



Par

247

Introducción a los
Proverbios de Seneca: Por el
 doctor Pero Díaz: dirigido al muy alto
 y muy illustre y virtuoso señor, su sobe-
 rano señor, el rey don Joan següdo
 que este nombre vuo de Castilla,
 de Leon, &c. Agora de nuevo
 con gran diligencia corre-
 gido y emendado.



En Medina del Campo
 Vendense en casa de Adrian Bhemart.

M. D. LXXIII.

En el año de noventa y tres

del presente siglo

del presente siglo

del presente siglo

del presente siglo

del presente siglo

del presente siglo

del presente siglo

del presente siglo



En el año de noventa y tres

del presente siglo

del presente siglo

Prologo.

Muy virtuoso y muy illustre Rey y señor.



Dize Cassiodoro en vna epistola, en el quarto libro de sus epistolas: Alegrement se allega hombre ala obra que tiene comenzada si se rie, y muestra la vezindad dela perfectio y acabamiento de aquella. El gran feruor y desseo de obedecer al mandamiento por vuestra alteza ami hecho, me incitaron tentar, ordenar, y cõponer qualque gloriosa declaracion o comienço a los Prouerbios de Seneca. No porque yo presumiesse que la pobreza de mi entender bastasse a componer y escreuir cosa de mucha sciencia, que en mi no la ay: mas compelio me a lo tentar hazer la obediencia, que como a subdito y vasallo hombre obliga la ley natural y diuina. Y segun dize Aristoteles en el.ij. dela Metaphysica: Si Timotheo no fuera, muchas melodias no tuuieramos en la musica. E Timotheo hizo assy en començar y dar causa y comienço a los otros que quiesse en escreuir sobre lo que començo: corrigiendo, y emendado, y supliendo. Y como los que offrescian al templo, todos eran recibidos, aun que todos no offrescian en vna y yqual manera: que vnos offrescian oro, otros offrescian plata, otros tortolas, otros pollos de palomas. Y la viuda pobre no fue desechada: porque (segun dize el Euangelio) offrecio solamente dos dineros al templo. Assi los que escriuen y ponen, no deuen ser desechados: mi deue ser menospreciado lo que escriuen: porque otros ay an scripto o pueden escreuir mas sutil y sufficientemente. Que como dize Egecio en la introduction que hizo al libro de re militari: quando no se culpa la osadia en escreuir, esfuerçan se otros, y componen, y escriuen mejor y mas sufficientemente. Pues vuestra real magestad acate no la rudeza dela escritura, mas la voluntad que he hauido de atentar complir el mandamiento real por vuestra gran señoria ami hecho. Y que ha dado comienço para que otros que ay an mas leydo, suplan, emiendan, y corrijan lo que mas nuestro Señor les administrara. Y porque (segun dize Egecio en el dicho libro de re militari) ninguna obra del todo se deue dezir perfecta y acabada, sino aquella, ala qual despues de Dios la real magestad da autoridad. La señoria real vuestra con humanidad real

reciba aquesta ruda composicion: y acatela con alegre y sereno

vulto. Que segun dize Salomon en los Prouerbios: Ale-

gría del vulto del Rey es vida. E mandela emendar y

corregir: porque la obra por fauor de vuestra

gran alteza assy perfecta y acabada, sea a

seruicio de Dios, y de vuestra ma-

gestad real magestad.

La qual nuestro Señor conserue y prospere en mucha gloria y triumpho por luengos tiempos. Amen.

a ij

Tabla.

Tabla de los Proverbios en este libro contenidos: con su glosa.

Quena cosa es lo que desean-
do viene. folio. j
Espera que alguno hara ati, lo que
tu hizieres a otro. folio. j
El coraçon que sabe temer, sabe
guardar la vida. folio. j
La concordia haze las baras ayu-
das ser firmes. folio. ij
El amor se toma del aluedrio de la
voluntad, no se pone. folio. ij
La muger o ama o abhorresce: y
no ay tercera cosa en ella. folio. ij
La mucha sospecha siempre echa
las cosas ala mas triste pte. folio. ij
A tu padre amaras si fuere bueno: z
fino, sufre lo. folio. ij
Conviene mirar lo que puedes per-
der. folio. iij
Los defectos de tu amigo si los su-
fres, hazes los tuyos. folio. iij
La cruel seruidumbre es agena al
libre y noble hombre. folio. iij
Al absente daña el que contiene
con beodo. folio. iij
El coraçon ayzado muchas cosas
se desmiente a si mesmo. folio. iij
El auariento el mesmo es causa de
su miseria. folio. iij
El que ama, sabe lo que codicia: y
no vee lo que sabe. folio. iij
El que ama, velando sueña lo que
sospecha. folio. iij
Qualquiera mala nueva basta pa-
ra poner al hombre en gran tra-
bazo. folio. iij
El amor no se puede dñ. aygar, mas
puede se adelgazar. folio. iij
Del que ama, redimiras su malen-
comia con lagrimas. folio. iij
Entonces la muger es buena, quan-
do descubiertamente es mala. folio. v
Rigeramente conosceras al auariẽ
to, no mostrãdo te d. vn tenor. f. v

Amar y saber quasi nunca lo otoo-
go. Dios juntamente. folio. v
El auariento nunca haze cosa bue-
na, sino quando muere. folio. v
El auariento mas se duele del da-
ño que el sabio. folio. vi
Al auariento que mas mal le pue-
des desear sino que viva largo
tiempo. folio. vi
Al coraçon que se duele no conue-
ne cosa creer. folio. vi
Lo ageno aplaze mas a nos. y lo nue-
stro plaze mas a otros. folio. vi
Al mãcebo trae fructo amar: al vie-
jo es le cõfado por crimen. folio. vi
La vieja quando juega, haze deley-
tes ala muerte. folio. vi
Essa misma cosa que la llaga del
amor haze, la sana. folio. vi
Presto esta de arrepentir se el que
juzga de ligero. folio. vi
El jugador de las tablas quãto es
mas sabio en la arte tãto es peor. vii
Causa de ocioso cuydado es el
amor. folio. vii
Dos veces es agradescido: quan-
do se da lo que cumple. folio. vii
La mucha costumbre de las buenas
cosas, es mala. folio. vii
El que no sabe dar beneficio, insu-
famente lo pide. folio. vii
Bueno es escarmentar en mal age-
no. folio. vii
Recibir beneficio es vender la li-
bertad. folio. vii
Para ninguno es buena hora, que
para otro no sea mala. folio. vii
Dos veces muere el que por volun-
tad de otro muere. folio. vii
Muchos beneficios recibe el que
los sabe dar. folio. vii
Dos veces peccas, quando das cõ-
sentimẽto al peccado. folio. vii

Tabla.

El buen coraçon infurtado dema-
siadamente se enfaña. fo. ix
Buena muerte es al hombre la que
ataja los males dela vida. fo. ix
El que dio beneficio al digno: dan-
dolo/lo recibe. fo. ix
La luxuria es dulce mas por halar-
go que por mando. fo. ix
El coraçon bueno nunca da cõsen-
timiento al que yerra. fo. ix
El que dize que te dio beneficio,
demandolo. fo. ix
Brandeudo es conjuntar se los co-
raçones que biẽ se quieren. fo. ix
Duestra que le dẽ beneficio el que
muchas vezes lo da. fo. x
Trocar las palabras dichas a bue-
na parte/ gran maldad es. fo. x
La buena opinion y fama / mas se-
gura es al hombre, que el dine-
ro. fo. xj
El bueno puede se abatir: mas del
todo no puede perescer. fo. xj
Dos vezes vence quien se vence
quando es victorioso. fo. xj
El benigno y virtuoso piẽsa la cau-
sa y respecto en lo que da. fo. xj
Dos vezes muere/ quien cõ sus ar-
mas muere. fo. xij
Bien duerme/ el que no siẽte quan-
mal duerme. fo. xij
La buena fama guarda su resplan-
dor en las tinieblas. fo. xij
Las cosas bien pensadas pusan a
si mesinas: mas no perescen del
todo. fo. xij
El culpante que da al juez dinero,
bien lo pierde. fo. xij
Los bienes que vienen, sino se so-
frien: caen y traen daño. fo. xij
Buena anima es aquella que no
es sofuzgada al dinero. fo. xij
En el buen varon presto passa la
ira. fo. xij
Poco ama el que trae ala memoria
la ira passada. fo. xij
Buena torpeza es aquella que des-

cubre el peligro. fo. xij
La misericordia gana buenas ayu-
das. fo. xij
Dando beneficio a los dignos, obli-
gas a ti a todos. fo. xij
Los acostumbrados vicios susfri-
mos quando no los reprehen-
demos. fo. xij
Cruel renzilla es con el que esta en
trabaso. fo. xij
De reguardar es toda ocasion de
pecar. fo. xij
Si deniegas dar al que siempre di-
ste, mandas le que robe. fo. xv
El destemplado haze cruel al me-
dico. fo. xv
Cuya muerte los amigos esperan,
su vida los ciudadanos abhor-
rescen. fo. xv
Con el enemigo no se recõcilia hom-
bre seguramente. fo. xv
Deligero viene el peligro quando
es menospreciado. fo. xvi
La casta matrona obedesciendo a
su marido, es señoza del. fo. xvi
La gloria del soberbio presto se
torna en confusion. fo. xvij
Mejor se vence la cosa por consejo
que por ira. fo. xvij
A qualquier dolor el mejor reme-
dio es la paciencia. fo. xvij
El que siempre teme, cada dia es
condenado. fo. xvij
Quando las maldades apronechan,
peca quien obra derechamente.
folio. xix
El fuerte, ni el noble, no pueden pa-
descer mengua. fo. xx
El quexoso en hablar no escudriña
bien la consciencia de su amigo.
folio. xx
Mas graue cosa es ser menospre-
ciado, que ser con locura insu-
riado. fo. xx
El dia por venir es peor de cada
dia. fo. xx
El gracioso companero es carre-
a iij

Tabla.

ton en el camino. fo. xxi
 El placer de los malos presto se acaba en mal. fo. xxi
 Quien desea la muerte, dera el pecado de la vida. fo. xxi
 El día siguiente es discípulo del precedente. fo. xxi
 Reñir quando es tiempo de ayudar es codenar a aquel con quien. fo. xxi
 De largo tiempo antes conviene aparejar, para vencer prestamente. fo. xxi
 En nombrar hombre desagradecido: nombras mala palabra. fo. xxi
Del enemigo no hablaras mal, mas piensalo. fo. xxi
 Tardar en deliberarlo que cuple, es cosa muy segura. fo. xxi
 El dolor descrece quando no ha lugar en que crezca. fo. xxi
 De acostubrar la muger a llorar, es cosa mentirosa. fo. xxi
 La discordia mas cara es, que la concordia. fo. xxi
 Lo que una vez se ha de hazer, mucho es de deliberar. fo. xxi
 Con dificultad se ha de dar oreja a crimines. fo. xxi
 Quando la vida agrada, la condicion de la muerte es buena. fo. xxi
 La ganancia con la mala fama es de contar por perdida. fo. xxi
 La virtud de los canalleros es dulce regida por consejo. fo. xxi
 Lo que se dexa de procurar porque no se sabe, no se pierde. fo. xxi
 Teme el daño que el día amenaza, que viene prestamente arrebatado. fo. xxi
 A los que son sin culpa, fuerza mentir el dolor. fo. xxi
 Aun al enemigo deve se guardar la fe. fo. xxi
 La prisa es tardanza en el deseo. folio. xxi
 Del defecto de otro el sabio emien

da el suyo. fo. xxi
 En los trabajos fallece y puja el pensamiento. fo. xxi
 Algunas vezes al que sabe la cosa, le trae prouecho olvidarla. fo. xxi
 De la ganancia de los hombres fue anida la fortuna por deessa. fo. xxi
 Vencer reyno es buyr la cobdicia. folio. xxi
 El desterrado que en ningún lugar tiene casa, esta como muerto sin sepulchro. fo. xxi
 Los que hazen la embidia, ellos la abhorrescen. fo. xxi
 Al ayzado mejor esta tirarle las armas, que no dar gelas. fo. xxi
 Denegarse, es de la tierra padecer destierro. fo. xxi
 Aun un cabello tiene su sombra. folio. xxi
 Cosa de gran trabajo es temiendo hazer se hombre viejo. fo. xxi
 Aun el enemigo tiene por bueno al que guarda la fe y secreto en el consejo que le ponen. fo. xxi
 La cayda del grande daña de ligero. fo. xxi
 El que la se pierde, a que otra cosa se tornara? fo. xxi
 Quando la fortuna halaga, entonces cae. fo. xxi
 A la fortuna mas presto la hallaras, que la ternas. fo. xxi
 Por demas ruegan al que no puede auer misericordia. fo. xxi
 Dónde la fortuna algo rompio, roto es. fo. xxi
 Engaño es, tomar lo que no puedes tornar. fo. xxi
 La fortuna a quien mucho halaga, torna loco. fo. xxi
 Confiesa el maleficio aquel que fuye el juyzio. fo. xxi
 La prosperidad de los malos, es infelicidad de los buenos. fo. xxi
 Lo que no se puede mudar, sufre lo no lo culpes. fo. xxi

Tabla.

Los por venir debaten de no con-
sentir ser sobrepujados. fo. xxxiiij

La paciēcia muchas vezes injuria-
da, torna se en ira. fo. xxxiiij

El que pierde la fe, no tiene mas co-
sa que perder. fo. xxxiiij

Ser ligero de coraçon es ser me-
dio loco. fo. xxxiiij

La fe assi como el anima, de donde
salio, nunca buelue. fo. xxxv

La fe ninguno la perdio, sino el que
no la tuvo. fo. xxxv

No se contēta la fortuna de se par-
tir vna vez de alguno. fo. xxxv

Donde con el poder mora la ira,
rayo es. fo. xxxv

De balde despues que ya tu veniste
ala vejes, repetes la mocedad.
folio. xxxv

Regir la condicion y natura dela
muger, es malquerēcia desespe-
rada. fo. xxxvj

Comporta las cosas dificiles, por
que sufras las ligeras. fo. xxxvj

La fortuna es de vidrio, y quando
resplandesce, quiebrase. fo. xxxvj

La fortuna mas vale que el confeso
del coraçon. fo. xxxvj

Bran sin razon es lo que no tiene
razon. fo. xxxvj

La ira del buen hombre es graue.
folio. xxxvj

Pena del virtuoso y graue coraçon,
es arrepētirse dela cosa despues
de hecha. fo. xxxvj

El discreto y graue coraçon no tie-
ne la sentēcia dudosa. fo. xxxvij

Braue mal es lo que se le asconde
dela vista. fo. xxxvij

Brauemente daña el mal que no se
demuestra. fo. xxxvij

Braue es el enemigo que la enemi-
stāca ascōde en el pecho. f. xxxvij

Ouy graue es el señorio dela co-
stumbre. fo. xxxvij

El graue crimen aunque se diga
blandamente, daña. fo. xxxvij

Como es muy difícil la guarda
dela gloria. fo. xxxvij

El hombre es fuera de si, quando
tiene ira. fo. xxxvij

Quāto es de temer el que se pien-
sa morir. fo. xxxvij

El que en el hombre trabasado es
misericordioso, ha memoria de
si. fo. xxxvij

Honesto torpeza es morir por bue-
na causa. fo. xxxvij

El que haze bien en la prosperidad,
halla ayuda en la aduersidad.
folio. xxxvij

Bran cuyta es aprender seruir: si
eres acostumbraado de ser señor.
folio. xxxvij

Bran trabajo es de ser injuriado
de quien no te puedes querar.
folio. xxxvij

La pobreza fuerça a los hombres
experimentar muchas cosas.
folio. xxxix

Trabajoso dolor es el que no tie-
ne voz en el tormento. fo. xxxix

Como incurren en muchas co-
sas de que se arrepienten, los que
mucho viuen. fo. xxxix

El blando hablar consigo trae su
veneno. fo. xxxix

Tantas vezes muere el hombre,
quantas vezes pierde los suyos.
folio. xxxix

El hōbre suffre en si vna cosa: y en
elestrāio piensa otra. fo. xxxix

El primero es honesto temor en las
cosas que tocā a tercero. f. xxxix

El hombre no sabe hallar la fortu-
na sin dolor. fo. xxxix

El hombre que asi mismo da lugar:
honestamente sirue. fo. xl

El hombre es emprestado ala vida,
no donado. fo. xl

Da lugar de maldezir las multi-
plicadas bodas. fo. xl

El inferior teme qualquier cosa q̃
el superior peca. fo. xl

Tabla.

T engar se el enemigo, estomar vi- da de otro. fo. xl	culpado es absuelto. fo. xliij
C omo retengas a alguno contra su voluntad, incitas lo a que se vaya. fo. xl	P erdonar es humana cosa: saluo si es verguença de perdonar a quien perdona. fo. xliij
I njurias ala nobleza, rogando al indigno. fo. xl	E n las dudosas cosas, grande es la osadia. fo. xliij
E l auariento a ninguno es bueno: y para si es muy malo. fo. xli	E l inocente el dia que peca, se con- dena. fo. xliij
D os vezes da al pobre limosna, quien gela da prestamēte. fo. xli	E n tal manera creeras a tu amigo: que tu enemigo no aya lugar. folio. xliij
A la pobreza pocas cosas falle- scen: ala auaricia no le basta co- sa. fo. xli	E l ayzado aun el mal piensa que es consejo. fo. xliij
B uarnescida mengua es, la cobdi- cia en las riquezas. fo. xli	D esataras la desuētura si te toute- res por bienauenturado. fo. xlv
N inguna cosa es alegre, sin la que la variedad harta. fo. xli	E n lugar de confusion es la digni- dad en el indigno. fo. xlv
L a nobleza no recibe injuria. f. xliij	D onde nasce nuevo looz, el viejo se pierde. fo. xlv
U n desagradescido daña a mu- chos mezquinos. fo. xliij	A l que ha recebido algun daño, es remedio de su dolor, que su ene- migo se duela. fo. xlv
E n la vida del mezquino ay embi- dia y mengua. fo. xliij	L a fortuna es de ligera condicion, que luego demanda lo que dio. folio. xlv
A ssi ternas a alguno por amigo, que pienses que podra ser tu ene- migo. fo. xliij	L ey comun es, que manda nacer y morir. fo. xlv
E l fuerte o el bienauenturado/ po- dra sufrir y comportar la embi- dia. fo. xliij	N o puede vno auer ganancia, sin daño de otro. fo. xlvj
E n el amor siempre es mentirosa la ira. fo. xliij	L oçania y looz, no puedē auer con- cordia. fo. xlvj
L a envidia se ensaña callada, aun que enemigamente. fo. xliij	E l malo teme las leyes: el bueno la fortuna. <i>vnde es</i> fo. xlvj
D el ayzado apartate por poco tiempo, del enemigo por largo. folio. xliij	L a luxuria es señal que trae consi- go sabor de linandad. fo. xlvj
E l remedio delas injurias es la ol- uidança. fo. xliij	L a luxuria aun por el mirar cōde- na a los hombres. fo. xlvj
E l que vence la ira, vence vn gran- de enemigo. fo. xliij	L os desagradescidos enseñan a muchos que se hagan malos. folio. xlvj
N inguno puede esperar bien en el mal: sino el inocente. fo. xliij	A muchos amenaza quien a vno haze injuria. fo. xlvj
L a priesa, criminosa es en el juz- gar. fo. xliij	T oda tardança trae consigo odio aun que la tardança causa el sa- ber. fo. xlvj
D el cuerdo es temer al enemigo, aunque sea pequeño. fo. xliij	C ausa de mal es, la qual demanda misericordia. fo. xlvj
E l juez es condenado, quando el	

Tabla

Felicidad es morir antes que lla-
mes la muerte. fo. xlvij

Muy mezquina es la fortuna que
carece de enemigo. fo. xlvij

Malo se ha de llamar aquel, que
por lo que cumple a el es bueno.
folio. xlvij

El malo quando se finge bueno, en-
tonces es muy malo. fo. xlvij

Quando el miedo viene, tardio el
sueño ha lugar. fo. xlvij

Necesaria cosa es morir, mas no
quando tu quisieres. fo. xlvij

Mal se haze qualquiera cosa que
se haga en se ña fortuna. f. xlvij

El que embia algo al muerto, a el
no da cosa, y a si lo quita. f. xlvij

Das es que siervo, el señor que te
me a los siervos. fo. xlvij

Das fiel es el heredero que nasce:
que no el que se escriue. fo. xlvij

En mal cõfeso sobrepusan las hem-
bras a los hombres. fo. xlvij

Mala es la medicina, donde pere-
sce algo dela natura. fo. xlix

Mala voluptad es acostumbzarse
hombre alo ageno. fo. xlix

Los que son de mala natura, no hã
menester doctor. fo. xlix

Mal viuen los que siempre se pien-
san viuir. fo. xlix

Interpretando lo mal dicho, ha-
zes lo mas agro. fo. xlix

El enfermo haze mal lo que le cum-
ple, instituyendo al physico por
heredero. fo. xlix

Denos es engañado al que nie-
gan presto lo que demanda.
folio. xlix

La muger que sola piensa, mal pien-
sa. fo. xlix

El que mal quiere hazer, siempre
halla causa. fo. xlix

Muchos ha de temer, a quien mu-
chos temen. fo. xlix

Regiêdo mal pierde se gran seño-
rio. fo. l

La muger que casa con muchos, no
plaze a muchos. fo. l

Si el coraçon manda los ojos, no
pecaran los ojos. fo. l

Lo mesor del infelice y desauentu-
rado, es que no haga cosa. fo. l

No digas propia cosa la que se
puede mudar. fo. l

El que teme de caer, no cae de lige-
ro. fo. l

No se que desîees ni que huyas, se-
gun la burla que el dia haze. fo. l

No se vence peligro sin peligro.
folio. l

Ninguna es tan buena fortuna, de
la qual no te puedes quejar.
folio. l

En ninguna manera mejor mori-
mos los hombres, que quando
de mesor voluntad viuimos. fo. li

Al auariento nunca le falta causa
para negar. fo. li

Aun no eres bienauenturado, si el
pueblo no ha burlado de ti. fo. li

Caso que la injuria ningunos ene-
migos te haga: la embidia te ha-

ra muchos. fo. liij

No mires si llena alguno las manos
llenas a Dios: mas si las llena
limpias. fo. liij

Ninguno es alegre, sino el mucho
bueno: y ninguno es mucho her-

moso, sino el seruicio de Dios.
folio. liij

No viuas en vna manera quando
estays solo, y en otra quando
estays en la plaça. fo. liij

No pidas cosa, que si te la deman-
dassen, la negarias. fo. liij

No niegues cosa dello que tu de-
mandarias. fo. liij

Ninguna cosa es grande en las co-
sas humanas, sino el coraçon que
desprecia las grãdes cosas. f. liij

No aprouecha auer aprendido ha-
zer bien si lo dexas. fo. liij

No es de curar con que coraçon
a y

Tabla.

- bagas lo que es malo de hazer:
 La los hechos semiran, el cora
 con no se vee. fo. liij
 No estudies aplazer a muchos:
 mas a quales. fo. liij
 La maldad ella es pena de si mis-
 ma: La la mala consciencia aun
 que algunas vezes esta en repo-
 so; mas nunca esta segura. fo. liij
 A ninguno acusaras presto: A nin-
 guno lo aras presto. fo. liij
 Piensta que ningun lugar esta sin
 testigo. fo. liij
 No es pequena la casa que a mu-
 chos amigos recibe. fo. liij
 Nunca es de vengar maldad con
 maldad. fo. liij
 Disputando mucho, la verdad se
 pierde. fo. liij
 Todo pecado es actiõ: toda action
 es voluntaria, quier sea honesta
 quier torpe: siquese que todo pe-
 cado es voluntario: Quita las
 excusaciones, que ninguno peca
 contra su voluntad. fo. lv
 Del querẽcia de muchos se ascon-
 de so el beso. fo. lv
 Todas las cosas se descubriran no
 digo si cayeres/ mas si titubares
 para caer. fo. lvj
 Toda affection es tal, que en lo que
 aquella se enloquesce, piẽsa que
 todas se enloquescen. fo. lvj
 Pienstan los hombres mal de ti, son
 los malos. Desplazer a los ma-
 los, looz es. fo. lvj
 La muerte da su merecimiẽto a los
 que son differẽtes en vida. fo. lvj
 Cada día es de ordenar assi como
 si fuesse el postrero. fo. lvj
 Reputa te por orador, si te atrare-
 res alo que te cõpla hazer. fo. lvj
 Ala renzilla siempre mezcla algu-
 na blandura. fo. lvij
 El pecar mas se deue dexar por o-
 dio/ que por miedo. fo. lvij
 Buena cosa es perdonar siempre,
 assi como si tu peccas cada día.
 folio. lvij
 Buena cosa es seguir las pisadas
 delos mayores, si derechamente
 anduieron. fo. lvij
 Todo doctor que peca en la razon
 dela vida, mas torpe es: porque
 peca en el officio de que quiere
 ser maestro. fo. lvij
 Dos maneras son de peccar: vna
 por proposito, otra por negli-
 gencia. fo. lvij
 Muchos dexan de pecar estando
 el miedo/ y no con innocencia: a-
 quẽstos mas son de dezir teme-
 rosos que innocentes. fo. lvij
 Antes que prometas, deues pro-
 ueer como cumpliras lo que pro-
 metieres. fo. lvij
 Quanto fueres mejor, tanto seras
 mas religioso. fo. lvij
 A los padres haras piedad/ a los
 parientes amor: a los amigos fe-
 a todos generalmente y gualdad.
 folio. lvij
 Ternas paz con los hombres: y
 guerra con los vicios. fo. lix
 Conuiene mandar al dinero, no ser
 uirle. Si sabes vsar del dinero,
 es siervo: y sino, es seõor. El di-
 nero no harta al auariẽto, antes
 le pone mas cobdicia. fo. lix
 Das es de tener por fuerte/ el que
 vence las cobdicias: que el que
 vence los enemigos. fo. lix
 Las encubiertas malquerencias
 peores son que las descubiertas:
 por tãto el parlero enemigo me-
 nos offende que el callado. fo. lix
 La vergonçosa confesion del pe-
 cado, es cosa cercana dela inno-
 cencia. fo. lix
 Muchos maldiziendo a los locos,
 hazen injuria asi mesmos. fo. lix
 Hermosa cosa es dar a quẽ no de-
 manda. fo. lix
 Comienço es de discordia hazer

Tabla

Delo común proprio. fo. lxi
 Muchos temen la fama: pocos la
 consciencia. fo. lxi
 Algunos matan a los enemigos: no
 porque los temian, mas porque
 temian. fo. lxi
 Como es mala cosa dañar, porque
 quisieron mal: tanto es peor cosa
 querer mal porq̄ dañaste. fo. lxii
 De quan grandes fuerças es el que
 menosprecia al q̄ le injurio. f. lxii
 De mirar es quiē seas, no por quiē
 eres auido. fo. lxii
 Aun que tu hagas porque con ra-
 zon ninguno te quiera mal: no
 faltara por esto quien te quiera
 mal. fo. lxii
 Gran cosa es no ser loado, y ser di-
 gno de ser loado. fo. lxii
 El q̄ puede socorrer al q̄ perece, no
 socorriendolo lo mata. fo. lxii
 Que cosa es enemiga mucho del
 hombre otro hombre. fo. lxii
 Quales son grandes riquezas: no
 desear riquezas. Quien es el
 que tiene mucho: el que cobdi-
 cia poco. fo. lxii
 Que cosa es dar beneficio: semejar
 a Dios. fo. lxii
 Quien es pobre: el que se parece
 ser rico. fo. lxii
 Algunos amigos son pesados: y al-
 gunos enemigos son ligeros.
 folio. lxii
 Reposad amēte vivirán los hōbres
 en la tierra: si a questeas dos pala-
 bras se q̄tassen, mío y tuyo. f. lxii
 De temer es el que teme pobreza.
 folio. lxii
 Lo que quisieres que sea secreto, a
 ninguno lo digas: ca como podrās
 pedir que otro te tenga secreto, si
 tu no lo touiste a ti mesmo: f. lxii
 El que en los siervos es cruel, mue-
 stra que para ser lo en los otros,
 no le falta el querer, mas el po-
 der. fo. lxii

El que por esto haze injuria por
 que puede, presto dexara de ha-
 zer, pues la haze. fo. lxii
 Que cosa es mas dulce, que tener
 amigo con quiē todas tus cosas
 comuniques, aquiē creas así co-
 mo a ti, y aquiē hables como con
 tigo. Quantos quisieron hauer
 tales amigos, aquiē ellos no lo
 fueron. fo. lxii
 Mas ligero sufriran los hombres
 de ser desechados: que de ser en-
 gañados. fo. lxii
 Desecha la crueldad, y la ira que es
 madre de crueldad. fo. lxii
 Ciertamente la memoria delos be-
 neficios es flaca, delas injurias
 firme. fo. lxii
 De reyr es perder ninguno su inno-
 cencia por odio y mal querencia
 del culpado. fo. lxii
 Ciertamēte aquiē muchos temen:
 muchos teme. fo. lxii
 A los reyes peor les va mucho que
 a los seruidores: ca los reyes te-
 men a cada vno/los seruidores a
 ciertos. fo. lxii
 La misma cosa hara que podamos
 obrar en ella. fo. lxii
 Gran cosa promete la sabiduria,
 reduzierte a ti mismo. fo. lxii
 A los virtuosos ingenios enflaque-
 ce la vergüenza, y a los pequeños
 la osadia los confirma. fo. lxii
 Gran cosa es no desfraygar los pe-
 cadores, mas los pecados. f. lxii
 Cosa de gran clemēcia es antes per-
 donando corregir los pecados,
 que no juzgarlos. fo. lxii
 Algunos son cuyo cuerpo es sin ma-
 zilla, y su voluntad esta embuelta
 en mil formas de pecados. f. lxii
 Si en seruicio d̄ biē auēturado y po-
 deroso hōbre viueres/ o se pde-
 ra la amistāça/ o la verdad. f. lxii
 Si quisieres ser bienauentura-
 do, piensa primero menospreciar

Tabla.

- y ser menospreciado. fo. lxx
- Si a muchos agradares en tu tra-
to de viuir, ati no puedes agra-
dar. fo. lxx
- Cuydado busca quien quiere viuir
con inocentes. fo. lxx
- Loca cosa es temer lo que no se
puede escusar. fo. lxx
- Siempre la renzilla se comience de
otro: de ti la reconciliacion. f. lxx
- Socorre ala pobreza de los ami-
gos: antes lo debes preuenir.
folio. lxx
- En secreto castiga los amigos: en
publico loa los. fo. lxxj
- Si alguno se ensaña y pide penas
de otro, a el las demanda de si
mismo. fo. lxxj
- Cruelmente nos auemos cōtra los
que pecan, y nos cometemos a
quello mesmo. fo. lxxj
- Asi como la pintura es hermosa/
ninguna parte dela qual esta er-
rada: asi el hombre es hermo-
so, en quien ninguna parte esta
fea de pecado. fo. lxxj
- Si contra voluntad obedeces, sier-
no eres: si de voluntad, eres ser-
uidor. fo. lxxj
- Sabe aquel abundar de muchas
virtudes, el que las agenas ama.
folio. lxxj
- Sabes que es embidia, dolor de
anima de agenos prouechos.
Sabe asi mismo, que el varon
que no ha embidia / es lleno de
bondad. fo. lxxj
- Son muchos que mas contienden
de palabras que no en hecho / y
aquello que desprecian, hurtan
lo secretamente. fo. lxxj
- El temeroso se llama cauto y dis-
creto: el suzio se llama templa-
do. fo. lxxj
- Mucho es cosa segura no temer co-
sa alguna fuera de Dios. fo. lxxj
- En siempre la templança del ha-
blar y del callar: y si a alguna de-
stas partes te has de inclinar:
mas de buena voluntad oyras,
que hablaras. fo. lxxij
- Quien no sabe callar, no sabe ha-
blar. fo. lxxij
- Si puede ser no ayas tristeza: el co-
raçon flaco fea plaça muestra.
folio. lxxij
- No digas cosas torpes: ca poco a
poco la vergüença delas cosas se
descubre por las palabras. fo. lxxij
- Aura el hablar effecto: si hablare-
mos honestas cosas. fo. lxxij
- Das es de sufrir el que mada mo-
rir, q el q mada mal viuir. f. lxxij
- Das tolerable pena es no poder
viuir, que no saber viuir. f. lxxij
- Tal diligēcia pō en ganar amigos/
que no comiēces a amar a quien
despues puedes abhorrecer: tu
primeramente haz a ti bueno, y
despues busca otro semejante
que tu. fo. lxxij
- No hay cosa mas fea q hazer guer-
ra a aquel, con quien familiar-
mente hayas viuido. fo. lxxij
- Apenas passa ninguno en bien sino
por mal. fo. lxxij
- Quieres que todos te conoscan:
trabaja primero porque a nin-
guno conoscas. fo. lxxv
- Quieres auer gran bonrra: darte
he grā señorio: señorea a ti mis-
mo. fo. lxxv
- Parasceras malo si perdonas a los
malos: y si ya dexaste de ser ma-
lo, porque escusas que otros se
emienden. fo. lxxv
- El pecado q primero fue consenti-
miēto, agora ya es muerte. f. lxxv
- La prouechosa doctrina haze bue-
nas costūbres: dōde la buena co-
stūbre deue sacudir lo que la ma-
la imprimio. fo. lxxvj
- Claronilmente suffre lo que la ne-
cessidad trae: el dolor con

Tabla.

paciencia se vence. fo. lxxvj

Tus fuerças sientan tus amigos
con beneficios/ tus enemigos cō
injurias. fo. lxxvj

La vida del hombre es breue: por
tanto es immortalidad la hone-
sta muerte. fo. lxxvij

Buen varon es el que su coraçon
ha atraydo no solo a no querer
pecar: mas a no poder. fo. lxxvij

Por sacar el oro, primero cauamos
la tierra: y auemos pereza de es-
cudriñar y alimpiarel pecho por
alcáçar el postrimero biẽ. lxxvij

De quien vieres que ha buen co-
miẽço en virtud/ que no desespe-
res buena salida y fin. fo. lxxvij

Auras zelo de Dios/ no delos hom-
bres: ca zelar delos hombres, vi-
ciosa y mala cosa es. fo. lxxvij

Fin de la Tabla.

Prologo del interprete en los Proverbios de Seneca:
dirigido al muy alto principe, y muy poderoso Rey y señor nuestro:
el rey don Juan segundo de Castilla/ y Leon. zc.

Muy alto y muy illustre Rey y Señor.



Comun doctrina es de los Philosophos: que la philosophia se departe en dos partes: en philosophia racional/ y real. La racional se departe en tres: en Grammatica/ Logica/ y en Rhetorica. La real se departe en dos: en Speculativa/ y en Practica. La Speculativa se departe en tres: en Mathematica/ en natural/ y en sobrenatural. La Mathematica se departe en quatro: en Musica/ Geometria/ Arithmetica/ y Astronomia. La natural habla delas cosas naturales: como en tratar de quantas y quales cosas son compuestas. Las naturales/ dela generacion y corrupcion dellas/ del anima/ del cielo/ y del mundo: delas impresiones que se hazen en el ayre: y desto compuso Aristoteles diuersos libros. La sobrenatural habla delas cosas sobrenaturales/ inuestigando por razon natural: como es de dar vn primero mouedor que mueua todas las cosas, y el no se mueua: vn primero gouernador: vn primero regidor: vna primera causa. Assi mismo inuiere por razon natural/ como es de dar substancias apartadas dela materia: las quales comunmente llamamos Angeles. E de aquesto compuso vn libro Aristoteles que se llama Metaphysica. El fin de aquestas sciencias/ Racional/ Mathematica/ Natural/ y sobrenatural, es solo saber: y no entienden a hazer ser al hombre bueno ni virtuoso. La segun dize Seneca en el libro que compuso delas liberales artes en el comienço. Que bien de virtud diremos que ay en estas sciencias: los maestros delas quales veemos muchas vezes ser mas malos y peruersos, que otros que no las apreden ni saben. No deuenos aprender aquestas cosas, mas deuenos auerlas apredido. La otra parte de philosophia que es practica se llama moral: aquesta ordena y trata de los actos y costumbres de los hombres en si mesmos. Assi como mostrando quando el hombre ha de osar, y quando el hombre ha de temer: y como ha de ser templado, y como ha de ser prudente y magnanimo, y delas otras virtudes. Desto compuso Aristoteles vn libro que se llama las Ethicas. La segunda ordenando los actos de los hombres por respecto de sus mugeres/ de sus hijos/ y de su casa. E desto compuso Aristoteles vn libro que se llama la Economica. La tercera dispone y ordena los actos de los hombres por respecto dela contrariedad: como se han de auer vnos hombres con otros: si en la cõtrariedad deuen ser señores los mas ricos/ o los mas virtuosos, o si deue señorear el pueblo, o si es mejor que reyne vno en el reyno, que no que sean muchos reyes. Si es mejor que este que ha de reynar, que venga por election o por succession: o si los bienes deuen ser comunes o proprios. E desto compuso Aristoteles vn libro que se llama Politicas: el fin de aquesta sciencia moral, como dize Aristoteles en el tercero libro delas Ethicas. Son algunos que quieren oyr la philosophia moral, no para obzar, mas pa saber. Y estos son semejantes de los enfermos: que quieren oyr los phisicos que les dizen lo que les

Prologo.

les cumple hazer para ser sanos, y no hazen cosa dello que el physico dize. Asi como este no torna el cuerpo sano assi curando/ ni este philosopho el anima sana assi. E ya sea que la virtud se puede aprender por reglas y discurso de sciencia: mas aun segun dize Seneca en el libro delas liberales artes, bien se puede deprender sin sciencia: ca muchos vemos sin letras ser virtuosos. La obra causa la virtud: que no las palabras. ¶ Esta sciencia moral, muy illustre Principe y señor, es la que demuestra y doctrina a ser los hombres virtuosos. E seyendo virtuosos, como seran bienaventurados: assi de aquella bienaueturança que los philosophos llaman politica, como dela que dizen contemplatiua. Por tanto Aristoteles en el comienzo de sus Ethicas, pone esta sciencia moral por princesa de todas las humanas sciencias: assi que el fin de todos los philosophos morales fue induzir y traer alos hombres a ser buenos y virtuosos. Esto por diuersas maneras: ca vnos se esforçaron a hazer aquesto haziendo discurso de sciencia, y poniendo reglas y documentos para mostrar como auemos de abraçar la virtud / y huir los vicios, segun que hizo Aristoteles en los libros que compuso dela philosophia moral. Otros porque mas los frequentassen los hombres / y mas dulcemente viniessen ala virtud, y se apartassen delos vicios: pusieron en metros las reglas y exemplos que pudian hazer alos hombres virtuosos: assi como el rey Salomon que compuso el libro delos Proverbios en metro rimado, segun sant Hieronymo en vna epistola. Otros hizieron de aquestos proverbios en prosa, poniendo sentencias compendiosas y cortas, porque mas prestamente se aprediesen, como hizo Seneca en el presente tratado: en el qual da sentencias y doctrina quasi de todos los actos y costumbres delos hombres. Aqui no se toma proverbio en su propria significacion. La segun dize sant Ysidoro en el sexto libro de sus Etymologias. Proverbio es por semejança de vnas palabras entender otra cosa que las palabras dizen: como en el Euangelio simiente se pone por palabra de Dios: el Leon por nuestro saluador: como en el Apocalypsi/ donde dize, Vencio el leon del tribu de Juda. E por tanto nuestro Saluador se dezia hablar en proverbios: porque hablaua en figuras y semejanças: mas tomase aqui proverbio por sentencias ciertas compendiosas y cortas. Porque segun dizen los doctores. De comun costumbre delos sabios es hablar breue y compendioso: porque se exerciten los ingenios delos que deprenden. Seneca puso aqui algunas sentencias breues y compendiosas: las quales porque mas se entiendan/ o mas verdaderamente hablando: porque ayan causa de pensar los que mas querran: porne alguna explanacion y declaracion a ellas, segun mi pobre iuyzio sentira. ¶ Muy poderoso rey y señor: ami humil sieruo vuestro la preclara magestad vuestra rogo que traduxesse en nuestro lenguaje los proverbios de Seneca: y el libro que compuso que intitula delas costumbres y hechos: y assi mismo ciertas authoridades notables dela philosophia moral de Aristoteles, que fueron sacadas dela trãslacion Arabica en Latin: porque en estos tres tratados quasi estan las reglas y doctrina de todo el bueno y polido viuir delos hombres: no porque segun el alto iuyzio y discreto saber de que nuestro señor por su especial gracia a vuestra real señoria quiso denotar: no en

tienda

Prologo.

tienda expeditamente el Latin / y alcance el profundo y verdadero feso
delas cosas que en el lee. Mas porque los que son cerca de vuestra alteza,
y los de vuestro palacio / y corte / y si se pudiere hazer / todos los de vuestro
reyno / que no saben Latin / o si lo saben no lo entienden expeditamen
te, ayan familiares a questos tratados en el lenguaje Castellano / y apren
dan bien viuir / y que assi sean sabios, porque en algo vos semejen. E lo
que vuestra señoria sabe prudētemēte mādā / sepā ellos saber hazer. Ca
como Aristoteles dize en las Politicas. Lo que cumple al señor es saber
mandar : y cumple al seruidor saber hazer. Que illustre consideracion
de tan poderoso y virtuoso señor / que diran los estrāgeros que a vuestro
reyno vienen / veyendo tan sabio príncipe : y delas migajas que de vuestro
real mesa caen tan sabios seruidores : Diran lo que dize el sabio Sa
lomon en el Ecclesiastes. Bienauenturada es la tierra, cuyo rey es sabio.
Diran assi mismo lo que la reyna Saba dixo al rey Salomon. Bienauen
turados son los que te siruen / y son acerca de ti. En tiempo de Salomon
ouieron a singular cosa que ouiesse abundancia de oro y de plata en Ier
usalē : como se escriue en el segundo libro de los Reyes, y en el Paral
ipomenon : pues mas singular cosa es que por vuestra industria real / y a
vuestro exemplo aya abundancia de buenas costumbres / de bueno y po
lido viuir / y sean sabios y prudentes : no solamente los que son cerca de
vuestra señoria / y los de vuestro palacio / y los de vuestra corte : mas to
dos los de vuestro reyno. Mejor es el saber, dize Salomon en los Pro
verbios, que plata ni oro : mejor que piedras preciosas : mejor que armas
para guerrear. Ca se hallo venir rey con grande hueste sobre ciudad
no muy fuerte / y librōse la ciudad por industria y saber de un hom
bre sabio que en ella estaua. E juzgo Salomon en el Ecclesiastes,
ser mejor la industria y saber, que las armas de guerra. Acortare la peñola, y no prolongare mi habla en
aquesta ruda introductiō. E vuestra alta señoria muy humano y muy poderoso señor /
mande corregir lo que menos pruden
temente sera escripto.



Fin del Prologo.

Comiençan los Proverbios de Seneca.

Alienum est omne quicquid
optando euenit.

Agena cosa es lo que
desseando viene.



Para entendimiento deste proverbio es de presuponer lo q Aristoteles pone en el primero de sus Ethicas: que los bienes se departen en dos maneras: en interiores y en exteriores. Los interiores dize / que son los bienes del anima: assi como son las virtudes intellectuales y morales. Y estos son los bienes propios: porq son perfeccion del anima / y disponen al hombre a conoser a Dios, y alcanzar la bienauenturança: la qual dize Aristoteles q en esta vida es propria obra del hombre segun virtud en vida perfecta: y con esta se alcanza la otra bienauenturança celestial: que segun Boecio en el quinto libro de consolacion, es vn estado donde estan juntos todos los bienes. Los bienes exteriores son como linaje, hermosura, riquezas, y todos bienes de fortuna: estos son ajenos de nos. E ya sea que aun q estos bienes no sean de la bienauenturança, q es nuestro proprio bien: mas ornaran y componen y hazen apuesta la bienauenturança y virtudes: assi como dize Aristo. en el primero libro de las Ethicas. Y estos bienes son los q desseando vienen: que los bienes propios no es necesario dessear los como cosa extrinseca, que entrañables son a nos y dentro de nos son: y en queriendo

los auer los auremos, por ser como son espirituales y del anima. Los otros bienes que son ajenos, no es en nos de los auer quando quere mos: ni de lostener quanto tiempo quere mos. E si se pierden estos bienes, no es de doler por ellos como por ajenos y exteriores bienes de q nos seruiamos y aprouechauamos como de cosa emprestada. E por tanto Uias philosopho q fue vno de los sabios de Athenas, segun dize Lullio en las Paradoras: cur ya ciudad como vn tirano ouiesse ocupado: cada vno de los ciudadanos huya y lleuaua consigo de sus bienes lo que podia. Y porq el no sacaua consigo ninguna cosa de sus bienes / y los dexaua todos en la ciudad: vn amigo suyo le dize: por q el no hazia lo q los otros hazian. El qual respondio: si hago / q todo lo que es mio conmigo lo lleuo: auendo por ajenos los bienes de fortuna q vienen desseando / y se pierden no queriendo. Y el lleuado consigo como lleuaua sus virtudes intellectuales y morales que eran bienes suyos propios. Pues bien dize el proverbio: que Agena cosa es lo que desseando viene.

Ab alio expectes, alteri
quod feceris.

Espera que alguno ha
ra a ti lo que tu hizieres a otro.

Sto concuerda en la senten
cia de nuestro Señor en el E
uangelio, donde dize. Por la
medida q medieres / por esta te me
diran: y con lo q dize a san Pedro
q metiesse su cuchillo en la vaina:
A que

Prouerbios

que quien con cuchillo mata: cō cuchillo sera muerto. Delo qual pone Boecio en el segundo libro de consolacion: donde introduze: como Busiris era vn hostalero: su costūbre era, a los que venia a posar a su casa: daua los a comer a vnos cauallos fieros q̄ tenia. Y Hercules como lo supo: por pena de tan gran maldad: vino a posar a su casa: y como el Busiris lo quisiese arrebatar y echar a los cauallos: anticipose Hercules y arrebato lo y echo lo a los cauallos: los quales le comieron no sabiendo que era su señor: mas pensando que era huesped. Y assi se cumplio lo que Hercules vino a hazer a Busiris lo que Busiris hazia a los otros. Assi que bien dize el prouerio. Espera que alguno hara atilo que tu hizieres a otro.

Animus vereri qui scit: scit tuto ingredi.

El coraçon que sabe temer: sabe guardar la vida.

Entre las otras virtudes q̄ Aristoteles pone en el tercero y quarto libro d̄ las Ethics: pone la fortaleza por virtud: y es medio entre dos estremos: conuiene a saber/ entre los que mucho osan/ y entre los que mucho temen: ca el daño de los tales estremos es vituperar: ca el que mucho osa, locamente se dispone a tales peligros donde morira seguramente y sin ninguna honra: ca no es virtud disponerse hombre a peligro dōde conosciadamente sera ofendido y no podra ofender: y no es de reprehēder ni deue ser auído por couarde el q̄ en el tal caso teme y no se dispone a

peligro. Y el q̄ mucho teme es d̄ reprehēder si teme lo que hombre es forçado no deue temer: o recela el peligro donde no lo deue recelar: y escoge ante viuir deshonrada vida q̄ morir gloriosamente: y tales como estos dize Aristoteles que se deuen llamar temerosos y cobardes. El fuerte que es el medio: es el que osa lo que se deue osar/ y teme lo q̄ se deue temer: y no seran auídos por temerosos si dexan de pelear donde veen que el tiempo no les ayuda/ y que le aurian por loco si en aquel peligro muriese: ni seria auído por loco si conosciadamente se dispone a morir si vee que cumple/ y es honro suyo: o por guardar la vida de su rey/ o por la libertad de su tierra. Ca como dize la ley ciuil: los que por bien d̄ la cosa publica murierō/ para siempre se cree que viuen en la gloria d̄l parayso. Y en el libro d̄ la sabiduria donde habla de los que recibieron muerte por la verdad: alli dize assi. Los que vimos en escarnio y burla/ mira como son conatados entre los hijos d̄ Dios. Pues dize Seneca: el q̄ sabe temer lo que se deue temer/ sabe guardar la vida: y esta vida temporal que no se pone a la muerte tan locamente: o se dispone a la muerte en el caso que se deue disponer: sabe guardar la vida: ca si muere por Dios/ viuirá para siempre en la gloria de Dios. E si muriere en el seruicio del rey y en el pro comun de su tierra: viuirá para siempre en buen renombre d̄ fama. Y este puede ser el entendimiento d̄ste prouerio. E podra auer otro entendimiento/ aunque no sea tan notable ni verdadero como este q̄ querra dezir lo que dize Seneca al comienzo en la primera tragedia. Tiene

Tiene a los perezosos la canavejes. Así que el q sabe ser perezoso: que es el que sabe temer: sabe guardar la vida. Pues bien dize el prouerbio: El coraçon que sabe temer sabe guardar la vida.

Auxilia humilia firma consensus facit.

La concordia haze las baras ayudas ser firmes.

Tercera cosa es como dize Aristoteles: q virtud suntas es mas fuerte q no si esta apartada. Y caso que sea vna cosa flaca/ si muchas cosas flacas semejantes se juntan: por ser suntas/ lo flaco se haze fuerte: y prouerbialmēte dezimos: Que añ q vna caña se quiebre de ligero: muchas jutas son malas de quebrar. Por tanto dize Seneca: que si alguno ha ayuda de baros hōbres, aunque cada vno por si fuesse flaca ayuda: muchas ayudas flacas en cōformidad y concordia hazen se fuertes y firmes. Y por tanto dize Salustio en el Catilinario. Por la concordia las cosas baras crecieron, por la discordia los grandes se destruyeron. Pues bien dize el prouerbio: que la concordia haze las baras ayudas ser firmes.

Amor animi arbitrio sumitur, non ponitur.

El amor se toma del aluedrio de la voluntad: no se pone.

Diferencia ay: segun dize Aristoteles en el octauo de las Ethicas: entre amor y amistad. La amistad no se gana ni se puede ganar sino contratando vn hombre con otro largo tiempo. Y así se pierde dexando de contratar

por tiempo. Y por tanto dize Seneca en la tercera epistola: que deuenos deliberar largo tiempo si deuenos tomar alguno en nuestra amistad o no: y esta amistad mas se pone y assienta en la voluntad por el contratar y vsar q hazemos con el amigo: que no se toma por aluedrio de la voluntad: ca muchas vezes acaesce no nos poder alegrar de vista ni de compañía de alguno: luego como le vemos y començamos a tratar con el: y despues ser buen amigo por largo tiempo. El amor no requiere familiaridad ni trato: ca es franco y libre: y es como vna inclinación natural: a que naturalmente todas las creaturas nos inclinamos: ca veyendo vna persona naturalmente nos inclinamos mas a amar aquella que no a otra: y por esto dize que el amor no es postizo: mas pone se: y assienta se en la voluntad por franco y libre aluedrio. Lo qual acuerda con lo que sant Bernardo escribe en vn libro que compuso, que se dirige al papa Eugenio: donde dize que el amor no conoce señor. Quiere dezir que pues el amor se toma del aluedrio del coraçon: no recibe yugo: y en la habla que introduze Boecio en el tercero libro de consolacion: de lo que acaesceio a Orpheo con Euridice su muger: quando quebranto la ley que le puso el señor de los infiernos: Dize: quien da la ley a los que aman: la mayor ley es el amor: porque el amor se toma del aluedrio de la voluntad, no se pone.

Aut amat, aut odit mulier, nihil est tertium.

La muger o ama: o aborresce: y no ay tercera cosa en ella.

A ij Como

Prouerbios

Como escriue Aristoteles en el
 seteno libro de las Ethicas:
 las mugeres no rigē sus pas-
 siones por razón: mas sosuzgan se
 mucho alas passiones: 7 por tanto
 no sabē tener tēplança ni medio en
 sus actos: q̄ o aman o abhorrescen/
 y no ay en ellas tercera cosa: q̄ es el
 medio/ni amar ni abhorrescer: mas
 auer se templadamēte en su tracto/
 como hazen los hōbres con otros
 continuamēte. Y en esto tiene la mu-
 gervna delas costūbres que Aristo-
 teles pone en el segūdo libro de los
 rhetoricos: q̄ tienē los moços/dō
 de dize: q̄ todas las cosas hazen de
 masiadamēte, o en vn estremo o en
 otro: mas porque el moço tiene ser
 perfecto en quāto es varō/ por dis-
 curso de tiēpo: 7 induzido por do-
 ctrina, dexara los estremos o ver-
 na a tomar el medio q̄ n̄ es vn estre-
 mo ni otro: mas toma de ambos a
 dos. La muger como su ser es im-
 perfecto: es como dize Aristoteles:
 varon menguado: no se trae assi na-
 turalmente a dexar los estremos 7
 tomar el medio: ni por discurso de
 tiempo ni por doctrina. E por esto
 no se niega que no aya auido 7 aya
 algunas mugeres que por especial
 priuilegio hā proueydo tan constā-
 tes en la virtud 7 tomar el medio y
 dexar los estremos como los q̄ mas
 cōstantes hōbres. Aun q̄ Salomon
 dize en el Ecclesiastes: q̄ en los hō-
 bres de mil hallo vno: 7 de las mu-
 geres ninguna. Lo qual dize no por
 que sea verdad q̄ no se halle algūa:
 q̄ seria contrariar ala experiēcia: 7
 a muchas autoridades de la sagra-
 da escriptura: mas dize lo porque
 comunmente mas dexan los estre-
 mos 7 tomā el medio de la condi-
 cion de los hōbres: que no dela con-
 dicion de las mugeres.

Ad tristētem partē strenua est
 suspitio.

CLa mucha sospecha siē-
 pre echa las cosas ala mas triste
 parte.

Este prouerbio puede auer
 dos entendimientos: el vno
 que ay algunos sospechosos
 en tanto grado, que como la sospe-
 cha venga de miedo: el gran miedo
 que tienē les haze sospechar todas
 las cosas ala mas triste pte. Y esto
 dize Caton. Guardate no seas me-
 quino sospechoso en todas las co-
 sas que a los sospechosos y temero-
 sos presta esta la muerte. Y el otro
 entendimiento puede ser que los q̄
 dessean alguna cosa que los cūple:
 tāto la dessean q̄ siempre sospechan
 que aquella cosa nūca s̄ mas se po-
 dra hazer. E assi la sospecha echa
 la cosa ala mas triste parte. E de
 aquesto pone Seneca en la prime-
 ra tragedia en la palabra q̄ Megara
 muger de Hercules haze cō Am-
 phitryon padre de Hercules quasi
 diuersas sentēcias: ca Megara dixo
 Los que los trabajos dessean, mu-
 cho ligeramente lo creen. Amphitryon
 respondio. Antes lo q̄ mucho
 temen, nūca piensan que se podra
 quitar. Respondio Megara. La se
 inclinada a temor 7 sospecha/ siem-
 pre espera que verna lo peor. Assi q̄
 bien dize el prouerbio: que la gran
 sospecha echa las cosas ala mas tris-
 te parte.

Ames parentem, si æquus est: si
 aliter, feras.

CA tu padre amaras si fue-
 re bueno: 7 si no sufre lo.

Egun pone Aristoteles en el
 p̄mero libro de las Ethicas/ la
 honrra

hōrra no es otra cosa sino vn ofres-
cimiēto de reuerencia que se haze a
alguno, en señal de gran alabanza y
de virtud. Y por tanto si el padre es
bueno y virtuoso / así por ser su pa-
dre y su mayor / y de quien recibio be-
neficio: por auer le engendrado y
criado: y por todas cosas el buē pa-
dre es de amar y honrar. Y si fuere
malo dize que le deuemos sufrir: ca
no le podemos ni deuemos castigar
segun dize el texto d la ley ciuil: que
verguenza ha la ley q los hños sean
castigadores de los padres: ni pode-
mos ni deuemos burlar dellos / ca-
pecariamos / segun hizo Cham hño
de Noe q burlo de su padre quando
estaua beodo, y tenia descubiertas
sus verguēças: lo qual como supo el
padre despues q torno a su seso mal-
dixolo / y comprehendiole la maldici-
on / segun dize el texto. Mas podria
alguno dezir lo que nuestro Salua-
dor dixo en el Euāgelio / que si algu-
no no abhorresciēse a su padre por
el / que no sería digno del: y así q el
mal padre no solo es d sufrir / mas de
abhorrescer. Puede se responder / q
vna de las perfecciones mayores de
la ley euāgelica es que nos mado q
amassemos a nuestros enemigos / y
hiziessemos bien a los que nos quie-
ren mal: pues si a los enemigos ame-
mos d amar y hazer bien, quāto mas
a nro padre aun q sea malo: y en lo
que dize nro Saluador q auemos d
querer mal a nuestro padre y a nra
madre por el / es de entender q auer-
mos de qrer mal a sus obras malas
y no comunicar con ellos en ellas: no
embargāte que sea nro padre y ma-
dre: mas no se niega segun q los do-
ctores determinan / que aun q sean
infieles y malos / que somos obliga-
dos a los mantener y gouernar por
la naturaleza que les deuemos / y a

marlos / o alomenos sufrirlos. Así
que bien dize el prouerbio. A tu pa-
dre amaras si fuere bueno: sino su-
frelo.

Aspicere oportet quod possis
deperdere.

Conuiene mirar lo que
puedes perder.

Yse Boecio en el primero li-
bro de consolació / q no solo
conuiene mirar lo que esta d
lante de los ojos, que la prudencia
mide la fin d las cosas: por lo qual si
alguno nos ha infuriado / no solo cō-
uiene mirar la verguēça que de pre-
sente se puede hazer / mas los daños
que dēde se pueden conseguir y auer:
ca se pueden conseguir muertes: así
porque el suey los podra condenar
por auer se vengado por su propia
autoridad: ca como por que el ene-
migo se podra vengar y no viuir a se-
guro: podra así mismo perder su ha-
zienda que gela tomaran. Por tato
es gran discrecion antes que hōbre
cosa haga, mirar y medir el fin que se
puede seguir: que viendo los daños
que se siguen del mal que piēsas ha-
zer: te retraeras de hazer mal. Pues
bien dixo: Conuiene mirar lo q pue-
des perder.

Amici vitia si feras, facis tua.

Los defectos de tu ami-
go si los sufres: hazes los tuyos.

Sta letra puede estar en dos
maneras: la vna en la forma a
que es escrita: otra que diga así:
Los defectos de tu amigo si no los
sufres hazes los tuyos: querra dezir
pues vna vez delibaste de tomar a
vno por amigo: conuiene que perse-
neres en su amistad: y lo sufras y ten-
gas por amigo con sus tachas bue-
A iij nas

Proverbios

nas y malas. Y esta fue doctrina de Seneca en la tercera epistola: loq̃l sino hazes, sus defectos hazes tuyos: assi porq̃ te demuestras imprudente, por auer le escogido por amigo seyendo defectuoso: como por que te das para poco en no lo poder sufrir: segun el proverbio esta aqui escrito: querra dezir segun doctrina de Aristoteles en el octauo d̃ las Ethicas. La ley de la amistança es q̃ sea vn querer y vn no querer de ambos a dos: y q̃ yo repute el bien d̃ mi amigo ser mio, y el mio suyo. Pues si yo veo que ay defectos en mi amigo y no gelos increpo ni maltrato: parece que a mi plaze biẽ de lo que a el plaze. Y assi bien dize: sufriendo los defectos de mi amigo/hago los mios.

Aliena homini ingenuo, acerba est seruitus.

La cruel seruidumbre es agena del libre y noble hombre.

Segun dize vna ley civil: entre todos los hombres por razõ de humildad es vna manera de deudo y propinquidad de sangre: por tãto asechar vn hombre a otro, ouieron lo por maldad. Y caso que antiguamẽte el seõor tuuiesse poder de matar su sieruo sin pena / y pudiesse hazer del lo que quisiessse como d̃ cosa propia. Y segun derecho esta limitado este poderio: ca no puede ninguno sin pena matar su sieruo/ni le hazer daño y mal conosciado. Y segun dicen los doctores Juristas. La seruidumbre aun que es contra natura: tollerose entre los hombres por escusar mayor mal: ca meyor fue o menos mal fue q̃ en la guerra fuesen los hombres tomados por sieruos: esperando conseguir dellos al

gun interese o seruicio: que no que los matassen y peresciessen. Y caso que sean sieruos/son hombres. Y dize la ley civil: que segun razon natural vn hombre es obligado a hazer a otro beneficio: y quanto mas el es hombre noble y libre, q̃ quiere dezir virtuoso: tanto es mas ageno de la crueldad: y guardado su sieruo que no se le vaya: y siruiendose del, lo trata humanamẽte: y assi la cruel seruidumbre sera agena del libre y noble hombre.

Absentem laedit, cum ebrio qui litigat.

El absente daña el que contiende con beodo.

El hombre quando es beodo carece de sentido: tanto que fue dubda entre los doctores si el mal que el beodo haze en quanto beodo sera sin pena/ como el mal q̃ haze el loco. Y contendiẽdo cõ el, no solo injuria y daña hombre a si mesmo/ mas injuria y daña a su padre y madre que estan absentes: ca como hombre sin sentido, quantas palabras de injurias se podrian dezir / dira a el y a su padre y a su madre: a los quales por la denda natural que hombre les deue/ deue procurar hombre buena recordacion y memoria. Cuyo cõtrario hara contendiendo con el beodo.

Amans iratus multa mentitur sibi.

El coraçon ayrado muchas cosas se desmiente a si mesmo.

Dize Caton que la ira impide el coraçon q̃ no pueda entender la verdad. Y Aristot. dize en el segun do d̃ los rhetoricos/ q̃ el amor y la ira q̃ tiene ciega la razõ/ no puede

puede juzgar verdad d la cosa: y se-
yendo vna cosa piēsa que es otra:
y hasta que la ira repose: necessa-
rio es que muchas cosas mientan a
si mesmo.

Auarus ipse miseriae causa est suae.

¶ El auariento el mesmo
es causa de su mal y trabajo.

¶ Como en el primero prouer-
bio es dicho: los bienes de
fortūa en especial las rique-
zas son agenas de nos: y pa esso las
deuemos procurar para nos seruir
dellas. El auariento con mezquin-
dad de coraçō recelando que le fa-
llecera: no solo no distribuye a los
amigos como deue hazer segū to-
da buēa humanidad y virtud: mas a
si mesmo niega lo necessario: y por
esso el es causa de su miseria y tra-
bajo. La deuria considerar que me-
jor era que gozasse de las riquezas
que Dios le dio en suerte: distribu-
yēdo a si y a los otros lo que es me-
nester honestamente: que no derar-
lo a herederos (como dize Salomō
en el Ecclesiastes) que la gasta dis-
solutamente.

Amans quid cupiat scit, quid sapi-
at non vider.

¶ El que ama: sabe lo que
codicia: y no vee lo que sabe.

¶ Como de suso es dicho: el
amor y la ira embargan la
razon: por tātō si algūo dis-
solutamēte ama: y si estouiesse fue-
ra de aquella passion de amor: bien
sabria dezir que aquel amor es des-
honesto: mas como el amor le ciega
la razon esta embargada: y assi el q
ama sabe lo que codicia: mas no
vee lo que sabe: quiere dezir: no vee

ni puede entender ni cōsiderar juz-
gar ser amor deshonesto: lo que sa-
be si estouiesse fuera de passion que
es deshonesto

Amans quod suspicatur, vigilans
somnia.

**¶ El que ama, velando sue-
ña lo que sospecha.**

¶ Como el amor tiene trauado
al hōbre: y todo su entender
esta robado en el amor: no
piensa en otra cosa mas q en la co-
sa que ama: y estando velando y ds-
pierto: sueña lo que sospecha: ca los
que aman en muy muchas cosas se
engañan: ca sospechan ser amados
como aman: y su sospecha parece
sueño. La assi como el que sueña ds-
pertando se halla burlado: assi el q
ama sospechando y creyēdo que es
amado, se halla engañado: por esso
velando sueña lo que sospecha.

Ad calamitatem quilibet rumor
valet.

¶ Qualquiera mala nueva
basta para poner al hombre en
gran trabajo.

¶ Como todos los hōbres des-
sean su bien y precia mucho
las cosas temporales: qual-
quiera mala nueva q les venga: ve-
yēdo que por aq̃llo se les amengua
alguna cosa de su bien: contristanse
y ponēse en trabajo. Y esto es causa
porque los hombres no son virtuo-
sos y buēos: ca si lo fuesse: ninguna
mala nueva podria venir q los con-
tristasse y pusiesse en trabajo, segun
dize el sabio. Que no contristara al
justo ninguna cosa q le vega. Y Ari-
sto, dize en el primero d las Ethicas.

¶ iiiij El

Proverbios

El bueno y virtuoso ha de ser en los trabajos como tetragono, q es como abroso/ que como quiera q lo echén, siépre cae erguido. Y a tal como este qualquiera mala nueva no abastara para poner é trabajo/por manera q del todo no se aya por desastrado y afortunado. E segun es opinion de Aristotel. y de todos los philosophos q se llaman peripatheticos, segun el pone en el primero d las Ethicas. No puede ninguno venir en tanta perfeccion de virtud, que no sienta el trabajo y desauentura q le viene: mas imprimira en el tato, q le saque de sentido/ y le haga venir é desesperacion, o en otro mal estado. E segun esta opinion bien esta el proverbio: que qualquiera mala nueva abastara para poner a este hombre en trabajo, avn q sea virtuoso. Platon y todos los philosophos Stoicos touieron que en tanta perfeccion de virtud podiavn hombre vivir/ q se dexaria de doler/ y no se contristaria por ningun mal que le viniesse, y quasi seria hecho insensible. E segun esta opinion esta en verdad la auctoridad d suyo escripta. Que no contristara al justo ninguna cosa q vega, y no aura lugar el proverbio: que qualquiera mala nueva abastara para poner a este hombre en trabajo: ca ninguna bastara ni le podra contristar. Los doctores tienē comunmente la opinion de Aristoteles por quanto es mas humana y mas conforme ala razon. E avn pueden auer auctoridad de nro saluador por si. E no pudo ser hombre puro ninguno en tanta perfeccion de virtud, quanto fue nro saluador, q fue verdadero dios y verdadero hombre. E como vio la muerte cerca no es dubda q en quanto hombre se contristo, y sudó gotas de sangre: y roga

ua al padre q si posible fuesse q pasasse d el aql calice: no por esso q decayesse puto de su virtud: ni apartasse d se cõformar é sufrir la muerte con voluntad del padre. E si es asy si que a nuestro señor la nueva de la muerte es como dize Aristoteles la postrimera de las cosas espantables abasta para le contristar, y poner en algũ trabajo: mas se deue desir en nosotros: que por mucho que seamos justos, segun dize Salomon siete vezes caemos en el día. Pues bié dize el proverbio q qualquiera mala nueva basta para poner al hombre en gran trabajo.

Amor extorqueri non potest,
elabi potest

El amor no se puede desraygar: mas puede se adelgazar.

Como es dicho de suso: el amor tomase de aluedrio de nra voluntad: y es entrañable en nos y no reconoce señor: por tato quien le quisiesse de golpe desraygar no podria, mas puede se adelgazar por todas las maneras q diuidio pone en el libro q compuso del remedio d amor, d las quales introduzire dos: la vna apartado la conuersacion de la persona que ama: la otra procurando amar en otra parte. Y assi aun que el amor no se pueda de golpe desraygar: mas poder se ha adelgazar.

Ab amante lachrymis redimas
iracundiam.

El que ama / redimira su malenconia con lagrimas.

Natural cosa es / como dize Salomon en los proverbios q la palabra muelle qbrata el.

el hueso / y la habla dulce amasa la ira: y por tanto si alguno esta ayzando y otro le responde broznamente enciendese y acrescientasele la ira. Y como dize Aristoteles: la ira es apetito de vengança: y creyendo hombre haueido injuriado, enciendese en ira por vengar su injuria. E como aquel contra quien es la ira le habla muelle y blandamente. E si otro omanda perdon con lagrimas: y sino erro llorando muestra comole desplaze del enojo que tiene del: que es señal que le ama y que le quisiera hazer plazer: mas que no ofenderle. Pues conuenible cosa es / que de qualquier hombre bre en especial del que ama redima su malenconia con lagrimas.

Apertè cum est mala mulier, tum demum est bona.

Entonces es la muger buena / quando descubiertamente es mala.

A cerca deste prouerbio poni an algunos dificultades: diciendo que les parecia sin razon lo que Seneca dize: que la muger que descubiertamente es mala: que es buena: y que parecia implicar contradiccion y no tenian la intencion delo que Seneca quiere dezir: que es buena: conuiene a saber no tanto mala. Asii que querra dezir que no es tanto mala: como la que es encubierta. Y la razõ es. Nõ seõor en el Euangelio: de las principales cosas que mas retrato y increpo: fue los hypocritas: que venian vestidos de pieles de ouejas: y de dentro eran lobos robadores. E mas daño puede hazer vn hipocrita que es encubiertamente malo: que no el que descubiertamente es malo. Asii mismo mas pena merece segun derecho el que mata con poçõña: que no el que

mata con cuchillo: y la causa es por que mata descubiertamente: asii mismo mayor pena merece segun derecho, el que mata sobre asechanças y a salua fe o a traycion: que no el que mata descubiertamente: o en pelea peleando: y la causa no es otra sino por que mata encubiertamente. Asii al proposito: mas mala es la muger siendo encubiertamente mala: que no descubiertamente: ca la que es mala no la puede asii apartar de la compaña de las castas matronas: y tratando con ellas mas daño puede hazer en vna ciudad: y mas osadia dara de pecar: que no la que descubiertamente es mala. Ca aquesta no la reciben las castas matronas en su habla ni en su compaña: y apartase dlla como de cosa vil y infame. Y las otras por que no las ay por tales cessan de pecar. Pues bien dize que entonces es la muger buena: que quiere dezir menos mala: y menos mal puede hazer y causar: quando descubiertamente es mala.

Auarum facile capias, vbi non sis idem.

Eligeramente conoçeras al auarieto: no mostrando te de vntenor.

A intencion deste prouerbio: es que el auarieto por mostrar se largo podra ser que algunas vezes gaste mas de lo que querria: por que vee que no puede mas hazer por apartarse de confusio y vergueça. E si quisieres conoçer si es largo o auariento: si aquel gasto si lo haze con necesidad, o por que le plazze de hazer lo por la virtud que tiene de largueza: muestra que te desplaze del gasto que haze: y luego conoçeras si el gastar es contrahecho en el, o proprio. Ca como dize Aristoteles

A y teles

Proverbios

teles en el segundo de las Ethicas. No ay mayor señal por donde conosciamos si la obra virtuosa que hombre haze: si la haze por virtud: o por que no puede al hazer. Y la obra mala q̄ hōbre haze si la haze por ser hōbre malo: o por que segū el tiēpo no puede mas hazer: que mirar si la haze hōbre alegre o tristemente: ca lo que hazemos alegremente aquello es nuestro proprio. Lo que cō triste zamo es nro proprio. Y por t̄to dize Aristoteles en el segundo de los Ethicos. Toda necesidad es cō tristeza. Pues biē dixo el proverbio: que ligeramēte conozeras al auariento no mostrando te de vn tenor. Que quiere dezir: mostrando te algunas vezes que te plaze que gaste: z algunas que no. Y del plazer z tristeza que el tomare en gastar conozeras si es largo: o si es auariento.

Amare et sapere vix deo conceditur.

Amar y saber quasi nunca lo otorgo Dios juntamente.

Como de suso dicho es el amor no reconoce señor: y ciega el iuzio: y no sabe si no aquello que cobdicia: mas lo q̄ conozeria por razō si la passiō del amor no tuuiesse: que es despoñesto no lo vee: ca el amor no gelo dera juzgar: z no seria amor si brieda de saber le pusiesse. Y como son dos cosas cōtrarias amar z saber: Dios nunca las otorga en vno.

Auarus nisi cum moriturni recte facit.

El auariento nunca haze cosa buena sino quando muere.

Como de suso es dicho: el auariento es mezquino pa si: y no bueno pa los otros: pues entāto que biue no trae su vida provecho: quādo muere si: ca dera sus bienes a quien los distribuirā y gastara: y no los terna guardados. Y pues el dinero fue hallado pa gastar: z para el socorro de las necesidades de los hōbres: infuria haze al dinero el que lo guarda: saluo tanto que como dize Aristoteles en el quinto de las Ethicas. Antiguamente ante que los hōbres vsassen dinero: todos los tratos se hazia por cābios: assi: si yo tuuiesse trigo y tu paño: tu auias menester el trigo pa comer: yo el paño para vestir. dauas me tu ami el paño: z yo daua a ti el trigo: z porque muchas vezes acaecia q̄ tenias lo que yo auia menester: z yo no tenia lo que tu auias menester: cessauā por esta causa los tratos entre los hōbres y no se socorria vno a otros a las necesidades. Y acordarō: como dize Aristoteles: de hallar el dinero: el qual es medianero a todos tratos de los hōbres: ca si tu tenias paño q̄ yo auia menester: z yo tenia trigo que tu auias menester: por el dinero medaras tu ami el paño q̄ yo he menester: z por aq̄l cōpraras tu el trigo q̄ has menester. Si yo he menester tu paño z tu no has menester d̄ p̄sente cosa ninguna das me tu entōces el paño por el dinero: el qual te es buen fiador. Y esta fue la causa por q̄ se halló el dinero pa gastar y cōtratar cō los hōbres vnos con otros: y no encerrarlo ni guardar lo: y adorādolo como a dios: segū q̄ haze el mezquino del auariento. Y por tanto no haze cosa derecha mēte sino quando muere.

Auarus

Auarus damno potius quam sapiens dolet.

El auariento mas se duele del daño que el sabio.

Segun de suso es dicho: todo su desseo y fin del auariento es guardar sus riquezas: las quales reputa y cree que es su propio bien. Y el sabio reputa las por bienes agenos. E quando se pierden ha dolor dellas como de bienes agenos. E por tanto el auariento mas se duele del daño que el sabio.

Auaro quid mali optes? ni ut uiuat diu.

El auariento q mas mal le puedes dessear / sino que biua largo tiempo.

Omo de suso es dicho el auariento el mismo es causa de su miseria y trabajo. Pues por ser mezquino y auariento / quieres que sea penado / q mayor pena le puedes dessear sino que biua largo tiempo: E a miéntra mas biuere: mas pena aura: entre las otras penas q los del infierno padescen: segun pone Seneca en la primera tragedia pone la de Tántalo: el qual tiene las mançanas q le llegan (colgadas de los ramos) hasta la boca: y para comer dellas abre la boca: y alçase el ramo. E tiene el agua q llega hasta la barua: y como quiere beuer abaxase. Esta es vna delas mayores penas q padescen el hōbre en el infierno: y es la pena del auariento que es la mayor vanidad y mezquindad q hallo Salomō en el Ecclesiastes: dō de dize. Ay hōbre a quien diō Dios riquezas y haziedas y honrra: y no le fallece nada de lo q ha menester y no le da Dios poder que tome dello: mas que dexe heredero estran-

ño que lo mal gaste: pues que mas mal puede hombre dessear al auariento para que sea penado: sino que biua largo tiempo.

Animo dolenti nihil oportet credere.

El coraçon que se duele no conuiene cosa creer.

Y se Seneca en la sexta tragedia en la habla que haze Elyxes a Andromaca: que el dolor es suito suer de las cosas: E a como el dolor turba ala razon: y la passion no da lugar que la razón suzgue derechamente: y por esto el coraçon que se duele no quiere cosa creer. E a el dolor no le ota suzgar justa y razonablemente.

Alienum nobis, nostrum plus aliis placet.

El lo ageno aplaze mas a nos: y lo nuestro plaze mas a otros.

Y se Aristoteles en las politicas, que no se podría cōtar quāto deleyte aya cada vno en lo suyo: y quanta differencia ay: que el hombre piense la cosa ser suya o agena. Y con la desmesurada aficion que hombre tiene ala cosa suya: y que la querria ver mesor que a otra ninguna: engañase y parecele que la cosa agena de manera y linage que es la suya, que es mejor q la suya. Y por tanto lo ageno mas plaze a nos: y por esta mesma razon lo nuestro mas plaze a los otros. Onde Virgilio dize en la Bucolica. La mies siempre parece mesor en los agenos campos: y el ganado de nuestro vezino mayor que el nro. Segun lo qual bien dize el prouerbio: que lo ageno plaze mas a nos: y lo nuestro plaze mas a otros.

Amare

Proverbios

Amare iuueni fructus est, crimen seni.

¶ El mancebo trae fruto amar: al viejo es le cotado por crimen.

Omo dize Seneca en la octaua tragedia: el amor es vn calor blando del coraçon e vna grã fuerça de la volũtad: el qual se cria en la iuuetud y entre los mas alegres bienes de la fortuna. Pues como en el mancebo esta fuerte el calor del coraçon e la fuerça de la volũtad: no le esta cosa desaguada al mancebo q̃ ame: y el amor trae fruto en el q̃ le haze andar limpio: gentil: cortes. E a vn como dize Quidio en el libro de arte amandí. Si alguno ama verdaderamente escusar se ha de contratar con otras mugeres: esto es fruto en el mancebo porque no ande vn muger en otra. Mas el viejo q̃ tiene instinto natural los lomos flacos donde esta la fortaleza de los hõbres: segũ dize Job: su edad le da mas en arrepentirse delo pasado: q̃ en cometer cõ lo q̃ no podra salir o no sin gran trabajo de su persona. Que fruto le puede traer amor: ningũo: antes le sera contado a necedad e locura. Pues biẽ dize el prouerio: que al mancebo trae fruto amar: al viejo es le contado por crimen.

Anus cum ludit, morti delitias facit.

¶ La vieja quando juega: haze deleytes a la muerte.

Omo dize sant Bernardo en la epistola que hizo del regimieto dela casa: la vieja q̃ es mala muger si la ley lo cõsintiese biua seria de quemar. Pues la vieja quãdo juega es como suele dezir prouerbialmente del pasar que es

muy viejo quando se enciẽde. E dize que haze deleytes de muerte: segũ dize Quidio en el segũdo libro de arte amadi. La vieja no ha deleyte en tratar con hõbre si no se enciẽde pues pa se prouocar y encẽder conuiene q̃ haga fuegos e deleytes de masiados. Y avn naturalmente es q̃ el allegamiento a ella desgasta mas el cuerpo. E porẽde biẽ dize el prouerio: que la vieja quando juega haze deleytes a la muerte.

Amoris vulnus idem qui sanat, facit.

¶ Esta mesma cosa que la llaga del amor haze: la sana.

Omo se escriue en el Cãtica cãticozũ: la enamorada rogaua que dixessen a su amigo que estava enferma de amor: pa que la viniesse a ver: e que su vista la sanaria: assi que el amor es vna enfermedad: e comũmente fingen los poetas que cupido es dios del amor e que trae vn arco e hiere cõ saeta al q̃ quiere hazer amar. Y por effo el amor se dize hazer llaga: la qual segũ dicho es no se sana sino quãdo vee hõbre la cosa que ama: e mietra mas la vee e mas cõtracta con ella: mas crece el amor: y por cõsiguiẽte mas crece la llaga. Pues bien dize que esta mesma cosa que la llaga del amor haze: la sana.

Ad poenitendum properat, cito qui iudicat.

¶ Presto esta de arrepentirse el que juzga de ligero.

Segũ dize Aristo. en li. iij. de las Ethicas: pa juzgar bien de vna cosa: cõuiene q̃ ayamos cõsejo sobre ella. Y pa auer buẽ cõsejo de algũa cosa: cõuiene que rememoremos lo pasado: e miremos lo presente / e pesemos lo por venir: y en esto

en esto que hagamos alguna tardanza por dirigir bien las cosas. E por esto dize que en el conseyar conviene tardar: e en executar conviene apurarse. Pues el que juzga de ligero no tiene esta deliberacion. Y por esto bien dize: que esta presto de arrepentirse el que juzga de ligero.

Aleator quanto in arte est melior tanto est nequior.

El jugador de las tablas / quanto es mas sabio en el arte / tanto es peor.

Los juegos son en dos maneras: vnos son que se hazen por industria e arte: assi como el xedrez: otros por casos de fortuna: assi como los juegos de dados: que la victoria dello esta en lo que la fortuna dirá: lo que se gana al primer juego que es de industria, es bien ganado. Todo lo que se gana al segundo juego que es de fortuna: es mal ganado: segun que tienen todos los doctores. Y si tal como este que juega a los dados / o a las tablas / o en otra qualquier manera / está malicioso / y sabe cargar el dado o hincar lo: mientras mas supiere en ello mas malo es. E por esto dize Boecio en el quarto libro de consolacion: que es muy grande mal quando al cuchillo agudo se ayunta veneno o ponzoña alguna. Que quiere dezir. Quando al hombre malo se junta señorio o malo o dañoso saber: porque el por ser malo siempre procura de hazer daño: y en saber dar orden para ello: e mientras mas mal supiere: mas mal hará. E por tanto bien dize. El jugador quanto es mas sabio en el arte: tanto es mas peor.

Amor ociosae cura est sollicitudinis.

Causa de ocioso cuydado es el amor.

Este proverbio puede auer dos letras. Una segun aqui esta escrita: y otra que diga: que el ocioso cuydado es causa del amor: y esta se assienta tambien como la otra: y ambas a dos quasi tienen a un fin: Segun dize Seneca en la setena tragedia, introduziendo a la Nutriz, que retractaua a Medea del amor que auia al Hippolito su ahijado. La qual dezia que no era en si el peccado / pues Cupido el dios del amor la auia herido con su saeta. E assi que mas era la culpa y el cargo de Dios que no della: dize la Nutriz / que los que son locos hombres, por dar color e titulo a sus torpes e malos hechos: e porque mas libremente pudiesen usar de luxuria desordenada / fingieron vanamente deidad en el amor: y dixeron que auia dios del amor: el qual dixeron que se apoderaua de los dioses y de los hombres. Dize la Nutriz que esto no es verdad, que qualquiera que se alegra en bienes de fortuna: y tiene de todas las cosas abasto y esta ocioso sin trabajo: comiendo manjares desuariados, y auiendo nuevos deleites: a tal como este requiere el amar. E dize si no preguntan por que doña Venus viene santamente en las pequenas casas, donde nunca fallece trabajo, porque comunmente el vulgo / que es la gente comun e labradora: no se enloquesce amando. Noay otra razon sino porque tienen assaz que hazer en trabajar e buscar de comer. Pues bien dize aqui Seneca: que causa de ocioso cuydado es el amor. E bien dize la otra letra: que el ocioso cuydado es causa del amor.

Bis

Bis est gratum quod opus est, vltro si offeras.

Dos veces es agradescido/quando se da lo que cūple.

Y beneficio que no se haze con voluntad/ní vna ni dos veces deue ser agradescido, pues lo haze a mas no poder. Ca no solo quiere nuestro señor q̄ hagamos, mas que sea bien hecho: cō tiene a saber: que se haga voluntariosa y alegremente. Tenemos exemplo desto en Abel y Cayn hijos d̄ Adam/ porque Abel ofresció a Dios lo mejor q̄ tenia en su ganado: y Cayn su hermano lo peor. Dize el texto que acato Dios a Abel y a sus dones: y a Cayn no acato a si ni a sus dones: porq̄ Abel ofrescía de voluntad/ y por esso acato Dios a el y a sus dones: bēdiziēdo a el y multiplicando su hacienda. E Cayn como no ofrescía d̄ voluntad/ no ofrescía lo mejor. E por esso no fue sin razon que Dios no acatase a el ni a sus dones. Pues bien dixo el proverbio, que dos veces es agradescido, quando se da lo que cumple, si con voluntad se ofresce.

Bonarum rerum cōsuetudo pessima est.

La mucha costumbre d̄ las buenas cosas/ es mala.

Dize el sabio en el Ecclesiastes. No quierās ser mucho susto/ ni quierās saber mas dello q̄ es necesario: porque no te pierdas. Así que aunque ser susto y sabio es buena y sana cosa, manda Salomō q̄ no lo acostūbre mos mucho: q̄ la costūbre d̄llo nos haria perder. Dize Jerēcio en vn lugar. En mucho d̄recho ay mucha maldad: segū lo q̄l aun en las buenas obras es mejor el medio q̄ los extremos. Y por

esso dize Salomō en los proverbios. Hallaste miel/ come lo que te abastare: porque si demasiadamente comieres, reuersarlo has. Y amiel buena es, mas la mucha costumbre de la miel trae daño: ser hombre sedudo bueno es y cuerdo. Así como dize Caton/ que en tiempo podemos ser/ que fingirnos ser locos es vna gran prudencia. Salomon en el Ecclesiastes dize. Pequeña locura a tiempo mas preciosa es que saber ni gloria: segū lo qual la costūbre de las buenas cosas es buena/ la mucha costumbre es mala.

Beneficia dare qui nescit, iniuste petit.

El que no sabe dar beneficio, injustamente lo pide.

On justa razón negare yo a ti lo que tu megas a mi. Ca dize Caton: deues estar por la ley que tu heziste. El que demande beneficio osadamēte demāda quando el en semejante caso lo acostūbra dar: que biē parece que dize al otro: que no pierde lo que da/ mas que gelo empresta. Pues el que no sabe dar beneficio y lo demanda/ dize al otro que pierde lo que ha d̄ dar: y con razon el otro gelo deue negar: segun dize Caton: Locura es demandar lo q̄ con razon le puede ser negado. Así que bien dixo. El q̄ no sabe dar beneficio/ injustamente lo demanda.

Bonum est fugienda aspiciere in alieno malo.

Bueno es escarmētār en mal ageno.

Dize Caton. La vida agena deue ser nra maestra. Gran discrecion es mirar el daño de otros para reguardarnos del daño nuestro. Ca no auia razón se

se querar: como dize la ley ciuil: el daño que por su culpa le vernia: si pudo escarmentar en mal ageno: y no escarmento.

Beneficium accipere: libertatem vendere est.

Recibir beneficio es vender la libertad.

Tercera cosa es: el que recibe beneficio de otro: es obligado a le servir: y reconocer el beneficio: y si no lo haze llama lo de sa gradescido: que es vno de los mas torpes de nuestrs q a ninguno se puede dezir: y dode primero esta libre para hazer de si lo que quisiere: recibiendo beneficio se obliga y perdio su libertad. Y por esto dize Aristoteles: que el hōbre magnanimos no recibe de buena voluntad beneficios: porque le parece q de roga a la libertad de su magnanimidad: y su intencio es mas obligar a otros por beneficios, q no otros obligassen a el. Y pone Aristoteles en el tercero de las Ethicas vna graciosa qstio: q qual quiere mas al otro: el q haze beneficio: o el q recibe: y determina: q el q haze el beneficio. La como recibiendo beneficio o ti: perdi mi libertad: no ay cosa q mas desiee q ser libre. E por no ver mi libertad enagenada: no te qrria ver: y desplaze me contigo. Tu que meheziste ami el beneficio: por no perder lo q en mi heziste: ni la obligacio a q te soy obligado qrrias mi biē: y qrrias q viuiessē: y dsplaze te ya o qlgera daño mio: y miētra a mi mejor fuesse: mas guardada ternias tu la obligacio q en mi tienes: y por esto mas me quierēs tu a mi: q yo a ti. Assi que bien dize que recibir beneficio es vender la libertad.

Bona nemini hora est, vt non ali-

cui sit mala.

Para ninguno es buena hora, q para otro no sea mala.

Egun dize Aristoteles, en el libro q hizo dela generacio y corrupcion: no puede vna cosa engendrarse sin que otra cosa se corropa: la qual vemos por experiencia: no puede nacer la caña del trigo/ si el trigo no cae debaxo de tierra/ y primero no se podresce. Y esta experiencia pone nro señor en el Euangelio. Otro si como dize Boecio en el tercero libro d cōsolacio, donde pone: si deuenos poner la felicidad en las riquezas: vna dlas razones q haze porq no deuenos poner nra felicidad en ellas/ es por q el que tiene dinero, no puede vsar del dinero pa aquello q fue instituido/ que es gastar lo, si no lo ouiere de gastar: y dar a otro lo que aya el de perder y partir de si: pues no podra ser buena hora pa el que lo recibe: si para el q lo da no es mala: ni podra ser buena pa lo que se engendra/ si pa lo q se corrope no es mala. Pues biē dize: que pa ninguno es buena hora: q pa otro no sea mala.

Bis enim mori est, alterius arbitrio mori.

Dos veces muere/ el que por voluntad de otro muere.

Egun dize Seneca en la octaua tragedia, en la habla q ha Clytemnestra muger de Agamenon con Electra su hija sobre Orestes. Y Electra respondiendo a las amenazas q Clytemnestra y Egistole hazia: que auia escodido a Orestes respodio que no le podia hazer mayor amenaza: q cō la muerte q la mataffe si qsiessē. Respodio o Clytemnestra. Si la muerte rebusasies: yo te la daria: que rudo y simple

q por q quito su vida.

Proverbios

simple es el tirano que por pena da muerte. **D**ixo Electra: por ventura alguna cosa ay peor que la muerte: **D**ixo Clytemnestra: si: la vida si codicias morir: segun lo qual dos vezes murio a qui Electra. La vna quando murio: la otra la penada vida que ouo a aluedrio y voluntad de su madre. **P**ues bien dixo: q̄ dos vezes muere el que por voluntad d otro muere.

Beneficia plura recipit qui scit reddere.

Muchos beneficios recibe el que los sabe dar.

Como de suso es dicho: el q̄ da beneficio, y haze biē / siēpre lo da: con intencion de no perder lo q̄ da mas aunque por aquello le sea respōdido: y le sea pagado el beneficio en semeiante cosa o en mayor. **D**onde en la yglesia comunmente nos dicen quando ofrescemos: que por el beneficio q̄ ende hazemos que es dar la ofrēda, ciēto tanto recibiremos. **Y** ruega el clérigo que alcancemos la vida perdurable: pues verdad es que el que sabe dar beneficio muchos recibe. **Q**uiere dezir que los otros como vieren q̄ este graciosamente distribuye y reparte lo suyo: y lo que tiene con sus amigos: no lo aura perdido quando el caso lo requiera de le ayudar: y hazer beneficio: lo que no harian si viesien que el que no tenia coraçon para ayudar a ellos: quando se viesien en menester. **D**ō de Salomon dize en los proverbios: **M**uchos distribuyen y repartē lo suyo: y son por ello mas ricos: otros robā lo que no es suyo: y siēpre vinen en pobreza. **P**ues sabiēdo hazer beneficio distribuye y reparte lo suyo. **Y** dize Salomon: que

se hazen por ello mas ricos. **Y** assi biē dize el proverbio: que muchos beneficios recibe el q̄ los sabe dar.

Bis peccas, cum peccanti obsequium accommodas.

Dos vezes pecas / quando das cōsētimiēto al peccado.

Egū la flaqueza de nra hu

S manidad: y se escriue en el comienzo del Benefi: naturalmente somos inclinados a pecar: y por esto dicen los theologos: que los primeros mouimētos que auemos para pecar: por q̄ los auemos naturalmente: y no son en nuestro poderio: no causan pecado: **M**as si despues nos tardamos en aquel primero pensar: y nos deleytamos y damos entero consentimiento: ya pecamos mortalmente: donde nro saluador dize en el Euangelio: que quien vio la muger y la cobdicia ya fornicó en su coraçō. **Q**uiere dezir: que la cobdicia: no solo por el primero mouimiento: mas si se tardo y deleyto en la cobdicia della: y assi peca mortalmente. **Y** si despues dio consentimiento al peccado: que peccó naturalmente ya peccó otra vez y torno a pecar mortalmente. **A**ssi q̄ biē dixo **D**os vezes pecas q̄ndo das cōsētimiēto al peccado: vna quando lo que pensaste y ouiste plazer en lo pensar: otro quando lo consentiste en lo poner por obra y de hecho lo pusiste. **Y** este puede ser vn entendimēto y assaz cōforme y amigo d la letra. **O**tro etēdimēto puede auer puede ser que no q̄riēdo hazer mal que lo hagas: como corriēdo vn cavallo que mates alguno: o tirando con ballesta no auiendo intencion de herir: heriste. **C**ierta cosa es: y segun derecho si alguna culpa ouiste en esto: pena te daran por la culpa:

paraun que no como dolofo, mas como culpado. Quieredesir que no como hombre que haze mal a sabiendos, mas como hombre que ouo alguna culpa en el daño que hizo, y cerca desto en la pena ay gran diferencia: segun derecho: que quando peca hombre a sabiendos dar le han por pena la muerte: quando por culpa, destierro o acotes o otra pena se mejante: mas si despues de cometiendo el pecado por culpa te plugo auer lo cometido / y consentiste en ello: y ouiste por bien hecho el daño que heziste: por esto pareciste segunda vez pecar: y mas te daran ya la pena por dolofo que por culpado. Pues bien dixo que dos vezes pecas, quando das consentimiento al pecado.

Bonus animus laesus grauius multo irascitur.

El buen coraçon injuriado demasiadamente se enfaña.

Como de suso es dicho, que debes esperar que alguno hara a ti lo que tu hizieres a otro: no tienes razon de te quejar demasiadamente: quando te injuriaren si tu injuriaste: ca te miden por la medida que mediste. Mas si no ofendiste ni injuriaste a alguno: y otro te injuria: tu tienes razon de te enfañar demasiadamente quando te injuriaren: ca padescas lo que tu no heziste: pues bien dixo: que el buen coraçon injuriado que demasiadamente se enfaña.

Bona mors est homini, vitae quae extinguit mala.

Buena muerte es al hombre la que ataja los males de la vida.

Como dize Boecio en el comienzo del libro de consola-

cion. Aquella muerte se dize bien auenturada que no viene en los dulces años: y a los tristes y trabasados viene quando la llaman. Ca como de suso deziamos: que la vida quando desseas morir es peor que la muerte. Pues si biues en ansias y trabajos y enfermedades tales que no esperas salud ni reparo: buena te sera en tal caso la muerte: que ataja los males dela vida.

Beneficium dando accepit, qui digno dedit.

El que dio beneficio al digno: dandolo lo recibe.

Y podiste dar limosna y no diste al pobre menesteroso / y tal que sea digno dela recibir / perdiste lo que diste, y no ouiste merito de tu beneficio: mas si das limosna al pobre que es digno dela recibir / en haziendo este beneficio ouiste merito. Y assi dando recibiste beneficio.

Blanditia, non imperio, fit dulcis Venus.

La luxuria es dulce mas por halago que por mando.

Segun dize Boecio en el tercer libro de consolacion / entre los otros pecados / dos son que traen consigo luego su penitencia: la gula / y la luxuria. Ca si hombre mucho come / luego enferma por ello / o se dispone a enfermedad / o esta enojado consigo porq mucho comio. La luxuria despues o acaba do el acto / dicen que trae consigo vna tristeza natural: segun lo qual paresce que no dize aqui bien que es dulce / no se puede negar q despues de acabado el acto trayga consigo vn arrepentimiento y tristeza: mas el acto mismo en si trae deleyte / el qual mas es por halago q por mandado

Prouerbios

do: quiere dezir / q̄ mas se causa del fuego z halago q̄ vno con otro han que no por mandado: quiere dezir, que no por esto deue hōbre de tomar este deleyte o no / q̄ el acto mismo sin otro mādado ni cosa extrinseca dō halago z fuego, el se trae cōfigo su dulcor z deleyte. **E** portato dicen los Theologos: q̄ aun entre marido z muger este acto quasi apenas se haze sin pecado, si quier venial, por el dulcor z deleyte carnal q̄ cōfigo trae. **P**ues biē dīxo q̄ luxuria es dulce por el halago q̄ es el blādimento, z fuego q̄ en el acto se haze: mas que por mando ni cosa extrinseca.

Bonus animus nunquam erranti obsequium accommodat.

El coraçon bueno nunca da consentimiento al que yerra.

Unu prouerbio es, que los hazientes z los consentientes en el mal, por ygal pena son punidos. **P**ues si alguno tiene bueno z virtuoso coraçō, z vee que alguno yerra, z gelo consiente, z no gelo mal trae: ya el mismo parecia cometer aquel maleficio, z dīaria d tener coraçō virtuoso. **E** dīxo Agamemnon a Pīrro, sobre la muerte d Policena, segun que introduce Seneca en la sexta tragedia. **E**l que no vieda pecar pudiendolo hazer el lo manda. **P**ues bien se sigue: que el coraçon bueno, por no ser partícipe en el mal que haze, nunca da consentimiento al que yerra.

Beneficia se dedisse qui dicit, petit.

El que dize que te dio beneficio, demandalo.

Ecrine Terencio en el començo de la primera comedia, que porque vn señoz rememoraua a vno que auia sido su sieruo, la libertad que le auia dado / el sieruo dīxo al señoz, que su dezir le era molesto: z no le plazia dōlo: que rememorarle el beneficio hecho, no era sino dar a entender: q̄ el era de sa gradecido: y que no auia memoria dela merced z beneficio q̄ el señoz le auia hecho. **A**ssi que este señoz diziēdo a su sieruo, el beneficio que le auia hecho, parecia demandar gelo q̄ en rememorar el beneficio al que lo recibio, es mas traer a indignacion q̄ a gracia: porque paresce demandar ignominiosamente lo que tu le diste. **P**ues bien dīxo Seneca / que el que dize que te dio beneficio: demandalo.

Beneuolus animus maxima est cognatio.

Brandendo es conjuntar se los coraçones que bien se quieren.

Ize Aristoteles en el. viij. de las Ethicas, q̄ la amistad es de tres maneras. **L**a vna por deleyte: la otra por prouecho: la otra por honesto. **L**a amistad por deleyte: es quando vno ama a otro por elplazer que ha con el: porque es dōnoso / porque es alegre: porque dize de buenas cosas: **Y** esta amistad no dura mucho: porque assi como segun crece la edad: assi se mudā las cosas que alegran y traen plazer: segun dize Aristoteles en el primero delas Ethicas: assi se muda esta amistad: **E**ta con vnos hombres contratamos vn tiempo: z los queremos bien: z amamos su compaña porq̄ auemosplazer z gajado cō ellos q̄ otro

otro tiēpo los tenemos por locos
 ⁊ nos apartamos de su compañía,
 como de cōpañia de locos. Otra
 amistāça ay q̄ se dize por prouecho
 y esta es: q̄ contracto contigo ⁊ te
 amo, por el prouecho q̄ he de ti: y si
 viene tiēpo q̄ cesse este prouecho,
 cessa luego esta amistāça, pues ces-
 so por lo q̄ eramos amigos. Otra
 amistāça ay q̄ se llama honesta: y
 esta es la verdadera amistāça, q̄ es
 por virtud: q̄ yo te amo y te quiero
 biē por q̄ eres honesto ⁊ virtuoso:
 y esta no puede ser sino entre buēos
 y virtuosos: y esta dura todo tiēpo:
 ⁊ dura en prosperidad ⁊ aduersi-
 dad: y mejor en aduersidad que en
 prosperidad: lo q̄ las p̄meras dos
 no hazē y ayū no dizē. Y entre las
 otras cosas q̄ la philosophia dezia a
 Boecio en l. iij. de cōsolacion, porq̄
 la aduersa fortūa aprouechaua mas
 q̄ la prospera/ era q̄ la prosa traya
 le engañado, creyēdo q̄ todos eran
 sus amigos q̄ntos se le mostrauā por
 amigos: La aduersa discernia y apar-
 to los verdaderos amigos d̄ los fin-
 gidos. La en tiempo de aduersidad
 no q̄dan con el hōbre los amigos q̄
 le siguen por el prouecho q̄ del espe-
 ran, ni por el deleyte ⁊ plazer q̄ cō
 el auia: mas solamēte los q̄ erā sus
 amigos por lo honesto, y por la vir-
 tud. Q̄nd̄ dixo el versificador. Quā-
 do fueres bienauenturado muchos
 amigos cōtaras: si los tiēpos fuerē
 añublados solo te q̄daras. Y estos
 amigos son vna anima en dos cuer-
 pos: es vn q̄rer ⁊ vn no querer de
 ambos a dos: alegra se el vno del
 biē d̄l otro, y el otro d̄l biē del otro
 Y el daño q̄ viene a q̄quiera d̄llos,
 duele se dello el otro, así como de
 proprio. P̄nes q̄ mayor deudo pue-
 de ser que conuertirse dos coraço-
 nes que se amen: mayor es este deu-
 do que deudo de hermanos. Dixo

el sabio que mejor es amigo cerca-
 no, q̄ hermano de leños. E por tan-
 to nuestro saluador en las postrime-
 ras cosas ⁊ palabras q̄ a sus disci-
 pulos mando y encomendo, y dio
 por señal en que los conoscerian q̄
 erā sus discipulos, si se amassē vn-
 os a otros como de suso dicho es, que
 se apartassen de su padre ⁊ d̄ su ma-
 dre, q̄ eran deudos naturales, ⁊ o-
 uiesien por mas deudo a aquellos
 cuyos coraço-nes se conuertian en
 amor d̄ caridad ⁊ virtud. P̄nes biē
 dixo el prouerbio: gran deudo es
 ayuntarse los coraço-nes que bien
 se aman.

Beneficia s̄ape dare, docere est
 reddere.

Quēstra que le den be-
 neficio el q̄ muchas vezes lo da.

Este prouerbio es declara-
 do en el prouerbio de suso,
 q̄ comienza: Muchos bene-
 ficios recibe el q̄ los sabe dar. E to-
 do esto y lo q̄ en el se entiēde se pue-
 de aplicar aqui. E por no replicar,
 remito ende alo escripto.

Bonitatis verba imitari maior ma-
 litia est.

Trocar las palabras d̄-
 chas a buena parte, gran mal-
 dades.

Razones ay que hablan que
 pueden auer dos entēdimiē-
 tos: vno sin calūnia y sin cri-
 men: otro q̄ traya calūnia ⁊ crimē
 consigo. Tales razones como estas
 llaman los logicos amphibologi-
 cas, o Equiuocas: porq̄ puedē auer
 dos entēdimiētos. En tal maldad
 como aquesta, incurrieron los que
 acusaron a nuestro Señor de blas-
 phemia, diziendo que ellos auian
 oydo dezir / que el podía destruyr
 aquel tēplo y en tres dias lo podía

B ij re

reedificar. E nuestro Señor por el templo entendió su sacratísimo cuerpo: y los falsos testigos, y los que lo acusaron, con gran maldad trocaron las palabras, y dijeron que lo dezia el por el templo d Salomon. Y en esta maldad y peccado incurren todos los hereges y los juezes y los abogados: que las palabras dichas a buena parte y intencion en la ley de Dios, y en las leyes y derechos trocan a mala parte. Exemplo: dixo nuestro Señor en el Evangelio, que el auia venido a meter fuego en la tierra: dicen los hereges que tal ley como aquesta, que es muy mala y peruersa, entendiendo esta palabra de fuego, o por guerra, o por zizaña: trocandolo a este malo entendimiento, y no en buena intencion: y mandando la paz y la concordia y el amor y caridad: mas que se hallara por ley ni prophecias. Pues el fuego que vino a poner el nuestro salvador, fue fuego de amor y de caridad: o quiere dezir, que se apartarian y se esmerarian los buenos y los creyentes, de los malos y de los no creyentes. Segun dixo el Apostol, que el dia del iuyzio qual sera cada vno/ el fuego lo demostrara. Pues en este caso y en el q de suso fue dicho del templo/ trocar las palabras dichas a buena parte, interpretando las mal y no ala intencion que se dixeron, gran maldad es. Ponon assi mismo los Juristas exemplo: Esta escripto en la ley: que qualquiera que sacare sangre en palacio del rey que muera: en palacio del rey esta vn hombre enfermo, manda el phisico que lo sangre, viene el barbero y sangralo: mataran al barbero: dize el malicioso abogado que si: que pecco contra las palabras de la ley: lo qual es vna gran maldad:

pues no fue esta la intencion del que hizo la ley: saluo al que saca sangre peleado con otro: y no al que saca sangre por sanarlo. Otro si esta vna villa o lugar en frontera de enemigos: porque se guarde mejor el lugar/ manda la ley que qualquier que subiere al muro sin licencia de los que gobiernan el lugar/ que muera por ello. Vnos peregrinos que passauan vieron que los enemigos venian a tomar el lugar, subieron al muro/ y defendieron el lugar, moriran por ello: Dira el malicioso abogado y mal juez que si: porque las palabras de la ley los condena, que subieron al muro sin licencia de los que gouernauan. Lo qual seria vna gran maldad dar pena a los que merecen beneficio por auer salvado el lugar. E por tanto dize la ley civil/ no ser dubda ofender a la ley el que toma las palabras della para trocar las y dar les otro entendimiento del que les dio el que las hizo: y no excusar a las penas en las leyes insertas el que contra la sentencia de la ley, y la voluntad del que la hizo: trocando maluadamente las palabras enganosamente se quiere escusar. E asi el juez trocando las palabras dichas a buen fin por la ley las trocasse a dañada y maluada intencion, assi le penarian por ello como si no tuuiesse la ley por donde se funda. Pues bien dize el proverbio: que trocar las palabras dichas a buena fin/ grand maldad es.

Bona opinio homini tutior pecunia est.

La buena opinion y fama / mas segura es al hombre, que el dinero.

Dize

Dize Salomon en los prouerbios/ que mejor es buen nombre y la buena fama que no muchas riquezas: ca como dize Aristoteles en el primero de las Ethicas. Muchos padescieron por el dinero que tenían: que los degollaron por los robar/ y a muchos saluo y seguro el buen nombre y la buena fama. Ca segun dize Salomon en los prouerbios: Las riquezas no aprouechan en el dia de la vengança, y la iusticia librara de la muerte: assi que en el dia de la vengança la buena opinion y fama que tienen de alguno que es iusto, le librara de la muerte: y las riquezas no le podran librar. Pues mejor es la buena opinion y fama y mas segura que el dinero. De los mayores males que a ningun hombre puede venir, es perder hombre su nombre y fama. Y los derechos de las grandes penas que pudieron poner al malo, fue hazerle infame y inhabil y indigno de toda dignidad y buen estado. E las mayores bendiciones que se dan al iusto y virtuoso, son que su buena fama sea duradera para siempre. Segun lo qual mejor es la buena fama, assi como dize la auctoridad suso scripta, que las riquezas y el dinero. Assi que bien dixo el prouerbio: La buena opinion y fama/ mas segura es al hombre/ que el dinero.

Bonum tametsi supprimitur, non
extinguitur.

El bueno puede se abatir: mas del todo no puede perescer.

Como dezia la Philosophia
a Boecio, segun scriue en
el primero libro de consolaç

ción. Agora has por nueno que los malos de costumbres se trabajan por abatir los buenos y iustos: De comun esperiencia veemos que por el mismo hecho, que alguno es bueno, que los malos se han de trabaxar de lo perseguir y abatir quanto podran. Onde es scripto en el libro de la sabiduria: como los malos se juntaron y hizieron confeso contra el iusto: porque los maltraya de sus pecados/ y era contrario de sus obras: y dixeron: oprímamos al pobre, y al iusto atormentemos le y infuriemos le, y prouemos su paciencia/ y condene mos le a muerte fea. Dize que esto pensaron los malos/ erraron y cego los su malicia, por quanto no supieron los sacramentos de Dios, ni juzgaron la honrra de las animas sanctas. Ca si los buenos delante los hombres padescieron tormentos: la esperança de aquellos esta llena de immortalidad: y aun que padescieron a los ojos de los malos que murian: ellos vinan en paz. Pues bien dixo el prouerbio: que el bueno puede se abatir y puede ser fatigado: mas no puede perescer. Que como dize en el psalmo. No vi iusto desamparado: ni su linage que buscase pan para comer.

Bis vincit qui se vincit in victoria.

Dos veces vence quien se vence quando es victorioso.

Que vence y no se haze mas soberbio con la victoria dos veces vence. La vna quando vence al enemigo: la otra venciendo a si mismo: no ensoberuesciendo se por la victoria que ouo. Y esta segunda victoria es mas difficil

B iij que

Proverbios

que la primera: por quanto en la primera victoria pelea con sus enemigos/ en la segunda consigo mismo: y mas ligeros son de vencer los enemigos, que no vencer hombre a sus pasiones. E por tanto dize Salomon en el Ecclesiastes: que si gloria o poderio nuevo o victoria alcançare hombre, que se guarde no de dexar su lugar. Quiere dezir, que por aquello no se haga soberbio. Donde dize Seneca en la sexta tragedia en la habla que Agamemnon conspiro sobre la muerte de Polixena/ introduce que dezia Agamemnon, Troya tu me hazes soberbio/ tu me hazes temeroso: queria dezir/ Troya quando me acuerdo que venci una tan gran cosa como tu: tu me hazes mucho soberbio: quando se me acuerda que tan gran cosa como tu pudo ser vencida: tu me hazes ser temeroso. E assi Agamemnon se mostro ser victorioso dos veces. Una quando vencio a Troya: otra quando vencio a si mismo/ mostrando se temeroso por la victoria que auia auido. Pues bien dixo el proverbio/ que dos veces vence quien se vence quando es victorioso.

Benignus etiam dandi causam excogitat.

El benigno y virtuoso piensa la causa y respecto en lo que da.

Dize Aristoteles en el segundo de las Ethicas, que para que alguno sea enteramente virtuoso, conuiene que la obra que haze en si sea buena: y el que la haze que se deleyte en la hazer: y que esteysado a hazer la semejante obra cada y quando que la querra hazer

por muchas y muy buenas obras virtuosas que ya aya hecho. Como dize en el primero libro de las Ethicas: assi como vna golondrina no haze verano: assi vna obra virtuosa no haze al hombre virtuoso: Assi que no solamente se requiere que la obra sea en si buena: mas que sea bien hecha/ quiere dezir, que el que la haze, aya respecto y miramiento ala hazer por virtud. E si vno da limosna, y no la da por reuerencia de Dios, mas por loor del pueblo: aun que la obra sea en si buena/ el que la da no ha merito por ella: por que no ouo buena causa y respecto en la dar. Delo qual se pone exemplo en el Euangelio, del Publicano y del Phariséo. El Publicano dize que estaua vn dia detras la puerta del templo, y no osaua alçar sus ojos al cielo: heriendo se en los pechos y diziendo. Señor ruegote auer merced de mí pecador. El Phariséo dize que se puso cerca del altar/ y a altas bozes dezia que lo oyese el pueblo: como ayunaua dos dias en la semana, y pagaua sus decimas, y hazia muchos bienes. Preguntaua nuestro Señor que qual de estos dos fue mas justificado. Y dize que el publicano: porque en el bien que hazia ouo este solo respecto a Dios. El phariséo aunque muchos bienes hazia/ auia respecto y acatamiento a la vanagloria, y al desir del pueblo. Pues bien dixo el proverbio: que el virtuoso piensa la causa y respecto en lo que da.

Bis interimitur, qui suis armis perit.

Dos veces muere quien con sus armas muere.

Tanto

Anto es como muerte, si dos
E han debate y pelea, y el vno
 al otro pusa y le toma las ar-
 mas, y le mata con ellas: dos veces
 murio este. La vna en la mengua y
 desponrra que ouo quando el otro
 le vencio. La otra quando lo mato
 Lo qual assi mismo parece en las di-
 sputas que haze vnos hombres con
 otros / mucho mayor confusion y
 infuria es que el aduersario sea ven-
 cido con las razones que da con-
 tra el vencedor: por lo qual Salo-
 mon en los prouerbios, vna de las
 penas mayores y maldiciones del
 malo puso, diziendo: enlazado eres
 por las palabras de tu boca: toma-
 do eres por tu proprio hablar. Qui-
 re dezir, tu mismo dixiste y hablaste
 por donde te concluyeron y te en-
 uergonçaron: pues dos veces fui-
 ste vencido: la vna quando el aduer-
 sario fuetan sabio que lo que este
 dezia contra el, lo tomo el aduersa-
 rio por armas propias. La otra
 quando con ellas le concluyo y auer-
 gonço: y esta fue la segunda victo-
 ria. Pues bien dixo el prouerbio: q
 dos veces muere quien con sus ar-
 mas muere.

Bene dormit, qui non sentit quam
 male dormiat.

Bien duerme el que no
 siente quan mal duerme.

Ese el philosopho en el se-
 gundo dlas Ethicas: que de-
 zia Platō que todo hombre
 tiene necesidad de cama para dor-
 mir: assi o assi aparejada / q sea bue-
 na o mala / o de poca ropa / o de mu-
 cha ropa: esto no es necesidad de
 natura / mas demasiado a la natura.
 Pues si alguno se echa a dormir en
 no buena cama: y trauado del sue-

ño, no siente si esta muelle o dura:
 ni siente poca ropa o mucha ro-
 pa: tal como este bien duerme / que
 no siente queduerme en mala cama.
 Por esso dezia Salomon en el Ec-
 clesiastes. Dulce es el sueño del la-
 brador aun que coma poco o mu-
 cho / al rico lo mucho que come no
 le dera dormir. Tiene el labrador
 de trabajar todo el dia de sol a sol /
 y cena poco y echa se en mala cama
 El hombre rico come bien y no tra-
 baja, qual desto duerme mejor
 Dize Salomon que el labrador du-
 erme sueño dulce: pues el trabajo
 no da lugar que sienta quan mal du-
 erme. Assi que bien dixo el prouer-
 bio: Bien duerme el que no siente
 quan mal duerme.

Bona fama in tenebris proprium
 splendorem obtinet.

La buena fama guarda
 su resplandor en las tñieblas.

Ese el Apostol: q toda virtud
 se muestra perfecta en los tra-
 bajos: las tñieblas se entien-
 den por los trabajos: como dize
 sant Augustin en el psalmo. Ben-
 dezid agora al señor todos los sier-
 uos del Señor, en el verso En las no-
 ches alcad vuestras manos alas co-
 sas sanctas, y bēdezid al Señor. Las
 noches se toman aqui, segun dize
 sant Augustin, por los trabajos: y
 en tal tiempo aeste la buena fama y
 el buen nombre y la buena virtud
 guarda su resplandor, y luce. Ca Job
 no es loado porque estuu entero
 quando le yua bien: mas quando le
 dixo la muger despues de las gran-
 des tentaciones que le auian veni-
 do, que renegasse del Señor, y que
 moriria luego: y respondio el / que
 auia hablado como vna de las lo-
 B iij cas

Proverbios

cas mugerés del mundo: que si los bienes ayan recebido de las manos de Dios, porque no sufrirían los males? E así la buena fama y virtud de Job guardo su resplandor en las tinieblas: que quiere dezir, en los trabajos.

Bene cogitata si excidunt, non occidunt.

Las cosas bien pensadas pusan a si mismas: mas no perescen del todo.

As cosas para ser bien pensadas, pusan, como dize Aristoteles en el libro de las Ethicas: han menester que sean resoluídas en todas partes, e miradas bien sus circunstancias. Y como de suso se dezia, que dezia Boecio: No solo conviene de mirar lo que esta de presente, mas mirar en la fin de las cosas: de otra manera la cosa no sería bien pensada. Y a vn como dize Aristoteles en los actos e obras de los hombres: Comunmente acaesce que lo por venir es semejante de lo pasado. Y Salomon dize en el Ecclesiastes: Quieres ver lo que esta por venir, piensa muy bien lo que fue, e la cosa que es, así bien pensada, rememorado lo pasado e veyendo lo presente e pensando lo por venir: tal cosa como esta no puede ser si no que puse a si misma. Quiere dezir, que se hara mejor que se penso, mas no peresce del todo: quiere dezir, que el buen pensar no carescera del todo del buen fructo: ca las cosas que no son bien pensadas a vn que algunas vezes ayan buen fin, mas comunmente suran desuariados effectos. Lo bien pensado o se hara mejor que

se penso, o no fallescera del todo del buen fin.

Bene perdit nummos, iudici cum dat nocens.

El culpate que da al juez dinero, bien lo pierde.

Este proverbio puede auer dos entendimientos: el vno que lo que el culpante da al juez por ser libre de la pena que meresce/ bien lo pierde. Quiere dezir, que ayn que lo pierda/no deue ser increpado por perder su dinero en tal caso. Y esto concuerda con el proverbio vulgar q en las leyes se dize: que a cada vno le esta bien redimir su sangre por qualquier manera/ agora sea dando dinero al juez, o ala parte que acusa. Otro entendimiento puede auer: que el culpante q da dinero al juez/ bien lo pierde: quiere dezir, que padescera dos daños: la pena que meresce/ e la perdida del dinero. E por esto dize, bien lo pierde: porque como dize la ley civil: aquel que con desfiança de justa causa puso la esperança de su negocio en corruptela de dinero, por el mismo hecho parefco confessar el crime, e pierde la defensa si alguna tenia. Pues bien diro: que el culpante en dando al juez dinero, que perdio el dinero e mas la causa. Y por esto diro, que bien lo pierde.

Bona quæ veniunt, nisi si sustineantur, cadunt vt opprimant.

Los bienes que vienen si no se sostienen, caen e traen daño.

Como de suso es dicho en el primero proverbio Los bienes de fortuna son los que vienen desleando, e se pierden no queriendo. Pues caso que

que algun hombre sea hecho rico, si con discrecion y industria no sostiene y rige la riqueza que oño: no solo perdiera la riqueza, mas traerle ha daño en dos maneras. La vna que en auer se visto vna vez rico y agora pobre, tiene se por mas desuenerado, que si siempre fuera pobre. Donde dize Boecio en el tercero libro de consolacion, que la mayor desuenera que el desauenerado puede auer, es acordar se que fue bienauenerado. Otro si otro daño trae la perdida deste dinero, que lo tengan todos en posesion de hombre de mal recaudo y poca industria: y este es assaz daño ser tenido en oño de todos por hombre inhabile. Donde Aristoteles pregunta en el octauo de las Ethicas: que qual es mas saber: saber ganar dinero, o saber guardar lo. E responde, que el ganar dinero es mas fortuna que no industria: guardar el dinero es mas industria que no fortuna. Por tanto de mas virtud es saber lo guardar que no saber lo ganar: ca puesto que lo ganasse, si por poca industria suya lo pierde, trae le daño en la manera que dicha es. E por tanto bien dixo el prouerio: que los bienes si no se sostienen, caen y traen daño.

Bona, imperante animo, fiet pecunia.

Buena anima es aquella
que no es sojuzgada al dinero.

Que Salomon en el Ecclesiastes: Que diferencia es entre el hombre pecador y virtuoso: ca al bueno y virtuoso diole Dios sciencia y saber y entendimiento: al pecador malo dio asia-

cion y cuydado superfluo, para que allegue y gane y trabase/ y lo dexe a quien pluguiere a Dios: segun lo qual el anima del bueno y virtuoso usara de las riquezas, como de feruientas, y no como de señoras: y el anima del peccador sojuzgar se ha, y abatir se ha al dinero: y por no gastar ni distribuyr/ viuirá triste y mezquino sin hazer bien a si mesmo, ni aprouechar a los otros, que de suso es dicho. E por tanto bien dixo el prouerio: que buena anima es aquella que no es sojuzgada al dinero.

Bonum apud virum, cito moritur iracundia.

En el buen varon presto
passa la ira.

Como de suso es dicho y dize Caton: la ira impide de el coracon que no pueda conoser la verdad. Pues si en el buen varon mucho morasse la ira, apassionar le ya el suyo, y haria grandes errores. Por esso dixo David en el psalmo: Alued ira por manera que no pequeys. Cano se puede escusar, como dize Aristoteles en el segundo de las Ethicas: que no ayamos alguna ira, porque es natural a nos: tanto que. ponen question: si es tan natural a nos la ira como el deleyte. E dizen que ninguno podria ser fuerte si no ouiese ira: segun dize Aristoteles de Hector, en el tercero de las Ethicas: que quando Hector peleaua, se entendia primero en ira, y conosciase le en las narizes/ que botaua la sangre por ellas: mas por esso esta q sacado el acto dode la ira es necessaria, no deue morar mucho en el hombre: q como dize Salomon en los

Proverbios

los Proverbios. El hombre en quien mucho mora la ira, siempre prouoca z despierta peleas: y el paciente amansa las despertadas. Pues bien dixo el prouerbio: que en el buen varon presto passa la ira.

Breuis mēs ipsa est memoria iracundiae.

Poco ama el que trae a la memoria la ira pasada.

Dize Laton: Si con alguno riñeres z te recócilares con el / no quieras

despues repetir las palabras insuriosas que entre vosotros passaron. Ca a los malos pertenesce repetir las insurias despues de passadas: ca en repetiendolas muestra se hombre que queda insuriado de lo que ende se dixo. E por ende paresce poco amar: por lo qual dize bien Terencio en la primera comedia: que el remir de los que se amanes para soldar alguna quebradura si hay entre ellos: que no para repetir z traer ala memoria la renzilla pasada: ca aquesta señal sería de poco amor. Pues bien dixo el prouerbio: que poco ama el que trae a la memoria la ira pasada.

Bona turpitudine est, quæ periculum vindicat.

Buena torpeza es aquella que descubre el peligro.

Dmunmente dezimos vn prouerbio: que bien auenturada es la necesidad que nos trae a mejores cosas: assi buena es la torpeza que descubre el peligro, si contra alguno estaua puesta celada por sus enemigos / z por le meter en ella, salieron otros a pelear con el: a los quales el no

deniera huyr, vsando de buen esfuerzo y fortaleza: y los huyo: y huyendo se descubrió la celada, donde pudiera ser ofendido sin hazer cosa de su honrra: buena fue tal torpeza huyr como aquesta que descubrió la celada donde estaua el peligro. Dize Salomon en los proverbios: maltratan los locos a los que huyen los males: z tal como este por huyr este peligro, maltratarlo han los locos por la torpeza que hizo en huyr, aunque buena fue tal torpeza, pues descubrió tal peligro.

Bona comparat praesidia misericordia.

La misericordia gana buenas ayudas.

Como de suso es dicho en el segundo prouerbio: Espere que alguno para a ti lo que tu hizieres a otro: z que por la medida que tu midieres, por esa te midiran. Pues si tu vsaste de crueldad contra algunos, no los socorriendo ni los ayudando en el caso que lo auian menester: Mas si vsaste de misericordia z socorriste los en tiempo de menester: espera que lo hallaras al tiempo del menester. Dize Dauid en el psalmo: que bien auenturado es el que entiende sobre el mezquino, socorriendolo z ayudandolo: en el día malo de trabajo lo librara Dios. Segun lo qual bien dize el prouerbio: que la misericordia gana buenas ayudas, o de aquellos hombres de quien ouiste misericordia que te socorrieran: z note fallestes al tiempo del menester, o de Dios que por el mérito que ouiste en auer misericordia / el la aura

aura de tí: e lo hallaras por buena ayuda en el tiempo del trabajo. Pues bien dixo el prouerbio: que la misericordia gana buenas ayudas.

Beneficia dignis ubi das, omnes obligas.

E Bando beneficios a los dignos, obligas a tí a todos.

Este prouerbio esta declarado ya de suso en otros dos o tres prouerbios: e por no multiplicar, remito lo a lo que ende se escriuio.

Consueti vitia serimus, nisi reprehendimus.

E Los acostumbrados vicios sofrimos quando no los reprehendemos.

En algunas tierras vsan del comer e del beuer e del tratar con mugeres mas que no en otras: aunque sea en demasado grado: e pequen por ello: e en tales lugares como estos, por ser estos vicios e peccados acostumbrados, e quasi lo han por ley todos: e no lo reprehendemos tan agramente como en los lugares donde se guarda cerca dello la razon e templanca: e segun razon se deue guardar. Y este prouerbio se puede entender en los actos e hechos que en alguna manera se pueden bien hazer: assi como es el comer e el tracto con mugeres: Ca cierto es que todo comer no es peccado, mas el que es desordenado e en demasado grado. E assi mesmo en el trato de las mugeres, e en todos los peccados e vicios aque naturalmente somos inclinados: los quales como dizen los哲оло

gos, son de mayor infamia e de menor culpa. Mas si los actos que se acostumbra hazer no touiesen en si ninguna bondad de natura, ni la natura nos inclinasse a ellos, miétramás los acostumbraßemos, mas agramente los reprehenderiamos e castigariamos, como se suele dezir por los Juristas comunmente/ que auendo muchos malhechores en la tierra, los juezes sin cargo ni consciencia pueden acrescentar la pena. Quiere dezir, que si en alguna tierra ouiesse muchos ladrones e robadores, e tomassen alguno que hurto e robo, a vnque segun derecho no deua auer pena este sino de acotes: el juez sin consciencia alguna por escarmentar a los otros malhechores, lo puede mandar matar, o dar otra cruel pena e grane: e en tal caso como este los acostumbrados vicios quando no los reprehendemos e castigamos, mas sufrimos los: mas cruelmente penamos: por q el hurtar e matar e hazer los semejantes delictos no traen en si ninguna inclinacion natural ni bondad, como quiera que se hagan: mas en los otros suso dichos son aque naturalmente somos inclinados: e son de mayor infamia, e menor culpa, si son ellos en aquella tierra assi acostumbrados quasi por todos comunmente quando no los reprehendemos, sufrimos los: e quiere dezir menos agramente los reprehendemos. E por tanto bien dize el prouerbio, que los acostumbrados vicios sofrimos/ quando no los reprehendemos.

Crudelis in re aduersa est obiurgatio.

E Cruel renzilla es con el que esta en trabajo.

Job

Proverbios

3 Ob en tan gran trabajo
 z ansia como estana: quisi-
 era que sus compañeros
 se condolieran de su trabajo, y su-
 frieran las queras que dezia z ouie-
 ran compaffion del, y no tomaran
 qstiones con el ni le contrariaran
 sus dichos como le cōtrariaron: E
 por effo dezia el, que ya muchas ve-
 zes auia oydo dezir las tales cosas
 como ellos dezian que consolado-
 res enojosos eran todos. E la phi-
 losophia veyendo q Boecio esta-
 na en trabajo (avunque por su cul-
 pa) dixo: mas es tiempo de melezina
 que no de querella: assi que el
 que esta en trabajo, mas lo deue-
 mos a melezinar z consolar de su
 trabajo, que no reñir con el: puesto
 que el trabajo le aya venido por su
 culpa. La en tal tiempo mas se
 mostraua cruel el que reñia que no
 amigo: z mas mostraua que lo ha-
 zia por se vengar del, que no por le
 consolar. E por effo dize Aristote-
 les: entre las otras cosas que po-
 ne en el octauo de las Ethicas, que
 es de la ley de la amistad: Que lo
 que el vn amigo deue hazer con o-
 tro, es que quando le viere en tra-
 bajo y tristeza, se duela y contriste
 del trabajo de su amigo: lo qual al
 trabasado trae la mayor consola-
 cion que puede auer / por dos cosas.
 La primera, por que dolerse su ami-
 go de su trabajo, paresee le que la
 carga del trabajo se parte en am-
 bos a dos / z que con el dolor del
 amigo se alivia la parte de la car-
 ga. La otra, por que ha gran conso-
 lacion con su trabajo, en que vee
 que hallo tan leal amigo / que se
 duele de su trabajo como el mismo.
 Y esta manera es propria para co-
 nsolar al que esta en trabajo / z no
 reñir con el. E por tanto bien dixo
 el proverbio: cruel reñir es con el

que esta en trabajo.

Cauendi nulla est dimittenda
 occasio.

C Bereguardar es toda o-
 casion de pecar.

Este proverbio puede auer
 dos entendimientos. El
 vno que aparte hombre de
 si toda oportunidad que le pueda
 prouocar a peccados: como dize
 vna ley civil: y es doctrina de Qui-
 dio en el libro de remedio amoris:
 que si alguno ama en lugar despo-
 nesto, z que le seria mucho aseado,
 no tiene otro remedio sino apartar
 se del trato / y conuersacion de la
 persona que ama: y assi se guarda-
 ra y quitara y apartara toda la oca-
 sion de peccar. E con esto concuer-
 da el proverbio vulgar que dize:
 la ocasion haze pecar. Dezia la flu-
 triz a Phedra por quitarle la ocasi-
 on d amar a Hippolyto / segun que
 introduce Seneca en la quarta tra-
 gedia: Qualquiera que en el princi-
 pio resistio z no dio lugar en si al a-
 mor, este pudo ser seguro y vence-
 dor: y el que crio el dulce mal del
 amor / consintiendo en el / tarde re-
 husara de sufrir el yugo a que vna
 vez se sometio. Segun lo qual si
 vno penso de pecar, y aquel pensa-
 miento luego aparto de si: este qui-
 to de si la ocasion de pecar: y pue-
 de estar seguro y vencedor que no
 peccara mas el que consintio en el
 pensamiento que es dulce mal / lla-
 ma se dulce mal por que se deleyta
 hombre en el peccado, y se pone en
 oportunidad de pecar, a tiempo
 sera que la tentacio aura parte en l
 que avn que quiera dexar d pecar,
 quasi no podra. E segun este enten-
 dimiento / bien esta el proverbio,
 que

que de reguardar es toda ocasion de pecar. Otro entendimiento puede auer: que si pecare hombre, que se guarde para alcanzar perdon, de no dar ocasion y escusacion de su pecado, salvo que lo confiese claramente. Que si como Adam peccó no diera luego por ocasion o su pecado ala muger, queriendo se escusar, diziendo que la muger le auia engañado, por quanto ella le auia dado a comer del fruto del arbol vedado / e comiera y confessara abiertamente su error: Dios le perdonara, e no procediera contra el con el rigor que procedio. E si quando David hizo penitencia por el adulterio que auia cometido con la muger de Urias, diera por ocasion e causa de su peccado, que la auia visto banarse en el cerrado donde estava / e que su hermosura le auia engañado, e no confessara su peccado sin escusacion alguna, no le perdonara Dios tan benignamente como le perdono. E segun este entendimiento bien esta el proverbio. Que de reguardar es toda ocasion de pecar.

Cui semper dederis, ubi neges, rapere imperas.

E Si deniegas dar al que siempre diste: mandas le que robe.

Algunas cosas son voluntarias e algunas despus quasi se tornan necessarias. Como si eres señor de algun lugar, y usaron tus vasallos muchas vezes que viniesen a te dar algo y hazer presente: si despus te lo niegan de dar, parece te que te hazen injuria: e aun que al comienço el dar fue voluntario: el continuar que hizieron al dar / hizo el don ser necessario: e tu querer lo has demandar, y

demandar lo has / diziendo, que te pertenesce de derecho / segun que de esto ponen exemplos muchos los Juristas: y se hallan muchas imposiciones puestas en lugares de señorio / en especial de la yglesia / por esta manera. Assi q bien se sigue el proverbio. Que si deniegas dar al que siempre diste / mandas le que robe. Quiere dezir: mandas le que telotome por fuerza, o que te lo demande por rigor de derecho. Y en qualquier manera destas parece robo: pues te lo demanda contra tu voluntad que al comienço fue voluntario, como dize, continuando lo heziste lo necessario: e dero ya de ser en tu voluntad / porque tu diste causa dello al comienço: por esso dize que tu lo mandas hazer. Pues bien dize el proverbio: que si deniegas dar al que siempre diste, mandas le que robe.

Crudelē medicum intemperans aeger facit.

El destemplado haze cruel al medico.

Este proverbio se prouea por derecho, e por experiencia. Por derecho se prouea assi: que si alguno destempladamente comete maleficios, el medico que es el suezo, sera muy cruel contra el, que le penara grauemente: ala qual crueldad y graueza de pena, dio causa este destemplamiento y desordenança: que quiere dezir a sabiendas e maliciosamente, el suezo no se ouiera con el tan cruel y agramente: ca pudiera moderar la pena en muchas maneras que los derechos ponen. Pues segun dize este entendimiento / bien dize el proverbio: que

Proverbios

que el destemplado haze cruel al phisico. E por esto dize el sabio, q̄ el dñs del suzyio dira nuestro señor a los peccadores: Quanto tomo el de dñs leyre, tanto le dad tormeto y pena: assi q̄ si destempladamente el anima se deleyto, destemplada y cruel le daran la pena. Por experiēcia se prueua el prouerbio en esta manera: que si alguno fue mucho destemplado en mucho comer, hara al medico cruel que le sanara, dándole mucha abstinencia y guardandole que no coma: y dizen le cruel, porque parece q̄ el phisico vsa de crueldad contra el. Es aquella la verdadera melezina q̄ le ha de sanar: y assi sana el phisico vnos cōtrarios por otros. E segū este entendimēto bien esta el prouerbio: que el destemplado haze cruel al medico.

Cuius mortem expectant ciues vitam oderant.

El cuya muerte los amigos esperan, su vida los ciudadanos abhorrescen.

Oiere dezir, q̄ si alguno es tan peruerso y malo que es incompõtable a los parientes y amigos: y por se quitar de su trabajo y enojo, estos q̄ son en deudo de sangre y amistança esperan su muerte/ necesaria cosa es q̄ los ciudadanos que ni sō parietes ni amigos/ por su maldad y crimines abhorrescan su vida. Dize Salomon en los prouerbios: El q̄ maldize a su padre y a su madre, su linbre se matara en las medias tinieblas. Dize en otro lugar: El que affige a su padre y huye de su madre, desuenturado es y lleno de confusion y verguença. Pues si del tal/ el padre y la madre esperan su muerte: porque no abhorrescerā su vida los otros ciudadanos que no le han deudo:

E por esto dize Salomon en otro lugar en los prouerbios: En su malicia sera el malo desechado / y el justo espera su muerte. Pues quando el justo espera la muerte de alguno: la vida de aquel que tal sera fino abhorrescible y mala. Dize Dauid en el psal. Si al malo alto assi como el cedro del Libano: y passe dende a poco por donde estaua, y no fue hallado su lugar. quiere dezir: quando bñta/ su vida fue abhorrescible a todos por su superfluydad/ y murio sin quedar memoria ni nombre del. Segun lo qual si la muerte de aqueste los amigos esperan: quien dubda fino que su vida los ciudadanos abhorrescen?

Cum inimico nemo in gratiam cito redit.

El con el enemigo no se reconcilia hombre seguramente.

Un prouerbio es. Guar

E date al amigo reconciliado ca como se acordare dela

ofensa que rescibio de ti / siempre buscara como te ofenda. E por esto no se reconcilia hombre seguramente con el enemigo: en especial que segun Aristoteles dize en el quarto delas Ethicas: Complexiones ay de hombres que nunca perdonan sin vengança. Onde pone que el colerico como ligeramente se enfaña/ ligeramente passa sobre el la ira. En los flegmaticos y en los sanguineos, como son mas tardios de enfañar que el colerico / mas tarde remiten y perdonan la injuria. Y el malconico como tiene humor terrestre y malo: quasi nunca perdona sino por vengança, y siempre cubre la enemistad y malenconia que tiene y crueza entre si mesmo, hasta que se vengue. E pone Aristot.

Aristoteles vn exemplo a semejan-
 ca de aquestos en el agua caliete:
 que si vna caldera de agua caliente
 sacan del fuego que esta ardiendo:
 z la dexan descubierta: segun ex-
 perimento natural / mas prestamē-
 te se elara y enfriara que otra agua
 que no aya sido caliente: mas si co-
 mo la apartan la cubren bien, que
 no salga vapor alguno / por largo
 tiempo guardara en si el agua el ca-
 lor. Assi es en la complexion de aq̃s-
 tos: ca el colerico aun que sea en-
 cendido mucho en ira z malenco-
 nia: como descubre luego la ira z
 la habla / z no la guarda en si, ni
 la cueze consigo: luego se le parte:
 y es como el agua caliente descu-
 bierta apartada del fuego: y quasi
 assi es el sanguíneo y flegmatico: a-
 un que no en tanto grado: La co-
 mo son mas tardios de enfañar /
 son mas tardios de perdonar: y a-
 un que no descubren luego la ma-
 lenconia z ira que tienen: empero
 por discurso de tiēpo la descubren:
 y mas el sanguíneo que el flegmati-
 co: y por aquesto mas prestamente
 perdona. El malenconico que cue-
 ze consigo la ira que tiene: y nunca
 la habla que es como el agua cali-
 ente que esta cubierta y no vapo-
 rea: a penas perdona sino por ven-
 gança. Segun lo qual con todo ene-
 migo no se reconcilia hombre segu-
 ramente: mas menos seguro es de
 recõciliar se hombre con aquellos
 que segun complexion / tarde o nun-
 ca perdonan. Y entre las otras co-
 sas que pone el philosopho Aristo-
 teles en el quarto de las Ethicas:
 de los hombres magnanimos de
 gran coraçon: es cierto que nun-
 ca tienen memoria de las injuri-
 as. Y con los hombres que son
 de aquesta complexion, mas segura
 es la reconciliacion: que no con los

que son o nunca o tarde perdonar.
 Lo que aqui quiere dezir Seneca,
 es que si de alguno fuyste amigo,
 en especial si la injuria que le heziste
 es graue: que nunca estes con el sin
 atalaya / ni te asegures en la miena
 amistad que con el contrataste. E
 por tanto bien dize el prouerbio:
 que con el enemigo no se reconcilia
 hombre seguramente.

Citius venit periculum cum con-
 temnitur.

C De ligero viene el peli-
 gro quando es menospreci-
 ado.

Ise sant Gregorio: y es co-
 mun prouerbio: Las saetas
 que son vistas de antes me-
 nos hieren. Pnes si el peligro es de
 antes proueydo, mas se reguarda
 ra hombre del q̃ si es menosprecia-
 do: donde Salomon dize en los pro-
 uerbios. El justo dela angustia sera
 libre: y sera traydo el malo en su lu-
 gar. La causa desto es: porque co-
 mo dize el prouerbio en otro lugar
 El entendimiento es sagaz: quando
 vee el mal: asconde se: z los simples
 y poco proueydos passan y padescen
 trabajo: quiere dezir: que el en-
 tendido no menosprecia el peligro
 que se puede seguir: y reguardase
 del z asconde se. Los poco prouey-
 dos menosprecian el peligro: y o li-
 gero les viene que passan como di-
 ze el sabio: y padescen trabajo co-
 mo dize Valerio: A ningun enten-
 dido esta bien dezir: no pense que se-
 ria tal cosa: pues si siguiendo buē en-
 tender y razon lo deuia pensar.

Pues bien dize el prouerbio: o
 ligero viene el peligro
 quando es menos-
 preciado.

Casti

Proverbios

Casta ad virum matrona parendo
imperat.

¶ La casta matrona obedes-
ciendo a su marido / es seño-
ra del.

En que segun doctrina de
nuestro Salvador, el mari-
do y la muger por virtud del
sacramento del matrimonio son he-
chos vn cuerpo y vna carne: mas co-
mo en el cuerpo ay vnos miembros
que tienen quasi señorio y principa-
do sobre los otros: assies entre el
marido y la muger: que el marido/
segun dize el Apostol es cabeça de
su muger. Y como la cabeça tiene
preeminencia de nobleza y princi-
pado sobre todos los otros miem-
bros/ assi el marido ha de tener so-
bre la muger/ la qual como dize Ari-
stoteles en el libro que compuso del
regimiento dela casa / que se llama
la Economica: no ha de ser tratada
del marido como sierva / mas como
compañera: y el marido / segun do-
ctrina del Apostol, ha la de tratar
bien y amar la / y ella le ha de obede-
scer. El temor es en dos maneras se-
gun dicen los doctores: vno que se
llama seruil / y otro filial. El temor
seruil es que se haze por miedo dela
pena: y este es del siervo al señor: el
qual como sirue contra libertad na-
tural, y quasi por fuerça, a penas
haze cosas por amor / sino con solo
temor. El temor filial es amor mez-
clado con temor. Y este es amor del
hijo al padre: y dela muger al mari-
do. E asi la muger teme a su marido
y haze lo q le manda/ no lo haze so-
lo por escusarla pena q podria auer
sino hiziesse lo que le manda: mas de-
ue lo haze con amor/ porque le pla-
ze assi de lo haze: el qual ha de ser
mezclado con temor / porque deue
recelar de ofender y enojar al mari

do. E assi cumplira el mandamien-
to del Apostol / que las mugeres de-
uen temer a sus maridos de temor fi-
lial. La principal cosa que la muger
ha de haze en que mostrara que a-
ma y teme por toda virtud. Lo qual
como dize Platon: segun que intro-
duze Tullio en el libro de los Offi-
cios/ si con ojos corporales se pudie-
sen mirar maravillosos amores per-
durarian. De si a de ser assi mesmo
casta/ ca si violasse y corrompiesse el
lecho de su marido: y cometiesse al-
guna maldad, segun las leyes deuē
la degollar / o el marido la puede
apartar y echar de casa/ segun dize
el sabio en los proverbios. Puesta
muger como a questa que fuera ho-
nesta y casta: E asta digo en hechos
y en dichos: y en gestos. En hechos/
como de suso es dicho, no violan-
do ni corrompiendo el lecho de su
marido. En dichos: no hablando
desonestas cosas: que como dize el
Apostol: Las hablas malas corrom-
pen las buenas costumbres. En ge-
stos/ que no hagan gestos desuer-
gados/ ni miren a los hombres desor-
denadamente / que como dize sant
Augustin en su regla: El ojo no ca-
sto en mirar, mensagero es del cora-
çon no casto. E la que fuere honesta
y casta en la manera suso dicha/ obe-
desciendo a su marido: sera señora
del. Obedescer se entiende siruien-
do lo amorosamente/ y reguardan-
do se de lo ofender y enojar: y guar-
dando y administrando bien las co-
sas que fueren dentro de casa / y
en esto sera señora del / que el mari-
do le apoderara en ellas. E deue lo
hazer segun doctrina de Aristoteles
no deue dar mado ni señorio en las
cosas que requierē en la administra-
cion de fuera de casa/ que le darian
causa de contratar mucho con los
hōbres / dōde se pueden seguir de-
shonesti

honestidades e inconuenientes: asy si mismo las cosas que son fuera de casa, no se puede administrar, si por oyo no se veen. Como dize Aristoteles que dezia el prouerbio antiguo: que no auia mejor estiercol para la tierra, que el que pisaua el pie del señor: y que el oyo del señor engrasaua el cauallo / quiere dezir: No ay cosa mejor proueyda que aquella q el señor por si mismo vee. Y como la muger no pueda salir honestamente a ver las cosas de fuera de casa, no podria bien proueer a las cosas que fuesen de fuera de casa. E por tanto los derechos acordaron de no dar jurisdiction ni señorio a las mugeres, aun que como dizen los doctores, la costumbre este en contrario. E como quiera que sea venido el marido: no deue la muger tener jurisdiction ni señorio alguno, ca como se dize en el Ecclesiastico. Quien ala muger da principado y señorio, da la causa que sea rebelde y contraria a su marido. Segun lo qual en lo que la casta muger obedesciendo a su marido ha de ser señora, es de las cosas que son de dentro de casa, y no de las cosas que son de fuera de casa: Mas si mismo se ha de entender que ha de ser señora del, porque ella le ha de mandar: ni se deue regir por ella: ca seria hazer ala muger cabeza del marido: lo qual es contra la doctrina del Apostol, como dicho es: aun que biẽ se puede y deue aconsejar con ella, como dize vna ley civil: Asique bien dize el prouerbio: que la casta matrona obedesciendo a su marido, es señora del.

Cito ignominia fit superbi gloria.

¶ La gloria del soberbio presto se torna en confusion.

Este prouerbio auemos exẽp-

lo en Lucifer, q como fuesse

criado muy hermoso: y quanto mas beneficio auia recebido de nuestro Señor, tanto deuiera ser mas humilde, dando loores por el beneficio recebido. Y el como desagradescido cõ soberuia propuso de ponerse en vna silla alta, y querer parecer a Dios: por lo qual luego en esa misma hora que presumio tomar y auer / se torno en confusion: quel y todos los que le siguieron fueron lançados d la gloria celestial, y abatidos en lo mas profundo dela tierra. Dize Salomon en los Prouerbios: Al seruo luego lo sigue la humildad: y el q es humilde d espíritu, recibe la gloria. La soberuia es vna omasia d desconoscimieto, qrer los hõbres sobrepusar a otros: y sobrepusado los maltratarlos, como si no fuesen hõbres, como los otros d a qlla misma materia, y d aquella misma humanidad: q como dize Boecio en el tercero libro de consolacion: Si viesies que entre los mures vno queria tomar preeminencia y gloria y señorio mas que los otros: auer lo has a gran burla y escarnio. E por esso dixo bien el sabio. Hize ron te regidor y gouernador: no te quieras ensoberuescer entre los que te eligieron, como vno dellos. E dize Salomõ en los Prouerbios. Dios destruya la casa delos soberbios. Asique mucho desplace a nuestro señor dela soberuia: quanto mas le place dela humildad. E segun dizen los doctores delas cosas mas principalmente que hizieron a nuestra Señora la virgen Maria que fuese digna de ser madre del hijo de Dios, fue la humildad: Ca no ay ninguno, como dize el prouerbio, que con gloria se quiera ensoberuescer / o con soberuia gloriarse, que luego la tal gloria no se torne en confusion. Y por esso nuestro Sal-

uador

Proverbios

nador en el Evangelio dixo: Que quien se abara sera ensalcado: y quien se ensalca sera abarado. Pues bien dixo el proverbio: La gloria del soberuio presto se torna en confusion.

Consilio melius vincas quam iracundia.

Cabejo se vence la cosa por consejo que no por ira.

Omo de suso es dicho, y dize Caton: La ira embarga el coracon: porque no pueda bien conoser la verdad. Pues si hombre se enciende en ira, assi se impide y embarga su entender, que aunque este dispuesto para ser vencedor, sera vencido: ya sea como de suso es dicho / y escribe Aristoteles en el quarto de las Ethicas. Ninguno puede por la virtud de la fortaleza hazer obra virtuosa, si la fortaleza no junta alguna ira: como dize, que quando Hector queria pelear, la ira suya parecia en las narizes: por las quales con el encendimiento de la ira, botaua sangre. A la qual ira segun dize Aristoteles, siempre precedia y deuia preceder buena deliberacion de consejo: y para el deliberar auia de menester que se desposasse de toda la ira: porque suzgasse mas y qual y derechamente. Y requiere assi mismo, como dize el proverbio: que no solo el que ha de pelear, se ha de desposar de la ira: mas del desseo de venganca q tiene, por que podria ser que falliesciese en su deliberar. Como dize Aristoteles en el segundo de los Rhetoricos: Que el amor y malquerer conturban el iuzio: por tanto conuiene que ay a consejo con otros. La como dize Salomon en los Proverbios: No tienen muy buen efecto los pensamientos donde no ay consejo, y don

de concurren muchos confeseros, los pensamientos se confirman: assi que gran provecho es sobre lo que se ha de hazer auer consejo: y que los confeseros si se pudiere hazer, que sean muchos, y tanto que como se scrive en el Ecclesiastes, aquestos sean bien entendidos, y no sean locos. La como dize el sabio: si con los locos has consejo, no te podran aconsejar sino cosa loca: segun lo qual no solo se requiere para auer victoria, deliberar como se deua auer y estar despojado de ira: mas auer consejo como se aura la victoria. Y este consejo que se aya con hombres expertos y entendidos: y no con locos. Y si alguno en la hueste estando, segun vna ley ceuil, dexasse la deliberacion y consejo del capitan, y saliesse por su propia autoridad de la batalla y lugar donde el capitan le auia puesto, y hiriesse en los enemigos, por manera que por su causa los suyos ouiesse victoria: mandala ley que le maten por ello, no embargante que el fue causa de la victoria. Y el loco hecho suyo fue causa de prosperidad. La razon desto es assi, por la desobediencia y rebeldia que ouo al capitan: como por q fue causa que se ouiesse la victoria mas por ira y locura / que no por deliberado consejo. Dolo qual pone Valerio vn exemplo notable, que entre dos capitanes de Roma fue debate: de como se auia de dar vna batalla a los enemigos. Y el vno dixo lo que segun razon y buen consejo se deuia hazer: y lo que todo hombre experto y acostumbraado en la guerra deuiera aconsejar. Y el otro no curando deste buen consejo / arrebatada mente y sin deliberacion alguna hirio en los enemigos, y desbaratolos y venciolos. Fue este iuzio en Roma ante los senadores / qual de aquestos

questos dos capitānes deuiā auer mas gloria: el que dio el buen cōsejo, y si se hiziera lo que el dixo no se ouiera la victoria: o el que vencio por malo y arrebatado consejo. Y fue juzgado y determinado por el senado quedemia auer la gloria y remuneracion el que dio el buen consejo y no vencio: y deuiā ser penado el que vencio por malo y dañado cōsejo: porque otros no se atreuiessen en semejantes casos peligrosos, a hazer las semejantes osadías y locuras. La mas daño podria traer el loco consejo si quedara sin pena, que no prouecho truxo en vna vez que acertasse. E por tanto bien dixo el prouerbio. Mejor se vence la cosa por consejo que no por ira.

Cuius dolori remedium est
patientia.

¶ Qualquier dolor el mejor remedio es la paciencia.

En el consejo que este prouerbio da, concuerda lo que Jason dixo a Medea, en fin dela habla que con ella ouo, dando le remedio de su dolor y trabajo: segun que introduce Seneca en la segunda tragedia, donde dize: Ruego te que el heruor de tu dolor rñas, y lo trates aplacadamente, que el reposo y paciencia amansa y ablanda los dolores y trabajos. La señal de hombre muelle es acuytar se con el dolor y trabajo. E para esto es la virtud de la fortaleza para contrastar a los trabajos. Onde sant Gregorio en el quinto de los Morales sobre aquella palabra de Job: Tu fortaleza y tu paciencia y la perfeccion de tus vias y caminos: dize: la fortaleza no se muestra sino en las cosas aduersas y trabajosas. La por esso despues dela fortaleza puso la sobredicha auctoridad la

paciencia: ca tanto se muestra cada vno auer aprouechado en la virtud dela fortaleza, quanto mas animosa y virilmente sufre y comporta los males y los dolores. Y el q no sabe sufrir contrariedad ni trabajos, el mesmo se mata cō cuchillo o pusilla nimidad, si es de pequeño coraçō. Y porque la perfeccion nasce dela paciencia: por esso dize sant Gregorio que dixo nuestro Señor en el Euangelio. En vuestra paciencia poseereys vuestras animas. Que cosa es poseer el anima, sino venir perfectamente en todas cosas: y dela fortaleza de la virtud enseñorear se a todos los trabajos que pueden venir: que el que paciencia tiene su anima posee. La virtud dela paciencia, dize sant Gregorio, no se prouea en la paz y en el reposo: mas en los trabajos y aduersidades. E por esso dize que dezia Job: Aun que me mate, yo esperaré en el: que del malo es scripto, confesar te ha en tanto q le hizieres bien. En aquesto dize sant Gregorio: El anima justa se aparta y conofce o la injusta: que la justa por muchos dolores y trabajos q tenga, toma por buen remedio la paciencia: e loa a Dios en su trabajo. El anima injusta no ha paciencia con los trabajos: ni o se conuertir ni tornar a Dios. Y por esso dezia el Apostol: Yo me gloriare o buena voluntad en mis enfermedades y trabajos: La toda virtud en la enfermedad y trabajo se haze perfecta: y esta es la virtud dela fortaleza: o la q como dize Job, se sigue la paciencia. Pues bien dixo el prouerbio: que a qualquier dolor el mejor remedio es la paciencia.

Cotidie damnatur qui sepe timet.

¶ El que siempre teme: cada dia es condenado.

E n Elte

Proverbios

Temor, segun dize Aristo-
teles en el tercero de las Ethicas,
es esperanza de mal, dō
de los que siempre temen, siempre
están en esperanza de auer mal. E
por esso dize el proverbio, que cada
día es condenado: quiere dezir, q̄
cada día espera auer el mal que teme:
segun dize el sabio: q̄ la consciencia
de temor recela que le vernā
cosas crueles y malas: porque cada
día parece que esta condenado a
ellas. Por tanto la Nutriz queriendo
retraer y apartar a Phedra del amor
desordenado: que auia a Hippolyto
su entenado: segun que intro-
duze Seneca en la quarta tragedia
dize: Pongamos que a queste adul-
terio q̄ quieres hazer, pueda auer
secreto y se / lo que nunca viene en
los grandes maleficios: retraete y
aparta te d̄ pensar tan grā maldad:
la pena q̄ te hará ser siempre presen-
te al temor de tu pavorosa consciencia:
y tu coraçon lleno de culpate-
mera en si mismo. Pues biendixo el
proverbio, q̄ la consciencia por el
mal y peccado cometido que siem-
pre teme, cada día parece que es cō-
denado ala pena que merescē. Lee-
se d̄ Dionysio Siracusano / que fue
vn gran tirano / que como vn su ami-
go le viniesse a visitar, y le dixes-
se q̄ se denia tener por bienauenturado
y alegre / por auer alcanzado por ti-
rania tanto señorio y poder como
auia y alcāçaua, q̄ Dionysio le com-
bido a comer: y encima de la silla
donde se auia de assentar, hizo col-
gar vna espada de vn delgado hī-
lo / por manera que assentando se el
cōbidado en la silla, estuuiesse el es-
pada en derecho d̄ su cabeça: y si el
hīlose q̄brasse, q̄ la espada se le entra-
se por la cabeça: y hizo assentar al
cōbidado a comer. El q̄l estuuō to-
do el comer en grā temor y recelo:

recelando y temiendo que el hīlo se
cortaria y caeria el espada y le ma-
taria. E despues q̄ ouierō acabado
de comer, pregunto Dionysio al cō-
bidado, q̄ si auia auido alegre comi-
da. El qual le dixo, q̄ como podía auer
alegre comida, teniendo colga-
da la espada sobze la cabeça, cō hīlo
tan delgado. E dixo le Dionysio: pu-
es cata tales la vida del tirano: el
qual por el temor continuo q̄ auia
por las tiranias, y males que auia
hecho, merescia. Cōtra este prover-
bio parece hazer aq̄lla autoridad
del Psalmista, q̄ dize: Bienauentu-
rado es el hombre q̄ teme siempre:
mas señal es q̄ el q̄ teme sera saluo,
q̄ no condenado. Puede se respon-
der q̄ el temor por los males por el
cometidos: segun dizen las auctori-
dades d̄ suso scriptas. Y d̄ste temor
se entiende el proverbio q̄ dize / q̄ el q̄
siempre teme cada día es condena-
do. Quiere dezir / q̄ cada día su con-
sciencia le acusa: y cada día espera
recibir la pena q̄ merescē. Ay otro
temor q̄ dizen mundano / y esto dize
sant Gregorio en el .vii. libro de los
Morales: q̄ tienen aquellos q̄ des-
sean hazer bien y lo dexā de hazer
por no sufrir daño en los bienes tē-
porales: ni padescer peligro de su
vida. De los quales dize sant Gre-
gorio / q̄ dize Job: Los q̄ temen la
elada, caera sobze ellos la nieue. La
elada, dize sant Gregorio, q̄ se con-
gela aca de baxo la nieue q̄ cae de a-
riba. E q̄ assi temiendo algunos de
padescer aduersidades tēporales q̄
cō daños baxos se cōdenā a perpe-
tua pena q̄ son daños mas altos: y
d̄stos q̄ temē en esta manera se pue-
de entender el proverbio q̄ dize / q̄ el
q̄ teme siēpre es condenado. Quie-
re d̄zir, el q̄ ora d̄ seruira Dios por
temor de padescer daño en bienes
tēporales: cada día es cōdenado a
pena

pena ppetua: y indignaci6 de Dios. Ay otro temor que se llama temor d Dios: y este c6tinuamete hã de temer los buenos y los justos: los quales como dize sãt Gregorio en el. v. libro d los Morales: haziendo buenas y sãctas obras siẽpre temẽ y recelã como no desplega y yerrã enl bien que hazen: a los qles como el agote d Dios corrige / luego dize sãt Gregorio, que temẽ y recelan que ofẽdier6 la gracia d su criador: porque o impedidos por muy grã de enfermedad, o ocupados por otra manera: piẽsa que no se ouier6 con el proximo tã piadosamete como se deuierã auer: y como veen q no hã remuneraci6, temen que las obras que hizier6 despluquier6 / y tales como estos temiendo siẽpre d ofender a Dios, tãto querriã seruir a Dios y hazer biẽ lo que hã de hazer: q cada dia s6 c6denados: qere dezir: los que pfectamete no hazẽ lo q due: cada dia en su opini6 s6 c6denados. E de aquestos asẽ mismo se entiẽde la auctoridad de suso alegada: que bien aueturado es el h6bre que siẽpre teme. Y es differẽcia entre el temor de los justos / y entre el temor de los malos: segun dize sãt Gregorio en el primer6 libro d los Morales que los justos y buenos h6bres ante temen a Dios, que la ira suya se mueue contra ellos. E porq no lo sientã ayzado temenlo pacifico: mas los malos nunca temen que Dios los ha de herir: sino quando de hecho los hiere: y quando la vengança los perturba: ent6ces el temor los dspierta del sueño de su pereza: segun el psalmista. quando los matara etõnce le buscauan: segun lo qual mejor es temer antes de la pena: que no temer penando: y tomado en qualquiera manera de las suso dichas de temor, bien dize

el prouerbio: que el que siẽpre teme, cada dia es condenado.

Cum vitia profunt, peccat qui recte facit.

¶ Quando las maldades aprouechan / peca quien obra derechamente.

A sentẽcia deste prouerbio es dicha mas c6 passio que no c6 raz6. La segun dize Seneca en otro lugar: cosa d burla seria perder ningun6 su innocẽcia, y dexar de ser justo y bueno por injusticia y culpa de otro: que cosa desygual es que yo dre de hazer bien y drechamete lo que duo hazer: por ver que otro obra injustamete y aprouecha en su maldad: y segun dize Seneca: Si supiese que los di6ses lo auia de pdonar, y los h6bres no lo auia de saber, por la fealdad del peccado abhorresceria el peccado: asẽ q el peccado es d si tã feo q aunque parezca que algũos aprouechan en su maldad, no deue dexar h6bre por esio d obrar biẽ: y usar d virtud aunque verdaderamete hablãdo no se puede biẽ dezir, que las maldades aprouechan nũca: que aunque de pẽte parezca, que el malo prospera e su mal hazer, a qlla q parece prosperidad, es pa mas daño y mal suyo e nsta vida y aũ en la otra: ca por el mal q hizo padescera penas ppetuas, y sin reparo ni esperãca d biẽ, segun en el Euãgelio dize nro Saluador, del rico q murio. Al q l dixo el patriarcha Abrahã, que no esperasse biẽ ni reparo algũo: que recebiendo auia todo el galard6 y bien que auia d auer en estã vida. Pues segun esto no peca quiẽ obra derechamete qndo las maldades parecen que aprouechan en estã vida. Dize Job: El dia de la perdici6n se guarda el malo / y sera traydo al dia de la ira.

¶ iii Y en

Proverbios

Y en otro lugar dize: Por ventura no es cortada la prosperidad de aquellos: y las reliquias dellos no lastraga el fuego? Sobre lo qual dize sant Gregorio en el quinto libro de los Morales: que los malos estan follores y prosperos, quando en las malas obras que haze aprouechan. E porque obrando mal y tratando malas obras no han pena alguna, pecan y florescen y acrescientan sus pecados y multiplican los bienes temporales: mas la prosperidad de aquellos es trocada quando son traydos de la presente vida a la muerte, o son alancados de la prouincia del rey eternal para perpetuo fuego: segun lo qual no es verdadera la sententia del proverbio que dize, que quando las maldades aprouechan, peca quien obra derechamente: que las maldades en efecto no aprouechan: y toda via deue hombre obrar derechamente. Lee se segun dize Elalerio, de Dionysio Siracusano, que fue vn gran tyrano muy cruel: y pone del muchos exemplos de muchas malas obras que hizo: en especial en menosprecio y poca reuerencia de los dioses: que como padesciesse gran tormenta por la mar, apor to a vn puerto donde se adorna u a el dios Jupiter: el qual tenia las manos llenas de sortijas con piedras preciosas y vna vestidura de brocado y vn hijo en el brazo que llamauan Esculapio, con vna barua de oro: y como Dionysio entro en el templo burlando del dicho dios Jupiter: diro que la gente de aquella tierra era imprudente y simple: que aquel dios estaua con sus manos tendidas ofreciendo a todos aquellas sortijas: y que tan simples eran los moradores de aquella tierra que ninguno las tomaba. E tirole el las sortijas de las manos y tomolas: assi mismo

diro que aquella vestidura de brocado que tenia el dios Jupiter que era pesada para verano, y fria para inuierno: y tiro gela y vistiole vna ropa mala o paño que el traya: y al hijo Esculapio que tenia en los brazos, quitole la barua de oro que tenia/ diciendo que era sinrazon, que el hijo fuesse baruado y el padre no tuuiesse baruas: y salio se assi del templo, y torno a entrar en el mar: y auia ya cessado la tormenta, y hazia buen tiempo. E yua se gloriando, que por auer aprouechado en la maldad que auia cometido contra el dios Jupiter, auia buen tiempo para nauegar: y con este esfuerço hazia otros muchos males y danos el qual como se tuuiesse por bien auenturado, por auer aprouechado y aprouechar en sus maldades, estando vn dia en su reposo, le vino nueua que vn solo hijo que tenia era muerto o muerte muy desastrosa y triste: y por el gran dolor que ouo de la muerte del hijo murio muy infelice y mala muerte. Onde concluye Elalerio, que la ira de Dios procede tardamente a vengança, y que compensa el tardar con la calidad de la pena que da, quiere decir que venir tarde la pena la dobla, segun lo qual no es verdad lo que el pro. dize que quando las maldades aprouechan peca quien haze bien. Las maldades no aprouechan en efecto: ca no quedan sin pena en esta vida, o en la otra: y el que obra derechamente, no quedara sin remuneracion en esta vida, y en la otra: y como de suyo es dicho, esta sententia deste pro. no la diro Sene. de su propia intencion por que creyese que era cierta o verdadera y dicha segun verdadera razon y segun filosofia: ca el seria contrario a si mismo en otros lugares segun que de suyo parece. Mas diro esto aqui Sene. hablando apasionadamente. y segun trato mudano. E por esto bien dize el pro. que

quando las maldades aprouechan,
peca quien obra derechamente.

Contumeliam, nec facere fortis po-
test, nec ingenuus pati.

El fuerte: ni el noble: no
pueden padecer mengua.

Segun dize Aristoteles en el
S quarto delas Ethicas. Al ma-
gnanimo, que es el que tiene
noble y generoso coraçon, no pue-
de ser hecha injuria ni mengua algu-
na. Ca/o meresce la injuria q̄ le ha-
zen, o no: y si la meresce, entiende q̄
no recibe mengua alguna, pues sus
merescimientos lo demandaron: si
no la meresce, desprecia qualquier
mengua que le hagan como de co-
sa indigna a el. Ca no ay injuria co-
mo dize la ley civil, sino la que es re-
putada y renocada por injuria. Y
el fuerte y noble con el gr̄a coraçon
que tiene todo inclinado a pacien-
cia y virtud, sufre qlquier mengua
y injuria que le hagan. Onde sant
Bregorio en el doçeno delos Abor-
rales dize. Que assi como los bue-
nos y sanctos hombres q̄ no quie-
ren loor humano, reciben la injuria
con paciencia y mansamēte: assi los
imperfectos y injustos hombres co-
mo son injuriados trabajan de de-
fender sus injurias y menguas: di-
ziendo/o haziendo otras semejan-
tes injurias o menguas. E por esto
dize sant Bregorio, que dezia Job
a su compañero que le auia incre-
pado agramente: Por auentura si
tu hablas, sera ati molesta cosa: que
tu tanto te esfuerças mas a hablar
y a increpar porque tu no oyes de
mi semejantes increpaciones que
me hablas, dezia Job a sus compa-
ñeros / hablare semejantes cosas
que vosotros: dize Job que podria
hazer, mas porque no dexe la no-
bleza y fortaleza de coraçon que te-

nia, dize lo que hera de hazer. Assi
que bien dize el prouerbio / que el
fuerte ni el noble, que quiere dezir/
hombre virtuoso puede padecer
mengua: que aun que los otros lo
quieran injuriar y maltratar: el vir-
tuoso lo comporta con tanta pacien-
cia y con tan buen gesto, q̄ mas que-
da la mengua en el que la haze, que
en el que la recibe. Onde se lee que
Julio Cesar entre las otras virtu-
des muchas que tenia, la principal
era, que no recibia por injuria ni
mengua, cosa que le dixessen: tanto
que vn dia vna dueña que venia de
gran lina, e y tenia pequeño estado
dixo vn dia publicamente por le a-
menguar, que era hiso de panade-
ra. Y el respōdio mansamēte. Qual
te parece que es mesor: que comien-
ce en mi mi linage/o que acabe en ti
el tuyo: Segū lo qual aunq̄ la due-
ña quiso amenguar a Julio Cesar
por ser el noble y fuerte y virtuoso,
no pudo padecer mengua. Pues bi-
en dize el pro. que el fuerte ni el no-
ble, no pueden padecer mengua.

Conscientia amici nullius inue-
nit linguæ preces.

El q̄roso en hablar no es-
cudrina biē la cōciēcia d̄ su amigo.

Yze Salomō en el Ecclesia-
D ites: q̄ todas las cosas tienē
tiempo: que tiempo ay de ca-
llar: y tiempo ay de hablar. Pues si
para escudrinar bien tu conscien-
cia, y saber complidamēte tu inten-
ciō, yo no te oyo cōplidamēte/ y ata-
jo tu habla y me aq̄ro: mi hablar es-
cusara que no te entiēda. E por esto
dize Salomon en los prouerbios q̄
es contado a locura y vergüēca, re-
sponder antes q̄ oya. Ca el oyr, co-
mo dize Aristote. es puerta del en-
tendimieto. Y portanto entre las o-
tras doctrinas q̄ el apostol Santiago
E iij mando

Proverbios

mando: dixo que sea hōbre ligero para oyr, e tardio para hablar. E leemos q los amigos q vinieron a consolar al sancto Job, para escudriñar bien la cōsciencia, e ver biē la manera q con el auia de tener en le hablar e consolar: luego como a el llegaron, no se aquexaron en su habla: mas dize el texto, q se assentarō con el en tierra siete dias e siete noches, y ninguno le hablo palabra. Y despues dize el texto, como Job hablo, e los cōpañeros le oyeron todo lo que quiso dezir: y oydo pudieron escudriñar su consciencia: y alli le respondieron. E no solo es menester q el que ha de escudriñar la cōsciencia de otro, que oya, y no sea aqueroso e hablar, mas que qn do hablare mās y humilde e replacadamente: por manera q no se entrique en su hablar: y le pueda bien entender el que oye. E por tātovno de los cōpañeros d Job, avn que hablo muchas cosas e buenas, mas porque las hablo soberuia e intracadamente, fue reprobado de nro Señor qndo dixo: Quien es este q rebuelue sentēcias a palabras simples? La tal como este cō esta manera no podía ni puede escudriñar biē la cōsciencia d su amigo. Segū lo qual bien dize el proverbio: El aqroso en hablar, el soberbio, o intracado no escudriñan bien la consciencia de su amigo.

Contemni est leuius, quam stultitia percuti.

¶ Mas graue cosa es ser menospreciado, que ser con locura injuriado.

Ara entendimiento deste proverbio, es de presuponer lo que la ley ciuil dize: q toda injuria o daño hecho o dicho con locura, q es sin pena: porq

dize la ley: que así es penado en su locura quien con locura injuria o daña: mas el menospreciar no se puede hazer sino a sabiendas: y por hōbre q este en su seso. E así dize el texto con razon: q mas graue cosa es ser menospreciado / que cō locura injuriado: ca el que menosprecia el mandamiento d el rey / como dize la ley ciuil / pueden lo matar. Y en el ij. d los Reyes se escrive. Que el q no obedesciere / y menospreciare al príncipe / que dñe morir: mas si alguno injuria al príncipe / y dize mal del con locura o con ligereza / dize el texto de la ley ciuil: que tal como este no deue ser punido / mas es digno q ayā misericordia d el. Pues biē dize el proverbio: que mas graue cosa es ser menospreciado / que ser con locura injuriado.

Cotidie est deterior, posterior dies.

¶ El día por venir es peor de cada día.

¶ Ha d las diferencias mayores q los doctores ponen entre las cosas eternas y tēporales, es que las eternas tienē vida sin fin: e sūtā se en vn tpo primero e tpo despues: segū dize Boecio en el quinto libro d cōsolaciō: poniēdo la diffiniō de la eternidad. Las cosas tēporales esta su ser departido en tres tpos: en el tpo pasado desde q comiença a ser, y tpo presēte: y en el tpo por venir, hasta q dexan de ser. E como dize Seneca en la primera epistola: Cada día morimos. quiere dezir, q pasado el día de oy, ya este día la muerte lo tiene: q no tenemos cosa del: que d tpo pasado no queda en nos cosa. Pues bien dixo el proverbio, q el día por venir es peor d cada día, quiere dñr, que el día por venir

venir nos haze mas llegar ala vez
 jez. E por cōsiguiente nos haze mas
 acercar ala muerte: y por esto dize
 que es peor d cada día. Onde sāt
 Gregorio en el. xxv. delos *Dialogos*
 les dize. Que el primer hombre assi
 fue criado, q estando y quedando
 en su ser. passassen los tiempos, y no
 se passasse el con ellos: estaua el cor
 riendo dos tiēpos, dize sāt Grego
 rio, porque venia al fin de la vida
 por multiplicacion de dias: y tanto
 estaua mas fuerte / quanto estaua
 allegado al que siēpre esta, que es
 Dios: mas como comio el manjar
 vedado y offendio al criador, luego
 començo a yr con el tiempo, por ma
 nera que vno de perder el estado d
 la immortalidad. E assi dize que ve
 nimos a mocedad: y d mocedad ave
 jez: y d vejez es traydo ala muerte:
 y nos como dscēdimos d su linase re
 tenemos la amargura de su rayz: y
 assi en este punto que comēçamos a
 viuir, començamos a pder algo de
 la vida: y dōde pēsamos crescer en
 vida dende descrecemos. E consi
 derando el santo Job dezia: Por
 auentura la poquedad de mis dias
 no se acabara breue? Es de mirar
 quanto poco cuydado se daua d la
 vida, el que considerando la breue
 dad de nra vida presente no mide
 el vso della: mas en fin se conosca
 ser ningūo el deleyte q passo. E por
 esto dize Salomō en el *Ecclesiastes*:
 En todas tus obras tē memoria al
 fin tuyo, y jamas pecaras. Pues biē
 dize el prouerio: Que el día por
 venir es peor de cada día: porque
 el día por venir nos muestra como
 nos auemos mas acercado a la
 muerte: muestra nos assi mesmo co
 mo de lo pasado no tenemos cosa.
 E por esto dize q es peor día: y avn
 que puede dezir que es peor de ca
 da día: porque si oy vn hōbre esta

en gracia, es de dezir segun la fla
 q: y d nra humanidad, q en el día por
 venir podra pecar: y por esto dize q
 es peor d cada día: segun se escribe
 en el libro dela sabiduria, q nos due
 mos alegrar y gozar quādo algūo
 passa desta presēte vida en buē esta
 do: por q la malicia y el peccado no
 mudassen su buē proposito: ca pu
 diera ser q si viuiera y pecara se per
 diera. Pues biē dize el prouer. El
 día por venir es peor de cada día.

Comes facundus in via pro ve
 hiculo est.

El gracioso compañero
 es carreton en el camino.

Como dize Seneca. *De in
 gū biē es alegre la posessio
 sin cōpañero.* E a como di
 ze Aristoteles en l. viij. dlas *Ethicas*:
 Que aprouecharia a ningūo tener
 muchos bienes, si no tuuiesse cō q en
 los ptiçipasse y cōmunicasse: el q
 cōpañero y amigo assi mesmo, co
 mo dize Aristō. en el mesmo libro, es
 pa cōsolaciō y descargo en los ma
 les y trabajos. Pues si hōbre lleua
 consigo cōpañero q sea gracioso y
 biē hablado, sera como carreton en el
 camino: q en el carreton va hōbre as
 fētado y no siēte el trabajo d el cami
 no. E si la graciosa habla del cōpa
 ñero trae alegria y dulzor al q le
 oye: cō tātō no siēte hōbre el tiēpo
 q camina, o el trabajo q ha en cami
 nar. E a como escribe Aristō. Los q
 estā en trabajo por que no tiēne en
 que piensen sino en su trabajo / cuē
 tan el tiēpo. El poco tiēpo se les ha
 ze mucho a los q estan en plazer: tātō
 se gozan en el plazer q han, q no
 se les acuerda del tiempo q pasan:
 y mucho tiempo se les haze poco,
 segū dize q fabulosamēte acaescio
 avnos que dormieron en el tēplo d
 Apollo, que dormieron cinco mil
 años:

Prouerbios

años: e quando despertarō, dize q̄ les parecio q̄ no hauiā dormido sino pocotiēpo: y q̄ la causa d̄sto no fue otra, salvo el dulzor q̄ tuuieron en cōtēplar en la deidad d̄l d̄ios Apolo. Segū lo q̄ el gracioso cōpañero trae en si graciosa y dulce habla q̄ haze q̄ el cōpañero no piēse en el tiēpo, ni piēse en la pena q̄ passa en el camino. Y por esto dize, q̄ es carreton en el camino, q̄ no siente trabajo algūo: y como no cuenta el t̄po, largo camino se le haze corto. Pues bien dize el prouerbio, Que el gracioso e bien hablado cōpañero, es carreton en el camino.

Cito improborum læta ad
perniciem cadunt.

El placer de los malos presto se acaba en mal.

Diferēcia ay (segū dize sant Gregorio enl. viij. libro de los Morales) entre el placer de los malos, y el placer de los buenos: ca el placer d̄ los buenos, despues d̄ hecho el viase y peregrinaciō d̄ aq̄sta p̄sente vida, sera inestimable, y cosa que no podra explicar ni dezir: por quāto (segū la medida y respecto d̄ las tribulaciones y dolores q̄ en esta vida passauā) han en la otra vida sin pesar el gozo. D̄ q̄de, como vno de sus cōpañeros de Job dixesse a Job: q̄ Dios no desechaua al simple, ni abzia su mano a los malos: añadio, hasta q̄ se hincha su boca d̄ risa, e sus labios de alegría. La boca d̄ los justos entonces se hinche d̄ risa, quando los coraçones de aquellos, finidos e acabados los dolores de n̄ra peregrinaciō e viase, se hartan d̄l gozo d̄ la p̄petua alegría. Del q̄l gozo dixo el saluador: El mundo se gozara, e vos aureys tristeza: e la tristeza v̄ra se tornara en gozo: y el v̄ro placer

ningūo lo q̄tara d̄vos. E d̄sta risa y placer dixo Salomō: que el q̄ temiere a Dios, reysa en el dia postrimero: la q̄l risa no es risa del cuerpo, mas risa d̄l coraçō, q̄ se vera ya seguro de su placer. El gozo e alegría e placer d̄ los malos, dize s̄nt Gregorio. enl. xv. d̄ los Morales, q̄ es breue e sin provecho, e mezclado d̄ muchos trabajos. E a como todo su entender se pone en los bienes p̄sentes, quando no piēsa su vida se acaba: y en ganado de si mismo, subitamente es traydo a p̄petuos tormētos. E por t̄to el prouerbio biē dixo, q̄ el placer d̄ los malos presto se acaba en mal: que segū dize Salomō: el lloro ocupa lo postrimero d̄l gozo de los malos. E dize David en el Psalmo. El mal tan alto como el cedro del Libano, e passe d̄de a poco, e ya no auia memoria d̄l. E dize Salomō en los Prouerbios: No ayas embidia de los malos: por quāto no tienē esperança de bienes ningūos por venir: e la libbre de aquellos se amatará. Pues bien dize el prouerbio, que el placer de los malos presto se acaba en mal.

Crimen relinquit vitæ, qui mortem appetit.

Quien dessea la muerte/ dera el peccado de la vida.

Omo de suso es dicho: Tanta es la flaqueza de n̄ra humanidad, que aun que este mos en gracia, siēpre deuemos pensar q̄ podemos fallecer e pecar. E por t̄to en el libro de la sabiduria se dize/ q̄ quando alguno muere en buen estado/ nos deuemos alegrar porque murio: por q̄ la malicia no mudasse su buen proposito. Y por esto bien dize el prouerbio/ q̄ quien dessea la muerte/ si esta en estado d̄ gracia/ dera el peccado de la vida, que

que seguro está que no pecara mas. Por lo q̄l el Apostol sant Pablo dezia: Cō gran desseo querria ser desatado / 7 ser cō Jesu Christo. E dize en otro lugar: Jesu Christo me es ami viuir / y el morir me es ami ganacia: porq̄ se conosciã estar en estado d̄ gracia. Y como el era hōbre que podía fallecer / avn que la muerte es lo postrimero delas cosas esp̄tales / segū Aristot. dize enl tercero d̄ las Ethicas / dessea la muerte / por la q̄l se asseguraua d̄ pecar: y esperaua asseguir 7 alcanzar la gloria perdurable / que es el postrimero fin 7 desseo d̄ todos los hōbres. La segū dize Boecio enl. iiii libro d̄ cōsolacion: Todo el cuydado de los hōbres mortales / avn q̄ se distingua 7 aparte por diuersos trabajos / quiere d̄zir / vnos por vn officio 7 otros por otro: 7 vayan por diuersos caminos: mas todos se esfuerçan y entrieden venir avn fin de bienaueturāça: el qual dize que auido 7 alcanzado / no ay cosa que se puede dessear mas. E como este no se alcāce en esta vida, que esta llena y embuelta de pecados: que como dize el sabio: por mucho que vn hōbre sea iusto / siete vezes cae enl dia. Por dexar los pecados de la vida / no es sin razon dessear la muerte / la qual pone fin al pecar. Pues biē dize el prouerbio: q̄ quien dessea la muerte / dexa el pecado de la vida.

Discipulus est prioris posterioris dies.

El día siguiente es discipulo del precedente.

Dize Salomon enl Ecclesiastes: Quieres saber lo q̄ sera / mira lo que fue: assi q̄ el día precedēte es maestro del día siguiente: y el siguiente es discipulo del precedēte, quiere d̄zir / que mi

rando las cosas passadas, podemos bien proueer alas cosas por venir, 7 juzgar dellas. Dize Aristot. enl. ii d̄los Rheto. En los actos y obras d̄ los hōbres comūmēte acaesce assi, q̄ lo por venir es semejāte de lo pasado: segū lo qual lo siguiente es discipulo d̄ lo precedente. Y por esto dizen los philosophos, q̄ para regir y gouernar hōbre bien sus hechos: deue hōbre auer memoria delas cosas passadas, y mirar lo presente: de lo qual considera bien lo q̄ esta por venir. Y por tātō los hombres que han auido experiencia de muchos hechos, gouernan 7 rigē mejor q̄ los que no han auido la experiencia. Y como dize Aristoteles enl sexto libro de las Ethicas: Las palabras 7 doctrina de los viejos deuen ser ley a los moços: q̄ lo q̄ el viejo dize q̄ se deue hazer: porque aq̄llo que juzga 7 delibera coniecturando de las cosas passadas, deue los moços querer executar: 7 no juzgar si se deue hazer: pues no hā experiencia ni conosciēto d̄llo: 7 podria bien ser q̄ el moço ouiesse a bien lo que se due hazer: mas esto sera por acaescimēto. Y el q̄ es ya hōbre en días y experto, auisara ciertamente por razon 7 arte. Que segun dize Aristoteles enl comiēço d̄ la Metaphysica: La experiencia hizo el arte: 7 la experiencia el acaescimēto: por lo qual mucho vale la experiencia en los hechos, que conosce el hōbre las cosas passadas, q̄ sō como maestro 7 gouernador de las cosas por venir. Pues biē dize el prouerbio: Que el día siguiente es discipulo del precedēte.

Damnare est obiurgare, cum auxilio est opus.

Renir q̄ndo es tiēpo de ayudar / es cōdenar a aquel con quien riñe.

Proverbios

A la intencion deste proverbio, esta declarada suso en el proverbio q̄ comiēca: Cruel renzilla es con el q̄ esta en trabajo. Y para mas declaracion de todo esto, es d̄ notar: segun dize sant Gregorio: que para q̄ el amigo pague la deuda d̄ la amistad q̄ a su amigo deue, quando lo vee en trabajo, q̄ le deue ayudar y consolar en vna de tres maneras. La primera, dolerse hombre del trabajo de su amigo / y llorar con el, y derramar lagrimas cō sus lagrimas. La si no concordassimos con el dolor de nuestro amigo, y no nos condoliessimos cō el, por el mismo hecho pareceria q̄ auia differēcia y apartamiento en nuestras voluntades: y no vnion ni concordia. E para q̄ se junte vn fierro con otro: conuiene q̄ ambos a dos se metā en el fuego: y lo duro nunca se juntara al muelle / sin q̄ primero la dureza se temple y se haga muelle: porque d̄ pues de todo se haga vn cuerpo: Assi no podemos cōsolar a los trabajos, si el rigor nuestro y dureza q̄ tenemos por los increpar de su dolor no ablandamos / haziendo nos muelles assi como estan. Y por esto los amigos del sancto Job quando lo vieron en trabajo y dolor / dize el texto / q̄ derramarō lagrimas: y clamaron y rompieron sus vestiduras, y echaron poluo sobre sus cabeças: porque veyendo Job el dolor y sentimiento de su trabajo / animauase mucho mejor a recibir su consolacion dellos. La segunda manera de consolar, es q̄ el que lo consuela en mostrar que se duele d̄ el trabajo de su amigo, se aya templada y discretamente. Pnes segun dize sant Gregorio: Si el que cōsuela al afligido y trabasado se duele sin medida, y muestra d̄ masiado sen-

timiento del trabajo d̄ su amigo, trahera al trabasado a p̄to de desesperacion: q̄ creera q̄ su trabajo es entāto demasiado grado q̄ no puede auer reparo: o q̄ es extraño d̄ los otros trabajos que los hōbres han. Pnes asies de jutar el dolor al dolor del buen amigo, q̄ tēplando lo relieue del trabajo: y acrescentado el dolor, no lo agrane mas. La tercera manera de consolar al trabasado, es q̄ no lo increpen, ni maltrayan, ni riñan con el dura y asperamente: mas q̄ le consuele con palabras māsas y blādas, y no rigoro-
sas: lo qual porque los amigos de Job no supieron hazer, en lugar d̄ consolarlo le affigierō y turbaron mas. E dize sant Gregorio, q̄ erraron en dos cosas: la vna porq̄ estuuieron siete dias q̄ no hablaron: la otra porq̄ hablarō indiscretamente: y para alcāçar perdon deste error les fue menester que ofreciesse sacraficio: si no fuerā penados por su indiscrecion. E por esto les dezia Job q̄ eran cōsoladores cargosos: porq̄ estando en el tiēpo q̄ auia menester ayuda y consolaciō, reñian con el: y reñiendo le condenauan / diziendo q̄ el auia sido merecedor del mal q̄ tenia: en lo qual se ouieron indiscretamente: y por esto erraron. Pnes bien dize el proverbio: q̄ reñir quando es tiēpo de ayudar, es cōdenar a aquel con quien riñe.

Diu apparandum est bellum, vt vincas celerius.

De largo tiempo antes conuiene aparejar, para vencer prestamente.

Para conseguir y alcāçar victoria d̄ algũa cosa, se requiere q̄ se aperse muchas cosas: algũa d̄ las q̄les si fallece, la victoria fallecera: pues cōtene q̄ de largo tpo antes aparejemos lo q̄ sea menester para

para vencer. Manda Salomon en los proverbios al perezoso q va ya ala formiga, y considere sus caminos y deprenda saber. La qual dize, q caso q no tenga caudillo ni maestro/apareja en el verano para que coma en el invierno. Assi q la formiga pa auer victoria d la fortuna del invierno, de largo tiempo antes apareja lo que ha menester. Y segun q dize Valerio que dezia Scipion el Africano, ser torpe cosa en las cosas q atañen a caualleria, dezir no pense: ca lo q con fierro se ha de espadir: conuene q largo tiepo antes se pñese: y se haga con maduro y de libeado consejo: q el error q en la guerra se comete, dize Valerio q no rescibe emienda. Pues si victoria se dexasse de auer, por falta de no auer aparejado lo q auia menester/ y se requeria lo auer pensado: no estaua honesto de dezir, no pense q seria menester: y mejor se prouera deliberandolo d antes largo tiempo / q no si subitamete se pñesa. Ca las cosas q se haze de subito/ no puede auer deliberado consejo: q segun dize Vegecio en el libro q copufo d la caualleria: No se halla otra razon por q el pueblo Romano sofuzgasse a todo el mudo, y auido victoria: si no por auer d largo tiepo antes aprendido el exercicio de las armas, y el uso de la caualleria. Ca dize/ q aprouechara la poqdad de los Romanos contra la multitud d los Franceses: q pudieron hazer la poqdad obreuedad o pequenez de los Romanos/ contra la altura d los Germanos: Los Espanoles ser mas en numero, y mas fuertes e cuerpos q los Romanos/ manifesta cosa es, los Romanos siempre fueron desyguales a los Africanos en riquezas, y en saber engaños: Los Briegos, ninguno duda ser mas pruden

tes y sabios q los Romanos: mas contra todo esto preualecio el cauallero sabio y experto y exercitado cada dia en el uso de las armas. Ca no podia acaescer cosa alguna en la batalla, q primero d largo tiepo antes no la ouiesse experimentado en el capo: Pues bien dize el proverbio: Que para vencer prestantemente, conuene aparejar de largo tiempo antes.

Dixeris maledicta cuncta, cum ingratum hominem dixeris.

En nombrar hombre desagradescido: nombras mala palabra.

Los peores de nuestros malas palabras q a hombre alguno se pueden dezir, es dezir le desagradescido: que no ay cosa que mas desplega a Dios que del desconoscimiento: Las leyes vna delas cosas q mas agramente quisieron penar, fue el desagradescimiento. Ca si yo por hazer bien a vn siervo mio lo hiziesse libre, y despues me es desagradescido, y no reconosce el beneficio q le hize, puedo le tornar en seruidumbre. Pues q mas mala palabra puedo yo dezir al que hize libre, si no desagradescido? Assi mismo la donacion q alguno haze a otro, puede la renocar por desagradescimiento. Y el crimen le se manifestatis por tanto se pena muy agramente, por que es crimen d desagradescimiento que desconocemos el beneficio de la naturaleza q recibimos del rey, y de la tierra, y de la patria, que somos naturales. Dize el sabio, que la esperanza del desagradescido sera assi como elada: segun lo qual peor palabra no podemos hablar, que nombrar hombre desagradescido. Onde dize Valerio: que auiendo

Proverbios

cuando Scipion defendido a Roma de Ambar que la tenía en gran aprieto para la tomar. E despues d'auer destruydo a Cartago, y sozogado a Roma, desconosciendo sus claras obras y pagando gelas con injurias: desterraróle en vn desierto lugar, adonde el murio: Y no quiso q' el desagradesimiento de Roma que le auia hecho, q' quedasse encubierto y sin memoria: z mando se sepultar en aquel lugar: z que escriuiesse en su sepultura aquestras palabras. Desagradescida tierra aui mis huessos no auras: Segun lo q' no pudo mayor infamia d'rar a Roma, que dezir le desagradescida. Pues bien dize el proverbio: que en nombrar hombre desagradescido, habla mala palabra.

De inimico nō loquaris malum,
si cogites.

Del enemigo no hablaras mal: mas piensa lo.

Entre las otras diferencias que Aristoteles pone en el segundo de los Rhetoricos: entre la ira y malquerencia y enemistancia, dize: El que ha ira no quiere que padesca aquel contra quien ha la ira, mas de quanto abaste para vengança del enojo q' le es hecho: y cessando la ira, cessa la vengança. mas la enemistancia z la malquerencia quiere sotil destruycion del enemigo: y no se harta de vengança: mas siempre cresce su odio y malquerencia. Assi mesmo el que ha ira, quiere q' aquel a quien haze daño, conosca q' tiene ira contra el. Mas el que ha malquerencia z enemistancia, procura de hazer quanto daño puede a su enemigo: sin que el otro sepa que gelo el haze. E destas dos condiciones se siguen otras muchas. Pues bién dize

el proverbio. Del enemigo no hablaras mal. ca esta es condiciō d' q' tiene ira: mas piensalo: q' piensandolo y no lo deziendo, mas dañarás q' no hablando. E por tãto la Autrix dezia a Medea: segun introduce Seneca en la septima tragedia: que porque Medea amenazaua a Jason, porq' la auia desechado, z auia tomado otra muger, dixo la Autrix: Odede a ruego te q' calles: z tus querellas secretas comienda las al dolor, q' qualquier q' las graues injurias pudo sufrir con paciencia y buē coraçō/ este se supo vengar: q' la malquerencia q' es encubierta, esta es la q' empece: y la descubierta pierde lugar de se poder vengar. Pues bién dize el proverbio: q' para auer vengança de tu enemigo no deues hazer mal, mas pensar lo. Esta sentēcia a dste proverbio no es conforme ala doctrina Euāgelica: por lo qual nro Saluador nos manda q' no solamente nos no q'ramos mal a nros enemigos, mas q' los amemos, segun lo qual del enemigo no solo no deuenos mal hablar mas ni pensar lo. Ca si pēssamos terminamos odio y rēcor contra el: lo qual no podemos hazer sin peccado mortal. E por esto nos manda nuestro Saluador q' amemos a nuestros enemigos: Eterdad es segun dize los Theologos: Si la prosperidad z biē andança d' mi enemigo truxesse impedimento a mi bueno z pacifico viuir: q' yo no peccaria en desfiar el mal de mi enemigo/ y en lo pēsar d': porq' ya esto no sería por el odio z malq'encia q' tengo d' mi enemigo, mas por poder bien viuir sin impedimento algūo. Y en tal caso como en este puede auer lugar el proverbio que dize: Del enemigo no hablaras mal/ mas piensa lo: no por la malquerencia que le auemos:
mas

mas por el impedimento q̄haze al nuestro bueno z pacífico viuir. Pues bien dize el prouerbio: Del enemigo no hablaras mal, mas piensa lo.

Deliberare vtilia, mora est tutissima.

Tardar en deliberar lo que cumple: es cosa muy segura

De dos cosas, dize Seneca, s̄o principalmete cōtrarias al cōsejo y deliberaciō: la ira y el aquero o el arrebatamiento. La ira, como dize Caton, impide al coraçon porque no pueda discernir ni juzgar derechamente. El aquero o arrebatamiento embarga o impide el cōsejo, que es buena deliberaciō: porque no da lugar, a que hombre piense todas las circunstancias z contrarios que en aquel hecho pueden venir. E por tanto como de suso es dicho/ en el prouerbio: Presto esta de arrepentir se, el que juzga deligero: que dize Aristoteles en el tercero de las Ethicas: que para hazer cerca della/ que en el de liberar deuenos tardar gran tiempo, y la execucion d̄ne ser hecha sin tardança: el que aq̄sto hiziere, apenas errara. E por esto dize el sabio. Todas las cosas haz con cōsejo: y despues d̄ hechas, no te arrepētiras. E pues el cōsejo no se puede hazer sin deliberacion, como es dicho, z la deliberacion requiere tardança, cōuiene tardar en deliberar lo que cumple: y es cosa muy segura. Ca no trae consigo arrepentimiento alguno. Pues bien dize el prouerbio: que tardar en deliberar lo que cumple/ es cosa muy segura.

Dolor decrescit, vbi quo crescat non habet.

Dediscere flere foeminam est mendacium.

El dolor d̄cresce/ quando no ha lugar en que cresca:

Desacostumbrar la mujer a llorar/ es cosa mentirosa.

Este prouerbio puede auer

dos entendimientos: el vno que si el dolor no tiene miembro en que mas cresca, que d̄crescера. Como si duele la cabeza/ en no tener miembro en que mas cresca, que d̄crescера el dolor. Y este entendimiento no es verdadero: porque aui que no tenga miembro encima en que cresca el dolor de la cabeza, podra crescer en la cabeza mesma. Otro entendimiento puede auer: que el dolor tiene grados ciertos hasta los quales puede subir: z subido hasta aquellos grados, conuiene que d̄cresca: pues no tiene lugar en que cresca. Dize Aristoteles en el libro de la generacion z corrupcion: Que todas las cosas que la natura hizo tienen cierto termino: hasta el qual los hombres pueden crescer: E si de alli arriba subiesse/ no sería ya especie de hombre, mas obra monstruosa: z así en la especie de otros qualesquier animales. Dize Aristoteles en el primero de las Ethicas: que no es de dar processo infinito. quiere dezir / que en qualquier cosa q̄ sea/ conuiene que vengamos a vn cabo: d̄spues del qual cabo no ay mas de aquella cosa. De las quales autoridades se puede declarar este prouerbio: z porque todas las cosas naturalmente tienen termino hasta el qual crescen: segun dize la primera auctoridad. Y por q̄ es de venir a vna cosa postrimeraz termino por escusar processo infinito: necesaria cosa es q̄ el dolor tēga ciertos d̄terminados grados hasta los q̄ le pueda crescer: z d̄ alli adelante no puede

puede subir: al qual lugar como llegare, conviene que el dolor d'scresca. Ca como dicen los phisicos y philosophos naturales: en las cosas que crescen y d'screscen, no es d' dar tiempo en que la cosa ni cresca: ca conviene y necessaria cosa es que la cosa o ha de crescer, o d'screscer. Pues assi bien dize el proverbio: Que el dolor d'scresce quando no ha lugar en que cresca. Donde sant Bernardo en el libro q' hizo para el Papa Eugenio al comienco dize: El dolor continuo y graue no puede durar mucho. Ca si no tiene lugar en que le estienda / necesaria cosa es que el de lugar a si mismo. Que recibira presto consolacion del trabajo, o por la mucha continuacion del dolor, el miembro en que esta pasinara y se hara insensible. E como dize sant Gregorio en el segundo de los Morales: Es diferencia entre los dolores que han los malos y los buenos: q' los malos como les vienen los dolores y trabajos / y no han virtud en si de lo resistir, ni auer paciencia y dar loores a Dios / luego vienen quasi en punto de desesperacion / y hazense como el miembro que pasa / y se haze insensible. Delos quales dixo Jeremias. Feriste los y no se dolieron: quebrantaste los y no quisieron tomar disciplina. Y David dize. En los trabajos y miserias falleceran: y no estaran firmes. Mas los buenos como han dolores y trabajos, loan a Dios con ellos / y piden le que aya misericordia dellos: y reconocen que aquel dolor y trabajo les viene por algunos defectos suyos. E a tales como estos, Dios no los dera affligir mas de lo que podran sufrir: segun dize el Apostol. Fiel es Dios que no confundira ni sufrira que seays t'etados

mas de lo que podreys: y en la tentacion vos dara ayuda y prouecho como lo podays sufrir. Y en tales como aquestas, el varo llora sobre ella. E Job dezia a nuestro Senor: que le dexasse para que llorasse un poco su dolor. E los hombres varones quando lloran / es en alguna de las maneras suso dichas: Mas las mugeres, como d' suso es dicho en el proverbio: La muger ama o abhorrece: son como dize Aristo. varones menguados de seso / y lloran quando deuen y quando no deuen: ca segun dize Caton. La muger quando llora entonces haze encubiertas y engaños: Assi q' ni llora de mucho plazer ni de mucho pesar: mas llora por enganar. Llorar por qualquiera cosa q' no se haze a su voluntad y guisa: lo q' los varones no hazen. E como esto sea quasi de naturaleza: dize Seneca, Que desacostumbrar la muger a ello / seria cosa q' no puede ser: que seria d'sacostumbrar la delas cosas que son de su naturaleza. E por tanto biẽ dize el proverbio: Que d'sacostumbrar la muger a llorar es cosa mentirosa.

Discordia fit charior concordia.

C La discordia mas cara es que la concordia.

Este proverbio puede auer dos entendimientos: el vno q' esta palabra cara quiere dezir segun q' comunmente se dize caro en nuestro lenguaje, lo q' cuesta mas. E segun este entendimiento querra dezir el proverbio / q' la discordia mas precio cuesta q' la concordia. E cõ esto concuerda lo q' nuestro Saluador dezia en el Euangelio: Que todo reyno d'scorde y d'partido en si q' se asolara. E concuerda assi mesmo Salustio en el Catilinario: q' por la concordia las

peque

pequeñas cosas crecieron: por la discordia las grâdes son ôssechas. Segun lo qual verdad dize el prouerbio: q̄ la discordia mas cuesta q̄ la cōcordia. quiere dezir q̄ mas da ño trae. Y esto la razón y la experiecia lo muestra: y este es el verdadero entēdimiēto deste prouerbio. Otro entēdimiēto claro puede bien auer: que esta palabra, cara, se tome por cosa biē quista y amada: como comúnmente solemos dezir a algũa p̄sona q̄ es nro muy caro y amado: E segun este entēdimiēto el prouerbio querra dezir: q̄ la discordia algũa vez es mas cara, q̄ quiere ôzir, mas amada q̄ la cōcordia. Y esto solamente se puede entender en la cōpañia de los malos. La segun dize s̄r Gregorio en l. xxxvii. ô los Morales: así como es perniciosa y dañada cosa si la vnidad y concordia desfallsce en los buenos: así es cosa dañada y perniciosa si no fallece en los malos. La la vnidad y cōcordia de los malos grâde impedimēto y embargo es de la vida de los buenos. Y por esto el Apostol sant Pablo q̄ndo se vio cercado de los Phariseos y de los Sadduceos, y los vio todos jutos y cōcordes pale p̄nder y tomar: puso discordia entre ellos: y en tãto q̄ los vnos debatiã cō los otros, el Apostol se pudo biē librar de sus manos: y así en este caso la discordia fue mas amada q̄ la concordia: y este entendimēto se assiēta razoablemente al prouerbio. E segun ambos a dos los entendimientos bien dize el prouerbio: Que la discordia mas cara cosa es que la concordia.

Deliberandum es diu, quod statuendum est semel.

¶ Lo que vna vez se ha de hazer, mucho es de deliberar.

Este prouerbio esta quasi ôclarado en el prouerbio de suso, que comiēça: Presto esta de arrepentirse el que suzga de ligero. Y en el prouerbio que comiēça: De largo tiēpo antes cōuiene aparejar pa v̄cer prestamente. E quiere ôzir, que qualquier cosa antes q̄ se haga deue ser mucho deliberada: y mas aquella q̄ no se ha de hazer sino vna vez: por q̄ lo q̄ muchas vezes se ha de hazer, aun q̄ en la vna vez fallestca ô se hazer biē, se puede emēdar y reparar en la segunda vez: mas lo que vna vez se ha de hazer, si no es deliberado biē y bien hecho sin mengua siēpre q̄da defectuoso. E por esto dize Aristoteles en la q̄stion q̄ pone en las Políticas: q̄l sea mejor q̄ la ciudad serija por buē ley o por buē varō. Dize q̄ el buē varon por ser sometido a passiōes y afflictiones no puede en mucho tiēpo deliberar en cada cosa que ha de hazer: necessario es que fallestca en juzgar. Las leyes no son subjetas a passiōes ni afflictiones: y para ser bien hechas: conuiene q̄ ante que se publiquen sean bien pesadas y deliberadas: por q̄ no se denē mudar despues que vna vez son hechas. E dize que de las principales cosas que puedē traer y traen daño muy grande en qualquier reyno, es mudar las leyes y la moneda. E por esto dize: que mucho es de deliberar primero antes q̄ se hagan: pues vna vez se hã de hazer y no muchas: porque seria grã daño. Pues biē dixo el prouerbio: Que mucho es de deliberar lo que vna vez se ha de hazer.

Difficilem habere oportet aurē ad crimina.

¶ Con dificultad se ha de dar oreja a crimines.

D Dize

Proverbios

Dize Salomón en los proverbios. El príncipe que da oreja a palabras o mē tira, hara q̄ todos sus seruidores sean malos: porq̄ como vn seruidoze vee que plaze al señor oyr palabras de mentira z crimines pēsando que haze placer al señor, todos los seruidores se hazen chismieros y mentirosos. Pues bien dize el proverbio: Que con dificultad z no de ligero es buena cosa dar oreja a crimines. Onde sant Gregorio en el xiii. libro de los Morales dize: q̄ los q̄ se deleytan en oyr detracciones z crimines agenos, estos se dizen comer carnes de hombres: segun que dize Salomon: No quieras ser en los cōbites, no comas cō aquellos que se sūtan a comer carnes: q̄ es juntar se a detraher de su proximo, y dezir crimines del: por lo qual puedes oyr crimines z detracciones de alguno: que segū dize sant Gregorio, es tãto como comer de sus carnes. Pues bien dize el proverbio: Que cō dificultad es de dar oreja a crimines.

Dum est vita grata, mortis conditio optima est.

Cuando la vida agrada/ la condicion de la muerte es buena.

Como de suso es dicho en el proverbio: Dos vezes muere el q̄ por volūtat o otro muere: q̄ pregunto Electra hija o Agamēnon a Clytemnestra su madre: segū introduze Seneca en la octaua tragedia: si auia cosa peor q̄ la muerte? Respondio Clytemnestra q̄ si: q̄ la vida es peor q̄ la muerte quando el hōbre dessea morir. Pues bien dize el proverbio: q̄ la muerte es buena quando la vida agrada. Quiere dezir, que si hom-

bze viue vida penosa, que muere en viuir: y que mejor seria hecho a hombre morir quando querria viuir, que no viuir quando querria morir. E por esto se queraua Boecio en el comienço del libro de consolacion diziendo. Quando estaua en prosperidad y en iuuentud muchas vezes enfermo y vino a tiempo de morir: y despues que auia viuido en miseria y trabajo, por le penar mas la muerte se dilataua z diferia. En el Ecclesiastico se escrive: que mejor es la muerte que la vida amarga. E Tullio en el tercero libro de philippicas dize, que somos nascidos para honrra y libertad: z que esto deuemos hazer o morir en nuestro estado. Y entonces segun dize Tullio es bueno el morir. La como dize Seneca en la decima tragedia: los que son detenedos en vida con trabajos y gemidos, mueren. Pues bien dize el proverbio: Que q̄ndo la vida agrada, la cōdicion de la muerte es buena.

Damnum appellandum est, cum mala fama lucrum.

CLa ganācia con mala fama es de contar por perdida.

Dize Socrates en vn libro que compuso de las exhortaciones: Abraçaras ante la justa pobreza, que las injustas riquezas. La esta justicia mejor es que aquellas riquezas. No ayas embidia, dize, de ninguno que gana cō maldad. E David en el psalmo escrive: Mejor es poco al iusto, que las riquezas de los pecadores. Pues bien dize, que las ganancias con mala fama no son ganancias, antes sō de cōtar por perdidas. La como o suso es dicho en el

el prouerbio: La buena opinion y fama es lo mejor que hombre puede alcanzar en esta vida: la qual, como dize el dicho prouerbio, es mas segura y mejor que el dinero: ca el dinero no libra a hombre en el día del trabajo y angustia: y la buena fama y buen nombre si. E por esso dixo Salomon: Que el buen nombre es mejor que muchas riquezas. E Caton escriue: Si cobdicias en tanto que viues guardar la honesta fama, trabaja por huyr en tu corazón aquellas cosas que son malos gozos de la vida. Mas gozo de la vida es la ganancia con mala fama: la qual haze venir a hombre infamado, que pierde su buen nombre que es lo mejor y mas precioso que tiene. Dize Salustio en el Catilinario: Que solo aquel es dicho vivir y gozar de su anima, el que se trabaja en algun negocio donde alcance fama buena y glorioso nombre: y es verdadera ganancia. E lo otro que se gana con mala ganancia, es perdida: que le haze vivir entre los hombres pobre de buen nombre y de buena estimacion: y la gente no fiara del por ser hombre infamado. Pues bien dize el prouerbio: Que la ganancia con mala fama es de contar por perdida.

Ducis in consilio posita est virtus militum.

La virtud de los canalleros es dulce regida por consejo.

Como se escriue en el Ecclesiastico: Todas las cosas haz con consejo, que despues de hecho no te arrepentiras. Que segun dize Socrates en el libro de las exhortaciones: Si los trabajos y desastres que vienen a algunos por falta de consejo, mirares: incitar te has a no hazer cosa sin

consejo. E a entōces curamos mas de la salud, quando veemos las enfermedades que los otros padescen: Assi que veyendo el desfastre y trabajo que algunos guerreros por falta de consejo han padescido y padescen: mas se aplicarian los caualleros a regir su virtud por consejo. Donde Vegecio en el libro que compuso de re militari en el proemio dize. En toda batalla no acostumbra dar la victoria ala multitud y virtud de los caualleros, mas al arte y exercicio de batallar: Assi que el arte y exercicio que trae el buen consejo en las batallas, mas causa la victoria que no la virtud y multitud de los caualleros. E por esso Vegecio en el dicho libro de re militari dize: que pocos bien aconsejados siempre esta dispuestos a victoria: y multitud ruda y sin consejo siempre esta dispuesta a muerte. Pues bien dize el prouerbio: que dulce es la virtud de los caualleros regida por consejo. Tanto que dize la ley civil: Que si alguno sin mandado ni consejo del capitan sale de la batalla y fiere en los enemigos: aun que haga algun buen hecho y aya buenandanca en lo que haze, que deue morir por ello: y no ay otra razon desto, salvo porque lo hizo sin consejo. E como ouo buenandanca por fortuna, pudiera ser que su hecho loco sin consejo truxera dano en la hueste. E por tanto dize Vegecio en el dicho libro: que el que dessea auer buenandanca en las batallas, pelee siempre por arte y por consejo: que aun que la natura porcos hombres cria fuertes, la industria y el buen consejo los hizo. E lo que la virtud de los caualleros por fuerza no puede alcanzar, por consejo y industria lo alcanzan. Pues bien dize el prouerbio: Que

Dij la

Proverbios

la virtud de los canalleros es dulce regida por buen consejo.

Dimissum quod nescitur, non amittitur.

Lo que se dera de procurar porq̃ no se sabe, no se pierde.

Egun se escrive en el Evangelio del señor q̃ dio a sus seruidores los marcos de

la plata pa que negociassen e merca deassen: todo hōbre deve procurar o multiplicar su hacienda quāto mas justa e honestamēte podra: poniēdo, como dize el sabio, en cordicia tēplado freno. Y por estō Salomō en los proverbios nos exhorta y amonesta q̃ miremos la hoz miga, e cōsideremos lo que haze y aprendamos: la qual en verano en el tpo de las mieses, allega y guarda q̃ coma en la fortuna del invierno. Segū lo q̃ si supieramos como honestamente podemos procurar de acrescentar nra hacienda, denieramos lo hazer: y si lo deramos de procurar porq̃ no lo sabemos, dize el proverbio que no se pierde: quiere dezir que no somos de culpar ni maltratar porque no procuramos de acrescentar nro patrimonio de aq̃llas cosas q̃ no vienen a nra noticia. Verdad es q̃, como dizen los Juristas, dexar o saber alguna cosa, esta en tres maneras. La primera, si algūo dera o saber lo q̃ todos saben, o deuē saber: como en los hechos notorios, o q̃ si notorios: y esta se llama en latin lata culpa. La segunda, si alguno dera o saber lo que sabē aq̃llos q̃ son algun tanto diligentes. La tercera, si alguno dera de saber lo q̃ saben los mucho diligentes. Y en el p̃mero caso, si algūo dera de procurar el interese q̃ todos sabē que se puede alcanzar: como si esta por estatuto o costūbre, o

se publica q̃ todos los que fueren a cierto lugar q̃ auran interese: e si alguno fueret t̃to negligēte q̃ dera de saber esto q̃ todos saben o deuē saber: en tal caso como este pierde lo q̃ dera de procurar: que es t̃to como si de su patrimonio lo fallestes esse. Mas en los segundos casos, si dera de procurar el interese porq̃ no lo sabe, no lo pierde: que ay n̄ q̃ todo hōbre deve procurar de multiplicar su hacienda segun es dicho, no deve ser muy cuydoso en ello: segun dize el Evangelio, q̃ no dcuemos ser muy cuydosos q̃ comeremos o q̃ vestiremos: que Dios q̃ esta en el cielo, y prouee alas aues que ni siēbran ni hilā, prouee a a nos. Y esto que se dera de procurar en esta manera no se pierde. Pues biē dize el proverbio: Que lo q̃ se dera de procurar porq̃ no se sabe, no se pierde.

Dies quod donat timeas, cito raptum venit.

Teme el daño que el dia amenaza: que viene prestamente arrebatado.

Dize Salomō en los proverbios: El sabio teme e apartase de mal: y el desentido passa e cōfia y comprehende el mal. Pues dize el proverbio q̃ todo hōbre cuerdo y sabio deve recelar e temer el daño que el dia amenaza: por q̃to viene prestamente arrebatado. Quiere dezir q̃ viene quando no pensamos. E por t̃to nro Señor en el Evangelio, nos manda que velemos y oremos: por q̃ no sabemos el dia ni la hora en q̃ puede venir el daño. E pone dos exēplos: el vno que si el señor de la casa supiesse la hora en que el ladrō auia de venir/velaria/ y no dexaria robar su casa. Otro exemplo: que el buen hombre de armas que vela bien

bien su castillo/ guarda en paz todo lo que tiene. Así que el buen hombre d'ar mas/o el dueño de la casa que teme el daño que puede venir/ vela: porque quando no cuydare podria venir: y entonce poseera en paz todo lo que tiene. En otra manera sera como dize la autoridad de suyo escripta, que el sabio teme z aparta se del mal: y el desentido cōfiando mucho q̄ no padescera mal, no se reguardara del, z quando no piensa viene le el mal prestante arrebatado. Todos los hombres cuerdos den en recelar y temer las malas tentaciones que les pueden venir: que como dize Job: En tanto que viuiamos, siempre estamos en tentacion y guerra. E por esio con gran razon nuestro Saluador en la oracion del pater noster: de las principales cosas que puso por que deuemos rogar, es por que no entremos en tētacion: de la qual por que nos podamos reguardar / dize sāt Gregorio en el.ij. libro de los Morales, que son necessarias ocho virtudes. La primera, que estemos en continua vigilia, z velemos y temamos el daño que puede venir, segū dize el prouerbio. Ca el reposo y seguridad que no verna el daño, ligeramente trae el daño: ca viene prestante arrebatado, como dize el prouerbio. La segunda cosa q̄ es menester pa escusar el daño y tētaciō, dize sāt Gregorio, q̄ es menester la discrecion: por la qual sotilmente auemos de saber apartar los vicios de las virtudes, z conoser lo q̄ de nuestras obras queremos aplicar a Dios, y lo q̄ deuemos a nos. La tercera cosa, q̄ es necessario q̄ el hōbre aparte de si los pensamientos de las malas obras z sin prouecho: por q̄nto el pensar en las tales cosas podria traer daño. La q̄rta

cosa, es loar a Dios: lo q̄ se due ha zer por ydadera y no fingida hūildad, reconociendo nra s enfermedades y dfectos. La quinta, es dar gr̄as a Dios por todo lo q̄ hiziere: así cō la aduersidad como en la prosperidad: y dezir quando mas trabajos houeremos, lo quel sancto Job dize en sus trabajos: Dios lo dio, Dios lo quito, sea su nombre bendito. La sexta cosa, que es necessaria pa escusar el mal z tētaciō que puede venir, es tener hōbre en memoria z recordarse de las gracias y dones y beneficios d' Dios: y q̄nto mas daño suffriere, d̄zir lo q̄ d̄zia Job a su muger: Si recibimos los bienes d'la mano d' Dios: por q̄ no suffriremos los males? La septima cosa, es q̄ se guarnezca el hōbre de virtudes q̄nto mas podra. Ca tōto temera menos los daños z las heridas de los vicios/ quanto mas estuviere guaruido de armas d' virtudes. La octaua cosa pa escusar las tētaciones y males/ es auer en trañable dolor de los males por el hechos. Ca q̄n verdaderamente ha entrañable dolor de los males hechos/ prudētemente prouee alas cosas q̄ estan por hazer. E guarneciēdo se hōbre destas ocho cosas / no temera hōbre el daño q̄ el dia amenaza: a vñ q̄ venga arrebatado / no podra dañar ni traer p̄iuzio alguno/ por q̄ estana ya proueydo. Y al q̄ no le teme ni se prouee / por fuerza es q̄ el daño q̄ le viniere le cōprehenda. Pues buē cōsejo da el prouerbio q̄ dize: Teme el daño que el dia amenaza / que viene prestante arrebatado.

Etiā innocentes cogit mentiri dolor.

¶ A los que son sin culpa fuerça mentir el dolor.

D iij Los

Proverbios

Los gouernadores de las policias y ciudades y reynos, con grande estudio y deliberacion buscaron quantas maneras se pudieron pensar, q̄ los delictos y crimines que los hōbres hazian: y la pena de los malos fuesse exemplo y escarmiento a otros, que no hiziesse ni cometiesse mal, y se terrefciesse de las penas muy grandes que a otros veyan padecer. E por que acaesce muchas vezes que los tales malhechores, no siempre los maleficios y males que hazen, los hazen delante testigos: antes se apartan para los hazer: y buscan industriosamente tiempo señalado en que hagan y cometan los maleficios: por manera que no se pueda auer contra ellos prouea cōplida y sufficiēte: acordaron los sabios/q̄ si cōtra algūo ouiesse indicios y presumpciōes tales, q̄ si quiera haga media prouança, o ay conseturas contra aquel, por las quales razonablemente se deue pensar que al que cometio el maleficio, q̄ ponga a question de tormento, para que lo que no se puede prouar por testigos, confiesse por su propria boca: Y para hazer aquesto engeñaron y pensaron muchas y diuersas maneras de tormentos, por los quales dan al hombre tanta pena y dolor, que muchas vezes algūos que son inocentes y sin culpa, por escusar el dicho dolor y pena confiesse auer cometido maleficios, que nunca pensaron. Y por tanto dize el proverbio, que a los que son sin culpa, haze meter el dolor: quiere dezir, que puestos a tormento por escusar el dolor y pena en que estan, aunque sean inocentes y sin culpa del maleficio que les ponen, se haran hechores y mentiran. Y por tanto las leyes no dan mucha

fee ala confession que se haze por tormento. La como dize vna ley civil: Al tormento no deue ser dada fee ninguna: ca es prouea flaca y peligrosa que muchas vezes encubre la verdad: que muchos ay que son asy paciētes y duros, y suffren y menosprecian los tormentos, q̄ en ninguna manera se puede saber dellos la verdad del hecho como passio. Otros muchos son delicados, que quierē antes mentir que no sufrir los tormentos y dolor: y por esso guardadamente hazen los iuezes que preguntan a los que atormentaron, despues que son fuera del tormento, y especialmente si lo hazen despues que ha passado tanto tiempo que se presume que cessan los dolores del tormento/que se retifiquen en lo que confessaron. Y esta confession es de mas fee que la confession que se hizo en el tormento: la qual con los otros indicios y prouas haran quasi complida fee. Y digo asy, que mucho deue considerar el iuez/ y mirar la consciencia y qualidad y complexion del que es atormentado / que podria ser que asy sea delicado que recelando ser otra vez puesto a tormēto/ aunque sea inocente y sin culpa, le hara mentir el dolor. Pues bien dize el proverbio: Que a los que son sin culpa fuerça mentir el dolor,

Etiam peccato recte praestatur fides

E vn al enemigo deue se guardar la fee.

Dize vna ley civil / q̄ no ay cosa q̄ mas ptenezca a los hōbres/ q̄ guardar la fee q̄ vnos pone cō otros. Pues si algūo hizo algūa cōposicion o trato cō su enemigo: y elle dio su fee q̄ aq̄llo cūpliria y maternia: segun toda razon

razon natural deue gela guardar. La comó es dicho, no ay cosa que mas ptenezca a los hombres, que guardar la fee q̄ entre si ponē vnor con otros: agora sean amigos agora enemigos. Y como dize sant Augustin en libro dela ciudad de Dios: q̄ la fe z la iusticia son de tanta dignidad y excellencia, que aun los ladrones z los malos hombres no podrian auer compañía ni viuir sin ella: Y si la fee se quitasse d̄ entre los hombres, no auria trato ni compañía, ni duraria contratacion alguna. E de aqui se sigue, que como el guardar d̄ la fee sea lo mejor que hōbre puede auer: el mayor deue ser q̄ a qualquier hōbre se puede dezir, es q̄ quebranta la fee. Por esso a los tales por ednuestro los llama infames y fementidos, q̄ es de los mayores d̄nuestros z mēgua q̄ les pueden dezir. Pnes biē dize el prouerbio, q̄ la fee es de t̄ta virtud y excellencia, q̄ aun al enemigo due ser guardada la fee. E aquesto se entiende y es verdad, quando la enemistança es por respecto de su persona del q̄ pone la fee: mas no se entiende quando la enemistança es por respecto de la cosa publica, o por respecto de su tierra. Ponē exemplo los doctores Juristas, q̄ si yo puse la mi fee cō mi enemigo d̄ no le ofender, z prometí y assure de no le injuriar: z despues desto por desercicio q̄ este ouiesse hecho al rey, o males y daños en la tierra, el rey le desterrasse de su tierra, z mādasse q̄ todo hōbre le offēdiessē z injuriasse sin pena: q̄ yo no rompiera ni quebrataria la fee en le offender z injuriar, por q̄ yo no pude assegurar por la offēsa hecha al rey ni ala cosa publica, salvo por la propia offēsa hecha a mi. E auñ que desto fue opinion entre algūos do-

ctores: aquesta es la mas comun z prouada opinō q̄ ponen los doctores. Otro exemplo y es muy notable z singular y digno de ser encomendado ala memoria: Que si el rey esta cerca los enemigos, o tiene capitā cō gēte darmas contra ellos: z algun cauallero de la hueste, sin especial licēcia z mandado del rey ni d̄l capitā q̄ para ello poder tiene prometiēre su fee a los enemigos de no los offender ni injuriar: q̄ tal como aq̄ste no es obligado a guardar la fee, z por la q̄brantar no meresce pena ni incurre en infamia alguna. Delo q̄ pone exemplo Salustio en el Jugurtino: Que estando vn capitā de los Romanos, al q̄ llamaban Aulo, con gente en el campo cōtra los enemigos, q̄ vn cauallero de su cōpañia prometio su fee a los enemigos de no los offender: fue determinado por el senado, que este no era obligado d̄ guardar la fee: z q̄ sin pena ni calūnia el podia rōper la fee z offender a los enemigos. E la razon de aq̄sta determinaciō fue: pnes la enemistança fue por razon de la cosa publica, q̄ el cauallero no auia podido asegurar ni dar su fee sin conſejo z mādado d̄ la cosa publica. Asī q̄ lo q̄ dize el prouerbio: q̄ al enemigo deue ser guardada la fee: se ha de entender quando la enemistança es por respecto de la propia persona q̄ pone la fee, mas no pa quando la enemistança es por respecto del rey o d̄ la cosa publica, que en tal caso no ha lugar el prouerbio: z puede se bien rōper la fee. Segun lo qual, el prouerbio se ha de entender solo en el primero caso, diziendo: Que al enemigo biē deue ser guardada la fee.

Etiā celeritas in desiderio mora est.

D iij T 24

Proverbios

¶ La priessa es tardança en el desseo.

Dize Aristoteles en el p^{me}ro d los r^{hetoricos}: q^{al} que espera alg^{ua} cosa, si se pre se le representa en su fantasia la imagen z semejança d aquello que espera: z de lo q^{espera} representa se le su imagen, que es vna cosa que siẽpre parece solicitar z procurar al q^{espera}, que trabasa por alcanzar lo que dessea, y esta suspenso z degollado z quasi partido, que no esta entero en si: ni se da a reposo hasta que consiga z alcance la cosa deseada. Y esta cõgora que tiene, le haze que avn q^{se ponga} mucha priessa por alcanzar la cosa q^{es d} deseada, que a questa priessa siempre se le imagine que es tardança: que el que dessea, no considera tanto la priessa z diligencia que se pone en que se alcance lo deseado, quanto ala congora y ansia que tiene de lo alcançar. De lo qual pone exemplo Seneca, donde introduze que Orfeo perdio a Euridice su muger: z buscando la por diuersas partes, dize que la vino a hallar en el infierno: z tan dulce cãto y taño al seño de los del infierno / que le inclino a querer le dar su muger: mas con vna condicion que no boluiesse la cabeça a mirar ala muger, o que la perdiessse: y dize que veniendo Orfeo por los infiernos / y su muger empos del / por mucha priessa que se dio a salir de los infiernos / tanto fue el desseo que tenia d la ver / que boluio la cabeça ala mirar: z por que quebranto la ley z condicion que puso el seño de los infiernos, perdio la muger. Onde concluye Seneca / que el verdadero amor z desseo abhorrescen y no sufren tardança alguna. E por tanto bien di-

ze el proverbio: que la priessa es tardança en el desseo.

Ex vitio alterius sapiens emendat suum.

¶ Del defecto de otro el sabio emienda el suyo.

Dize tanto los gouernadores de las cõmunidades z reynos acordaron que los malos fuesen castigados z punidos por los maleficios que hazen z cometen: porque los que assi vieren aquellos padecer / se escarmienten en cabeça agena: z mirando los defectos z males que otros padescen / si son sabios y entedidos emiendan los suyos. Y si los desastres q^{vienen} a alguno por su culpa / mirares: guardar te has de caer en el error que los otros cayeron. Que entonces curamos mas d la salud / quando vemos las enfermedades en cuerpos agenos. Pues bien dize el proverbio d^{el} defecto de otro el sabio emienda el suyo.

Et deest, & superat miseris cogitatio.

¶ En los trabajos fallestce z puja el pensamiento.

Dize Egecio en l. iij. libro de re militari: que d la desesperaciõ cresce osadia: z quando ninguna queda al desesperado / el temor toma las armas, quiere dezir / que le dispona a morir osadamente / como hombre que desespera de su vida. E por tanto dize Seneca en el proverbio: Que en los trabajos fallestce z puja el pensamiento, quiere dezir / que en el trabajo q^{ay} desesperaciõ puja en ellos el pensamiento / que piensan de se disponer a poder hazer mas q^{otros}: z fallestce en ellos el pensamiento / que muchas vezes pensando q^{no} les

les queda lugar de salud, ni de remedio, fállesce les el coraçon, y dellos se esfuerçan/ y dellos se matan, y se dexan perescer como tristes y desesperados. Y por tanto bien dize el prouerbio: En los trabajos fállesce y pusa el pensamiento.

Etiā obliuisci quod sis, interdum expedit.

C Algunas vezes al q sabe la cosa/ le trae prouecho oluidarla.

Como dize Aristoteles: Nuestra anima al tiempo que es criada, es assi bien como vn na tabla/ en la qual ninguna cosa es pintada/ y recibe su perficiõ y cumplimiento por virtudes y sciencia. Assi que la mayor perfeccion que el anima puede haue/ es q sea sabia: y lo que sabe, como a cosa que la sabe perfecta/ lo reserve y guarde en su memoria, y no lo oluide: y le seria/ y es grande mequa/ haue seydo perfecta por saber/ y perder aqsta perfeccion, oluidando lo q supo. Y por tanto dize Cassiodoro: Grande beneficio es no saber defecto de oluidança, que quasi semejança de natura celestial/ es las cosas passadas por tiempo tener las siẽpre presentes. Y como dize Seneca/ que algunas vezes al que sabe la cosa, trae prouecho oluidarla. Esto se entendera en las cosas que no son verdadero saber/ ni de si mesmas buenas. Ca si tales cosas fuesen, no traeria prouecho oluidar las: mas saluo si fuesen por accidente/ y algun caso señalado: como pone Seneca en el segundo libro de clemencia, en el comienzo: que vn juez que temia el emperador. Pero truxo vn escripto al emperador, que de dos q tenia presos y estauan a muerte codenados/ que escogiesse qual de aqlos queria que entonces muriesse: y dize/ q

mouido a clemencia y piedad el Emperador/ temiendo el escripto en su mano, respõdiõ al juez: Querria no saber leer. Assi que en tal caso como este, pluguiera al Emperador auer oluidado lo q vna vez sabia. Y por tanto bien dize el prouerbio: Algunas vezes al que sabe la cosa, le trae prouecho oluidarla.

Ex hominum quæstu facta fortuna est dea.

C Bela ganancia de los hombres fue hauida la fortuna por deessa.

Man dubda fue entre los sabios antiguos, q cosa fuese se la fortuna: ca algunos de los gentiles, como Boecio en el primero libro de consolacion, escriuieron/ que la fortuna fuese vna señora, so cuyo mandado y señorio estauan todas las riquezas y bienes temporales: y a esta señora llaman deessa. Y dezia que a todos los hombres del mundo traya puestos en vn na rueda: y que su condicion della era no estar siẽpre de vn tenor: antes de los hombres altos y grãdes/ hazer baros y pobres: y de los hombres baros y pobres/ hazer altos, boluendo la rueda: que en esta manera hazia de vencedores vencidos/ y de vencidos victoriosos: y de ricos pobres, y de pobres ricos. Y creyẽdo a la fortuna/ q como deessa y señora/ della depẽdian todos los bienes cõ desordenado desseo q temian de alcançar prosperidades y bienes/ adorauan a la fortuna por deessa: y esta opinion fue ficion de poetas. Otros sabios pusieron muchas y diuersas maneras de hablar de la fortuna: entre los quales Aristote. cõpuso vn libro/ q se llama de buena fortuna. Y entre otras muchas opiniones q reza/ dize: q buena fortuna

una no es otra cosa, sino buenos ci-
mientos: quiere dezir, que aq̃l hom-
bre es bien afortunado, que es na-
cido en buena cōstellaciō. Conue-
ne a saber, que al tiēpo de su nasci-
miento reynauan tales planetas, q̃
lo hizieron ser bienauenturado. Y
estas dos maneras de hablar, son
agenas de nuestra fee. Ca la cobdi-
cia desordenada de los hombres,
hizo deificar, y hazer dios, lo q̃ no
era dios. Y segū esta manera de ha-
blar, esta en verdad el prouerbio: q̃
de la ganancia de los hombres, fue
hauida la fortuna por deessa. E assi
mesmo nuestra fee no consiente por
verdad lo que Aristoteles dize: Ca
los cuerpos celestiales no son bastā-
tes (sin voluntad de dios) de hazer
a los hōbres bienauenturados. Por
lo qual los Theologos dizen: que
la fortuna no es otra cosa, salvo la
voluntad de Dios, que determina
z ordena las cosas por sus tiēpos
ciertos y dterminados. De lo qual
haze largo processio Boecio en el
quarto libro de consolacion: dōde
pone differēcia entre caso, fato, for-
tuna, y prouidencia. Y porq̃ es lar-
ga y profunda materia, requeriria
largo hablar cerca della, sobre esto
de explicar: ya desta materia tanto
abaste por el presente, q̃ en los pri-
meros casos, y en especial en el pri-
mero, tiene verdad el prouerbio, q̃
dize, Que de la ganācia de los hō-
bres, fue hauida la fortuna por de-
essa y señora.

Effugere cupiditatem, regnum
est vincere.

¶ Vencer reyno es huyr la
cobdicia.

¶ Como escriuen los philoso-
phos: Una de las principa-
les potencias del anima, es
el apetito cōcupiscible, que es la co-

bdicia, q̃ naturalmēte esta arrayga-
da en nra anima, y nuestros miem-
bros. Onde el apostol Santiago
dize: Las guerras y los pleytos que
son entre vos, vienē de vuestras co-
bdicias, que reynan en vros miem-
bros. Assi que la cobdicia (como es
dicho) esta assi arraygada en nos,
que si no la templamos con las vir-
tudes morales, que pone Aristote-
les en el quarto de sus Ethicas, so-
la ella es bastante de nos induzir y
traer a todos los males. Y por esto
dize el Apostol en vna epistola ad
Timotheu: Que la cobdicia es ma-
dre z rayz d todos los males. Y Sa-
lustio en el Catilinario dize: que la
cobdicia dstruye la fee, y la bōdad,
y todas buenas artes, z siempre es
infinita, y nūca se harta, y no descre-
sce por mengua ni por abasto. Y la
causa porque la cobdicia nos trae
a todos estos males, es porque (co-
mo dicho es) es entrañable en nos,
y señora en nuestros miembros: y
mayor victoria es vencer hombre
a si mesmo, y moderar y templan su
cobdicia, que no vencer hombre a
las cosas que son d fuera d l. Y por
tāto dize Seneca en el prouerbio:
Que huyr la cobdicia (que es tem-
plar y moderar el apetito y desseo
desordenado que hombre tiene) y
señorear sus miembros, es vencer
reyno, que es vencer hōbre a si me-
smo: q̃ de dentro de si esta cōpuesto
a manera de reyno. Y por esto co-
munmente dizen los doctores, que
ay mundo mayor, y mundo menor.
El mundo menor dizen los docto-
res que es el hombre. Y por tanto
bien dixo el prouerbio: que Vencer
reyno, es huyr la cobdicia.

Exuli ubi nusquam domus
est, sine sepulchro est tan-
quam mortuus.

¶ El

El desterrado que en ningún lugar tiene casa, esta como muerto sin sepulchro.

Segun dicen los Juristas:

S El destierro puede ser en vna de tres maneras. La vna, quando mandan a alguno que no entre en algũ lugar, no por delictos que aya hecho, mas porque su estada en el lugar, traería ruydos y escándalos y turbacion del pacifico y reposado viuir de los vezinos y moradores en aquel lugar. La otra manera de destierro, es quando mandan a alguno que no entre en algũ lugar por algũ tiempo limitado, en pena de algun maleficio/ o delicto, (que no sea muy atroç y graue) que aya cometido. El qual tiempo acabado, puede entrar en algun lugar sin pena alguna. La tercera manera de destierro, es quando alguno cometio graues y enormes maleficios: como es, crimen lese maiestatis/ o hizo alguna muerte alevosa/ o cometio otra cosa torpe y fea: y porque no lo puedē hauer para executar en el la pena, que viua vida penada: destierran le de aquel lugar donde es natural, y confiscanle todos sus bienes para la camara del rey. Y a tal como este, los Juristas llamanle desterrado/ o olvidado/ o siervo d pena: y tal como este, no tiene bienes algunos, ni los posee, ni puede poseer: y dicen que es muerto ciuilmente. Y esta llaman los doctores muerte ciuil: tãto que hazen question y dubda, es mandado que se haga/ o se de algũa cosa despues de la muerte de alguno: se entiende ra esto asĩ, que la muerte ciuil tomē la por la natural. Y en los dos primeros casos el desterrado no pierde cosa alguna d lo suyo, y no tiene ningũa otra pena, sino el no entrar

en la ciudad. Por esto muy bien dize Seneca en el prouerbio: El que es desterrado en la tercera manera, al qual llaman desterrado/ o olvidado/ o siervo de pena (como dicho es) en ningún lugar tiene casa: quiere dezir/ que todos sus bienes le tienen confiscados: y no tiene casa ni bienes algunos fuera d el señorio de aquel que destierro, que esta como muerto sin sepulchro: quiere dñr/ que tal como este se dize estar muerto d muerte ciuil/ como dicho es. Y en no tener casa dōde se recoja, dize q̄ esta muerto sin sepulchro: que a los que mueren naturalmente/ no les fallestes sepulchro en q̄ los entierran. Y a este que muere ciuilmente/ fallestes casa en que le entierren/ que es como sepulchro. Pues bien dize el prouerbio: Que el desterrado/ q̄ en ningún lugar tiene casa/ esta como muerto sin sepulchro.

Etiam qui faciunt, odio habent inuidiam.

Los que hazen la embidia/ ellos la abhorrescen.

S Y los hōbres fuesen perfectos en virtud/ y tuuiessen en si virtud/ amor/ y charidad: no haurían dolor ni pesar de los bienes/ y prosperidad que otros tienen. Mas la malicia y imperfeccion de virtud que tienen/ les ciega el iuyzio y la razon: y han tristeza y desplacer por los bienes y gloria q̄ otros alcançan sin perjuizio suyo, tanto que aunque ellos tengan mucho bien, si veen q̄ otro alguno tiene algun bien mas que ellos/ dexan de alegrarse y hauer placer por los bienes que tienen: y duelen se y contristan se por los bienes que los otros tienē. Segũ dize Seneca en el xiiij. libro de las epistolas a Lucilio en la primera epistola: Que ninguno

Proverbios

guno de los que viuen y tratan en los hechos y negocios de la cosa publica, y en los actos mundanos, para mentes ni cata a los que vence, mas a aquellos, de quien del todo es vencido. Y q̄ no es tanto alegre cosa ver hōbre en pos d̄ si muchos: quanto le es graue y triste cosa ver a alguno que le preceda. Assi que la envidia se leuanta de ver bienes y plazer en persona de otros: y mas causa la envidia / como dize Seneca en el libro que compuso de la virginidad de la vida / en ver bienes y plazer a los vezinos / que no a los q̄ son estraños: ca menos curamos de los bienes de aquellos que son lexos de nos. Y como dize Gregorio en el pastoral: Los enuidiosos como no pueden de su coraçon apartar y d̄sechar el veneno q̄ en el traen de la envidia / bueluen a a cometer conosciadas maldades en sus obras que procuran hazer y tratar / a quien no gelo merezca. Pues bien dize Seneca: Que los que hazen la envidia / son los mezquinos de malo y dañado coraçō, que les desplaze del bien y plazer de los otros sin causa: ellos la abhorrescen. quiere dezir / que ellos mesmos aun la malicia no los ciega tanto su suzyzio y entender / que no juzguē que la envidia sea vn torpe peccado: y assi como torpe y dañada cosa la abhorrescen. Pues bien dize el proverbio: Que los que hazen la envidia / ellos la abhorrescen.

Eripere telum, non dare, irato decet

¶ Al ayzado mejor esta tirar le las armas, q̄ no dargelas.

Segun dize Aristo. en el tercero libro de las Ethicas / y Seneca en el libro que compuso d̄ ira. La ira esta siēpre dispuesta d̄ cometer y hazer locuras: y d̄

spomendo se a hazer algun mal / no teme mal ninguno que pueda venir. Y por esto se dize cōmūmēte, que la ira embarga y ciega el coraçon y el suzyzio: y dōde ay ira, no puede de liberar la razō. Y tanto es impetuosa y arrebatada la ira para se vengar luego sin hauer otra deliberacion, ni se dar a espacio alguno para deliberar: que segun dize Valerio en el libro nono / en el titulo, de ira: Que se lee de Semiramis / reyna de los Asyrios: q̄ estādose afeytando su cabeça con vna nauasa: y teniēdo afeytada la media cabeça / y cortados ya la meytad de los cabellos, vino le nueua como le haviā tomado los enemigos vna ciudad suya / que llamauan Babilonia: y tanto se encendio en ira por aquello, que sin se dar mas reposo, ni hauer otra deliberacion, no consintio que le afeytassen la otra media cabeça: y caualgo / y fue luego contra la dicha ciudad, y puso se en sitio sobre ella, y no se alço de sobre ella, ni se quiso acabar de afeytar, hasta q̄ restituyo la ciudad a su obediēcia. Pues quiere dezir Seneca, que es assi / que la ira trae en si este arrebatamiēto y apetito y d̄seco d̄ vengança, y no da reposo al ayzado, hasta que se vengue: mientras mucho menos mal hiziere, mejor es: pues es verdad, q̄ menos mal podra hazer el ayzado sin armas, que con armas. Bien dize el proverbio: Que al ayzado mejor esta tirar le las armas, que no dargelas.

Exilium patitur, qui se patriā denegat.

¶ Benegarse es de la tierra padecer destierro.

Ara entēdimiēto deste proverbio, es de distinguir las tres maneras de destierro, que

q̄ son dichas en el pro. El destierra
do que en ningún lugar tiene casa,
esta como muerto sin sepulchro. Y
en qualquier d̄ aquellas maneras.
Y en mād̄ar a alguno que no entre
en su tierra, parece denegar gela:
en special si le destierran perpetua-
mente della. Y en tal caso sería du-
bda d̄ derecho, si tal como aqueste
desterrado y echado d̄ la tierra per-
petuamente, viniese a guerrear y a
d̄struyr su tierra / si incurriría caso
de crimen lese maiestatis, y de tray-
cion / por offender la tierra donde
el nascio: en la decisiō y determina-
cion de lo qual / sobreeso d̄ presen-
te / por no alargar. Como quiera q̄
sea, dize biē el pro. Que denegarse/
es de la tierra padecer destierro.

Eriam capillus vnus habet
vmbra suam.

¶ Aun vn cabello tiene su
sombra.

A intencion de Seneca en
este prouerbio, es que nin-
guno d̄ue menospreciar la
ayuda y fauor que qualquier perso-
na le puede hazer, caso que sea de
baxo estado. Ca a tiēpo podra ser/
que la ayuda y fauor d̄ vn baxo hō-
bre / aproneche tanto / y aun mas, q̄
la ayuda y fauor de otro q̄ sea gran
hombre. Donde Salustio en el Ca-
tilinario dize: Que de todos pedi-
ras ayuda y fauor, y aun de los ba-
jos hombres. Y por tanto dize Se-
neca en el prouerbio: Que vn cabe-
llo puesto que sea delgado / y no ha-
ga tanta sombra como vn gran ar-
bol, mas alguna sombra haze, y aq̄-
lla no es de despreciar. Segun lo
qual bien dize el prouerbio: Que
aun vn cabello tiene su sombra.

Eheu quam miserum est fieri
metuendo senem.

¶ Cosa de gran trabajo es

temiendo hazer se hōbre viejo.

Segun dize Aristoteles en el
tercero d̄ las Ethicas, y en
el segundo de los Rhetori-
cos. El temor es vna tristeza / o tur-
bacion que hombre tiene, esperando
algun mal que le corrompera / o le
contristara. Por tanto (segū dizen
los philosophos naturales) quādo
hombre teme, el coraçon (en el qual
esta la principal silla de nuestra ani-
ma) recelādo el mal que espera, pa-
desce y se congora: y la sangre / q̄ es
amiga d̄ nuestra naturaleza, haze
do assī mesmo lo que bueno y ver-
dadero amigo deue hazer / socorre
al coraçon que esta trabajado, y to-
da la sangre del cuerpo va y cerca
el coraçon, adonde esta principal-
mente el nuestro viuir. Y de aqui vie-
ne, que quādo hombre teme / como
todos los miembros quedā sin san-
gre, y se va la sangre al coraçon (co-
mo dicho es) queda hombre ama-
rillo: y temiendo hombre la sangre
por acompañar al coraçon / quasi
d̄era de estar en todo el cuerpo: y
assī la calor del cerebro quasi se en-
fria. De lo qual se sigue, que se haze
los hombres canos antes de tiē-
po / por la frialdad de la cabeça y d̄l
cerebro. Y por el defecto de la san-
gre / enflaquece el cuerpo, y se arru-
ga el cuero: Y assī el mancebo ante
de su tiēpo se haze viejo. Pues que
cosa de mayor trabajo puede ser, q̄
estar hombre en continuo temor: y
temiendo hazerse hombre viejo en
la manera suso dicha: Y como de
susō dixo en el prouerbio, que co-
mienza: El que siempre teme / cada
d̄ia es condenado: si hombre esta
en continuo temor / cada d̄ia le pa-
resce que le sentencian y condenan:
lo qual no le da reposo, y le haze vi-
uir en muy gran cōgora y trabajo.

Eya

Proverbios

Js.
E ya se lee ser acusado vn hombre mancebo ante vn Juez, y traydo a oy su sentēcia: la qual como el juez rezasse, en que lo cōdenaua a muerte: ante que la acabasse d rezar / tornarse del todo cano. Y la razon de aquesto no es otra, sino que con el gran temor de la muerte que huuo, la sangre asy corrio al coraçō, que todos los miembros quedaron sin calor natural, en special el celebrō y la cabeza: por lo qual subito se hizo cano. Y asy temiendo el mancebo, se hizo viejo: lo q̄l no pudo ser cosa d mayor trabajo. Por lo qual biē dize el prouerbio: Que cosa de grande trabajo es, temiendo hazer se hombre viejo.

Etiam hosti est æquus, qui habet in consilio fidem.

El enemigo tiene por bueno, al que guarda la fee y secreto en el confeso que le pone.

Communēte se dize, que plaze al hombre de la trayciō, mas no d̄l traydor. Asy es/
que quādo alguno descubre al enemigo el confeso que su señoꝝ fio d̄l, caso que plega al enemigo d̄ saber el secreto que le descubrio, mas el bien lo tiene por traydor y malo. E si procura por precio / o en otra manera, de saber los secretos d̄ su enemigo d̄ su confeso: y el no gelo quiere descubrir, guardando la lealtad que deuia, aun el enemigo lo tiene por bueno: porq̄ guardo fee del secreto en que fue puesto. Y quāto le nota por bueno en guardar lo que deue a su señoꝝ: tanto mas le tiene por traydor y malo, y de poca fee, por la traycion que a su señoꝝ haze. Y esto guardaron mucho los Idoz manos, que no quisieron acabar hacienda suya de guerra, en que entēdiessē por medianero tracto d̄ tray

dores, segun escrue Valerio en el sexto libro en el titulo, de Justicia: que estando Fabricio cōsul contra el rey Pyrrho, q̄ Timochares vassallo d̄l dicho rey, vino a Fabricio, y se le offrecio / que el terminara que su hijo (que era maestro sala del rey) le matasse cō veneno. El q̄l tracto el dicho Fabricio embio al senado, pa q̄ acordassen si el lo deuia acceptar / o que se deuia hazer. E dize, que el senado embio sus embaxadores al rey Pyrrho, a le auisar que se guardasse de la traycion que Timochares su vassallo le tractaua: ca ellos antes querian hauer victoria por fuerça de armas, que no cō veneno. Y escrue asy mesmo Frontino historiador, en el quarto libro de su historia: que temiedo Camillo cōsul cercada vna ciudad, vn maestro saco a los moços, diziendo que los llenaua a holgar y deportar: y truxo los a Camillo, para que los tuuiesse en rehenes, hasta que le entregasse la ciudad. El qual, no solo quiso rebusar el tracto, y no lo quiso acceptar, mas mando atar las manos atras al maestro, y embioles a los padres los moços, para q̄ los agotasen y castigassen, por la traycion que les hanian pēsado hazer. Segun lo qual aun el enemigo tuuo por malo y traydor a cada vno d̄ estos: porque hizieron trayciō, y querian quebratar la fee q̄ deuan al señoꝝ. Y segun dize el prouerbio: Terna por justo y bueno al q̄ guarda la fee y secreto q̄ a su señoꝝ deue.

Excelsis multo facilius casus nocet.

El cayda del grande daña de ligero.

Esta nuestro Saluador en el Euangelio, a los moradores y compaña de Jerusaleu:

lem: que temiésemos los males y trabasos, que se amenazauan por venir: que si en el palo verde (q era su sanctissimo cuerpo sin peccado y sin manzilla) hauiá lugar passion y males, que haría en el palo seco, que era en la gēte peccadoza: Así que la cayda del grande, que es como palo verde, d ligero trae daño a los menudos, que son así como palo seco. Y como los grādes sean puestos por dsensores y guarda de los menores, y para tener los en su ficia y en razō, y los defiendan de los malos hōbres que les querriā hazer daño y mal: si el tal grande, que es protector y defensor, cae/ los malos haurā lugar de executar sus dañados deseos. Y así, la cayda del grande, trae daño de ligero. Y por tātō biē dize el prouerbio: Que la cayda del grāde, dañā de ligero.

Fidem qui perdit, quo se seruat in reliquum?

¶ El que la fee pierde a que otra cosa se tornara?

Este prouerbio esta así: d clarado en el prouerbio, que comiença: Aun al enemigo dene ser guardada la fee: donde se dezia, q la mayor infamia y denueso que a hombre podriā dezir, era llamarlo fementido y rompedor de la fee q ponía. Como los tales son desechados de toda dignidad y hōrra/ y no pueden hauer ni han comunicacion alguna con los hombres. Ca si no ay mayor prenda de vn hombre a otro, en los tractos y contractos que hazen, que los ternan y guardarā, sino la fee que entre si ponē: si esta pierde alguno, no guardādo la, no ay otra cosa a que ellos se tornen. Pues bien dize el prouerbio: Que el que la fee pierde, a que otra cosa se tornara?

Fortuna cū blanditur, captum venit.

¶ Quando la fortuna halaga, entonces caça.

Como se dize d suso en el prouerbio, que comiença: De la ganancia de los hombres, fue hauida la fortuna por deessa. Que fingen los poetas, que la fortuna es vna deessa, que so su señorio y potestad tiene los bienes temporales/ y q los distribuye y da a quē quiere, y los quita quando quiere: y pintā la que es ciega. Porque como dize Seneca ē la tragedia: Por ninguna orden la fortuna rige las cosas humanas: y así como ciega, con su mano derrama sus dones. Y conformando se con esta manera de hablar, dize Tullio en el libro de Amicitia: que no solo la fortuna es ciega, mas que haze ciegos aquellos, a quien fauoresce. Y por tanto dize el prouerbio: Que quando la fortuna halaga, que es quando al hombre responden bien las cosas temporales, cegado hombre en su iuzio/ creyēdo que siempre le han de durar y respōder en aquella manera, engañase: y quando no cuyda de rico y poderoso, hallase baro hōbre y pobre. Y por esio dize, que en tōces la fortuna le caça y pesca. Ca como se dezia en el primero prouerbio: Los bienes tēporales son agenos de nosotros, y vienen desseando, y pierden se no queriendo: y el que es sabio y discreto, vsa dellos como de bienes agenos, y no como de bienes propios. Y quando se pierdē/ no se duele por ellos/ como por bienes propios: mas como por bienes de que se seruía y tenía en prestados. Y por tanto dize Tullio en el y libro d la Rhetorica nueva. Todas las cosas son so el señorio de la

Proverbios

de la fortuna: y verran conocida-
mente aquellos/ que en la prosperi-
dad piensan que ya son saluos d los
trabajos de la fortuna. **E dize Se-**
neca, que aql no puede mucho pre-
judicar ni dañar la fortuna, el que
tomo por defensa y amparo mas a
la virtud/ que al caso fortuito. quie-
re dezir, que los bienes de fortuna
se vā y vienē: y los q lo cōtrario ha-
zē (segū dize el proverbio) halagā
do los la fortuna, los caça. Y por tā-
to bien dize el proverbio: Quando
la fortuna halaga, entonces caça.

Fortunam citius reperies, quam
retineas.

¶ **A la fortuna mas presto**
la hallaras, que la ternas.

¶ Como d fuso es dicho cerca
d la fortuna, ouo dos mane-
ras d fablar: la vna d los poe-
tas: y estos pintaron la mucho por
deessa en la forma fuso dicha: la o-
tra de los philosophos naturales:
y estos dixeron/ que la fortuna era
vn acaescimiento q venia a los hō-
bres sin pēsar: como el que caua su
viña y halla thesoro/ o el que va ca-
mino a algun lugar, y sin lo pensar
halla alguna riqueza en el camino.
En esta manera de hablar dize Se-
neca, que a la fortuna mas presto la
hallaras, que la ternas. quiere de-
zir, que hauer hōbre riquezas, vie-
ne por acaescimiento: mas tener las
y conseruar las, viene por razon y
discrecion. Lo qual se halla en po-
cos hombres. Ca muchos se hallā
que ganan riquezas: y ganadas, las
pierden. Y de aquesto se absuelue
vna question que ponen los phlo-
sophos: que quales mas ganar las
riquezas / o ganadas guardar las:
que como dicho es: ganar las vie-
ne por algun acaescimiento: y esto
puede caber en qualquier hombre:

guardar las viene por suzio y ra-
zon: y esto no lo tienē todos los hō-
bres. Segū lo qual bien dize el pro-
verbio: Que la fortuna mas presto
la hallaras, que la ternas.

Frustra rogatur, qui misereri
non potest.

¶ **Por demas ruegan al q**
no puede hauer misericordia.

¶ Sto se exemplifica bien en
los Idolos, que antigua-
mēte temian los Bētiles:
los quales no hauiā en ellos otro
bien, saluo la materia, de que eran
hechos, y el artificio y obra que los
maestros en ella hauiā hecho: a los
quales la locura d los hombres te-
nia por dioses, y los adorauan y sa-
crificauan como a dioses: pidiendo
les merced, y que les hiziesien bien/
y que ouiesien dellos misericordia.
Los quales como eran criaturas,
y no criador, y obra vana fingida
por los hombres, no lo podian ha-
zer: y por tanto demasiadas erā las
oraciones y plegarias que les ha-
zian. Y esto mesmo se entiēde, si rue-
gan a algun hombre por alguna co-
sa, que el complimiento y otorga-
miento dlla no esta en su mano, mas
en poder de otro mayor q el. Y assi
bien dize el proverbio: Que por de-
mas ruegan al que no puede hauer
misericordia.

Fortuna vnde aliquid fregit,
casus est.

¶ **Bonde la fortuna algo**
rompio, roto es.

¶ Dize Boecio en el tercero
libro de cōsolacion: que la
mayor desauentura que el
infortunado puede hauer/ es acor-
darse que fue bienauenturado. Assi
que si la fortuna rompio el estado
d alguno que hauiā seydo hombre
de baxo

o baro estado, y hauiá subido a grã estado: aunque despues torne a estado primero/ queda roto: Quiere dezir: que acordando se q̃ era bien auenturado/ queda desauenturado. Y portanto biẽ dize el prouerbio: Que donde la fortuna algo rompio, roto es.

Fraus est accipere, quod non possis reddere.

Engaño es / tomar lo q̃ no podras tornar.

A intencion deste prouerbio, es que si alguno toma prestado alguna quantia o dinero para lo gastar/ y lo gasta: y segun la poca hazienda suya conofce bien que no lo podra pagar/ ni tornar, bien se demuestra que engañosamente y con intencion de nunca pagar/ recibio aquel dinero/ o emprestido. De lo qual se sigue/ q̃ si al tiempo que tomo el emprestido/ tenia caudal y hazienda, de que vendiendo/ o baratando la pudiera pagar, y despues de tomado el emprestido se pdio la hazienda por algun acaescimiento que vino: aun que no pague el talemprestido, biẽ parece que no cometio engaño en lo tomar: tanto que dubdan los doctores Juristas: si el tal como este juro de pagar el emprestido a cierto tiempo/ y no lo pudo pagar por la perdida que huuo de su hazienda: pues el comienço no fue con engaño de tomar el tal emprestido/ pues tenia hazienda de que lo pagar a aquel tiẽpo, si seria perjurio, y le darian pena como a perjurio? Y por no alargar sobre esto en la determinacion, como quiera que sea, verdad dize el prouerbio: Engaño es, tomar lo q̃ no podras tornar.

Fortuna nimium quem fouet, stultum facit.

La fortuna a quien mucho halaga, torna loco.

Este prouerbio esta por la mayor parte declarado o suso, en el prouerbio, que comiença: Quando la fortuna halaga, entonces caça. Y quiere dezir, que quando a algũ hombre responden a su volũtad/ y mas que de razon/ los bienes temporales: y sale sin peligro de algunos trabajos que vienẽ/ parece halagarle la fortuna. Y con aquello haze se soberbio/ desordenado/ e importuno/ y no tiene paz consigo mesino: y por esto dize/ que se torna loco. E dize Aristoteles: Que el que nueuamẽte es rico/ es loco bienauenturado. Pues bien dize el prouerbio: Que la fortuna a quien mucho halaga/ torna loco.

Fatetur facinus is, qui iudicium fugit.

Confiesa el maleficio a aquel, que huye el iuyzio.

Si alguno fue inocente e sin culpa del crimen que es acusado/ no hauiá razon porq̃ no se presentasse ante el juez adõde es acusado, a demostrar su inocencia, y como era sin cargo de aquel peccado: mas en huyr el iuyzio/ y no se psentar ante el juez, parece cõfesar el maleficio: y por tanto caso, que segun las leyes civiles de los emperadores, si alguno es acusado de maleficio porq̃ merezca muerte/ o perdimiẽto de miẽbro, y no se presenta ante el juez a responder a la accusacion, no lo puede condenar a pena de muerte, ni corporal, segun las leyes y fuero de Castilla pueden lo bien hazer: y han por suficiente razon la sentençia de nuestro prouerbio: Que por huyr el iuyzio, de que era acusado,

E en

Proverbios

en no se presentar a responder a la acusacion que confiesa el maleficio: y por tanto no es su razon que le condenen a la pena corporal que merecia, si contra el por verdaderas pruevas fuere prouado el maleficio. Por esto bien dize: Que confiesa el maleficio aquel, que huye el suzio.

Felix improbitas, optimorum est calamitas.

La prosperidad de los malos, es infelicidad ó los buenos.

Este proverbio por la mayor parte esta declarado en el proverbio de suso / q comienza: Quando las maldades aprouechan / pecca quien obra de rechamete. Y entonces se dize prosperar los malos, quando las cosas temporales les responden a su voluntad, y todos sus dias (como dize Job) gastan en placeres y bienes. Y segun dize el propheta en persona de Dios: Yo les dare q signiesen los deseos de su coracon, y que anduiesesen en sus apetitos y deleytes. Y entonces es infelicidad y trabajo de los buenos / que los calumnian / y opprimen / y fuerzan, y hazen dellos y en ellos lo que quieren: y a tanto viene la soberbia de los malos, que a Dios (que es camino de verdad y vida) alcanzan y desechan de si. Y de aquestos dize Job: Vixeron a Dios: Aparta te de nos / q la sciencia de tus caminos no la querremos. Y caso que aquestos obrando mal parezca hauer prosperidad en sus actos y obras: mas al fin son ligados y puestos en pena de perpetua maldicion. De los quales dezia Job: Maldita sea su fuerte en la tierra. Y en otro lugar: Bastan en placeres y bienes sus dias, y en puto y sin tardar descien a los infiernos:

y assi como cabeças de spigas serán quebrantadas las cabeças de los malos. Como dize sant Gregorio en el quinto libro de los Morales, son aristas: y las aristas quando la spiga nasce, salen juntas: mas despues que juntas van creciendo, poco a poco se apartan unas de otras. Y assi dize q no es marauilla, si los malos hombres que se leuantan a la gloria deste mundo, caso que señ juntos por la cõformidad de su mala naturaleza: mas creciendo apartan se unos de otros. Assi dize, que los malos hombres no son otra cosa sino aristas del linage humano: y soberuesciendo unos con otros / conformanse a affligir la vida ó los buenos q entre si son diuisos y apartados. Dize aqui sant Gregorio: Bastien debaxo de si los granos. Y como la potencia y poderio de los buenos tienen debaxo de si los granos ascõdidos, assi la potencia y poderio de los malos se demuestra de fuera, y la gloria de los escogidos no parece. Los malos se publican con tropas de honrras. Los hombres buenos se encubren con humildad: mas verna, dize sant Gregorio, al tiempo de trillar, q quebrantara el rigor ó las aristas, y derara los granos enteros. Y como las aristas se quebrantan / descubre se la faz de los granos. De lo qual dize sant Juã: Que la pala esta en la mano de Dios / el q alimpiara su era con ella, y guardara el trigo en su cillero / y las pajas y aristas porra en el fuego pdurable. Assi q aũq ò presente los malos parezca prosperar / y los buenos parezca ser abatidos dellos, el placer de los malos setornara en lloro, y la tristeza y lloro de los buenos se tornara en placer. Como dize el Euangelio: El mundo se gozara, vosotros vos cõtristareis:

des: mas vñ a tristeza se tornara en
plazer. Así que lo que dize el pro-
uerbio: q̄ la prosperidad de los ma-
los, es infelicidad de los buenos: se
entiende quāto a los trabajos desta
vida presente: mas no quāto al galar-
dō q̄ se espera en la vida por venir.
Y hablādo humanamēte, en la pri-
mera manera bien dize el prouer-
bio: Que la prosperidad de los ma-
los, es infelicidad de los buenos.

Feras, non culpes, quod mutari
non potest.

¶ Lo que no se puede mu-
dar, sufre lo: no lo culpes.

Este prouerbio por la ma-
yor parte esta declarado
en el prouerbio de suso / q̄
comiença. Los acostumbra-
dos sufrimos / q̄ndo no los repre-
hendemos. E quiere dezir: Si algu-
no tiene alguna cosa en costūbre / y
de su natura no es mala, saluo por
accidente, y es hōbre con quien de-
nemos tratar: que pues la tal costū-
bre así d̄ ligero no se puede mudar,
que porque no perdamos la amista-
ça que con aquel tenemos, que lo su-
framos, y no lo culpemos: que en
culpando lo, sera causa de reñir: y
cōmūmente se dize, que la costum-
bre es otra naturaleza. Onde sant
Ysidoro dize: Braue cosa es v̄cer
la mala costumbre: el mal v̄so a pe-
nas se quita: lo que es acostumbra-
do de cada día, en natura se le buel-
ue. Y Tullio dize en el libro segūdo
de las Tusculanas questiones: La
costumbre de los trabajados haze
el dolor ligero: la costumbre nue-
stra menospreciar la llaga. Bran-
fuera es la de la costumbre. Segū-
lo qual bien dize: Que lo que no se
puede mudar, que es lo que esta a-
costumbrado / y de su natura no es
malo: segun que se exemplifica en el

prouerbio: Los acostumbra-
dos sufrimos, etc. que le deuemos sufrir y no
culpar: pues culpandolo se perde-
ria la compañía y amistaça, como
dicho es. Y por tanto bien dize el
prouerbio: Que lo que no se puede
mudar / no lo culpes.

Futura pugnāt, vt se superari
non finant.

¶ Los por venir debaten d̄
no consentir ser sobrepujados.

Ize Aristoteles en el segun-
do d̄ la Metaphysica. Los
postrimeros maestros que
escriuen sobre algunas sciencias /
deuen trabajar mucho por poner
alguna cosa de nuevo que los passa-
dos no pusieron: que de mezquino
iuyzio seria vsar solamente de las
cosas halladas. Y los Juristas di-
zen prouerbialmēte: que los postri-
meros son mas perspicaces y agu-
dos q̄ los primeros. Y la razon es,
que los postreros veen todo lo que
los primeros escriuieron, y sabē lo
que ellos supierō: y d̄ mas de aq̄llo
tienē su iuyzio para añadir sobre lo
que aq̄llos dixerō, y dezir mas su-
parecer. Y ponen los doctores vn
tal exēplo: En gigāte de alto cuer-
po que vee y determina mucha tie-
rra: si vn hōbre q̄ no es tan alto co-
mo el / se le pone sobre el cuello, ve-
ra todo lo q̄ el otro vee / y mas. Así
somos los postrimeros con los pri-
meros: Ca los primeros, puesto q̄
sean como gigantes / que huieron
puesto los postreros sobre sus cue-
llos: quiere dezir, leyēdo sus libros
y obras, y sabiendo lo q̄ ellos supie-
rō: q̄da q̄ los postrimeros digan al-
gūa cosa nueva sobre los p̄meros.
Y por esto dize el Ecclesiastes: Que
no ha fin el escriuir de los libros:
porque los postrimeros siempre a-
crescientan algo a los primeros. Y
E ij esto

Proverbios

esto es lo q̄ dizenro Proverbio: Que los por venir debaten de no consentir ser sobrepusados. Quiere dezir: que no solo no consienten que se diga que supieron poco menos que los pasados: mas quasi se creen saber tanto y mas. Así q̄ bien dize el proverbio: Que los por venir debaten de no consentir ser sobrepusados.

Furor fit, læsa sæpius patientia.

La paciència muchas vezes injuriada, torna en ira.

Quel se dize verdadera: A mēte paciente, el q̄ puesto que sea injusta y no denudamente injuriado, dera la vengança a Dios, y no se pone en defensa contra la injuria que le hazen: y poder hombre forçar su coraçon a sufrir aquesto / es vna gran virtud. Donde Salomō en los proverbios dize: Que mejor es el paciente que el varon fuerte: y el que es señor de su coraçon / no ayzado se por el mal que le hazen / es mejor que el q̄ combate las ciudades. Y este que es así paciente y con virtud suffre las menguas y injurias que le hazen: tanto podra ser acusado y corrido / y tantas injurias le podran hazer / que por mucho paciente que sea, le haran hauer ira: ni por esto saldra de su virtud / y dexara de ser virtuoso, tanto que la ira no more mucho en el / ni le ciegue mucho el su yzio. E ya se lee en los actos de los Apostoles: que sant Pablo vaso de eleccion y cumplido de toda virtud, por que uno lo injurio y hirio a sinrazō / le dixero q̄si cō ira: Fierate Dios pared en blanq̄scida: no por esto q̄ dexasse la vtud de la paciència: ni la respuesta rigurosa quasi contra presudicasse su virtud: mas cierta cosa es /

que las muchas offensas que le hizieron, le attraxeron a responder / quasi ayzado y rigurosamente. Y por tanto bien dize el proverbio: Que la paciència muchas vezes injuriada / se torna en ira.

Fidem qui perdit, perdere vltra nihil potest.

El que pierde la fee / no tiene cosa mas que perder.

Este proverbio esta declarado en el proverbio de su so, que comienza: El que la fee pierde / a que otra cosa se tornara? Quiere dezir lo que dize la ley ciuil: que no ay cosa mas graue que romper y quebratar la fee, ni ay cosa mas propia del hombre, q̄ guardar la fee que con otro pone. Así que el que pierde la fee / pierde lo mejor que tiene: que se llama perjurio / infame / y fementido. Segun lo qual no tiene mas que perder, pues perdio lo mejor que tenia / lo qual era entonces medianero para el poder contratar y viuir con los hombres. Pues bien dize el proverbio: Que el que pierde la fee, no tiene cosa mas que perder.

Facilitas animi ad partem stultitiæ rapit.

Ser ligero de coraçon es ser medio loco.

Atonces se dize ser hombre prudente y graue, quando todos sus hechos riige y dispone con maduro consejo / considerando lo pasado / y mirando lo presente / y midiendo lo por venir: y todos sus hechos haze graues y con discreciō. Donde Aristoteles en el libro de los magnos Morales dize: q̄ las palabras del prudente son pesadas en peso. Y aq̄l se dize impru-

impudente/el que es ligero de co-
raçon, y no ha consideracion de lo
passado, ni de lo pñente, ni de lo por
venir/y tal como este en sus hechos
es medio loco. Donde en el Eccle-
siastico se escriue/que el sabio y pru-
dente guarda tiẽpo, el indiscreto y
ligero de coraçon haze sus hechos
sin tiempo y sazón. Pues bien dize
el prouerbio: Que ser ligero de co-
raçon/es ser medio loco.

Fides vt anima, vnde abiit, eo
nunquam redit.

C La fee, assi como el ani-
ma, de dõde salio/nũca buelue.

Omo de suso es dicho, el
mejor renombre que hom-
bre puede tener, es que se
diga del que no rõpe la fee que po-
ne. Por lo qual / la mayor infamia
q̃ a vno del se puede dezir, es que se
diga que no guarda la fee que po-
ne: y si vna vez la quebranta, cierta
cosa es, que nunca la fee quebranta
da buelue en el anima donde se par-
tio. Y del quebrantar de la fee se si-
guen dos daños: el vno el sobredi-
cho: y el otro, q̃ como sea presun-
pcion de derecho/ q̃ el que vna vez
es malo, se presume siempre malo.
Assi que el que vna vez rõpio la fee,
se presume que siempre la rompera,
caso q̃ esta presumpcion pueda fa-
llescer por actos contrarios: mas
aun toda via se presumira contra
el, hasta que conosciadamẽte se vea
lo cõtrario. Por lo qual mucho es
de guardar de no perder la fee. Y
por tanto bien dize el prouerbio: q̃
la fee, assi como el anima, de donde
salio, nunca buelue.

Fidem nemo vnquam perdit,
nisi qui non habet.

C La fee ningũo la perdio,
fino el que no la tuuo.

Omo d suso es dicho, la fee
es la cosa mas preciada que
hõbre puede tener: y si esta
bienauenturado y acostũbrado en
ella, como la costumbre haga gran
de impressiõ en nos, y obre quasi
tanto como natura: el que vna vez
la fee tiene/no la perdera: mas el q̃
no esta habituado, ni acostũbrado
en la fee, no es marauilla si la pier-
de: porque no se puede dezir haue-
r la tenido, porque no la tuuo perse-
cta y cumplidamente. Assi que bien
dize el prouerbio: Que la fee ningũ
no la perdio/ fino el q̃ no la tuuo.

Fortuna obesse nulli contenta
est semel.

C No se contenta la fortu-
na de se partir vna vez de al-
guno.

Segun dize Boecio, que lo-
co es el que piẽsa que la for-
tuna ha d estar de vn tenor:
que si esta queda, ya dexa de ser for-
tuna. Segun lo qual, la condiçion
de la fortuna es que no este queda.
Y por esto la pintã con rueda: y los
que estan en alto, pone en lo baxo:
y los que estan en baxo, pone en lo
alto. Verdad es/ que (como dize el
sabio) es diferencia entre los bue-
nos y los malos: q̃ caso que el bue-
no caya muchas vezes, y se parta d
la fortuna, leuãta se toda via. Y co-
mo dize David en el Psalmo. Dios
recibe en sus manos / y no consien-
te fluctuar ni padecer al susto. El
malo si vna vez cae y se parte de la
fortuna, nunca se leuanta: y si vna
vez se leuanta, otra no. Assi que biẽ
dize el prouerbio: Que no se con-
tenta la fortuna d se partir vna vez
de alguno.

Fulmen est, vbi cum potestate
habitat iracundia.

E in Bon-

Proverbios

¶ Bonde con el poder mo-
ra la ira, rayo es.

A ira es tan grande pecca-
do, que aparta el hombre d
Dios/que es verdadera vi-
da/ y mata al hombre/ y lo haze age-
no de todos los bienes. Bonde vn
compañero de los de Job, dixo:
Que al hombre loco si ira lo ma-
ra. Lo qual (segun dize sant Grego-
rio en el quinto libro de los Mora-
les) trae mucho daño en los hom-
bres. El primero, que por la ira se
pierde en el hombre la semejança
que puede haver con Dios: como
sea escripto. Tu señor juzgas con
tráquillidad y reposo. Es de saber/
dize sant Gregorio/que quando los
monimientos turbados del anima
restringimos cō la virtud de la man-
sedumbre, efforçamos nos en tor-
nar en su semejança de nuestro cria-
dor. El segundo daño que la ira tra-
he, es que por aquella se pierde el sa-
ber/ ca no da lugar para conocer
que cosa/ ni en qual orden se deue
hazer: como es escripto: que la ira
mora en el seno del loco. El terce-
ro daño que la ira trae, es que por
aquella se pierde la justicia/ segun
dize el Apostol: que la ira del varō
no obra la justicia d Dios. El quar-
to daño que la ira trae, es que por
aquella se pierde la gracia d la bue-
na compañía, segun es escripto: No
quieras acompañar te mucho con
hombres iracundiosos, porque no
aprendas sus caminos, y pongas
offension y escandalo a tu anima.
Otros daños muchos trae la ira:
los quales/ caso que en qualquier
hombre pueden traer daño y per-
juizio, mucho mas traen/ y puedē
traer en el hombre que tiene iuris-
dicio y poder: porque puede hazer
mas daño. Y por esto dize Salomō

en los Proverbios: Que la ira del
rey es mensagera de muerte, por el
poder que tiene de mandar matar.
Y por esto dize que es rayo: que assi
como el rayo no perdona cosa y ha-
ze daño sin reparo. Por lo q̄l bien
dize el proverbio: Que donde cō el
poder mora la ira, rayo es.

*Frustra cum ad senectutem
ventum est, repetes adolescen-
tiam.*

¶ De balde despues que va-
tu veniste a la vejez, repetes la
mocedad.

Segun de suso es dicho en el
S proverbio, que comienza:
Al mancebo trae fruto a-
mar. 7c. Escribe Aristoteles en el se-
gundo libro de los Meteoricos: Al-
gunas cosas son assi naturales de
los moços, y otras de los viejos/ q̄
a cada vno parece en su edad: si vñ
en vna edad lo que da la otra/ es le
contado por defecto 7 crimen: co-
mo se dezia en el dicho proverbio,
que al mancebo trae prouecho a-
mar/ y al viejo es le contado por cri-
men. Assi que seyendo viejo, si quie-
res repetir las cosas que son pro-
prias de moço, de balde parece que
veniste a la vejez. E a por tanto des-
sean los hombres ser viejos/ por su-
bir de estado imperfecto/ a estado
perfecto: y dexar de entēder en mo-
cedades/ y entender en obras d ra-
zon. Y por tanto dize el Apostol:
Quando era niño/ hazia obras de
niño, quando era sabio, hazia obras
de sabio. E ya vazie y dexe de mi a-
quellas cosas que eran de moço, y
tome las cosas que eran de hōbre.
Assi que biē dize el proverbio: que
de balde despues que veniste a la ve-
jez/ repetes la mocedad.

*Foemina naturam regere, despe-
rare est omnium.*

¶ Re-

Regir la condicion y natura de la muger: es malquerencia desesperada.

Segun dize Aristoteles: La muger es hombre imperfecto: y por su imperfeccion de natura no puede ser tanto cumplida ni entera en su entender / quanto el hombre: que segun dize Aristoteles en el. viij. de las Ethicas. La muger no trae sus apetitos y deseos segun razon / mas es trayda de ellos. Y por tanto dize el prouerbio: Que regir la condicion y natura de la muger: quiere dezir, que aunque la muger sea tan perfecta y cumplida en su entender / quanto es el hombre: es malquerencia desesperada, que es querer hazer y tener esperanza en lo q no ay esperanza alguna. Y por esto parecen incurrir los hombres en conosciendo odio y malquerencia contra las mugeres: porque por razon de su imperfeccion, comunmente las mugeres ensayan mas males y mas torpes cosas que los hombres. Onde en el Ecclesiastico se escribe: Que no ay peor cabeza q la del culebro: y no ay ira peor, que la de la muger: y que della salio el peccado: y por aquella murimos todos. Y Salomon dize en el Ecclesiastes: Que en los hombres, de mil hallo vno, y en las mugeres / de todas no hallo ninguna. Y caso q esto sea ya comunmente, que las mugeres sean menos regidas que los hombres, y sean mas imperfectas / y cometan mayores osadías de maldades: no se niega por esto, que assi en ley de natura / como de scriptura y de gracia / no ay seydo buenas / y iustas / y sanctas / y constantes en la virtud, quanto qualesquier hombres han podido ser: y en tales como aqstas no ha lugar el prouerbio. La regir la con

dicion y natura de aqstas / no fue cosa desesperada / antes fue facile y de buena esperanca: y en las otras / por que quasi su natura siguen / y son imperfectas: bien dize el prouerbio: Que regir la condicion y natura de la muger, es mal qrencia desesperada.

Fer difficilia, facilia vt leuius feras.

Comporta las cosas dificiles / porq suffras las ligeras.

Tercera cosa es, que el que es acostumbrado a lleuar carga pesada, que ligeramente se bara alleuar carga ligera. Y por tanto, como la virtud de la paciencia sea de las mas luzibles virtudes: es bueno y sano consejo, que sufframos y cõportemos las cosas agras y dificiles: qere dezir / las injurias graues, porque las ligeras sin trabajo las sufframos. Onde de Socrates se lee, q tenia dos mugeres rñosas y quasi incõportables. Las quales nunca cessauan de le inquietar y molestar, diziendo le muchos y muy grandes baldones. Y marauillando se vno de hombre tan sabio / porq tal suffria: preguntole q qual era la causa porq queria viuir tan continuamente en mala vida, y por que suffria de sus mugeres tan grandes baldones. Respondio Socrates: En casa aprendo como me he de hauer en la plaça. Assi que Socrates mouido con gran prudencia y saber, acostumbrase a comportar las cosas dificiles, suffriendo sus baldones y menguas, porq con buena paciencia pudiesse suffrir en la plaça las cosas ligeras. La menos injuria es suffrir grande injuria del extraño, q pequena injuria del suyo. Y por tanto bien dize el prouerbio: Cõporta las cosas dificiles y graues, porque suffras las ligeras.

E nñ For

Proverbios

Fortuna vitrea est, cum splendet, frangitur.

¶ La fortuna es de vidrio:
y quando respládesce, quiebra se.

Como de suso es dicho:

S La fortuna halaga y muestra se favorable / y a los que son sabios y entedidos / haze creer que es cierta y duradera / y al mesor tiempo fallece: que como dize el sabio: Dios a vno abara / y a otro alga: que el vaso esta lleno en su mano de vino. Y por esso dize / que la fortuna es de vidrio: ca el vidrio es vistoso y paresce bien: y quando la fortuna mas respládesce / quiere dezir / quando mas es favorable / entonce se quiebra y fallece: que de alto, torna baxo, y de rico torna pobre. Y por esso dize bien el proverbio: Que la fortuna es de vidrio, y quando respládesce / quiebra se.

Fortuna nulli plus quam consilium valet.

¶ La fortuna mas vale que el consejo del coraçon.

Como de suso es dicho (segun nuestro común hablar)

¶ La fortuna es buen acaescimiento que viene a hombre sin pensar. Y acaesce así muchas vezes, que las cosas que son bien pensadas con gran deliberación, y por prudencia y con discreción, no han tan buen acaescimiento ni fin, como las que son medio locamente pensadas / o no con tanta discreción y madurez. Y en tal caso verdad dize el proverbio: Que la fortuna mas vale que el consejo del coraçon.

Graue præiudicium est, quod iudicium non habet.

¶ Bran sinrazon es lo que no tiene razon.

¶ Introdúze Terencio a un siervo que dezia a su señor: Lo que es sin razon, si con razon lo querras regir, no es sinrazon, que con razon seas. Así que lo que no tiene razon, querer lo regir por razon / es muy grande mal y sinrazon. Y por tanto bien dize el proverbio: Bran sinrazon es lo que no tiene razon.

Grauißima est prohi hominis iracundia.

¶ La ira del buen hombre es graue.

Como de suso es dicho, que el buen coraçon injuriado se ensaña muy grauemete: y que la causa de aquesto es: porque si fuese malo / no hauria mal / ni inconveniente que usasen de maldades contra el: porque padesceria semejantes cosas de las que haze. Mas como es bueno, y a ninguno haze injuria / si vee que le injurian, como conosce que esto padescer a sinrazon / ensaña se grauemete. Y por esso dize el proverbio: Que la ira del buen hombre es graue.

Grauis animi poena est, quem post factum poenitet.

¶ Pena del virtuoso y graue coraçon es / arrepentir se de la cosa despues de hecha.

¶ Para ser virtuoso el hombre y regir bien sus hechos, ha de tener memoria de las cosas passadas. Que como dize Aristoteles en las cosas que acaescen en hechos humanos: las cosas que son por venir, son semejantes de las passadas. Ha de mirar hombre bien / y discernir las cosas presentes, y considerar las cosas por venir: haciendo

ziendo aquesto aura sano confeso en lo que quiere hazer, y endereçará bien sus hechos. Y esto es lo que dize Seneca. Todas las cosas haz con confeso: y despues de hechas/no te arrepentiras. E si alguno dera de hazer este discursso, y auer esta consideracion en si, errara en lo que haze, y despues de hecho se arrepentira. E caso que aquesto no sea pena al hombre de ligero coraçon y desientido: es pena al hombre virtuoso y de buen coraçon. E por tanto bien dize el prouerbio: Pena del virtuoso y graue coraçon es, arrepentirse de la cosa despues de hecha.

Grauis animus dubiam non habet sententiam.

El discreto y graue coraçon no tiene la sentençia dubdosa.

Comunmente se dize: que el dubdoso en la fee es infiel. Assi que si el hombre es dubdoso en lo que deue estar cierto y firme, como es la fee, se dira infiel y hereje. Y assi diremos que es imprudente y menos entendido el que en las cosas ciertas esta dubdoso: y en las cosas que del todo no estan ciertas y ay peligro en la determinacion dellas: mejor es dubdar que locamente determinar: como dize sant Iheronymo. E la sentençia es la decission y determinacion de la cosa, en la qual deue hombre estar cierto y firme. E por tanto dize el prouerbio: que el discreto coraçon no tiene la sentençia dubdosa.

Graue est malum omne, quod sub aspectu latet.

Eraue mal es: lo que se le asconde de la vista.

Ize vna ley civil: que mas graue crimen es matar a hombre cō veneno, que no con hieerro: y por tanto mas pena meresce. E la causa de aquesto es: porque el que mata a otro cō hieerro, descubiertamente y a vista de todo hombre, muestra el mal q haze y quiere hazer: y el que mata a otro con veneno, asconde de la vista de los hombres el mal que haze, y por esso mas graue mal es y mas pena meresce. E por tanto biē dize el prouerbio: que graue mal es lo q se le asconde de la vista.

Grauius nocet, quodcunque inexpertum accidit.

Eraue mēte daña el mal que no se demuestra.

Segun introduce Seneca en la setena tragedia: por que Medea descubria mucho la ira y malquerencia que tenia cō Jason, porque la auia derado: diro le la Nutriz, que templasse su ira, y no descubriessse la malquerencia que contra Jason tenia: que las malquerencias descubiertas pierden lugar de se poder vengar: y las malquerencias encubiertas aquellas son las que empescen y dañan. Segun lo qual bien dize el prouerbio: que grauemente daña el mal que no se demuestra.

Grauior inimicus, qui latet sub pectore.

Eraue es el enemigo que la enemistança asconde en el pecho.

La

Prouerbios

La declaracion deste prouerbio resulta de la declaracion de los dos cercanos prouerbios. Por tanto el que mata a muerte segura, es mas graueamente penado, q̄ no el que mata en pelea peleada: porq̄ trae la enemistança escondida en el pecho y el otro no. E por tanto acordarō los sabios, por la enormidad y graueza del crimen, que caso que el rey de su soberano poderio perdono a alguno, si injusta y indeuidamēte mata a otro, que esto se entienda saluo si tal muerte fue segura y no peleada: que en el tal caso el rey no entienda perdonar. E la razon de aquesto es por la graueza del crimen, en traer la enemistança escondida en el pecho: como dize este prouerbio.

Grauiſſimum est imperium conſuetudinis.

Cuay graue es el señorio de la costumbre.

Como de suso es dicho en el prouerbio: Lo que no se puede mudar sufre lo, no lo culpes: la costumbre tiene tanta fuerça en nos como la natura: Y así si nos fuerça y trae la costumbre a hazer las cosas acostumbrazadas como la natura las naturales. E por esso dize el prouerbio: Cuay graue es el señorio de la costumbre.

Graue crimen etiam cū dictum est leuiter, nocet.

El graue crimen avnq̄ se diga blandamente, daña.

Quon gran razon rogaua David en el psalmo, cri el señor guarda a mi boca y puerta de cerradura a mis labios: porque no hablasse cosas demasiadas ajenas de virtud. E si en hablar cosas superfluas sería de

fecto y vicio: quanto mas dezir los vicios y crimines y males que alguno ha hecho y cometido: avnque se digan en juego y burla y blandamente: ca el dezir siempre traera daño. E determinaron los doctores que ninguno puede dezir a otro el mal y defecto que ay en el, salvo si cumpliesse saber lo ala cosa publica, y lo dixiesse a este fin para que se supiesse. E por tanto bien dize el prouerbio: que el graue crimen daña: avnq̄ se diga muy blandamente.

Heu quam difficile est gloriae custodia.

Como es muy difficile la guarda de la gloria.

La gloria, como dize Aristoteles en l. ij. de los rhetoricos, es vna clara noticia acompañada de loozes: Así que el que se ha de dezir glorioso, es aquel cuya prosperidad y bienandança todos loen. Segū dize Seneca: que ninguna buena ventura es luenga ni dura mucho tiempo, que el dolor y el deleyte a vezes entra: por tanto el que vna vez es glorioso estando en buena fortuna, si la fortuna se troca dexara de ser glorioso y perdiera la gloria. E por esso dize el prouerbio: que es muy difficile la guarda de la gloria: Ca podra ser que mude su estado por defecto, o flaqueza de la humanidad, que podra fallecer y errar, o pereceran los bienes temporales que tiene sin culpa suya. Segū que dize Job: Esperana bien y venia me mal: mi cithara tornose en lloro y mis organos en voz de los que lloran. Y en cada vna de las maneras sobre dichas, bien dize el prouerbio: q̄ es muy difficile la guarda de la gloria.

Homo extra corpus est suum,
cum irascitur.

El hombre es fuera de si:
quando tiene ira.

Este proverbio esta por la mayor parte declarado en el proverbio de sufo, que comienza. Donde con el poder mora la ira, rayo es. E como ayse dezia y dize lo el sabio. La ira mora en el seno del loco: y caso que el hombre tenga buen seso, la ira le cegara por tal manera, que le turbará la razon: y la razon turbada queda hombre fuera de si: y así parece loco. E la causa desto es: porque teniendo la ira esta el hombre fuera de si. E a tal ira como esta despierta la poca paciencia. A otra ira despierta la virtud y el zelo y el fervor del servicio de Dios: segun dize san Gregorio en el segundo de los morales: como Moyses quando movido por ira con zelo del servicio de Dios, con su espada mato los adulteros. E por que a questa ira, dize san Gregorio, notuvo el sacerdote Meli en corregir y castigar sus hijos, espero contra si la indignacion de la soberana vengança. E de aquesta ira habla David en el Psalmo, donde dize: Aued ira, y no querades pecar. E quando hombre tiene tal ira como esta no es fuera de si: antes se enaña y toma la tal ira con pusança de razon y de discrecion. Y de tal ira como esta no se entiende de el proverbio: salvo de la ira dicha en el primero caso. Y de tal ira dize el proverbio: que el hombre es fuera de si, quando tiene ira.

Heu quam est timendus, qui mori tutum putat.

Quanto es de temer el que se piensa morir.

Yse Aristoteles en el tercero de las Ethicas, poniendo diuersas maneras de hombres fuertes: que caso que algun hombre sea temeroso de su natura, y peleasse en tierra firme, donde si fuesse podria guarescer fuyria de ligero: si tal como este pelea en la mar donde no pueda huyr, peleará brauamente, y hará lo que todo hombre fuerte y bueno deue hazer. E la razon desto no es otra: sino porque se vee que no puede huyr la muerte. E por tanto dize Egecio en el libro tercero de re militari en el articulo. xxiij. que de la desesperacion cresce osadia. E quando ninguna esperanza queda, el temor toma las armas: quiere dezir: que el hombre temeroso se haze fuerte. Y el tal ve yendo se en tale estrecho, segun dize el proverbio, es mucho de temer: porque piensa morir, y vee que no puede huyr ala muerte.

Homo qui in homine calamitoso est misericors, meminit fui.

El que en el hombre trabajado es misericordioso, ha memoria de si.

Esta sentencia concuerda con la sentecia de nro Saluador en el Euangelio, donde dize. Sed misericordiosos, y vosotros consiguires y aureys misericordia. E por esto dize el proverbio: que el que ha memoria de si, por quanto en haziendo bien y auer misericordia, espera que Dios aura misericordia del. E por esto David en el psalmo dize. Bienauenturado es el que entiende sobre el menguado y pobre, que

Proverbios

que en el día malo lo librara Dios. Y en el libro de Tobías dize: No quieras apartar tu cara de ningún pobre: y así se hará que la cara de Dios no se apartara de ti. Pues bien dize el proverbio: que el que en el hombre trabajado es misericordioso, ha memoria de sí.

Honestatuturpitudoeſt probona
cauſa mori.

Honesta torpeza es morir por buena causa.

Como dize Aristoteles en el tercero de las Ethicas: Lo poſtrimero de las cosas eſpantables es la muerte. Y por tanto los hombres ſe trabajan con todas fuerças por no ſe poner en eſtrecho, porque ſe deuan diſponer ala muerte: y parece torpeza, voluſtariosamente los hombres querer ſe diſponer a morir por ninguna cauſa: y acatando como la muerte es fin de la vida. E aun nueſtro Saluador por nos dar exemplo, y veyendo ſe la muerte cercana, ſido en ſi gotas de ſangre, y rogaua al padre ſi poſſible fueſſe que paſaſſe del el caliz de la muerte. E por eſte trabajo y rigor de la muerte, parece torpeza como dicho es, en ſe querer diſponer ninguno a morir. Mas ſi la muerte es por buena cauſa, como por ſeruiſio de Dios, y enſalçamiento de la fee y ſeruiſio del rey, y por el comun de ſu tierra y reyno: aun que morir en tal caſo parezca torpeza, lo que no es, honesta torpeza es, pues es por buena cauſa. Que ſegun dize la ley ciuil: Los que murieron por bien de la republica, para ſiempre ſe creen viuir. E la rason de aueſto es, porque murieron por buena cauſa. Pues bien dize el proverbio: Honesta torpeza es morir por buena cauſa.

Habet in aduerſis auxilia, qui in ſecundis commodat.

El que haze bien en la prosperidad, halla ayuda en la aduerſidad.

Este proverbio eſta declarado en el proverbio de ſuſo que comienza: El que en el hombre trabajado es misericordioso. &c. Y la cauſa fundamental porque nos ſon encomendadas todas las obras de misericordia, es porque al tiempo que ouiere mos menester, hallemos quien haga por nosotros lo que nosotros hizieremos por los trabajados. Y es la intencion deſte proverbio: el que haze bien en la prosperidad, halla ayuda en la aduerſidad.

Heu quam miſerum eſt diſcere ſeruire, vbi ſis doctus dominari.

Gran cuyta es aprender ſeruir, ſi eres acostumbrado de ſer ſeñor.

Segun dize Boecio en el tercero libro de conſolacion. La mayor deſauentura que el que ha caydo de ſu eſtado puede auer, es recordaſe que fue bienauenturado. Pues en que coſa ſe acordara, ni terna mas en memoria que fue bienauenturado, que es en deprender ſeruir, ſi fue acostumbrado de ſer ſeñor y ſeruido. Así que bien dize el proverbio: que gran cuyta es aprender ſeruir, ſi eres acostumbrado de ſer ſeñor.

Heu quam miſerum eſt lædi ab illo, de quo non poſſis queri.

Gra trabajo es de ſer injuriado de quien no te puedes q̄rar.

As leyes y la rason natural hallaron por gran remedio y conſolacion del trabajo,

trabajo, que los hōbres que se que-
ren y quērellen d las injurias y da-
ños que les han hecho, porq los in-
jurados puedan recibir y reciban
satisfacción condigna: y yqual de la
injuria y mal q recibieron: y a esto
están deputados los juezes: y dōto
nos aclamamos y qramos a Dios
cada dia. Pues si algūo es injuria-
do de tal persona d que no se puede
qrar: como de padre, o d señor, o d
hōbre aqen aya de temer, y tēga en
reuerencia, grande trabajo es: q es
padecer daño sin esperar reparo
alguno. Pues bien dize el prouer-
bio: que gran trabajo es de ser inju-
riado de quē no te puedes quejar.

Hominem experiri multa pau-
pertas iubet.

La pobreza fuerça a los
hombres experimentar muchas
cosas.

Achos hōbres ay que de
su natura sō buenos y vir-
tuosos, y no qrrían pecar
ni hazer mal: y la pobreza los trae
alo hazer. Como dize Salomon en
los prouerbios, del que hurta por
q harte el anima hābrienta. E si a
este fin lo haze, es grā releuaciō del
dōicto q comere, tātō que los docto-
res tienen, q si vn hōbre es pobre,
y esta puesto en tanta necesidad, q
en ninguna manera tiene de que se
mantenga: el puede tomar viandas
y māténimiento pa su comer lo q le
bastare, sin pecar ni incurrir en pe-
na alguna. E la causa desto es la ex-
trema pobreza q tiene. Así q biē di-
ze el prouerbio: q la pobreza fuer-
ça a los hombres experimētar mu-
chas cosas.

Heu dolor, quam miser est, qui
in tormento vocem non habet.

Trabajoso dolor es el q

no tiene voz en el tormento.

Esta cosa es, quando al-
guno es puesto a tormen-
to, que ha dolor d el tormen-
to que padesce: y ha algūo aliuio d
su dolor, querandose y dando vo-
zes del dolor que padesce. E si le
cierran la boca, o le ponen otro im-
pedimento por que no de voces:
padesce dos trabajos. El vno el
dolor que padesce del tormento, y
el trabajo que padesce d no poder
dar voces. E por tanto bien dize el
proverbio. Que trabajoso dolor
es el que no tiene voz en el tor-
mento.

Heu quam multa poenitenda in-
currunt, viuendo diu.

Como incurren en mu-
chas cosas de que se arrepien-
ten, los que mucho viuen.

Escribe sant Hierony. en
vna epistola cōsolatoria
a vna madre, d la muer-
te de su hūa, diziendo,
Bosome y alegrome q tu hija fue
arrebatada, por que la malicia no
partiesse ni mudasse su voluntad:
Segun lo qual si largo tiempo vi-
uiera aquella muger, pudiera ser q
muchas cosas hiziera de q se arre-
pentiera: q segū la flaqueza de nra
humanidad, muchos que son en pro-
posito de ser sanctos, fallecen en su
obrar por discurso de tiempo y pe-
can: lo qual sin dubda trae arrepe-
timiento. E desto la principal cau-
sa es el mucho viuir. Por lo qual
bien dize el prouerbio: que los que
mucho viuen, muchas cosas haze
de que se arrepienten.

Habet suum venenum blanda
oratio.

El blando hablar consi-
go trae su veneno.

El

Proverbios

El blando hablar es así
biene como ceuo que se po-
ne en el anzuelo, para to-
mar el pescado: que con la blandu-
ra que la habla trae, trae cubierto
el engaño, como el ceuo trae cubi-
erto el anzuelo. El q̄ toma los para-
ros, como dize Caton, engaña los
hasta poner los en el lazo cantando
dulcemente. E por esto dize q̄ cōsi-
go trae su veneno, que son las pala-
bras blandas, que traen consigo
engaño encubierto. Así que bien
dize el proverbio: que el blado ha-
blar consigo trae su veneno.

Homo toties moritur, quoties
amittit suos.

Tantas veces muere el hō-
bre, quantas veces pierde los
suyos.

Los hombres de gran co-
raçon, han por mejor la
buena muerte, que la dō-
horrada vida. Y si algūo se vee en
trabajo, que pierde los suyos, el
por aquesto parece morir en dos
cosas. La vna en verse deshonrra-
do y menguado: la otra en ver mo-
rir los suyos, segun el ordenado
amor que dene ser, y es de señoz a
seruidor: y si muchas vezes le aca-
esce aquesto, muchas vezes muere.
Y por esto dize el proverbio: que
tantas vezes muere el hombre, qua-
ntas vezes pierdelos suyos.

Homo semper in sese aliud fert,
in alterum aliud cogitat.

El hōbre sufre en si vna
cosa: y en el extraño piensa otra.

Egū dize Aristoteles en
el lib. de los Rhetoricos: El
amor y la malquerencia
perturban el iuyzio y le haze errar:
por lo qual con el amor que ha así
mismo ciega su iuyzio: y muchas co-
sas que haze que no se denen hazer,

da color a ellas, y honesta las to-
mas que puede. Las quales si vee
que el extraño haze: juzga las no ser
bien hechas: porque dlos hechos
de los hombres que son extraños,
no tiene perturbado ni ciego su iuy-
zio. Y por tanto bien dize el pro-
verbio: que el hombre sufre en si
vna cosa: y en el extraño piensa otra.

Honestus rumor alterum patri-
monium est.

El primero es honesto
temor: en las cosas que tocan
a tercero.

Muchos hombres ay que
desideran de vengar sus in-
jurias y complir sus des-
ordenados deseos, por no per-
der lo que tienen. E caso que en lo
que toca a ellos se atreuan a hazer
algun daño, ay que pongan en pe-
ligro su hacienda: Mas cierta co-
sa es que mas temen y recelan de
hazer el daño en las cosas que to-
can a tercero, que no en las cosas
propias. E por esto dize el prover-
bio: que el primero es honesto te-
mor, en las cosas q̄ tocan a tercero.

Homo nescit, si dolore fortu-
nam inuenit.

El hombre no sabe ha-
llar la fortuna sin dolor.

Esta cosa es, que de las
principales cosas q̄ Dios
dixó a Adam, fue que en
la sudor d̄ su cara comeria el su pã.
Pues la fortuna como de suso es
dicho, no es sino vna abundancia
de las cosas temporales: y los que
con cuydado y sudor se trabasan d̄
auer cosas temporales, vn día o
otro las alcançan: Mas esto co-
mo dicho es, no se halla burlando
ni dormiendo, mas velando y tra-
bajando. Y por esto dize el prover-
bio:

bio: que el hombre no sabe hallar la fortuna sin dolor.

Honestè seruit, qui succumbit t' empori.

El hombre que así mismo da lugar, honestamente sirve.

Egun dize Aristoteles en el fin del primero de las Ethics. En el hombre son dos partes: la vna es la razón q' nos endereça y inclina a todo bien: y esta naturalmente tiene de mandar y regir al hombre. La otra es el appetito sensitivo. Y esta nos inclina a todo mal y peccado: y naturalmente ha de ser subjecta y obedescer ala razón. Y si aq'sta orden no se guarda, conuene a saber, q' la razón rija y gouerne los hechos del hombre, y refrene los malos deseos y inclinaciones del appetito sensitivo: antes si haze así que el appetito sensitivo cumpla sus desordenados deseos, y no se haga bien lo que la razón manda: dize, es causa dōde los hechos todos del hombre sean errados, y del seruidor haze señor, y del señor seruidor. Y de aquesto dezia el Apostol. Veo vna ley en mis miembros: y esta es la q' dize Aristoteles, appetito sensitivo, el qual repugna y contradize ala ley de mi voluntad. Y esta es la que llama Aristoteles la razón. Si esta ley de los miembros, que es el appetito sensitivo, señorea ala razón: dize se dar lugar hombre así mismo: quiere decir, q' da lugar a sus desordenados deseos: por lo qual parece honestamente servir, quiere decir, q' por buenas palabras se dize, q' el hombre que auia de ser señor es hecho siervo. Y por tanto bien dize el prouerbio: que el hombre que así mismo da lugar/honestamente sirve.

Homo vitæ commodatus, non donatus est.

El hombre es emprestado ala vida, no donado.

Ya sea que el hombre tiene constituydo por Dios cierto tiempo que puede viuir: segun se escriue en el Genesis. E Job dize: Constituyste tus terminos, los quales no puede passar. Mas con todo esto, esta que la vida es emprestada al hombre: q' así en el tiempo determinado, como ante de aquel tiempo por muchos accidentes y casos que pueden venir, puede morir y fenescer. Y por esso dize q' no es donado ala vida: q'ere dezir, que ninguno tiene la vida por suya: mas quasi emprestada. E como dize Seneca: Ninguno tuuo tan favorables los Dioses, q' se pudiese prometer el día de cras: porque como es emprestado ala vida, cada q' le llamaren y a por fuerça. Y con esta ley venimos ala vida, para salir della quando nos madaren. E por tanto dize el prouerbio: que el hombre es emprestado ala vida, y no donado.

Habent locum maledicti crebræ nuptiæ.

El lugar de maldezir las multiplicadas bodas.

Oda muger casar vna vez es como ley natural: mas si pierde el marido y torna a casar, parece ser contra la ley natural: porque es contra el instinto natural, q' la natura puso en algunos animales, de los quales quiso la natura que aprendiésemos. Y lo q' en los animales viene por instinto natural, en nosotros se causa por virtud: como vemos en las tortolas: que si la tortola pierde el compañero, jamas se junta a macho, ni se asienta en ramo verde, ni bene agua limpia. Pues si alguna

Prouerbios

alguna se ha tan desordenadamente / que pierde el segundo marido / y tercera vez casa / y dende en adelante / estas multiplicadas bodas dan lugar de maldezir: que causa q los hōbres digan / q aquella muger lo hizo mas por desordenada cobdicia o luxuria / q no por dñeo o auer generacion / o por alguna razon / o causa honesta . E por esto dize el prouerbio: que dan lugar de maldezir las multiplicadas bodas.

Inferior horret, quicquid peccat superior.

El inferior teme q cualquier cosa que el superior pecca.

Segun se escribe en el segundo de los Reyes: por el peccado que Dauid cometio con Bersabee / murieron de pestilencia por mandado de Dios gran numero del pueblo: Asi que por lo que el superior pecca / q era el rey / el inferior que era el pueblo padescio. E por esto dize el prouerbio: que el inferior teme qualquier cosa que el superior pecca: porque recela que el ha de padecer la pena que el otro merece.

Inimicum vlisci, vitam accipere est alteram.

Vengar se el enemigo / es tomar vida de otro.

Segun se escribe en los libros antiguos o los Bētilles: y pone Virgilio en l. v. de las Eneidas: Si vn hombre era muerto por otro / el anima de aquel andaua errando de vna parte a otra / y no podia entrar en parayso hasta que su anima fuesse vengada. Y de aqui tomaron en costumbre los hōbres de vengar la muerte de sus parientes: Asi por que las animas de aquellos ouiesien repo-

so / y no anduiesien errado / como por vengar la infuria que a ellos. asi como a parientes era hecha / por auer les muerto hombre de su sangre y de su linage. Y esta vengança no se puede bien hazer sino tomando la vida / y matando a quien la tomo y mato. E por esto dize el prouerbio: que vengar se el enemigo, es tomar vida de otro.

Inuitum cum retineas, exire incitas.

Como retengas a alguno contra su voluntad / incitas lo a que se vaya.

Se Aristoteles en el segundo de los Rhetoricos: que toda cosa que se prohibe y vieda acrescencia cobdicia. Y dize asi mesmo en el primero de los Rhetoricos: que todo lo q se haze con necesidad, se haze con tristeza. Pues si a alguno retienes contra su voluntad: viedas le q no se vaya, y incitas lo asi mesmo q se vaya: segun lo q haces le estar triste, por retener lo contra su voluntad: y acrescencias le la cobdicia pa se yz: mas la prohibición traxo la cobdicia como dicho es. E por esto dize el prouerbio. Como retengas. &c.

Ingenuitatem laedis, cum indignum rogas.

Injurias ala nobleza / rogando al indigno.

A nobleza no recibe verguença, y como acostumbra hazer gracias, o sea pedir las. Pues si alguno es asi tan inepto y desatado q no es para hazer gracia alguna, ni la haze ni acostumbra hazer, no es digno de ser rogado. Y por esto se injuria la nobleza en rogar al tal, que quasi dignidad es que hombre sea tenido en

en possession de tanta virtud / que sea hauido por digno de ser rogado para que haga gracias: y si no es para las hazer, han por cosa no digna que hombre de pro ni de biẽ le ruegue. Y por esso biẽ dize el pro uerbio: Que insurias la nobleza rogando al indigno.

In nullum auarus bonus est, in se pessimus.

El auariento a ninguno es bueno, y para si es muy malo.

El auariento es (como de suso es dicho) el que no da lo que se due dar, y retiene lo q̃ no deue retener: mas algunas vezes por temor / o verguença, da ra algo de lo suyo de lo que no quer ra. Y por esso dize / que el auariento a ninguno es bueno. Quiere decir, que a ninguno hara bien. E si le hiziere, hazer lo ha contra su voluntad: y ser le ha mal agradescido. E dize / que para si es muy malo: ca no haura dicha que de su voluntad, y contra su voluntad haga bien a si mesmo, ni goze de lo que Dios le dio. Esta es vna de las mayores vanidades que vido Salomon en el Ecclesiastes, donde dize: que vido vn mal de baxo del sol que se continuaua mucho entre los hombres: que ay hombre a quien Dios dio riquezas / y hacienda / y honrra: y no le fallestes cosa a su anima d todo lo que dessea: al qual no da Dios poder que coma / ni goze de lo que tiene: mas que venga el estraño, y lo degaste y coma. Y esta dize que es vanidad y grã mezquindad. Y por esso bien dize el prouerbio: Que el auariento a ninguno es bueno: y para si es muy malo.

Inopi beneficium bis dat, qui dat celeriter.

Dos veces da al pobre limosna / quien gela da prestamente.

Las principales cosas por que son perdonados los pecados, y hombre es hecho amigo de Dios / es por la limosna y fazer bien al pobre. Onde Dauid en el psalmo dize: Bienauenturado es el que entiẽde sobre el pobre y menguado: que en el dia malo lo librara Dios. Y el principal confesso que Daniel dio al rey Nabucho donosor, por donde podia escusar la pena que por Dios le estaua ordenada, fue que le dixo: Tus peccados redime los con limosnas. Estas limosnas han de tener ciertas circũstancias: que se ha de dar a quien la ha menester: que dar al que tiene / no es otra cosa sino perderlo: y no se ha de dar por vana gloria / mas solo por seruicio de Dios / segun dize nuestro Saluador en el Euangelio: Quando hizieres limosna / no quieras tañer con trompeta delante ti: que esto hazen los hypocritas. Ha se de dar assi mesmo alegremẽte y de buena voluntad. Segun dize el Apostol en la epistola a los Corintios: Dios ama y quiere bien a los que dan alegremente: que no haura la limosna merito, si se diessse con graueza y enojo: segun dize sant Ilidoro: Lo que se despende de buena voluntad / esto recibe Dios: lo que se da con enojo / pierde su merito. Y por tãto bien dize el prouerbio: Que dos veces da al pobre limosna, quien gela da prestamente.

Inopiæ parua defunt, auaritiæ omnia.

A la pobreza pocas cosas

f las

Proverbios

las fallestcen: a la auaricia no le basta cosa.

A pobreza solamente quiere tener las cosas que abastan para se sostener segun natura: y la natura, como dize Boecio en el segundo de consolacion: cosas pocas y muy pocas cosas se contenta. E siquiese: Pocas cosas han menester los que su suficiencia y abundancia miden mas por necesidad de natura, que no por superfluidad de cobdicia: mas a la auaricia no le basta cosa: como se escribe en el Catilinario. El auariento no se hartara de dinero: y el que ama las riquezas / no haura fructo dellas. Y mas se dize en el Catilinario: La auaricia destruyó la fee, y la bondad / y todas las buenas artes: y mostro la soberbia / la crueldad / y ser los hombres negligentes cerca de Dios. Y todas las otras cosas hizo que se pudiesen cambiar por dinero. La auaricia siempre es infinita / insaciable / y no se mengua por abastancia ni por mengua. Y los que se trabajan por haue[r] riquezas / piensan que por esto seran bienauenturados mas seguros y mas alegres: y engañan se en su pensar: que por tener muchas riquezas / les viene lo contrario. Onde Galerio en el septimo libro escribe: que en el reyno de Lydia huuo vn hombre que se llamaua Gyges: el qual fue muy poderoso en armas, y rico en riquezas: y tanto se tenia por bienauenturado / que pregunto al dios Apollo / si viua hombre mas bienauenturado que el. El qual respondió, que Aglaosophidio era mas bienauenturado que el. Dizen que este era vn hombre viejo de Arcadia muy pobre: el qual nunca hauia salido de vna heredad pequena que tenia, contento del fructo que su heredad le da-

ua / y de los placeres que ende tomaba. Por lo qual Gyges ensañado contra su fortuna / lo por mas segura y alegre la cabaña de Aglaosophidio / que el grande palacio suyo lleno de tristeza y cuidados y pensamientos. Y que mesores eran pequeños terrones de tierra quitos de temor / que los campos gruesos de Lydia llenos de miedo y de peligro. Segun lo qual mas alegre es la pobreza honesta / que la auaricia desordenada. Pues bien dize el proverbio: Que a la pobreza pocas cosas fallestcen / a la auaricia no basta cosa.

Instructa inopia est, in diuitiis cupiditas.

Guarnescida mengua es:
la cobdicia en las riquezas.

Yse Zullio en el quinto libro de la Rhetorica nueva: Y igualmente es menguado el que no tiene lo que le basta / y a quien no puede abastar cosa. Y Boecio en el segundo de consolacion dize: Nunca sera rico el que siempre gime / y cree que es pobre. Pues temiendo alguno muchas riquezas / y gimiendo por riquezas / creyendo se ser pobre / tiene guarnescida mengua. Quiere dezir, que es rico pobre: ca no se puede dezir pobre de todo, pues tiene riquezas que le duria bastar. Y por tanto bien dize el proverbio: Que guarnescida mengua es, la cobdicia en las riquezas.

Iucundum est nihil, nisi quod reficit varietas.

Ninguna cosa es alegre:
fino la que la variedad harta.

Yse Aristoteles en el decimo de las Ethicas: Que de las principales diferencias que hay entre las substancias simples

simples y apartadas de la materia, como son Dios, y los angeles, y las cosas compuestas de materia y forma, y comixtion de los elementos, es que las substancias simples siempre se alegran de vna y simple delectacion, y no han menester para haer delectacion, variedad ni mudança alguna. Las cosas compuestas y mixtas de quatro elementos/ por razon de la composicion y mixtion, no pueden haer vna pura y simple delectacion, sin que haya en ellas mudança y variedad alguna. Ca no es deleyte comer hombre continuamente dulce, ni continuamente agrio: ni ha plazer hombre oyr siempre cantar. Assi q lo q al hōbre alegra, es lo que la variedad harta. Y por tanto en los cōbites y en los lugares donde los hōbres se atrahen pa haer plazer/ y san de diuersos manjares y diuersas cosas: lo qual hazen, por que la variedad de aqllas cosas, es lo que la alegra y harta. Y por tanto bien dize el prouerbio: Que ninguna cosa es alegre / sino la que la variedad harta.

Ingenuitas non recipit contumeliam.

¶ La nobleza no recibe injuria.

3^{re} Aristoteles en el decimo de las Ethicas: que al virtuoso no le puede ser hecha injuria. Ca si el daño q recibe/ merescer, no es injuria, pues padesce con razon: si no lo merescer, d'sprecia la injuria, como cosa q no lo pudo amenguar. Lee se d Julio Cesar, que como vno que era de gra linage/ y haia venido a baxo por le amenguar y injuriar/ le direse q su madre haia seydo panadera: respondio con grande paciēcia riendo: Qual pēsas que es mejor/ o que en mi se co-

mience mi linage/ o que en ti acabe el tuyo? Y assi la nobleza de Julio Cesar por su discreta respuesta no pudo recebir ni recibio injuria. Y por tanto bien dize el prouerbio: Que la nobleza no recibe injuria.

Ingratus vnus miseris omnibus nocet.

¶ Un desagradescido daña a muchos mezquinos.

Este prouerbio esta algun tanto declarado en el prouerbio de suso, que comiēca: En nombrar hombre desagradescido, nombras mala palabra. E quiere d'zir, que vn malo y desagradescido puede ser causa q muchos que lealmente sirven y trabajan, no seā conosci'dos y remunerados: por que el que haia d' hazer la merced y remuneracion, se retrahera de la hazer: y recelādo que como vno es desagradescido/ otros serā assi mismo. Y assi como vn d'sagradescido daña a muchos: assi vn agradescido prouoca a hazer bien a si y a muchos. Y como el vicio d' ingratitud es vn feo crimen, el agradescimiento es gran loor. Onde en la cronica de los philosophos se lee de Julio Cesar: que como vn cauallero enciano fuesse maltratado delāre vn fues/ suplico a Julio Cesar que descendiesse del canallo, y le ayudasse en aquel pleyto. Al qual Julio Cesar dio vn buē abogado que le ayudasse. Y el cauallero le dixo: Acuerde se te Cesar/ que en la batalla que hnuiste en Asia, no llame yo abogado que te ayudasse: mas por mi persona pelee por ti y te defendi: dōde recebi estas llagas en mi cuerpo: las quales descubrio luego. Lo q como el Cesar oyo/ por no se mostrar desagradescido, descendio del canallo a ser abogado del cauallero.

¶ ij ro: por

Proverbios

ro: porque su desagradescimiento no dañasse a si y a otros, quando se viesse en semejante peligro que se haia visto. Y por tanto dize bien el proverbio: Que vn desagradescido daña a muchos: como vn agradescido aprouecha a muchos / como es dicho.

In miserā vita nulla contumelia est.

En la vida del mezquino hay embidia y mengua.

¶ Tercera cosa es, q̄ qualquier meua que viene a alguno / redunda y alcanza a todos los de su linage: y todos los de aq̄l linage se han por injuriados, por la mengua y injuria d̄ aquel. Pues para honor de los del linage, mejor sería la muerte del mezquino / que no la vida. Y por tanto bien dize el proverbio: Que en la vida del mezquino hay embidia y mengua.

Ita amicum habeas, posse vt fieri inimicum putes.

Assi ternas a alguno por amigo / que pienses que podra ser tu enemigo.

¶ Segun dize Seneca en la tercera Epistola: Mucho tiempo antes debes deliberar / si debes recibir a alguno en tu amistad: y si deliberares que lo debes recibir por amigo, habla con el como cōtigo: mas tu assi viuiras, que no cometas a el / ni fies del otra cosa, sino la que podras fiar de tu enemigo. Segun lo qual assi ternas a alguno por amigo, tratando con el y fiando del: que no que hagas ante el cosa alguna, que no se pueda hacer ante enemigo: y si la querras hacer / no lo hagas ante testigo: ni esperes (como dize Seneca en vn pro-

verbio) que otro ternas secreto a ti / en lo que tu no pudiste tener secreto a ti mismo / descubriendo lo a otro, y comunicando lo a el. Pues pensando que el que es agora tu amigo, podra venir tiempo que sera tu enemigo: No haras cosa ante el / porque en ningun tiempo te pueda auergonçar en plaça. Assi que bien dize el proverbio: Assi ternas a alguno por amigo, que pienses q̄ podra ser tu enemigo.

Inuidiam ferre, aut fortis aut felix potest.

El fuerte o el bienauenturado / podra sufrir y comportar la embidia.

¶ Segun dize Seneca en la segunda tragedia: La embidia se trabaja por abaxar y abatir el estado contra quē se ha. Y sant Gregorio dize en el pastoral: Que los embidiosos como no pueden apartar de su coraçō el veneno de la embidia, bueluen se a hacer descubiertas maldades en sus obras: por lo qual es graue de sufrir y comportar la embidia: y solo esto puede hacer el fuerte / o el bienauenturado: porque con virtud la sufrirā / y escusarā el daño. Y por esto biē dize el proverbio: El fuerte o el bienauenturado podra sufrir y comportar la embidia.

In amore semper mendax iracundia est.

En el amor siempre es mentirosa la ira.

¶ Segun se escriue en el Cantica Canticozum: Las aguas muchas no pueden amatar el amor / ni los grādes rios lo pueden turbar. Assi que el amor no es cosa que se desfraygue ni quite de ligero. Si acaesce que dos se aman

amā e rñien vno con otro, la ira es mentirosa entre ellos: segun q̄ dize Terencio en la primera comedia: La ira de los que se amā, es reintegrar y esforçar el amor q̄ ètre ellos es. Y Seneca dize en la tercera tragedia, hablādo de vna guerra que era entre dos hermanos venidos a reconciliacion, q̄ dezia el choro: Las malquerencias enemigas durā en los estraños: a los q̄ vna vez el verdadero amor tuuo, terna. Y por tanto bien dize el prouerbio: Que enl amor siẽpre es mētirosa la ira.

Inuidia tacite, sed minute ira scitur.

¶ La embidia se ensaña callada/ aunq̄ enemigamente.

A embidia (segun dize Aristoteles en el x. de las Ethicas al fin) es dolor / que el mezquino del embidioso ha de los bienes agenos. Y por tātō dize nuestro Saluador enl Euāgelio: Que no ay propheta sin honrra sino en su tierra. que por la embidia que hā sus parientes, y amigos, y yguales, no le quieren catar honrra ninguna, puesto que la merezca. Y la embidia (segū dize Seneca en el libro que compuso de la benignidad d̄ la vida) mas se ha del vezino que del que esta apartado. E dize el prouerbio, que se ensaña el embidioso callada, aunq̄ enemigamēte: porq̄ (como dize sant Gregorio en el pastoral) Los embidiosos, como no pueden desechar d̄ si el veneno q̄ trahē encubierto en su coraçon, bueluen se a hazer descubiertas maldades en sus obras. Assi que el embidioso luego se duele del bien q̄ otro ha, y se ensaña contra el calladamente: y como si fuesse enemigo, le plaze d̄ mal suyo: e si puede secretamēte dañar/daña. Y como no puede apar-

tar de si el veneno q̄ trahē en su coraçon, buelue se a dañar y empecer descubiertamente. Y por tanto dize el prouerbio: Que la embidia se ensaña callada/ aunq̄ enemigamēte.

Iratum breuiter vites, inimicum diu.

¶ Del ayzado apartate por poco tiempo / del enemigo por largo.

Segun dize Seneca en el primer libro que compuso de ira: La ira esta presta a se tornar en locura: y queriẽdo hazer peligro / no teme peligro. Assi q̄ el ayzado con la ira sale de seso, en tal manera/ que aquella ira esta presta a se tornar e locura. Y como no moramuchola ira enl ayzado, da por consejo Seneca/ que del ayzado te apartes por poco tiempo hasta que se aparte d̄ la ira. La enemistança dura hasta q̄ el enemigo se vengue. Y por esto dize/ que del enemigo te apartes por largo tiempo. Y esta es vna de las differencias q̄ Aristoteles pone en el segūdo de los Rhetoricos/ entre la ira y la malquerencia: que la ira passa prestamente / y dura poco: y la malquerencia dura largo tiempo. Assi que bien dize el prouerbio: Del ayzado apartate por poco tiempo, y d̄ el enemigo por largo.

Iniuriarum remedium est obliuio.

¶ El remedio de las injurias es la oluidança.

Ninguno que tēga memoria de la injuria que otro le hizo, puede estar e paz y amor con el. De lo qual se sigue/ q̄ no puede estar en amor con Dios. La teniendo odio y rancor contra el proximo/ esta en peccado mortal: y assi

f. iij. no

Proverbios

no puede estar en gracia con Dios. Y este fue el nuevo mandamiento que nuestro Salvador nos dio en el Evangelio: en que nos mando, q̄ no embargante que a los antiguos fuesse dicho que amassen a sus amigos, y desamasen a los que les querian mal: que el les mandaua que amassen a sus enemigos, y hiziesen bien a aquellos que les querian mal. Así que para estar bien con Dios, el remedio de las injurias es la olvidança. Y Aristoteles dize en el decimo de las Ethicas: que el magnanimo, que es el hombre virtuoso de gran coraçõ, desprecia las injurias que le son hechas / y no ha memoria dellas. Y sancto Thomas dize en la glosa sobre aquel texto que d̄ Julio Cesar se lee: que de todas las cosas hauiá memoria, saluo de las injurias. Así que para salud de la anima / como para lo que cumple al honor y virtud: El remedio de las injurias es la olvidança, segun dize el proverbio.

Iracundiam qui vincit, hostem superat maximum.

El que vence la ira / véce vn grande enemigo.

Omnunete se dize, que no hay pestilencia que mas dañe que el familiar enemigo: puede ser / que la ira que esta dentro del hombre, saque a hombre de seso. Y por esso dize Salomon en los proverbios: Que la ira mora en el seno del loco. Y Seneca en el libro primero q̄ copuso de ira: que la ira esta presta de se boluer en locura: segun lo qual mas es vencer la ira / que grande enemigo. Porq̄ el enemigo esta apartado de nos: y podemos nos apartar del. La ira esta dentro de nos: y vencer la ira / es vencer hombre a si mismo. Así que bien

dize el proverbio: Que el que véce la ira / vence vn grande enemigo.

In malis sperare bonum, nisi innocens, nemo solet.

Ninguno puede esperar bien en el mal / sino el inocente.

Ize David en el psalmo:

Que los buenos y los inocentes no seran confundidos y dañados en el mal tiempo: y en los días de la hambre seran hartos, y los peccadores y malos perecerán. Y en otro lugar dize: Que bienauenturado es el que entiendo sobre el pobre y el mezquino: q̄ en el día malo lo librara Dios. Segun lo qual / sino el inocente y bueno, ninguno puede esperar en el mal: q̄ el malo esta guardado para el día del mal: y el bueno sera saluo en aq̄l día por su bondad. Así que bien dize el proverbio: Ninguno puede esperar biẽ en el mal, sino el inocente.

In vindicando, criminosa est celeritas.

La priessa / criminosa es en el juzgar.

El juzyio ha de ser balança y peso de las cosas que en el se tratan: y la priessa y aq̄erexo podria ser que turbasse la razon y juzyio, y que no guardasse la justicia en aquella ygualdad que se denia guardar. Y por tanto los sabios quisieron que se guardassen muchas solẽmidades en los juzyios, y no se hiziesse cosa aq̄eroxamente: y entre las otras solẽmidades quisiẽron, pa dar a entender q̄ el juzyio se hazia cõ reposo y d̄liberaciõ, q̄ al tiẽpo q̄ se huiessẽ de dar la sentẽcia / q̄ los juezes se assentasen por tribunal, y diesesen la sentẽcia assentados y no en pie. Y vno de los mayores

por defectos q̄ los doctores ponen que puede haue en algũ proceso, es que donde se deuia hazer por discurso ò grã tiẽpo / se hizo en vn día, y los terminos muy abreniados: y tal p̄uessa seria criminosa en el juzgar, como dize el prouerbio, y haria q̄ el proceso fuesse ningũo. Y por esto dize, que la p̄uessa es criminosa: quiere dezir, q̄ haze criminoso y defectuoso el proceso. Assi que bien dize el prouerbio: Que la p̄uessa, criminosa es en el juzgar.

Inimicum quanuis humilem,
docti est metuere.

¶ Bel cuerdo es temer al enemigo, aunque sea pequeño.

Segun dize Caton: Las cosas primeramente menospreciadas suelen traer gran daño: y pequeña cẽtella menospreciada puede encender gran fuego. Y por tanto todo hõbre se deue guardar de su enemigo / aunque sea pequeño: q̄ el pequeño enemigo menospreciado puede hazer gran daño: assi como la centella menospreciada puede encender gran fuego. E dize Seneca en el libro de los remedios de la fortuna: Que assi contra los enemigos, como contra las serpientes / deuemos buscar ayudas y remedios: por los quales pongamos en aprieto nuestros enemigos: y lo que mejor es / los aplaquemos y amansemos. Lo qual se puede biẽ hazer / temiendo el daño que el enemigo puede hazer: y no estando cõ el sin atalaya, aunque sea peq̄ña. Assi q̄ biẽ dize el prouer. Bel cuerdo es temer al enemigo / aunq̄ sea pequeño.

Iudex damnatur, cum nocens
absoluitur.

¶ El juez es condenado / quando el culpado es absuelto.

Os sabios antiguos q̄ compusieron las leyes / ordenaron que si algũ juez condenasse al que no deuiesse condenar, o absoluesse aquiẽ no deuia absolver / q̄ hazia de pleyto ageno suyo / y merecce pena por ello. Y en esto ay diferencia: que si lo haze asabidas y maliciosamente, entonce condenan al juez a la pena que el otro mereccia: si lo haze por imprudencia y por no entender mas: condenan le segun el aluedrio del juez: de lo qual mas largamente tratan los Juristas. Y segun estas dos maneras bien dize el prouerbio: Que el juez es condenado / quando el culpado es absuelto.

Ignoscere humanum, vbi pudet
cui ignoscitur.

¶ Perdonar es humana cosa, saluo si es verguença de perdonar a quien perdona.

Os errores que se haze sin malicia / aunque aya en ellos alguna culpa, puesto que el daño 7 injuria que se haze sea grande, aunque sea muerte de hombre, se perdona de ligero. Los que se hazen por malicia y dolosa y engañosamente, no se perdonã assi de ligero. Mas cierta cosa es / que segun el deudo que vnos hõbres han con otros / perdonar el offensado al que le offendio / es humana cosa: saluo si la injuria fuesse tal / q̄ fuesse perpetua verguença de la perdonar. Y en tal caso dize verdad el prouerbio: Que perdonar es humana cosa, saluo si es verguença de perdonar a quien perdona.

In rebus dubiis, plurima est
audacia.

¶ En las dubdosas cosas / grande es la osadia.

F. iij. Dize

Proverbios

Hize una ley civil: que por tanto ninguno puede disputar o la fee catholica publicamente, por que parece hacer injuria al sacro concilio, en querer impugnar lo que esta bien determinado. Segundo qual contra lo que estava determinado, ningun cuerdo deue osar hablar segunamente: mas si esta asy dubdoso que no se determina mas a una parte que a otra / todo hombre osara hablar determinado se a una o las partes. **D**ize Terencio en la primera comedia: que quando el coracon esta dubdoso, con poca fuerza se inclina a una parte o a otra: en tal caso osara mouerse a le inclinar a una parte qualquiera hombre: lo que no osara hacer si ya una vez el dubdoso ouiese tomado cierta conclusion. Y Lucano al comieço introduce a un cauallero que vino a Julio Cesar al passo del rio / que se llama Rubicon, a le incitar y mouer. que agrañe su camino para Roma / diziendole asy: Entanto que los coracones de Roma estan dubdosos, y no se afirma en alguna de las partes, quita toda tardança, y agrañe tu camino: que muchas vezes la dilacion diffirio las cosas que estan aparejadas. Asy que por estar la cosa dubdosa, a qual cauallero Romano ouo osadia de sollicitar a Julio Cesar que agrañe su camino para Roma. Pues bien dize el proverbio: En las dubdosas cosas grande es la osadia.

Illo nocens se damnat, quo peccat die.

El inocente el dia que pecca / se condena.

Hize Dios por la boca del propheta Ezechiel, y auisa a todo hombre o lo que deue hacer: La justicia del justo no le librara en qualquier dia que peccare: y la maldad del malo no le em

pecera en qualquier dia que se conuierde de su maldad. E si el justo hiciere injusticia y maldad: no se haura despues mas memoria de su justicia. Y la razõ deste iuyzio de Dios / es lo que dize el proverbio: Que el inocente el dia que pecca / se condena: por que el dia que pecca / dera o ser amigo de Dios: y por sus obras malas haze que no se aya memoria de los bienes por el ante hechos: saluo que le condenen por el mal que hizo, bien asy como el ladron que estava colgado cerca de nuestro Señor en la cruz, fue saluo por el arrepentimiento que estando en la cruz buuo: y no se buuo mas memoria de los males por el hechos. Asy que bien dize el proverbio: El inocente el dia que pecca / se condena.

Ita crede amico, ne sit inimico locus.

En tal manera creeras a tu amigo: que tu enemigo no haya lugar.

En el caso que (como dize Aristoteles en el dezeno de las Ethicas) en los buenos amigos ha de ser un querer y un no querer: mas asy se deue conformar hombre con su amigo, y le due creer y dar autoridad, que no de lugar que su enemigo lo pueda enosar. Y esto es lo que dize el proverbio: En tal manera creeras a tu amigo, que tu enemigo no haya lugar.

Iratus etiam facinus consilium putat.

El ayzado aun el mal piensa que es consejo.

Aira (segun dize Caton) asy impide y embarga el coracon, que no pueda conocer ni discernir la verdad: segun el qual el ayzado tanto esta metido en punir y castigar a aquel contra quien

quien ha la ira, que cree que es buē confeso lo que quiere hazer: puesto que sea algun gran error. Onde sāt Augustin en vn epitaphio q̄ hizo d̄ Prospero obispo dize: A ningún irado su ira parece inusta. Por tanto todo hombre prestamente se dene apartar de la indignacion y ira, y venir a mansedumbre. E Santiago Apostol en la primera canonica, amonesta q̄ todo hombre sea ligero pa oyr, y tardio para hablar, y tardio para ira: por que cō la ira no puede sino errar: y lo mal hecho le haze creer la ira que es bien hecho. E por tanto bien dize el proverbio: El ayzado avn el mal piensa que es confeso.

Irritare est calamitatem, cū m te felicem vocas.

¶ Desataras la desventura: si te ouieres por bienauenturado.

Segun dize Boecio en el primero de consolacion: Ninguna cosa ay mezuina fino la que tiene hōbre por mezuina. Y en esta vida no ay otra bienauentura sino tenerse hōbre por contento en su voluntad, y curar solamente del seruicio de Dios, y de obrar virtuosamente / y no de cosa alguna temporal / y hazer lo q̄ dize el sabio / q̄ no contristara al justo ningún mal que le venga. Pues el justo por bienauenturado se tiene / y desata la desventura no contristando se de cosa. Así que bien dize el proverbio: Desataras la desventura, si te ouieres por bienauenturado.

Loco ignominia est, apud indignum dignitas.

¶ En lugar de confusio es la dignidad en el indigno.

San dubda fue entre los antiguos / en quales cosas deua hōbre poner su bien

auentura, por q̄ por aquellas trabajasie cō toda su voluntad. E algunos dixeron q̄ la bienauentura esta en tener mucho dinero: otros dixeron q̄ por ser hōbre mucho famoso: otros dixeron q̄ en tener hōbre grandes dignidades y señorios: y ningunos destos dixeron verdad, segun lo prueua Aristoteles en el segundo delas Ethicas. y Boecio en el tercero y quarto de consolacion. E haze quasi vna razon comun a todo, porque aquel q̄ tiene la bienauentura no puede ser sino bueno y virtuoso: y muchos de los q̄ tienen dinero son malos y robadores: y d̄ los q̄ tienen fama son tyrānos y forçadores. E dize Boecio: q̄ la dignidad dada al indigno, no solo no le haze digno, mas publicale y p̄gona le a todo el mūdo como es indigno: así q̄ mas honor traxera al indigno no tener dignidad q̄ tener la, por q̄ no fuera tanto conocido por indigno. Pues bien dize el proverbio: En lugar de confusio es la dignidad en el indigno.

Laus noua nisi oritur, etiam vetus amittitur.

¶ Dōde nasce nuevo loor: el viejo se pierde.

Este proverbio puede auer dos entendimientos: vno q̄ se entiēda en vna y esta misma persona: y q̄rra dezir q̄ si vn hōbre antiguamente hizo cosa famosa de q̄ era loado y afamado: y dēde a tiēpo haze otra famosa por q̄ dene ser loado: q̄ mas se hablara del segundo loor q̄ del primero: porque mas reziente esta la memoria de lo postrimero / que de lo primero. E segun esto dize bien el proverbio: donde nasce nuevo loor / el viejo se pierde. En otra manera se puede enten-

Proverbios

entender el proverbio, en diuersas personas: y querra dezir que si por hazañas que alguna persona hizo esse antiguamente era loado. Si otra persona nueuamente haze cosa de que deue ser loado: que mas acatan al nuevo loor/que al viejo. E de aquesto habla Lucano en el comienço de las batallas ciudadanas: porque Pompeio se gloriava y era afamado por las cosas y hazañas q antiguamente auia hecho: Julio Cesar se gloriava y auia fama delas cosas que nueuamēte hazia: y con tanto Julio Cesar puso a Pompeio: que el nuevo loor fuyo hizo perder el viejo loor d Pompeio. E assi biē dize el proverbio: *Uōde nasce nuevo loor, el viejo se pierde.*

Laeso doloris remedium, inimici dolor.

El q ha recebido algun daño, es remedio de su dolor, que su enemigo se duela.

Ha de las cosas principales porq rogaua Dauid a Dios era: que no se alegrasse su enemigo sobre el: que la mayor tristeza que el hombre puede auer, es que sepa que su enemigo ha plazer de su desplacer. E como dize Aristoteles en el decimo delas *Ethicas*. Los tristes son olvidados de su trabajo, quando veen que sus amigos se duelen con ellos: pues mas lo haran si veen que sus enemigos se duelen del dolor suyo. Assi que biē dize el proverbio: que al que ha recebido algun daño: es remedio de su dolor, que su enemigo se duela.

Leuis est fortuna, cito reposcit quod dedit.

La fortuna es de ligera condición, que luego demanda lo que dio.

Uno de suso es dicho: la fortuna es vn acaescimiento que han los hombres en las cosas temporales, las quales como no son bienes nuestros propios mas agenos de nos, vienen quando no cuydamos: y pierden se quando no pensamos: o por muertes q acaescen, o por hābre, o guerra, o por otros muchos casos que pueden venir. E por esso dezia Seneca en el libro. ij. de las naturales qstiones: Ninguno confie en los bienes de fortuna: ninguno fallezca en los trabajos que padesce: todas estas cosas vienen a vezes. E Seneca dize en la. iij. tragedia: Ninguna suerte ni buena vettura es luēga. El dolor y el deleyte a vezes viene en la misma hora, que veras vna persona estar en alto, en essa mesma hora la veras estar en baxo. E por esso dize, que la fortuna es de ligera condición, que no ay en ella constancia ni certidumbre alguna, que luego demāda lo que dio: que si dio hijos, o riquezas, o estado, o poderio, por alguna de las cosas sobredichas se puede perder. E por esso bien dize, que la fortuna es d ligera condiciō, que luego demanda lo que dio.

Lex vniuersi est, quæ iubet nasci & mori.

Ley comun es/que manda nacer y morir.

Or ser los hombres y los animales todos compuestos de materia y forma, y mixtos de quatro elementos, que tienen en si qualidades cōtrarias: no pudo ser que fuesen perpetuos y incorruptibles, como son los angeles: que son substancias simples y sin cōposicion ni mixtion alguna. E porque el mundo se perpetuasse y no peresciesse, ouo se de dar esta ley

ley comun, que muriendo vnos/que nasciesen otros, y assi se perpetuaria el mundo, y se conseruariã las especies y generos delas cosas. E por tanto dicen los doctores: que caso que Adam no peccara, de vie-
jo se muriera, y no fuera immortal. Assi que bien dize el prouerbio: que ley comun es q manda nacer y morir.

Lucrum sine damno alterius,
fieri non potest.

No puede vno auer ganancia sin daño de otro.

Prouerbialmente se suele dize en nuestro lenguaje, que Dios no haze alquima, mas quita a vnos y da a otros: y assi vnos se hazen ricos y otros pobres. Y Aristoteles dize que la corrupcion de vna cosa es generacion de otra. E por esto bien dize el prouerbio: que no puede auer vno ganancia sin daño de otro.

Lasciuia & laus nunquam habent concordiam.

Loçania y loor: no pueden auer concordia.

Comun regla es en philosophia, y la razon natural lo demuestra, que dos cosas contrarias no pueden acordar: segun dize Boecio en el tercero de consolacion. La natura repugna y contradize q las cosas contrarias se junten: pues loor y loçania son contrarios: ca para ser hombre loado, no ha de curar de otra cosa sino de obrar virtuosamente, y consertir ser despreciado y maltratado, y injuriado por la virtud, y por auer hombre merito de los trabajos que por Dios padesce: la loçania no consierte cosa desto: salvo que se dexe y ponga todo por andar hombre loça

no, peccando, y mintiendo, y cometiendo otras maldades. Assi que bien dize el prouerbio: que la loçania y loor, no pueden auer concordia.

Legem nocens veretur, fortunam innocens.

El malo teme las leyes/ el bueno la fortuna.

Segun dize el Apostol, la ley por solos los malos fue hecha: que el bueno y el justo es ley asi mismo: y no dera de hazer mal por temor de la ley, mas por temor de la virtud, segun dize Seneca: Si supiesse que los dioses lo auian de perdonar, y los hombres no lo auian de saber/ por la torpeza del peccado abhorreceria el peccado. Y esto dize todo bueno y virtuoso: que el malo no dera de peccar/ porque abhorresca el peccado, segun el desordenado deseo que tiene, mas por que teme la pena que le daran por q pecco. E por esto penan y castigã a vno, por q la pena d vno sea escarmiento de otros. El bueno teme la fortuna, la qual como de suso es dicho, que la pintauan los antiguos como ciega y sin ojos ni vista alguna, porque no da ni distribuye los bienes segun los meritos de las personas: y comunmente veemos que el bueno es maltratado, y el malo es galardonado. E desto teme el bueno, que no de la pena que las leyes ponen. Assi que bien dize el prouerbio: que el malo teme las leyes, y el bueno la fortuna.

Libido indicium est, quo leuitas lapit.

La luxuria es señal que trae consigo sabor de liniaçad.
Pone

Prouerbios

Pone Salomón en los prouerbios las condiciones de la muger luxuriosa, q se afeyta a manera de mala muger y parlera, y asienta poco en ningun lugar: y no puede reposar en su casa, y ya esta en la plaza, y ya esta en las encruzijadas pa hallar a quien engañe: las quales todas cosas trahe consigo sabor de luitiandad. **E** Galerio en el segundo libro en el titulo primero, dize: El natural dulcor de la vida el qual es la luxuria, muchas cosas nos fuerça hazer y padecer torpemente. Y en el libro noueno dize: que luxuria de compañía fue muy prouechosa ala ciudad de Roma: por quanto esta fue causa que fuesse vencido Annibal, el qual primero siempre auia seydo vencedor. **A**questa dize, al capitán muy experto ala hueste muy braua con manjares delicados, con escogidos vinos, con vnguentos odoríferos, con vso de luxuria, traxo a fueño y deleytes. Así que bien dize el prouerio, q la luxuria es señal q trahe consigo sabor o luitiandad.

Libido etiam cunctos sub vultu domat.

La luxuria aun por el mirar condena a los hombres.

Mo de suso es dicho, muchas señales son del hombre o muger luxurioso: y de las principales es si mira deshonestamēte. que como dize sāt Augustín ē su regla: El no casto ojo señales de no casto coraçon. Y en el Ecclesiastico se escriue: muchos marauillados o la fermosura de la muger agena fuerō reprouados y pecaron. Que como dize Quidio en el libro que copuso de remedio amoris: No deligero deternas al toro despues de vista la vaca, ni al fuer-

te cauallo vista la yegua. **E** por esto Seneca en el libro de los reinedios de fortuna, por consolacion del que era ciego dize. No paras mientes como la ceguedad es parte de la inocēcia, que el ciego no vee el mundo ni las cosas del, que son lazos de peccados. Pnes bien dize el prouerio: q la luxuria aun por el mirar cōdena a los hombres.

Malignum fieri maximè ingratum docent.

Los desagradescidos enseñan a muchos que se hagan malos.

Mo de suso es dicho: ninguno puede tener peccado no hombre que desagradescido: y el desagradescimiento por que no sea increpado ni maltratado, por la molestia que haze de desconoscimientos, plaze le que otros sean desconoscidos, y desagradescidos, y prouocados a errar: y por esto dize que los desagradescidos enseñan a muchos que se hagan malos.

Multis minatur, qui vni facit iniuriam.

A muchos amenaza qen a vno haze injuria.

Prouerio vulgar es en Castilla, que quando la barua de su vezino viere hombre mesar, que eche la suya en remoso. **E** la causa es: por que el que hizo a vn vezino la injuria, amenaza al otro. **E** por tanto los doctores determinarō, que no solamēte esta lícito y permisso de derecho, que hombre puede matar a otro en su defensa, mas que el vezino y el amigo y aun qualquier otro estraño le puede ayudar, pa que no sea offendido ni injuriado. **E** si en otra manera no lo pueden defender / sin matar

matar al offensor y injuriador/
pueden lo matar sin pena. La ra-
zon de aquesto es/por la conjuncio
y deudo que vnos hombres han co-
otros/y porque aquel que queria
offender al vno/amenazaua al otro
para le offender. Assi que bien dize
el prouerbio: que a muchos amena-
za: quien avno haze insuria.

Mora omnis odio est, sed facit
sapientiam.

Toda tardança trae odio
configo: aun que la tardança
causa el saber.

Segun de suso es dicho enl
prouerbio que comiença.

La priessa criminosa es en
el juzgar. El aquero y la priessa tur-
ban mucho la deliberacion y conse-
sejo: ca dos cosas en especial son
contrarias enel consejo: la priessa, y
la ira. Assi que para auer buen con-
sejo de alguna cosa/ y para mostrar
se hombre sabio y cuerdo/ deue ho-
bre madurar y digerir lo que ha
hazer: y este tardar en deliberar trae
odio y abhorrescimiẽto: y algunos
que querrian q las cosas se hiziesse
de presto y de ligero/ las quales no
serian bien y sabiamente hechas/ si
en ellas no ouiesse tardança. E por
esso bien dize el prouerbio: Toda
tardança trae odio y abhorresci-
miento consigo: aun que la tardan-
ca causa el saber.

Mala causa est, quæ requirit mi-
sericordiam.

Causa de males: la qual
demanda misericordia.

Ninguno demanda per-
don, sino el q erro: y nin-
guno pide ser absuelto,
sino el q es descomulgado. Segun
lo qual por el mismo hecho que al-

guno pide misericordia, confiesa
auer cometido maleficio. Assi que
bien dize el prouerbio: Causa de
males, la qual requiere misericor-
dia.

Mori est felicitas, antequam mor-
tem inuocet.

Felicidad es morir antes
que llames la muerte.

Este prouerbio esta decla-
rado enel prouerbio de suso
que comiença: Quando
la vida agrada, la condicion de la
muerte es buena. 2c. Cierta cosa es
como dize Seneca en la nouena
tragedia: Peor que muerte es
viuir, si desieas morir: assi que la
vida penada es peor que la muer-
te. E por pena de algun malefi-
cio, dan a alguno que viua en vi-
da penada. E Dauid enel psalmo
dize: que los que passan ya de ochē-
ta años, no les queda sino el dolor
y trabajo. Pues felicidad y bie-
andança deue hombre auer de mo-
rir ante que llames la muerte.

Miserrima est fortuna, que ini-
mico caret.

Quæ mezquina es la for-
tuna que carece de enemigo.

Los hombres no pueden
ser bienauenturados sin
amigos y sin enemigos:

sin amigos porque, como dize Se-
neca, de ningun bien es alegre la
possession sin compañero. E Ari-
stoteles dize en las Ethicas: que
sin amigos ninguno escoge viuir,
caso que todos los bienes tenga:
ca que le aprouecha tener muchos
bienes, si no ay con quien los parti-
cipe y comuniq. Sin enemigo, nin-
guno puede ser bienauenturado,
porque muchos errores y pecca-
dos dexamos de hazer, porque
nuestro

Prouerbios

nuestro enemigo no se alegre del mal que por aquello nos podría venir. Y el oro no es prouado sino en el fuego: así el hombre no conoce para quanto es, sino quando experimenta su virtud con sus enemigos. Así que bien dize el prouerbio: **Asuy mezquina es la fortuna que carece de enemigo.**

Malus est vocandus, qui sua est causa bonus.

El malo se ha de llamar a aquel, que por lo que cumple a el es bueno.

Como dize Tullio en el comienzo del libro de los officios: Nosotros no somos nascidos solo por lo que cumple a nuestros parientes, y a nuestros amigos, y a nuestra ciudad, y a la tierra donde somos naturales: por tanto no solo auemos de curar de lo que cumple a nos mismos. E muchos ay, segun dize Aristoteles en el quinto de las Ethicas, que en las cosas que tocan así mismos / saben bien vsar y tratar virtuosamente: lo qual no hazen en las cosas que tocan a tercero. E por tanto dize que la justicia es mas clara virtud que otra ninguna: porque por ella somos buenos en las cosas que toca a tercero / distribuyendo a cada vno lo que es suyo y le pertenesce: así que si vn hombre fuesse bueno en lo que cumple a el y no en lo que cumple al tercero: mas ternia nombre de malo que de bueno. E así bien dize el prouerbio: que **El malo se ha de llamar a aquel, que por lo que cumple a el es bueno.**

Malus ubi bonum se simulat, tunc est pessimus.

El malo quando se finge bueno, entonces es muy malo.

Este prouerbio esta declarado en el prouerbio de suso que comieça: **Entonces la muger es buena, quando descubiertamente es mala.** Y como ende se dezia: dize nuestro Saluador en el Euangelio: **El hypocrita que es el malo, que se finge ser bueno, mucho mas mal puede hazer, que no el que descubiertamente es malo.** E con la bondad que finge y muestra, mas ayna engaña, que no si descubiertamente le tuuiesse por malo. E por esso dize el prouerbio: que el malo quando se finge bueno, entonces es muy malo.

Metus dum venit, rarum habet somnus locum.

Quando el miedo viene, tardio el sueño ha lugar.

En grã razõ nuestro Saluador nos mado en el Euangelio, que velemos y oremos: y dize que si el señor de la casa supiesse la hora en que el ladrón auia de venir a hurtar, no cõsintiria hordar su casa. Y aquellos que notienen miedo ni recelo que les verñan mal ni daño algũo, duermẽ a sueño reposado, y son comprendidos pñtamente en el mal. E por tanto sant Gregorio dize: que los males que de antes son proueydos, mēnos dañan traen. E la causa desto es, por que el miedo no viene ende tardio: y así si el sueño no ha lugar: ca estara velando para escusarse y defenderse del malo quando viniere. E por esso dize el prouerbio: **quando el miedo viene, tardio el sueño ha lugar.**

Mori necesse est, sed non quotiens volueris.

Neccesaria cosa es morir: mas no quando quissieres.

Como

Qmo de suso es dicho en el
 proverbio: Ley comun es
 ningun hombre nacer, q
 no tenga determinado tiempo que
 puede viuir. Tanto que los Theo-
 logos dizen: que si nuestro Salua-
 dor no fuera crucificado, que en
 quanto hombre, de viejo fallestie-
 ra: assi que todos los hombres tie-
 nen determinado tiempo en que
 pueden viuir: como dize Job: Con-
 stituiste sus terminos, los quales no
 pueden ser passados. Y este termino
 no que hombre tiene determinado
 para viuir, puede ser abrenuiado en
 diuersas maneras: o por mala com-
 plexion, o por mal regimiento, o
 por muerte accidental, o por mu-
 chos casos fortuytos que pueden
 acaescer: lo qual todo esta en la dis-
 posicion de Dios: y no esta en la
 voluntad de cada vno de morir
 quando quisiere, salvo si el por sus
 manos se matare. Assi que bien di-
 ze el proverbio: q necessaria cosa
 es morir, mas no quando tu qsieres.

Malè geritur, quicquid geritur
 fortunæ fide.

El mal se haze qualquiera
 cosa q se haga en fee d la fortuna.

En aqueste proverbio co-
 cuerda lo que Seneca po-
 ne en la. viij. tragedia: in-
 troduziendo a Clytemnestra mu-
 ger de Agamenon: la qual delibe-
 rava d executar en su marido qual-
 quier cosa que la ira y el dolor le
 mandassen: y ouo por final delibe-
 racion, que el mejor consejo es se-
 guir la fortuna, y lo que podra ve-
 nir. A lo qual la contradixo la Au-
 tristia, diziendo. Niega es la lo-
 cura que toma por capitan la for-
 tuna: assi que ningun hombre hara
 bien lo que le cumple, sino piensa
 lo que ha de hazer por razon: y si

lo haze en fee de la fortuna, podra
 ser que el errado consejo aya bue-
 na fin: assi dixo la Austristia por
 capitan la fortuna. De lo qual po-
 ne Valerio vn exeplo de dos capi-
 tanes de Roma que estauan para
 dar vna batalla: y el vno consejo lo
 que de razon se ouia hazer: lo qual
 si se hiziera, la batalla se venciera:
 y el otro dio vn consejo loco y con-
 tra toda razon de guerra, y aquel
 se executo, y por aquel se vencio la
 batalla. Fue trayda esta causa de-
 lante del senado: y determinarõ de
 dar pena al que dio el cõsejo loco.
 a vnque por aquel se vencio la bata-
 lla, porque se cometio a fee d la for-
 tuna: y aprouarõ el cõsejo q se auia
 dado por discursõ d razon: que au-
 q el cõsejo que va por razõ vna vez
 fallestca, mil vezes acertara. E aun
 q el consejo q va sin razon vna vez
 acierte, mil vezes fallestcera. Assi
 q bien dize el proverbio, que mal se
 haze qualquier cosa que se haga en
 fee de la fortuna.

Mortuo qui mittit munus, nihil
 dat illi, sibi adimit.

El q embia algo al muer-
 to, a el no da cosa, y a si lo quita.

Esta cosa es que apar-
 tada el anima d el cuerpo,
 segun verdad de nra fee y
 au segun opiniõ de algunos philoso-
 phos antiguos, en especial de Platõ
 en el libro de Phedro, q compuso de la
 immortalidad del anima: Las añas
 son immortales, y qda en las senti-
 miento para auer gloria y pa auer
 pena: y el cuerpo qda sin sentido al
 guno. E por esto dize Seneca en el
 libro q compuso de los remedios
 dela fortuna, que no es de curar
 que el cuerpo sea sepultado o no: y
 haze esta razon: E a el cuerpo del
 hõbre despues de muerto, o siente
 o no

Proverbios

o no siente: si siente, no le puedē ha-
 ser mayor mal que echar le la tier-
 ra encima: si no siente, tanto es que
 sea sepultado como no. Pues si al-
 guno fuesse tan simple que diessē
 algo de lo suyo al muerto, no le da
 cosa por ser sin sentido: y lo que le
 da que lo pierda quē lo da: No se
 quita por esto las obsequias y obli-
 gaciones que se hazen en la yglesia
 por los defunctos: que aquello no
 se da al muerto, mas se da a Dios
 para q̄ aya misericordia y piedad
 del anima del muerto. Así que el
 proverbio se entiende de lo que se
 da al cuerpo muerto sin sentido: y
 en tal caso bien dize: que el que em-
 bia algo al muerto, a el no da cosa,
 y así lo quita.

Minus est quam seruus domi-
 nus, qui seruos timet.

**¶ Mas es que siervo: el se-
 ñor que teme a los siervos.**

El señor caso que de ley
 natural y civil no puede
 matar a su siervo, mas pue-
 de corregirle y castigarle quando
 quisiere y por biē touiere, aun que
 no lo deuen hazer sin causa. Pues
 si el siervo no teme al señor, antes el
 señor es tan mezquino que tema sus
 siervos: bien dize que el señor mas
 es que siervo: y este es vn entendi-
 miento deste proverbio. Otro entē-
 dimiēto puede auer: que si el señor
 trata sus siervos mansa y benigna-
 mente, los siervos le amaran y ser-
 uiran, y no temeran: mas si los tra-
 ta cruelmente, los siervos con des-
 esperacion buscaran como maten
 al señor: y si el señor esta en este mie-
 do y temer, mas es que siervo, por
 las muchas guardas que ha mene-
 ster poner sobre si, por el temor cō-
 tinuo en que siempre esta. E por es-
 to dize: que mas es que siervo el se-

ñor que teme a los siervos.

Magis haeres fidus nascitur,
 quam scribitur.

**¶ Mas fiel es el heredero
 que nasce, que no el q̄ se escriue.**

Aquel que nasce herede-
 ro que es hijo legitimo del
 defuncto: que segun dere-
 cho, en vida del padre se dize quasi
 señor de los bienes del padre: y
 por tanto segun derecho, no puede
 el padre desheredarlo ni priuar de
 su herencia y bienes: sino en cier-
 tos casos determinados en dere-
 cho. Aquel se escriue heredero, el
 que es extraño o de derecho, de ne-
 cessario no deue ser instituydo, co-
 mo son parientes y personas extra-
 ñas. E tales como estos no son tan
 fieles en guardar la honrra del de-
 functo, ni en descargar su conscien-
 cia, como es el hijo que nasce here-
 dero: y por esto dize el proverbio.
¶ Mas fiel es el heredero que nasce,
que no el que se escriue.

Malo in consilio foeminae vin-
 cunt viros

**¶ En mal cōsejo sobrepu-
 jan las hembras a los hōbres.**

Segun dize Aristoteles:
 S la muger es varon imper-
 fecto y menguado: y por
 esto en su entendimiēto natural no
 es tan perfecta como el hombre. Y
 es vna regla común en philosophia:
 que toda causa eficiente que obra
 y haze algũa cosa / se esfuerça que
 le parezca y semeje aquello que ha-
 ze: Pues como las mugeres sean
 cosa imperfecta / y el mal así mismo
 desordenacion de bien / como dize
 sant Augustin / y por esto imperfe-
 cto: no es sin razon que en confesar
 y obrar mal / sean mas prestas las
 mugeres que los hombres. E por
 esto

esto dize: q̄ en el mal consejo sobre-
pujan las hēbras a los varones.

Mala est medicina, vbi aliquid
naturæ perit.

Mala es la medicina/dō
de peresce algo de la natura.

Ize Salustio: Todas las
cosas son de tentar antes q̄
el hieirro: y así lo acostum-
bran los physicos. Pues si el physico
que ante q̄ tentasse otra medici-
na, quisiere cortar luego el miēbro
q̄ padesce/ mala medicina seria aq̄-
lla. Así que el que ha biē de curar/
ha se de trabasar por quātas vías y
maneras podra, d̄ cōseruar y guar-
dar el miēbro que padesce: y el hie-
irro que sea el postrimero remedio.
Ca de otra guisa biē dize el prouer-
bio: Que mala es la medicina don-
de peresce algo de la natura.

Mala est uoluptas alienis
assuescere.

Mala voluptad es aco-
stūbrar se hōbre a lo ageno.

Segun dize Aristoteles en el
segundo de las Ethicas: La
costumbre así inclina a los
hombres a obrar como la natura.
Pues si hombre se acostumbra a to-
mar lo ageno / y se apronechar de
ello: siempre se inclinara a lo querer
así hazer. Y esto es acostumbrar
se hombre a lo ageno.

Malæ naturæ nunquam docto-
re indigent.

Los que son de mala na-
tura/no han menester doctor.

Introduze Aristoteles en el
primero d̄ las Ethicas a lpe
ñodo/ q̄ dezia: Aql es muy
bueno, el q̄ por si entiēde todas las
cosas: y aql es bueno/ el q̄ oye bien
al maestro: mas el q̄ por si no entiē

de cosa ni oye al q̄ le muestra/ este dō
todo es varon sin pronecho. Et al-
como aq̄ste postrimero dō todo es
de mala natura, pues por si no sabe/
ni quiere oyr al maestro. Y porque
segun su mala natura y condiciō/ el
doctor y maestro obraria poco en
los doctrinar y enseñar/ dize el pro-
uerbio, que no hā menester doctor
ni maestro. Y por esto dize: Que
los que son de mala natura/ no han
menester doctor.

Malè viuunt, qui se semper vi-
cturos putant.

Mal viuen los que siem-
pre se piensan viuir.

Ize Salomō en el Ecclesia-
stes: Que mejor es de yr a
la casa donde lloran, q̄ no a
la casa dōde han plazer: porq̄ en la
casa d̄ lloro haura hōbre memoria
de como ha de morir, y retraher se
ha de peccar y de obrar. Pues los
que siempre se piēsan viuir/ no han
memoria de la muerte: y con esto vi-
uen mal/ y son peccadores. Y por tā-
to nuestro Saluador los mada ve-
lar y orar, porq̄ no sabemos el día
ni la hora en que hauemos d̄ morir:
y q̄ estemos prestos, bien así como
si cada día huuiessēmos d̄ morir. Y
los que lo contrario hazen/ pensan-
do siempre viuir/ viuen mal, segun
dize el prouerbio.

Malè dictum interpretando, fa-
cies acrius.

Interpretando lo mal di-
cho/hazes lo mas agro.

Segun derecho y buena ra-
son, lo dubdoso deue se in-
terpretar en la mas sana y
mas benigna parte. Pues si algu-
na cosa es mal dicha, ya es ella de
si mesma. E si no esta del todo cier-
tamente mal dicha, por no la hazer
B mas

Proverbios

mas ágra, dene se interpretar a la mas sana parte. De otra guisa ha-
ziendo / dize verdad el proverbio:
**Que interpretando lo mal dicho,
hazes lo mas agro.**

*Malè secum agit æger, medicū
qui hæredem facit.*

**¶ El enfermo haze mal lo
que le cumple, instituyendo al
phýsico por heredero.**

¶ Todas aquellas cosas que
puedē atraher a los hōbres
a procurar muerte d'otros,
son mucho vedadas y prohibidas
en d'recho: pues instituyēdo al phý-
sico por heredero, dar se ha cau-
sa segun la cobdicia desordenada
de los hombres, que matañe al en-
fermo. Y por esto dize el prover-
bio: **Que el enfermo haze mal lo q̄
le cumple, instituyendo al phýsico
por heredero.**

*Minus decipitur, cui negatur
celeriter.*

**¶ Menos es engañado al
que niegā presto lo q̄ demāda.**

¶ Dize Salomon en los pro-
verbios: Si algū amigo tu-
yo te viniere a demādar al-
guna cosa, no digas anda / y ven / y
buelue mañana, si tienes la cosa que
así te demandā: q̄ dezir luego q̄ no
la quiere dar, no engaña al q̄ demā-
da la cosa: y dezir q̄ vaya / y vega / y
buelna / es traher en engaño al que
demanda la cosa. Y por esto biē di-
ze: **Que menos es engañado al que
niegan presto lo q̄ demanda.**

*Mulier cū mōla cogitat, malè
cogitat.*

**¶ La muger que sola pien-
sa / mal piensa.**

¶ Al por cōsejo Seneca en vna
epístola a toda psona, q̄ no se
de mucho a estar sola: e dize,

**Guarda como seas solo / no hables
con algun mal hombre: y mal hom-
bre es mal pensamiento. E si los hō-
bres estando solos, estan presto de
pensar mas en mal que no en bien:
mas acaescera esto a las mugeres
por la imperfection de su naturale-
za: que como de suso dixo Aristote-
les: La muger es hombre mengua-
do. Y por esto toda muger se deue
guardar d'estar sola, porq̄ no haya
causa de mal pensar, como dize el
proverbio.**

*Malè facere qui vult, nusquam
non causam inuenit.*

**¶ El q̄ mal quiere hazer /
siempre halla causa.**

¶ Los malos por dar color a
sus desordenados deseos /
siēpre busca causa y ocasiō
de los males q̄ hazē e quiere hazer:
ca como dize Salomō en los pro-
verbios: **El q̄ hurta por ocasiō q̄
no temia q̄ comer: y así el que haze
adulterio: y el q̄ mata / nunca le fa-
llescen causas y ocasiones, q̄ le cie-
guen la razon. Y por tātō Adā fue
penado / quādo D'os le pregunto:
q̄ porq̄ hauiā comido del fruto del
arbol q̄ le hauiā vedado: respōd'io
no confesiādo su peccado y error
exemptamente, mas dādo causa co-
mo de excusacion suya, diziēdo: La
muger me lo dio / y comí. Y por esto
D'os le agrauio la penitencia. Así
que bien dize: **Que el que mal quie-
re hazer / siempre halla causa.****

*Multos timere debet, quē mul-
ti timent.*

**¶ Muchos ha de temer / a
quien muchos temen.**

¶ El temor (como dize Aristot-
es te. en la iij. de las Ethicas) es
esperança d'mal: segū lo q̄ los
que

que temen, siempre esperan recibir mal de aquel q̄ temen. Y por se escusar del mal que esperan hauey, pienen como se anticipará a hazer mal a aquel de quien lo esperan hauey: a los quales conuiene temer aquel que es temido: en otra manera ligeramente podria ser ofendido. Y por tanto Seneca en la habla que puso entre el emperador Nero, y el, segun se lee en la ix. tragedia: dize porq̄ el Emperador le dixo q̄ el yerro defendia al principe. Respondio Seneca: q̄ mas le defendia la fee. Replico el emperador: que conuenia que Cesar fuesse temido. Respondio Seneca: que mas conuenia q̄ fuesse amado. Y la causa del cōfeso d̄ Seneca es, porq̄ no cumplia al emperador que los subditos le siruiessen por solo temor, y por escusar el mal y la pena que del podrian recebir: ca en tal caso conuenia que el emperador temiese a los subditos: y podria ser que se leuantassen contra el, y lo tomassen segun que lo hizieron. Assi que bien dize el prouerbio: Muchos ha de temer a quien muchos temen.

Male imperando, summum imperium amittitur.

¶ Regiendo se mal: pierde se gran señorio.

Segun se escribe en el Ecclesiastico: El principado del hombre sesudo y cuerdo, sera estable y firme. E sigue se: El rey insipiente y desentendido/ perdera su pueblo: y que Dios por las justicias y engaños y maltratar, trassada y traspasa el reyno de gente en gente. Y por esto dize: que guay de la tierra cuyo rey es moço/ y cuyos regidores y gouernadores comē de manana. Y que bienauenturada es la tierra cuyo rey es noble, y cuyos pri-

cipes y gouernadores comen en su tiempo, para se sustentar y matener, y no para luxuriar. Y ha se el principe con el reyno como la cabeça con el cuerpo: q̄ si la cabeça duele y padesce enfermedades peligrosas, todo el cuerpo esta en peligro y presto de perescer: y si qualquier otro miembro padesce, aunque aquel perezca/ si la cabeça esta sana/ el cuerpo podra recibir salud: segun lo q̄ bien dize el prouerbio: Que regiendo se mal/ se pierde gran señorio.

Mulier quæ nubit multis, multis non placet.

¶ La muger que casa con muchos, no plaze a muchos.

Omo de suso es dicho en el prouerbio: Dan lugar de maldezir las multiplicadas bodas. La muger que casa con muchos, es temida mas en posesiō de luxuriosa y deshonesta muger, que no d̄ buena y honesta: lo qual no solo conosciē y hablan los que son apartados della/ mas los que casan con ella. E si algunos de aquellos con quien casa/ han plazer/ a otros no plazera. Y por esto dize: Que la muger que casa con muchos, no plaze a muchos.

Nil peccent oculi, si oculis animus imperet.

¶ Si el coraçon manda los ojos/ no peccaran los ojos.

Se sant Augustin en su regla, y manda a los frayles: Q̄ los ojos si acataren en alguna hēbra/ no se hinquē en ella, ni miren cō mucha atenciō: Ca el ojo no casto/ señal es del coraçon no casto. Pues si el coraçon manda a los ojos/ que no se hinquen ni mirē con mucha atencion, en las cosas q̄ pueden traer peccado y error, cierto es que

*ofin decreto.
m. c. nec solo
a factu. 32.
q. 4.*

Proverbios

es que no peccarán los ojos: ca no se puede escusar que el ojo no vea qualquier cosa que delante se le representa: y por tal mirar como aquí se no hay peccado. Mas si mira con intención de feroz lo que puede traer error y pecado, ya parece que lo cobdicio, y de sseo en su corazón. Según dize el Euāgelio: Que quien viere muger para la cobdiciar / ya fornicó en su corazón. Y así el mirar traxo peccado: porq̃ el corazón no manda a los ojos en la forma q̃ mirassen. Así que bien dize el proverbio: Si el corazón mada los ojos / no peccarán los ojos.

Nil agere, semper infelici est optimum.

¶ Lo mejor del infelice y desauenturado, es q̃ no haga cosa.

En personas tan desauenturadas y desastradas, que nunca han buen fin en cosa que hagan: y en lo q̃ los otros han buenos acaescimiētos / ellos han trabajo y pena. Pues lo mejor q̃ el tal puede hazer / es q̃ conosca su dicha y no haga cosa: casi no haziendo cosa, no aprouechare, alomenos no haura daño. Y por esto dize: Que lo mejor del infelice y desauenturado, es que no haga cosa.

Nil proprium ducas, quod mutari possit.

¶ No digas propia cosa la que se puede mudar.

Segun se dize en el primero proverbio: Todos los bienes tēporales son agenos de nos / y vienen desseando, y pierden se no queriendo: y de cada día se mudan y pueden mudar. Los bienes spirítuales y de la anima, según que son las virtudes intellectuales y morales / estos son bienes proprios,

y no se pierden así del ligero, ni es poderosa persona alguna de los mudar y apartar de nos. Y por esto dezia nuestro Saluador: q̃ no queramos temer aquellos q̃ pueden matar al cuerpo, porq̃ la cosa propia del hombre es el anima: y esta solamente esta sujeta a Dios: el qual por su grā misericordia hauido respeto a nras obras / la puede saluar o cōdenar. El cuerpo / qualquier mal hombre o tyrāno le puede tirar o apartar de nos: y por esto el cuerpo no es cosa propia nra. Así q̃ bien dize el proverbio: No digas propia cosa la que se puede mudar.

Nō cito perit ruina, qui ruinae timet.

¶ El que teme de caer / no cae del ligero.

Se Boecio en el primero de consolación: q̃ no solamente es de mirar lo que es delante los ojos, q̃ la prudencia mide la fin de las cosas. Pues si alguno no quiere caer / mirara el fin de lo q̃ puede venir, y temera de caer: y temiendo reguardar se ha: y guardando / no caera del ligero. Así que bien dize el proverbio: Que el que teme de caer / no cae del ligero.

Nescias quid optes, aut quid fugias, ita ludit dies.

¶ No se que dessees ni que huyas: según la burla q̃ el día haze.

Se Salomō en los proverbios: No te glories ni te alegres pa el día de cras, q̃ no sabes lo que el día parira: así que lo que ha de acaescer / y lo que sera / es incierto de todo. Y por esto dize aca Seneca: Que no sabe dezir que dessees ni de que huyas, que lo que un día es prouechoso / otro día puede ser dañoso: y por esto dize, según

según la burla que el día haze: ca según se mudan los tiempos, así se mudan las cosas que no cumplen y que enplan: y esto se entiende en las cosas que no son buenas o su natura / y en las cosas que del todo no son malas de su natura. Ca si del todo fuesen buenas / o del todo malas / bien sabríamos lo que era de desear / y lo que era de huir: según dice Aristoteles en el segundo de las Ethicas: que cosas hay / que luego que son no bradas / son mezcladas y bueltas con malicia. por exemplo, como alegrar se hombre del mal ageno, y adulterar. Otras hay en que se puede hazer bien, y se puede hazer mal: ca matar hombre / si lo hago en mi defensa / o como juez / o por mandado del juez / o del señor o la tierra, no yerro ni pecco en ello: en otra manera hay error y peccado. Así mesmo si hombre esta en extrema necesidad / que no tiene que comer ni que beber, puede tomar y hurtar para que coma y beber sin pena y peccado alguno: otros casos que hay permitidos de derecho / y otros que no. Y en tales como estos casos que se pueden hazer bien y hazer mal, el virtuoso y bueno es ley a si mesmo, y no se puede dar regla cierta, según dice Aristoteles en el ii. de las Ethicas: de quando se para bien / o quando mal, por la infinidad de los casos particulares que pueden venir: aun que para lo que comúnmente puede acaescer y se debe hazer / Aristoteles pone reglas y doctrinas en su philosophia moral, y Salomon en los proverbios: y Seneca aquí. Y para en los casos que no se puede dar cierta doctrina de lo que se debe hazer / por la mudança y variedad del tiempo / y por las cosas que pueden acaescer, bien dice el proverbio: No se que desees / ni que huyas / según la burla que el día haze.

Nunquam periculum sine periculo vincitur.

No se vence peligro sin peligro.

Introduze Terencio en la primera comedia, a un su siervo que a su señor (el qual queria recusar de hazer una cosa que le cumplia, por recelo del peligro que le podia venir: induziendo al señor que la hiziesse) dizia: Señor no se puede hazer sin gran peligro hazer una grande y de gran memoria. Así que sin peligro no podia vencerse otro peligro.

Nulla est tam bona fortuna, de qua nihil queri possis.

Ninguna es tan buena fortuna / o la qual no te puedas quejar.

Dize Boecio en el primero de consolacion: Ninguno hay tan bienauenturado, que no desee mudar su estado. Según lo qual no puede haver hombre alguno tan buena fortuna, de la qual no se queja. Y la causa desto es: por que en las bienandanzas temporales siempre hay mezclada tristeza / y trabajo / y ansia: y por tanto no puede ser buena fortuna sin alguna quera. Y esta es una de las principales razones, por donde los philosophos antiguos vinieron en conocimiento, que en esta vida no havia bienandanza ninguna perpetua / ni cosa en que el espíritu del hombre reposasse. Y de aquesto vinieron a concluir que era por fuerza: porque el desseo del hombre no fuesse vano y vazio, pues en esta vida no se podria hartar ni reposar el anima / que en la otra se hartasse y reposasse, donde hay plazer sin medida, holganza sin ansia / y sin trabajo. Y así lo concluye Platon

En el

Prouerbios

en el p̄hedrō: ca en esta vida, como di. hoes / 7 dize el prouerbio: Ninguna hay tan buena fortuna / de la qual no te puedas quejar.

Nusquam melius morimur homines, quā ubi libēter viximus.

En ninguna manera mejor morimos los hōbres / q̄ q̄ndo de mejor voluntad vivimos.

Este prouerbio esta declarado en el prouerbio de sufo, que comiēça: Felicidad es morir antes q̄ llame la muerte. Y como ende d̄zia Seneca en la septima tragedia / que pregunto Clytemnestra muger de Agamemnon, a Electra su hija: si haia peor cosa que muerte. Respondio Electra q̄ si: que la vida es peor que la muerte, si cobdicias morir. Así que morir hombre quando dessea morir / por la pena q̄ tiene, es morir triste muerte. Pues en ninguna manera mejor morimos los hombres (como dize el prouerbio) que quādo de mejor voluntad vivimos.

Negandi causa nunquam auro deficit.

El auariento nūca le falta causa para negar.

Auaria (como dize el Apostol) es seruidumbre de los idolos: porque el auariento adora en el d̄nero así como en Dios. Y por no gastar, dera de cūplir muchas de las obras de misericordia. Y como de sufo es dicho: El auariento n̄es bueno para si, ni para los otros. E dize Boecio en el segundo libro de consolación: Que la auaricia haze a los auarientos mal c̄stos: la largueza haze a los largos claros 7 b̄e amados. Y por t̄to como el auariento demāda alguna cosa, t̄to recusa por no

lo dar / q̄ siēpre busca causa y ocasión pa no lo dar. Y por esto biē dize el prouerbio: Que al auariento nunca le falta causa para negar.

Nondum felix es, si nondum te turba deridet.

El que no eres biē auenturado, si el pueblo no ha burlado de ti.

Como dize el Euāgelio: que muchos son llamados / y pocos los escogidos: así o los del pueblo los menos son buenos 7 virtuosos. Y de toda la otra multitud del pueblo, cōuiene q̄ el virtuoso sea d̄semejante apartado en vida y costūbres. De lo qual se sigue, q̄ el pueblo burla del virtuoso, como de hōbre d̄semejante y apartado del por las virtudes q̄ tiene. Dize Seneca en vna epistola a Lucilio, q̄ le embio a preguntar qual era la cosa q̄ principalmete deuiera hazer para ser virtuoso / y perseverar en la virtud: diro q̄ apartar se d̄l pueblo. E así Socrates y Caton y Celio no se apartaran de cōuersacion y costūbres del pueblo / la multitud d̄l pueblo d̄semejante, y apartado d̄llos y de su vivir / pudierā mudar su bueno 7 virtuoso proposito, y la voluntad buena que tenia en vivir 7 virtuosamente. Pues dize Seneca en el prouerbio: que si el pueblo no ha burlado de ti, sera porque eres semejante a el en su vida y costūbres. Y por cōsigniēte no podras ser biē auenturado / que como de sufo es dicho / la multitud del pueblo siēpre es viciosa y apartada d̄l bueno 7 virtuoso vivir. Así que para ser bienauenturado, conuiene que te apartes d̄ las costūbres d̄l pueblo: por lo qual el pueblo burlara de ti. Y por esto se escriue en el libro de la sabiduria: que dizen los malos que burlaron de los que vivian bien 7 vir-

2 virtuosamente, quando los veē sanctos 2 bienaventurados: Mirad a los q̄ teníamos en escarnio y burla, como son cōrados entre los hijos d̄ Dios. Pues biē dize el prouerbio: Que aun no eres bienauenturado, si el pueblo no ha burlado de ti.

Nam si nullos inimicos tibi parit iniuria, multos tamē inuidia.

Caso q̄ la injuria ningunos enemigos te haga: la embidia te hara muchos.

A embidia, segū dize Aristoteles en l. ij. d̄ los Rhetoricos es vna tristeza y desplacer q̄ los hōbres hā de ver bienes / y q̄ sea / o parezca en los semejantes 2 yguales dellos. Y como dize sant Gregorio en el pastoral: El embidioso como no puede apartar d̄ su coraçon la tristeza y desplacer q̄ ha de los bienes ajenos, bueluese a cometer descubiertas obras de maldad. Pues dize Seneca: Que puestas q̄ tu no injuries a ninguno / ni hagas mal ni daño porq̄ el deua ser tu enemigo, la embidia le hara tu enemigo. Ca si es q̄ si yguales o semejantes q̄ tu / y ha dolor y desplacer de los bienes q̄ tienes, como no pueda apartar d̄ su coraçon el veneno q̄ trae cōgelado de embidia sin causa ni razō alguna / como si fuesse tu enemigo por malas obras q̄ le huiesses hecho, boluerse a cometer cōtra ti descubiertas obras d̄ maldad. Pues biē dize el prouerbio: Que caso q̄ la injuria ningunos enemigos te haga / la embidia te hara muchos.

Non aspicias quam plenas quifque manus Deo, sed quam puras admoueat.

No mires si lleva alguno las manos llenas a Dios / mas si las lleva limpias.

3^o Aristoteles, en el libro 1^o d̄ las Ethicas: Que la virtud de la largueza no esta ni cōsiste en dar multitud d̄ dones / mas en lo que se da, aunque sea poco, que se de d̄ buena y alegre voluntad. Y el Euangelista sant Lucas dize, que nuestro Saluador estando vn dia en el templo, se lleuó cerca d̄ los que offrescian y trayan dones y offrenda al templo: y que vio venir muchos ritos, los quales hizieron grande offrenda / y offrescieron muchos dones al tēplo: entre los quales vino vna muger biuda y pobre, la qual solamente offrecio dos dineros: preguntó nuestro Saluador a sus discipulos y a los q̄ ende estauan, q̄ qual de aquellos hauiamos offrecido, los ricos / o la biuda. Y porq̄ los otros no le respondieron / dize el: Yo vos digo en verdad, que esta biuda offrecio mas que todos los otros. Y la causa y razō deste dicho de nuestro Saluador es la q̄ dize el prouerbio. Ca nuestro Saluador no miro ni acato alas manos llenas q̄ los ricos lleuauan, que no eran as i puras 2 limpias: 2 miro y acato el pequeño don de la biuda: porque lleuaua las manos puras 2 limpias. Así q̄ dize bien el prouerbio: Que no mires si lleva alguno las manos llenas a Dios, mas si las lleva limpias.

Nō enim aliter nisi optimus animus, pulcherrimus Dei cultus est.

Ninguno es alegre / sino el mucho bueno: 2 ninguno es mucho hermoso / sino el seruicio de Dios.

Segun dize Aristoteles en el quarto de las Ethicas: A toda delectacion sensual esta mezclada tristeza. Y Boecio escribe en el iij. de cōsolacion: Que toda

Proverbios

toda delectacion ha tristes fines y salidas. Quiere dezir, que si hōbre se deleyta en comer / que aquel deleyte le para comer demasiado: de lo q̄l se seguirá dos daños / o enfermará con lo q̄ comio / o estará enojado o si porque comio mucho / por que sentirá lleno su estomago, y empachado mas de lo que es razón. Y esto mismo es en los que se deleytā en luxuria, y en los otros dleytes corporales. Y por esto dixo Boetio / que la delectacion ha tristes fines y salidas. Y por tanto el que se da a deleytes corporales, no puede ser alegre, que como dicho es / aquella delectacion y alegría trae consigo mezclada tristeza. El q̄ se da a virtud y a biē obrar, este tal ha alegría sin pesar / y placer sin mezcla miento de tristeza alguna: segū que dize Aristoteles en el. x. de las Ethicas / que la virtud trae consigo limpias y maravillosas delectaciones. E dize Seneca / que no ay ninguno alegre / sino el mucho bueno: q̄ el tal como este, todo su pēsamiento es en Dios / y en las obras d̄ Dios, y en bien viuir y virtuosamente seruiendo lo. E dize, que ninguno es mucho hermoso / sino el seruicio de Dios. Ca no embargate q̄ algunas cosas criadas sean hermosas, cierta cosa es que el criador que las hizo es mas hermoso q̄ ellas. Y las cosas criadas, como se dize en el Ecclesiastes: Todas son subiectas a vanidad. Y segun dize Seneca en la. ix. tragedia, en la habla q̄ hauiā cō el empador Nero / sobre la hermosura d̄ Poppea: La flor de la hermosura cada vno d̄ los dias la q̄ta: q̄ere dezir, q̄ d̄ cada día se pierde. Asī q̄ el seruicio d̄ Dios es mucho mas hermoso / q̄ otra cosa ninguna: por q̄ como vulgarmente se dize, todas las cosas perecen sino el amar y te-

mer a Dios. Pues biē dize el proverbio: Que ninguno es alegre sino el mucho bueno: y ninguno es mucho hermoso / sino el seruicio de Dios.

Non aliter viuas in solitudine, aliter in foro.

No viuas en vna manera quando estays solo / y en otra quando estays en la plaza.

Resupponiendo (como es verdad) q̄ Dios escudriña los secretos d̄l coraçō, y es p̄sente en todo lugar / y no le es encubierta cosa alguna: pa ser virtuoso, y hazer lo q̄ bueno y entero hombre deue hazer / no due viuir en vna manera q̄ndo esta solo, pues Dios esta p̄sente, y lo q̄ hazes en secreto, te lo mādara en publico / y en otra manera q̄ndo esta en la plaza. Y tales como estos son los hypocritas tristes: los quales quando estā en la plaza y ante el pueblo / parecen corderos mansos, y de dētro son lobos robadores: q̄ quando estā dōde no veen testigo / vsā y tratā d̄ las maldades q̄ trahe en su coraçō. Y por tātō d̄zia Seneca en vna Epistola: q̄ quando hazemos oraciō / asī hablemos cō Dios, como si todos los hōbres lo oyessen. Y quando tratamos con los hōbres / asī tratemos con ellos, como si Dios fuesse presente / segū es. Y por esto dize bien Seneca en el proverbio: q̄ no viuamos ē vna manera q̄ndo estamos solos, y en otra, q̄ndo estamos en la plaza. Ca no viuedo hōbre ē vna y yqual manera en publico y escōdido, es señal d̄ hōbre no biē acostumbrado. Ca si es verdad, el q̄ es hombre virtuoso y acostumbrado a virtud, y la costūbre nos inclina a obrar / asī como la natura, o estemos acompañados / o estemos solos, siēpre vsaremos d̄ virtud. Y por tātō dize Aristoteles, en el primero

mero dlas Ethicas. q̄ aunq̄ cerca de las sentencias y de las otras cosas puede auer oluidança por el continuo obrar: cerca de la virtud no puede auer oluidança: que despiertos, o dormiendo, o solos, o acõpañados, siempre la virtud nos inclinaria a viuir bien. E assi hara el q̄ es acostumbraado a vicios, y a pecados, y los hõbres en todo tiẽpo y en todo lugar deuen vfar de lo que visten/ y vestir d lo que vfan. Pues biẽ dize el prouerbio: No viuas en vna manera quãdo estays solo/ y en otra quãdo estays en la plaça.

Nihil petas quod negaturus es.

¶ No pidas cosa / que si te la demandassen/ la negarias.

A por consejo Caton/ que demãdemo lo q̄ es iusto/ y lo que parece ser honesto. La loca cosa seria pedir lo que con razon y derecho se podria negar. Pues si tu tienes alguna cosa/ la qual es tal y de tal natura/ q̄ aunque te la demanden si no la deuarias dárni otorgar si otro la tiene aq̄en es tanto necessaria y cõplidera como a ti seria: y si tu la tomieses cõrazon la negarias / no la deues pedir al otro: que loca cosa es como de suso es dicho/ pedir lo q̄ con razon deue ser negado. Pues bien dize el prouerbio. No pidas cosa / q̄ si te la demãdassen/ la negarias.

Nihil negabis, quod petiturus es.

¶ No niegues cosa de lo q̄ tu de mandarias.

A razõ deste prouerbio depende de lo que es dicho en el prouerbio de suso: y ha fãdamento en la regla del Euangelio: q̄ por la medida q̄ medieres/ por essa te medirán. Pues si tu niegas lo q̄ demandarias/ no es sin razon q̄ quando lo demãdares lo nie-

guen a ti. Assi q̄ bien dize el prouerbio: No niegues cosa de lo que tu demandarias.

Nihil magnũ est in rebus hũanis, nisi animus magna despiciẽs

¶ Ninguna cosa es grãde en las cosas humanas, sino el coraçon que desprecia las grãdes cosas.

A principal cosa por donde el diablo penso tentar el coraçon de nro Saluador, fue quando le subio en el monte alto donde se demostraua q̄ parrescian todos los reynos dlmũdo, y le dixo, q̄ todos aquellos reynos le daria si le adorasse. Al qual nro Saluador le respondio con generoso y grande coraçon, despreciando tan grãde dadia como eran todos los reynos delmũdo quando dixo. Ve atras Sathanas, q̄ escrito es. A vn solo Dios adoraras, y a el solo seruiras. E a como todos los hõbres ayã desseo natural de ser poderosos y ricos, si el hõbre tiene tan gran coraçon q̄ quiera ser pobre y iusto, mas q̄ rico y malo: ciertamente este se dize tener gran coraçõ. Este fue el confeso que nro Saluador dio al q̄ preguntó q̄ qual cosa haria para ser saluo: y nro Saluador le respõdió q̄ se fuesse y vèdiesse todas las cosas q̄ tenia y lo diesse a los pobres. E el q̄ tuuo coraçõ de despreciar las grãdes cosas por Dios, este pudo ser saluo: y due ser dicho hõbre de gran coraçon. E el q̄ no lo tuuo, esta aparejado de no poder ser saluo: y sera dicho hõbre de pequeño coraçõ. Assi q̄ biẽ dize el prouerbio: Ninguna cosa es grãde en las cosas hũanas, sino el coraçon q̄ desprecia las grãdes cosas.

Nihil prodest didicisse, si cesses benefacere.

¶ No

Proverbios

No aprouecha auer apn
dido hazer bien, si lo dexas.

Dize nuestro Saluador
en el Euangelio: que nin
guno que pone mano al
aradro y mira atras, sera digno del
reyno de Dios. El que pone mano
al aradro, es el que comiença a ha
zer bien. El que mira atras, es el
que dexo de bien hazer: assi que no
aprouecha auer puesto mano al
aradro, sino lo continua. E los do
ctores sanctos dicen: que mejor es
no conoser la carrera de Dios, q̃
despues d̃ conosci da boluerse atras.
La segun dize el propheta Ezechi
el: Si vn hombre vsare largo tiem
po sustamente, y despues peccare y
offendiere a Dios, no se aura me
morja de todas las justicias que hi
zo. Segun lo qual bien dize el pro
uerbio: No aprouecha auer apn
dido hazer bien, si lo dexas.

Nihil interest quo animo facias,
quod fecisse vitiosum est, Nam
facta cernuntur, animus non vi
detur.

No es de curar con que
coraçon hagas lo que es malo
de hazer: La los hechos se mi
ran, el coraçon no se vee.

La yglesia militante no juz
ga de las cosas secretas
y interiores en el coraçon:
que como dize el psalmista, Solo
Dios escodrña las renes y el cora
çon: mas juzga de las cosas exte
res y de fuera. E si tu hazes alguna
cosa que sea de su naturaleza mala,
aunque no ayas respecto en tu co
raçon al mal que hazes: la yglesia y
el juez/ a quien pertenesce corregir
y castigar aquel maleficio, no juz
garan por el proposito que touiste
en tu coraçon, mas por el mal que

parece ser hecho. Aquesto seria
verdad, segun dizē los juristas: sal
uo si por coniecturas exteriores se
pudiesse conoser, como el que er
ro, no ouo proposito ni voluntad d̃
errar. Exemplo: Si corriendo hō
bre vn cauallo donde ay gente, y el
cauallo se desarrendasse, y tomase
en si el freno en la boca, y que se me
tiesse entre algunos hombres y los
mataste: aun que el hecho en si sea
malo, que es matar hombre: mas la
conjectura haze creer, que aquel
mas ouo voluntad de correr el cau
llo sin daño, que con daño: specia
lmente si el cauallo solia ser bien ar
rendado y no acostumbraua tomar
lo semejante: no se podria escusar
el cauallo de ser penado por culpo
so aunque no por dolo. Pone assí
mesmo exēplo: Si algūo tira cō ba
llesta a lugar donde no se creya ra
zonablemente que havia cosa en q̃
podia hazer daño, y lo hizo: la con
jectura haze conoser el coraçon
con que lo hizo. Y esto se acatara
mas que el mal que fue hecho: y si
tal conjectura no se pudiesse auer:
bien dize el proverbio: No es de
curar con que coraçon hagas lo q̃
es malo de hazer: La los hechos
se miran, el coraçon no se vee.

Non quam multis placeas, sed
quibus, stude.

No estudies a plazer amu
chos, mas a quales.

Dize Aristoteles en el viñ
de las Ethicas: que dele
ctacion no es otra cosa si
no juntar se vn cōueniente cō otro
conueniente: vn semejante con otro
semejante. Pues si tu has de com
plazer a alguno, conuiene que te
deleytes con el: y por consiguiente
has d̃ ser semejante del. E si tu estu
dias a complazer a muchos, con
uiene

niene que te conformes a las costumbres con aquellos muchos. E como los muchos sean mas viciosos que virtuosos/ conuerua q tu te oienes a vicios y a maldad. Pues si has o complazer a algunos/ lo qual es necesario, porque ninguno puede vivir sin amigo: conuene que segun dize el prouerbio/ no estudies a complazer a muchos/ mas a quales.

Nequitia ipsa poena sui est: Nam mala conscientia saepe tuta est, securam nunquam.

La maldad ella es pena de si misma: La mala consciencia avnq algunas vezes esta en reposo, mas nunca esta segura.

Segun dize el sabio: La consciencia llena o temor por el mal que ha hecho, teme y recela que le vendran crueles cosas. Pues aun que otra pena no aya la mala consciencia sino el temor q tiene de la pena y dano que ha de padecer por los males que hizo, abastante ya por pena. E por tanto entre las otras cosas q la Naturaleza a Piedra, segun introduce Seneca en la. iij. tragedia: para la retraer del adulterio q queria cometer con Hippolyto su entenado, de quien ella estava enamorada dize. Ponamos que los dioses sean tan fauorables que quieran encubrir ayuntamiento tan maluado como piensas, retraya te de peccar, la pena que en tu pensamiento pareciera que te esta presente, el temor o tu pavorosa consciencia, y tu corazon lleno de culpa y temeroso de si mismo. E a ninguna aun que no ouo pena del maleficio que cometio, no estubo en reposo ni segura de la pena que merecia. E co esto concuerda lo que dize Job: que el gusano o los malos no morira, qere dezir q

la consciencia siempre estara presta: y si otro acusador no oniere pa acusar. Pues biē dize el prouerbio: q la maldad ella es pea o si misma: La mala consciencia aun q algunas vezes esta en reposo, mas nunca esta segura.

Neminem cito accusaueris.

Neminem cito laudaueris.

A ninguno acusaras presto.
A ninguno loaras presto.

A por consejo Caton, q loemos escassamēte. E a aql q mucho loamos, algū dia verna q mostrara que amigo sera: qere dize q el q pensamos q es nro amigo, fallescera al tiempo del mas menester: el q pensamos q es bueno para algūa cosa q no dena. E como dize el Psalmo: Por mucho q el hōbre sea justo, siete vezes cae el dia. Ni deuemos a algūo suzgarlo, ni acusarlo prestamēte: por q muchos de q no esperamos que haran obra virtuosa, al tiempo o del menester lo podran hazer y la haran. E seria grā mēgua hōbre si ligeramēte loar e ligeramente acusa o desfloar al q vna vez loo: e de aprouar al q vna vez codēno y acuso. E auria a tal por hōbre de luiano suzgio. Pues biē dize el prouerbio: A ninguno acusaras presto: A ninguno loaras presto.

Nullum putaueris esse locum sine teste.

Piensa que ningū lugar esta sin testigo.

Segun dicen los Theologos/ Dios es presente en todo lugar: e ningun lugar es al q Dios no finca y donde Dios no este por presencia y en esencia. E por esto dize David en el Psal. a Dios. Si subiere al cielo tu ay estar: si dscēdiere al infierno endete hallare. Si tomare alas y volare tu mano me lleuara. Assi que dize David

Proverbios

Dauid que a ningún lugar podría
y dōde a Dios no hallasse. Y pues
si Dios esta en todo lugar/ no ay lu-
gar sin testigo: alomenos Dios/ z
despues la consciencia d cada vno:
que aquella abasta para juzgar del
bien hecho/ y mal que hombre ha-
ze. E por q̄ no ay lugar sin testigo/
dijo nuestro Saluador en el Evan-
gelio: Que no ay cosa occulta que
no sea reuelada/ ni cubierta que no
se sepa: porque el testigo q̄ es Dios
esta presente en cada lugar. Y
por tanto dizen los Theologos/ q̄
al día del iuyzio no es necesario
otro acusador ni otro testigo con-
tra el que pecco/ sino la su conscien-
cia. Así que bien dize el proverbio:
Píes a q̄ ningún lugar esta sin testigo.

Nulla pusilla domus, quæ mul-
tos recipit amicos.

No es pequeña la casa q̄
a muchos amigos recibe.

Segun dize Aristoteles en
el viij. de las Ethicas: La
condicion de los amigos
es que tengā vn querer z vn no que-
rer: z sean quasi vna anima en dos
cuerpos. E la conformidad y vniō
de los coraçones haze a los ami-
gos que se comporten/ z que pan en
pequeño lugar y estrecho. Así co-
mo la deformidad z poco amor z
desamor haze a algunos q̄ no que-
pan en larga casa. Segun dize Sa-
lomō en los proverbios: Que echā
al hōbre de casa/ el fumo, y la gote-
ra/ y la muger renzillosa. Así que la
deformidad y desamor de la mu-
ger al marido / haze que ambos
a dos no quepan en vna casa a vn
que sea grande. Pues la conformi-
dad de amor hara que muchos que
pan en vna casa aun que sea peq̄na.
Pues bien dize: q̄ no es pequeña
la casa q̄ a muchos amigos recibe.

Nunquam scelus scelere vindicandum est.

Nunca es de vëgar mal-
dad con maldad.

Segun derecho: Si algu-
no quiere ofensar y inju-
riar a otro, luego de su
hora puede resistir la ofensa a quel
contra quien se apareja por quan-
tas vias y maneras podra, tanto
que por defender y escusar d no ser
insuriado consentieron los dere-
chos, que sin pena alguna pudiesse
matar al insuriado: mas si esta de-
fensa no se haze luego de su hora
mas por interuallo de algun tiem-
po: y el que es insuriado y recibio
agravio de alguno, injurio y offen-
dio a aquel que lo auia injuriado.
E la causa y razon desto es la sen-
tencia dste nuestro proverbio: que
dize, que no es de vengar maldad
con maldad. Que para esto el rey
puso a los juezes para escarmentar
y penar las injurias y males q̄ vnos
hiziesse a otros: y que ninguno se
vëgasse por su propria auctoridad
ca seria vna grāde cōfusión y tur-
baciō d la república. Pues bien di-
ze el proverbio. No es d vëgar mal-
dad cō maldad: mas por la justicia:
y segun que las leyes disponen.

Nimium altercando veritas amittitur.

Disputando mucho: la
verdad se pierde.

Las ciencias ay que quanto
mas en ellas disputā, mas
se sabe la verdad: y esta es
la philosophia natural, z todas las
ciencias mathematicas, porque
tienen principios ciertos z verda-
deros y necesarios. Otras scien-
cias ay que mientras mas disputan
en ellas, mas se pierde la verdad
dellas

dellas: y esta es la Philosophia moral y la Rhetorica. E la causa desto es porque sus principios no son ciertos ni necesarios/ mas son prouables: z han alguna buēa razón por sí: y no se puede dar tan buena razón por vna parte, q̄ quasi no se de otra tan buena razón por la contraria. E de aquí viene que lo q̄ vn tiempo es justo y razonable, otro tiempo es injusto y sin razón. E así mismo en vno y este mismo tiempo lo que en vnas tierras hā por bueno y justo/ en otras lo han por malo z injusto. De aquí viene así mismo, segun dicen los Juristas, q̄ segun mudança de los tiempos, no es inconueniente q̄ las leyes se muden. E esto es lo q̄ dize vna regla del derecho, q̄ toda definición es peligrosa en derecho: porque no se podra dar tal q̄ fuese cierta y verdadera por los defectos y fallascimientos de casos particulares q̄ cerca della cada día vernan. E esto es lo que dize Aristoteles en el primero de las Ethicas: q̄ y qual pena sería el rhetorico demandar de mostracion, y el mathematico de mandar persuasión. Quiere dezir: La demostracion es de principios ciertos y necesarios: y esta pertenescer solo al mathematico, y al philosopho natural. La persuasión es de principios prouables q̄ de todo no son ciertos, ni verdaderos: mas han por sí alguna buena razón, y esta solamente pertenescer al rhetorico. Dize Aristoteles q̄ y qual peccado sería concluyendo q̄ en las sentencias q̄ tratan de los actos y costumbres de los hombres, que son así como la philosophia moral: y la rhetorica no conuiene mucho disputar, porq̄ no han por sí razones ciertas y necesarias, mas prouables y persuasibles, y no mucho ciertas: que en otra manera, como dize el prouer-

bio: Disputando mucho, la verdad se pierde.

Omne peccatum est actio: Omnis actio est voluntaria, tam honesta quam turpis: Omne ergo peccatum voluntarium est. Omitte excusationem, nemo peccat inuitus.

Todo peccado es acción: toda acción es voluntaria, quier sea honesta, quier torpe: si quier se que todo peccado es voluntario. Quita las excusaciones, que ninguno pecca contra su voluntad.

Este prouerbio es contra aquella profunda questión de predestinados y predeterminados y del libre aluedrio: de la qual diffusamente tratan los Theologos: z tocalo Boecio en el.iiij. z. v. libro de consolacion. E fue questión antigua entre los philosophos antiguos. De la qual haze mencion Seneca en el libro de prouidencia: z Aristoteles en el.ij. libro de perhermenias: z algunos philosophos antiguos Stoicos touieron, q̄ todas cosas vernan de necesario, z q̄ ya determinado estaua quando yo nasci, si yo hauiā d̄ ser rico, o pobre, o bueno, o malo, o sabio, o simple. Otros philosophos llamados peripatheticos, de los quales fue Aristoteles, touieron que quando nasci, no estaua ciertamente determinado si sería rico, o pobre, o simple, o bueno, o malo: mas que podría ser que fuese vno o que fuese otro segun la diligencia que pusiese, z segun la parte que por mi libre aluedrio quisiese escoger. E esta opinion fue muy catholica, y cõforme al texto de la sagrada escriptura,

Proverbios

escriptura, que dize, **Delante el hombre esta la vida, o la muerte: y el bien o el mal, lo que le plazera, o querra escoger esso le daran.** E dixo **Dios** por **Moyfen**: **Yo pongo ay delante de ti, quiere dezir, en tu eleccion, el bien o mal: eligiras el bien, y desecharas el mal.** E asi de otra guisa fue esse, como dezian los philosophos, y querrian dezir algunos herejes, q todas las cosas venian de necesidad, y que assi estaua determinado, que yo fuesse bueno, que no puede no ser lo: z assi estaua determinado que aquel q fuesse malo, que no pudo excusar lo: sin razon sera de dar ami galardon por ser bueno, y dar a aquel pena por ser malo: pues voluntariamente no fue bueno, z voluntariamente aquel no fue malo: mas porque estaua assi determinado, era necesario que fuesse. E assi peresceria todas las fees de **Christianos** z **Judios** y **Moros**, que prometen a los que bien vsaren galardon y gloria perdurable: z a los que mal vsaren pena y dolor para siempre. Como se compadezca esto con la prouidencia z sentencia de **Dios**: y como estando el libre aludrio, digamos que **Dios** sabe todas las cosas, y que en la sentencia de **Dios** no puede auer fallestimiento. Esta es vna alta y profunda questio, z semejante, como dize **Boecio**, o la serpiente que mato **Pericles**, q llaman **Hydra**: cuya vna cabeza cortada nascian siete: Assi en esta manera vna question suelta nascen siete della: y solo pertenesce della tractar a los muchos sabios: z a los otros creer lo que dize **Athanasio** en el simbolo de **Quicumque vult saluus esse: que los q bien hizieren hauran gloria para siempre: los q mal hizieren hauran pena perdurable.** Tornando al proposito de nro

proverbio, **Seneca** quiso poner aqui la opinion verdadera y catholica, y mostrar como en el poder de cada vno estaua de ser bueno, o de ser malo, y q ninguno podia hauer excusacion de su peccado, diziendo que necesidad lo auia traydo a peccar. E a dize que todo peccado es action y obra: toda action o obra que hombre haze, agora sea honesta agora deshonesta, es voluntaria: esta en su mano de la hazer o de la no hazer. De lo qual se sigue, que todo hombre que pecca, que mas pecca por propria malicia y voluntad que ha de peccar, que no por necesidad alguna que a ello le traya. Pues el que pecca, quite las excusaciones, diziendo que por necesidad lo hizo, que no es verdad y confiesse le abiertamente su peccado: que ninguno pecca contra su voluntad, que en su mano fue de peccar, o de no peccar: que segun dize **Aristoteles** en el. iij. de las **Ethicas**: **De burlar es y de reyr de quien para excusacion de su peccado dixiesse, que lo hania hecho y causado la muger hermosa q vio, o los buenos y deleytosos manjares: z no acusasse a si mismo, como hombre que no hania hecho lo que venia por su propria malicia y error.** Assi que bien dize el proverbio: que todo peccado es action: z toda action es voluntaria, quier sea honesta quier torpe: si guese q todo peccado es voluntario. Quitadas las excusaciones, que ninguno pecca contra su voluntad.

Odia multorum sub vultu, multorum sub esculo latent.

Alquerencia de muchos se asconde so el beso.

Penso Judas que en otra manera pudo me-

por encubrir la traycion que auia tratado a nuestro Señor, que besándole y dándole paz. La como el beso sea señal de gran amor, segun que se escribe en el Cantica canticozū. Los que mal quieren a otros, no piensan como encubriran su mal querer en otra mejor manera, que dando paz y besando. Esto es lo que dice el proverbio: Que malquieren cia de muchos se asconde so el beso.

Omnia tū pandūtur, cū non dico si cecideris, sed si titubaueris.

Todas las cosas se descubran no digo si cayeres, mas si titubares para caer.

Segun dice el Evangelio:

Ninguna cosa ay encubierta/ que en algū tiempo no se descubra. Es caso que las cosas que algunos hazen deshonesta y no deuidamente, se encubran por algū tiempo, por temor del que las haze que sera tyrāno, o por amor que por no auergonçarlo no las descubra el que las sabe: mas si este cayere y abaxare de su estado, o titubare para caer: dice el proverbio, que todo se descubra: que los que han cessado de hablar, o ha sido por temor o por amor, como cesse el temor privado el tyrāno de su poderio, o menguado hombre de su estado, queden pocos amigos todos lo descubrirā. Que como dice Aristoteles, Son amigos por deleyte, o amigos por provecho: cessando el deleyte, y cessando el provecho, cessa la amistad: solamente quedā los amigos por honesto, y de estos son pocos. Los que sabiā los malos y deshonestos hechos auia cessado de hablar, o los encubrian, ellos los descubrian. E auiendo hombre mudança de su estado, no solamente se creera del el mal que del

se dice, aunque no lo aya hecho. Y esto es de lo que mas se querana Boecio en el primero libro de consolaciō: Que a los que fortuna es aduersa y contraria, si algū crimen o manzilla les es impuesto, luego es creydo, aunque no sea verdad. Así que bien dice el proverbio. Todas las cosas se descubran las que fueren verdaderas, y se diran las que no fueren: no digo si cayeres, mas si titubares para caer.

Omnis affectus habet, ut in eo, in quo ipse infanit, in idem putet ceteros furere.

Toda affection es tal / que en lo que aquella se enloquece, piensa que todas se enloquecen.

Segun dice Aristoteles en

el. ij. de los Rhetoricos:

El amor y la malquerencia ciegan el iuyzio. Segun lo qual/ si a mi con amor y affection desordenada me parece biē algūa cosa/ y me enloqueco en ella / haviendo con ella mas deleyte y plazer que esrazō: ciega se me el iuyzio por tal manera que pienso que como yo me deleyto desmesuradamente en aquella cosa/ que así harā los otros. E en esto se engañan todos los hombres: que como dice Aristoteles en el. ij. libro de las Politicas: No se podra contar quanta delectaciō cada vno aya en lo suyo/ y quāta differencia ay vn hombre piēse la cosa ser suya y agena. Y esta delectaciō desmesurada que el hombre ha en la cosa suya, haze a los hombres enloquescer en ella y: engañale su affection que piensa / como dice el proverbio: que como el se enloquesce/ que todos se enloquescerā.

Opinātur de te homines malē, sed mali: displicere enim malis, laudabile est.

Piensan

Proverbios

Pienzan los hombres mal de ti, son los malos: Desplazer a los malos, looz es.

No de los mayores trabajos que los hombres han segun dize Seneca en el libro que compuso de los remedios de la fortuna, es que los hombres piensan o digan mal de ellos. E a esto da el vna buena respuesta, diziendo: Abouerme ya yo, e auria desplazer, si Helio, si Cato, los dos Scipiones dixiesen mal de mi: mas ser deshoado de los tales hombres que dizen mal de mi, looz es a mi. Assi que bien dize el proverbio: Pienzan los hombres mal de ti, son los malos: Desplazer a los malos, looz es.

Omnes vitam differentes, mors incerta praeuenit.

La muerte da su merecimiento a los que son diferentes en vida.

Diferencia ay entre la muerte de los buenos y la muerte de los malos. E segun dize Dauid en el psalmo. La muerte de los malos es muy mala. Y de la muerte de los buenos se escribe en el Apocalypsi. Bienaventurados son los hombres que mueren en el señor. La qual diferencia pone bien Socrates en el libro que compuso de las exhortaciones, donde el morir la fortuna lo dio por ley a todos los hombres. El bien morir la propia natura lo dio a los virtuosos. E Virgilio escribe en el 1. libro de los Eneydos, donde dize: A todo hombre esta determinada su vida y el tiempo que no podra recobrar, mas estender la fama por hechos: esto solamente es obrar de los virtuosos. Assi que bien dize el proverbio: La muerte da su mere-

cimiento a los que son diferentes en vida.

Omnis dies velut vltimus ordinandus est.

Cada día es de ordenar, assi como si fuesse el postrero.

Nuestra vida assi es puesta so infinitos casos y peligros, que no podemos dar passo, sin que nos pongamos a peligro de muerte. E por esso dize Seneca en la 11. tragedia: que ninguno pudo tener tan fauorables los dioses, que se pudiesse prometer el día de cras. E Salomón dize en los proverbios: No te glories para el día de cras, que no sabes lo que parira el día por venir. E por esso nuestro saluador en el Euangelio nos manda que velemos y oremos, porque no sabemos el día ni la hora. E lo mas cierto que hombre tiene, es la muerte. E por esso dize el proverbio: Cada día es de ordenar como si fuesse el postrero.

Oratorem te puta, si tibi ipsi; quod oportet, persuaseris.

Reputa te por orador / si te atraxeres a lo que te cumpla hazer.

Ezia el Apostol, q le era dado vn aguson de Sathanas que le atormentaba: y que vey a vna ley en sus miembros que repugnaua e contradecia ala ley d su voluntad. E Aristoteles dezia en fin el primero de las Ethicas: que en el hombre son dos partes: Una es appetito sensitiuo, que lo inclina siempre a obrar brutas y bestiales cosas: E otra el appetito intellectiuo, que lo inclina a vsar de virtud y razon. E esta es la que el Apostol llama la ley d el entendimiento. Pues quando hombre quiere ha-

zer alguna cosa/ concurrē estas dos potēcias a lo inclinar cada vno a lo suyo: y cada vno haze razō por si en esta manera. Si hōbre propone de cometer adulterio, dize el appetito sensitiuo, q̄ es la q̄ llama el Apostol: la ley d̄ los miēbros, q̄ toda cosa d̄lectable es d̄ proseguir y d̄ hazer. Y como aq̄l acto sea delectable, q̄ aq̄l acto es d̄ proseguir y hazer. Dize la rason (q̄ es la q̄ llama el Apostol la ley d̄ los entēdimiētos) q̄ toda cosa d̄ hōesta y q̄ trahē y cause pecado/ es d̄ euitar y huyr. Y como el adulterio sea d̄sta manera, q̄ aq̄l adulterio es de euitar y huyr. propuestas estas razones por cada vna d̄ las partes, si nuestro Señor da tanta gracia a aquel q̄ penso adulterar/ q̄ crea a la razō y al entēdimiēto, y no al appetito sensitiuo, y ala ley d̄ los miēbros/ due se tener por buē orador: que el buē orador, como dize Tullio en la *1^a* herozica, el officio p̄cipal suyo es por buenas psuaciones y razones inclinar y hazer a los hōbres q̄ han gan lo q̄ el q̄ere. E si el orador es virtuoso y bueno/ atrahe a los hōbres a hazer lo q̄ cūple. E si el orador es malo/ atrahera a los hōbres a hazer mal. Tāto q̄ ponē por question Aristoteles y Tullio: Si la arte oratoria ha traydo por los malos ministros d̄lla mas daño alas cōmunidades q̄ proueecho: Como q̄er q̄ sea, no se due d̄zir orador/ sino el q̄ se esfuerça y procura inclinar atraher a los hōbres por buenas psuaciones y razones, a q̄ bagā obras de virtud, y huyā los vicios: como hazen los buenos predicadores. Y por esto Tullio en la *1^a* herozica mēua/ en el comiēço/ en la diffiniciō q̄ puso de orador, dize: q̄ hauiā d̄ ser buen varō y sabio en hablar. Pnes biē dize el prouerbio: Que te deues reputar por orador y por buen varon, si de-

rādo aquello a que te inclina la ley de los miembros/ te atraxeres a lo que cumple hazer.

Obiurgationi semper aliquid blandi admisce.

C Alarēzilla siēpre mezcla alguna blandura.

Segun de suso es dicho en el prouerbio: El q̄ vēce la ira, vēce vn gran enemigo. La ira trahē consigo muchos malos y dañosos effectos: tāto q̄ el sabio dize: q̄ la ira no mora ni reposa/ salvo en el seno d̄l loco. Y Catō dize: q̄ la ira embarga y apassiona al coraçō. Pnes si tu has ira con alguno/ y riñes cō el, pa q̄ parezca q̄ d̄l todo no sales d̄ tu sentido, cōuiene q̄ mezcles algunas blādas hablas, porq̄ no parezca q̄ aq̄lla rēzilla la has/ estādo fuera de tu sentido/ vēcido d̄ ira. Y por esto dize el prouerbio: Ala rēzilla siēpre mezcla alguna blandura.

Odiū oportet peccandi non metum facias.

El peccar mas se due de xar por odio/ q̄ por miedo.

El mal que se dera de hazer por miedo, no se dera de hazer porque la voluntad no este presta para peccar, mas por temor de la pena: aunque no se acabe actualmente el peccado/ sola la voluntad lo causa y acaba: segun dize nuestro Saluador en el Euāgelio: Que quien viere muger/ y la cobdiçiare, ya fornicō en su coraçō: segun lo qual sola la voluntad que cobdiçio/ fornicō: y assi pecco mortalmente: aunque despues por miedo no consentio ni consumio el peccado actualmente. Y por tanto dezia Seneca en el libro de prouidēcia: Si supiesse que los dioses lo hauiā de perdonar, y los hombres no lo hauiā de saber/ por la fealdad del pecc

Prouerbios

peccado / abhorresceta el peccado. Así que el peccado es tan feo y torpe en sí / que hombre le deue ha- uer odio y malquerencia. por la tor- peza y fealdad suya. Por lo q̄l mas lo deue hombre dexar de hazer / que no por recelo de pena alguna que teme. Pues bien dize el prouer- bio: Que el peccar mas se deue dexar por odio, que no por miedo.

Optimum est semper ignoscere, tanquam si ipse pecces quotidie.

Buena cosa es perdonar siempre / así como si tu peccas cada día.

Ha de las principales cosas con que entendemos incli- nar a nuestro Señor a que haya misericordia de nos, y perdo- ne nuestros peccados, si es lo que le dezimos cada día en la oracion del Pater noster: que perdone el a nos los errores q̄ le hazemos, así como nosotros perdonamos los er- rores que nos hazen. Pues si es verdad (como dize el Psalmo) que por mucho que un hōbre sea justo / siete vezes pecca cada día: la fla- q̄za de nuestra humanidad no nos dexa estar sin peccar y errar. Pues si alguno errare contra nos, deue- mos le perdonar: porque Dios nos perdone los errores que cōtra los otros hazemos. Pues bien dize el prouerbio: Buena cosa es perdo- nar siempre, así como si tu peccas cada día.

Optimum est maiorum vestigia sequi, si rectè præcesserint.

Buena cosa es seguir las pisadas de los mayores, si dere- chamente anduuiéron.

Nuestros mayores (segū dize Seneca en vna epistola) son como nros capitanes / o guio / o adalides q̄ nos muestrā el

camino q̄ hauemos d llenar. Das dize / q̄ no son nros señores: quiere dezir, q̄ no nos atarō a que nos si- guiessemos otro camino, sino el que ellos seguiā: mas asíaz hizieron en mostrar nos el camino por dōde ha- uiamos de andar: y si derechamēte anduuiērō / seguiremos sus pisadas: y si mas pudieremos acrecētār de lo q̄ ellos pusieron / haremos lo que la buena tierra haze con la simiente que le echā, q̄ torna lo que le dierō con vsura: y donde no pudieremos acrecentar ala doctrina que nros mayores nos dexaron, asíaz haremos en no errar el camino que nos mostraron. Y por tanto Seneca de las principales doctrinas q̄ dio a Lucilio, segun q̄ el pone en vna epí- stola / por dōde el quiso mostrar co- mo no faldesceria de la virtud, y siē- pre vsaria bien, fue, que siēpre tu- uiesse presente en su memoria como espeso en quien acatasse vna buena y virtuosa persona de los mayores suyos que haurian seydo aprouados por buenos: agora fuesse este Catō, o Lelio, o Scipion, o otra buena persona. Porque teniendo presen- tes en su memoria aquestos que an- duuiéron derechamente, seguiran las pisadas dellos. Pues bien dize el prouerbio: Buena cosa es seguir las pisadas de los mayores / si dere- chamente anduuiéron.

Omnis doctor in vitæ ratione peccās, turpior est, ob hoc, quod in officio, cuius magister esse vult, labitur.

Todo doctor que pecca en la razon de la vida, mas tor- pe es, porque pecca en el officio de que quiere ser maestro.

Nuestro Saluador, como buen doctor y maestro, segun dize san Lucas en el co- mienço

mienço de los Actos d los Aposto-
les, començo a hazer y a enseñar:
assi q primero hizo y obro virtuosa-
mente, antes que enseñasse la do-
ctrina virtuosa. Lo q segun dize en
el Euāgelio, no haziā los sacerdo-
tes y doctores d la ley, q ponían car-
gas graues y incōportables al pue-
blo, y ellos no haziā cosa de lo q en-
señauan. E portāto dezia nro Sal-
uador, q sobre la cathedra d Moy-
sen se auia assentado los principes
y los phariseos: que hiziesse qual-
quier cosa q les dixiesse, y sus obras
no las hiziesen. Assi que estos por
que peccauan en el officio de que
qrian ser maestros, mas torpes erā
que otros. E por esso dize Caton:
Que torpe cosa es al maestro qua-
do la culpa le redarguye a el, la q
con doctrina cōdena. Pues biē di-
ze el prouerbio: Que todo doctor
q pecca en la razon de la vida, mas
torpe es, por que pecca en el officio
de que quere ser maestro.

Peccandi duo sunt genera: aliud
ex proposito, aliud ex negligētia.

Dos maneras sō de pec-
car: vna por proposito, otra por
negligencia.

Segun dizen los Juristas:

El peccar acaesce en mu-
chas maneras, o sabien-
do que pecca, o no sabiendo: y si sa-
be q pecca y pecca voluntariamēte
o por fuerça que le fuerçan a lo ha-
zer. E si voluntariamente pecca, o
pecca con deliberacion, o impetuo-
sa, o arrebatadamente. E segun esta
distincion y la qualidad d el peccar,
assi se agraua o mēgua la pena: assi
mesmo peccados ay que se cometē
no haziendo. Los peccados que se
cometen no haziendo, son dexādo
de hazer aquello a que hombre es
obligado. Ponē exemplo los Theo-

logos, del q no se cōfiesse a su pro-
prio sacerdote, si quiera vnavez en
el año: d el que no oye missa si quiera
el domingo. Ponē exemplo los
Juristas: Si algun siervo vee que
quieren matar a su seño, es obliga-
do a le dñender su vida, y procurar
que antes maten a el q no al seño:
y si aquesto no haze, pecca no lo ha-
ziendo. Otro si el heredero no ven-
ga la muerte de aquel a quien suc-
cedio, priuarlo han de la heredad:
y este pecco no haziendo: y llamase
peccado por omision. E como dñā
ser penado en que en cada vna de
las maneras sobredichas pecca, los
doctores hazen largo tiempo pro-
cessio cerca dello: segun lo qual aun
que muchas maneras ay d peccar/
segun he dicho/ todas quasi se re-
duzen a las que dize el prouerbio:
o por proposito/ o por negligencia.

Plerique metu cessant peccare,
non innocentia: profecto tales
timidi, non innocētes dicēdi sūt.

Muchos dexan de pec-
car estando el miedo/ y no con
innocencia: aquestos mas son
d dezir temerosos q innocētes.

E que dexa de peccar y no
por odio ni abhor rescimē-
to q ha en el peccado/ mas
por temor de la pena que recela de
padescer: este no dene ser dicho in-
nocēte y sin culpa/ pues no dexa de
peccar por propria voluntad/ mas
por temor: que ya quanto en el fue
corrompio su consciēcia en pensar
de peccar: y assi pecco mortalmen-
te. Lo q fue mas largamēte expli-
cado en el prouerbio de suso q se di-
ze: El peccar mas se dene dexar por
odio q por miedo. Assi que biē dize
este prouerbio: Muchos dñā d pec-
car estādo el miedo/ y no con inno-
cencia: aquestos mas son de dezir
q y teme

Proverbios

temerosos/que inocentes.

Priusquā promittas, deliberes,
cūm promiseris, facias.

¶ Antes que prometas/De-
ues proueer como cūpliras lo
que prometieres.

Segun dize Dauid enl psal
mo: Mejor es no hazer vo
to/ ni prometer cosa, q̄ vo
tar y no lo cumplir. Y assi/ mejor es
no prometer, que lo prometido no
dar. La como dize vna ley ciuil: no
hay cosa que mas vnos hōbres de
uan a otros/ q̄ guardar cada vno lo
q̄ promete a otro. Pues si algo pro
metes porq̄ no hayas de caer en fal
ta en lo que prometiste, dize: que de
ues proueer primero como cūplas
lo que prometieres.

Pro eo religiosior eris, quo melior.

¶ Quanto fueres mejor/
tanto seras mas religioso.

Segun se puede tomar aq̄ en
vna de dos maneras/ o por
hōbre de mas estado/ o por
mas virtuoso. En cada vna destas
maneras esta biē el prouerbio: y q̄
rra dezir: quāto fueres en mas esta
do, tātō seras mas religioso: ca los
menores han por espejo de sus co
stumbres a los mayores: y si el ma
yor es virtuoso y teme a Dios, los
menores seran virtuosos/ y temerā
a Dios. Y en esta manera se toma
aqui religioso por hōbre virtuoso,
y q̄ teme a Dios. E si el mayor es vi
cioso y malo, los subditos y inferio
res seran assi mesino viciosos y ma
los. Segun q̄ introduce Aristoteles
en el primero de las Ethicas, d̄l rey
Sardanapalo, q̄ fue mugeriego y
dado a vicios y a peccados: q̄ todos
sus subditos tomanā exēplo del/ y
erā malos y viciosos, y ponian por
su excusacion que no eran de repre
hēder/ pues el rey suyo lo fazia assi.

Y por tātō queriēdo el emperador
Nero repudiar a Octauia su mu
ger legitima, segun introduce Sene
ca en la ix. tragedia: y porq̄ Sene
ca gelo retractana q̄ no lo hiziesse,
dixō: Como no estara honesto y li
cito a mi d̄ hazer lo q̄ cada vno del
pueblo puede hazer? Dixō Seneca
q̄ no: q̄ el pueblo siēpre q̄ere q̄ mas
virtudes haya enl principe, q̄ no en
la gēte cōmun, porq̄ todos aprēda
del biē viuir. Y en esta manera biē
dize el prouer. Quanto mejor fue
res, tātō seras mas religioso. E si se
toma mejor/ por mas virtuoso, bien
dize assi mesino el prouerbio: Que
q̄nto mejor y mas virtuoso fueres,
tātō seras mas religioso: q̄ere d̄zir:
tātō seras mas allegado a Dios. Y
assi q̄ en cada vna d̄stas maneras e
sta biē el prouer. q̄ dize: q̄ quāto me
jor fueres/ tātō seras mas religioso.

Præstabis parētibus pietatem,
cognatis dilectionem: præstabis
amicis fidē, omnibus æquitatē.

¶ A los padres baras pie-
dad, a los parientes amor/ a los
amigos fee/ a todos generalmē
te y igualdad.

Segun dize vna ley ciuil: Los
hombres, segun disposiciō
de la ley natural/ son deudo
res a Dios y a los hombres. Y esta
deuda q̄ a cada vno se dene/ depar
te se por diuersos nombres. La a
Dios deuemos religion, segun d̄
ze Tullio en el segundo libro de la
Rhetorica vieja. A los padres por
la naturaleza q̄ d̄llos recibimos en
el engendramiēto, y el trabajo que
con nos hūieron en criar nos/ de
uemos les offiō de piedad. Y por
tanto por la grā piedad que Eneas
hūuo con Anchises su padre al tiem
po que lo sacō en sus hōbros d̄l fue
go de Troya, segun pone Virgilio
en el

*debi. mejor
ides. maior
ibi. religioso
des. virtuoso*

en el. ij. lib. de los Eneydos: nõ bran
a Eneas por apellido, el piadoso
Eneas. A los parientes por el vin-
culo de sangre que con nos han, de-
uemos amor y dilection, que haue-
mos de guardar sus honrras y vida
como las nras mismas. Y por tãto
queriẽdo los hijos de Jacob matar
a Joseph por la embidia q los her-
manos le hauia: y Judas vno de los
hijos de Jacob no consintio a los her-
manos q lo mataste, diziẽdoles: No
lo hagamos / q nro hermano y nra
carne es. Dize, q a los amigos due-
mos fee. Y segun dicho es de suso: La
ley de la amistãca es vn querer y vn
no querer: y q yo repunte el biẽ de mi
amigo como mio: y el mio como su-
yo. Y como de suso se dezia, que de mu-
cho tiẽpo antes duemos deliberar
si nos conuerna tomar alguno por
amigo: y despues q lo dliberaremos/
tan fiablemẽte tractar y fiar del co-
mo de nosotros mismos: segun dize
Seneca en la. iij. epistola. Y esta es
la fee que se deue a los amigos que
duerman sin atalaya. Enos hom-
bres con otros generalmente a to-
dos dize Boecio, han su nascimien-
to de vn padre, y todos son yguales
en la humanidad y en la naturaleza
de ser hombres: y Dios assi acata
al menor como al mayor. Y quãto
a el no hay accepcion de personas.
Los que virtuosos hã de ser, hã de
viuir ygualmẽte cõ todos los hom-
bres: y miẽtra mayor fuere, mas y-
gual ha de ser, y mas gracia alcan-
ça de Dios. Assi que biẽ dize el pro-
uerbio: A los padres haras piedad,
alos parientes amor, alos enemigos
fee, a todos generalmẽte y igualdad.

Pacẽ cum hominibus habebis,
bellum cum vitiis.

Ternas paz con los hom-
bres, y guerra cõ los vicios.

Omo dize Tullio en libro
de Amicitia: Quanta sea la
fuerça de la amistança y de
la cõcordia, biẽ se puede entẽder de
los daños q vienẽ / dissensiones y
discordias. Pues la paz (segun dize
san Augustin en libro de la ciudad
de Dios) no es otra cosa sino vna
amistança y ordenada concordia.
La qual dize el prouerbio q deue-
mos haue cõ los parientes. Y porq
acaesce q por mucho q se quieran
guardar vnos parientes a otros / y
estar en paz y en amor, no puedẽ fa-
llescer ni fallestẽ causas que causen
entre ellos dissension y discordia: a-
cordar de los antiguos (segun intro-
duze Galerio en l. ij. lib. en el titulo, de
los statutos antiguos) de instituir
y ordenar q ciertos dias en cada
vn año comiessen todos los parie-
tes en casa del pariente mayor: porq
alli sin otro juez / ni entrecuẽir otra
psona estraña, se dixessen las qras q
vnos parientes hauia cõtra otros, y
los parientes los cõcordassen y redu-
xessen en paz. Hã de tener assi mis-
mo los hõbres paz, no solamẽte cõ
los parientes, mas cõ los amigos: q
(como de suso es dicho) los amigos
son dos cuerpos y vna volũtad: y
hã de tener vn qrer y vn no querer:
y no due haue entre ellos dissension
algũa / ni offenderse vnos a otros sin
toznar se la paz que vna vez entre si
pusierõ: en otra manera iurria cri-
mẽ de aleue, segun las leyes y ordena-
ciones de Castilla. Y por tãto porq
antiguamente fue hecha paz entre
los hidalgos de Castilla / esta orde-
nado q sin toznar la paz vn hidalgo
offede o injuria a otro / q sera haui-
do por aleuoso. Hãuemos de tener
assi mesmo amistãca, y por cõsiguiẽ-
te paz cõ nros enemigos: a lo q nos
denẽ induzir algũas causas q dize
san Grego. en l. xiiij. lib. de los Do-
ctores

Prouerbios

rales. La primera, por quãto, caso que los enemigos no hagan maliciosa mēte sus malas obras / si cō paciencia las sufrimos / nos trahē prouecho y salud. La segunda, por quãto si los enemigos algun dño nos hazen / es de creer q lo que haze / es por permissiō de Dios: y assi es de pensar que Dios lo haze. Las quales dos causas muestra Job / quando dixo a los compañeros q tanto le hauran injuriado y molestado / q como amigos huuiessen misericordia del. y dixo despues: Porq la mano del Señor me toco. Segū lo q bien dize el prouerbio: q con todos los hōbres deuenos hauer paz, cō parientes / y con amigos / y con enemigos / y que los deuenos amar. E dize q deuenos hauer guerra contra los vicios / contradiziendolos, y no cōsintiendo en cosa que cause peccado y vicio, estaremos en paz con nos y con Dios. Que segū dize san Gregorio en el. ix. d los Diabulos: Qualquier q cōtradize a Dios / haze do malas obras y cometiedo peccado, en ningūa manera puede estar en paz: segun dize Job, quien qso resistir a Dios, y estuno en paz? Pues cōuene pa estar biē cō Dios / q hayamos guerra cō los vicios / y paz con los hōbres. Y entre todas las biē auēturas q nro Saluador puso en el sermō q hizo en el mōte, ningūa puso mayor q la q dixo: Bien auēturados sō los pacificos, q sō los q estā en paz / q serā llamados hijos de Dios. Y el Apostol q dize, que despues que huyamos la auaricia y todas las cobdicias desordenadas, lo q les tener guerra cō los vicios, cōcluye: Amad la paz y la verdad: y el Dios d la paz / y el amor morara cō vosotros. Assi q biē dize el prouerbio: Ternas paz con los hōbres / y guerra con los vicios.

Pecuniā imperare oportet, nō seruire. Pecunia si vti scias, ancilla est: si nescias, domina est. Pecunia non satiat auarum, sed irritat.

Conuiene mandar al dinero / no seruirle. Si sabes vsar del dinero, es siervo: y sino / es señor. El dinero no harta al auariento, antes le pone mas cobdicia.

Estos prouerbios estan declarados assaz cūplidamēte en los prouerbios de suso: El auariēto el mismo es causa de su mal y trabajo. Y segū se escriue en la cronica de los philosophos antiguos, que Bias vno de los siete sabios de Athenas, vio a vn rico auariēto / y preguntaron le q le parecia de aql. El qual respondio: Este no posee las riquezas / mas las riquezas poseen a el. Y en el Ecclesiastico se escriue: Que el auariento nunca se hartara de dinero: y el que ama las riquezas / nunca vera fructo dllas. E dize Vergilio en el. iij. libro de los Eneydos: que dixo Eneas sobre la muerte de Polydoro hijo d l rey Priamo / que lo mato vn rey comarcano amigo suyo, por tomar le el dinero que conigo lleuana: Ninguna cosa dexara d forçar hazer a los hōbres mortales la descomulgada hābre de oro. E dize Tullio en la Rhetorica nueva: Que dos cosas son que traben a los hōbres a cometer maldad: la mēgua, y la auaricia. Y por esso, como dize el Apostol: La cobdicia es rayz de todos los males. Y Seneca en vna epistola: A la pobreza fallecen muchas cosas, la auaricia nunca se harta de cosa. Y Cassiodoro en la epistola dize: Que assi como el hydropico quanto mas beue / mas sed ha: assi

Así el auariento quanto mas tiene / mas cresce su cobdicia. Así q̄ bien dize en los prouerbios de suso: Quien quiere mandar al dinero, no seruirle. Si sabes vsar del dinero / es siervo: y si no / es señor. El dinero no harta al auariento, antes le pone mas cobdicia.

Putandus est recte fortior, qui cupiditates, quam qui hostes subicit.

C Mas es d̄ tener por fuerte el q̄ vence las cobdicias / q̄ el q̄ vence los enemigos.

Según dize Aristoteles en el. ii. libro de las Politicas: Infinita cosa es de su natura d̄ la cobdicia, y solo por la hartar de muchos bienes: quiere dezir / q̄ mas viuen por comer, que comen por vivir. Y como la cobdicia de las delectaciones (según dize Aristoteles en el. ii. lib. de las Ethicas) se haya criado con nos desde q̄ nascimos, nuestro es gr̄a fortaleza pa reprimir la y resistir por ser tan entrañable en nos, y tan antigua en nos, y siempre es contraria d̄ la razon, según dize Aristoteles en el p̄mero d̄ las Ethicas. Y aq̄sto es (según de suso es dicho) lo q̄ el Apostol d̄zia: que veyamos una ley en sus miembros / q̄ repugna y cōtradezia a la ley d̄ su entendimiento. Pues cierta cosa es, como es mas fuerte cosa y de mayor virtud y discreciō, guardarse hōbre d̄ enemigo familiar de casa / q̄ del q̄ esta fuera d̄ casa: así es mas fuerte cosa y de mayor virtud v̄cer hōbre las cobdicias / que son el enemigo familiar d̄ casa / q̄ esta dentro en n̄ros miembros (como dize el Apostol) y criadas en nos / y en corporadas en nos, q̄ no vencer los enemigos que son apartados d̄ nos. Y por esto dize Salomon en los prouerbios: q̄

mejor es el paciēte q̄ el varō fuerte: porq̄ rep̄me y sojuzga la cobdicia q̄ tiene d̄ se v̄gar. Y el q̄ es señor d̄ su coraçō, q̄ es el q̄ no es induzido ni traydo por sus cobdicias desordenadas, dize q̄ es mejor q̄ el q̄ combate las ciudades. Así q̄ biē dize el prouerbio: Que mas es d̄ tener por fuerte el q̄ v̄ce las cobdicias, que el que vence los enemigos.

Peiora sunt tecta odia, quam aperta: propterea loquax inimicus minus quam taciturnus offendit.

C Las encubiertas malquerencias peores sō q̄ las descubiertas: y por tanto el parlero enemigo menos offende q̄ el callado.

Diferencia hay (según pone Aristoteles en el segundo d̄ los Rhetoricos) entre ira / y malquerencia / o enemistança: y entre muchas diferencias que ay escrive, pone dos principalmente. La primera / que el ayrado luego manifiesta y dize la ira q̄ tiene contra alguno / el enemigo encubre la enemistança que tiene contra su enemigo, y disimula que no tiene enojo ninguno del. La otra diferencia es / que el ayrado no se deleyta del mal q̄ viene a aquel contra quien ha la ira, si el no gelo haze / o quiere q̄ el otro sepa que el lo haze. La enemistança plazze le de qualquier mal y daño que venga al enemigo / aunque el no gelo haya hecho ni causado / o si lo haze / o causa, plazze le que no lienta el enemigo que el lo haze. Y por tanto dize Seneca en el prouerbio: que las encubiertas malquerencias / que son las del enemigo, son peores que las descubiertas / q̄ son las del ayrado, y del parlero enemigo / que es el ayrado, mas no nos podemos guardar del callado, que muere como

como perro escusero y muestra se q
no ha voluntad de dañar / y daña.
Por lo qual amenazando Medea
a Jason / por q haúa tomado otra
muger, y a ella haúa desechado, di
ziendo los males y daños que ha
úa de hazer a el y a su casa: la Au
triz la corrigio y castigo, segun in
trodúze Seneca en la. vii. tragedia
diziéndole: Medea yote ruego que
calles / y tus querellas las encomi
des al secreto dolor. Y qualquier
que con yqual coraçõ pudo sufrir
con paciencia las grandes llagas y
males, este se pudo vengar: que la
enemistança encubierta aquella es
la que daña: y las malquerencias
descubiertas pierden lugar de ven
gança. Así que bien dize el prouer
bio: Que las malquerencias encu
biertas peores son q las descubier
tas: y por tanto el parlero enemigo
menos offende que el callado.

Proximum ad innocentiam te
net locū verecunda peccati con
fessio.

La vergōçosa cōfession
del peccado / es cosa cercana de
la innocencia.

Segun la flaqueza de nra hu
manidad no nos podemos
escusar de caer y peccar / y
perder aqlla innocencia en que fu
mos criados: pa la qual recobrar /
no se pudo hallar otro mejor reme
dio / q confessar el peccado cō ver
guença y humildad: lo q daua por
cōsejo la Nutriz a Phedra q haúa
pensado d amar al Hippolyto su en
tenado / z disponia d todo d le dscu
brir el amor q le haúa, segun intro
duze Seneca en la. iiii. tragedia, di
ziéndole como aquel pensamiento
era contra toda honestidad y casti
dad: que el primero grado de la ca
stidad / es no querer peccar nise de

rar apartar del camino de la casti
dad: el segundo grado d la castidad,
es si quiso peccar / conoser y cōfesi
sar q aquel querer era malo y dsho
nesto. Y por esto dzia Salomon en
los prouerbios: El q asconde sus
peccados / no sera endereçado: y el
q los cōfessare y se apartare d pec
car / conseguira misericordia: la q
confession del peccado, para q sea
cercana de la innocencia / ha d conte
ner en si quatro cosas. La primera
(segun dize sant Bregorio en lno
ueno libro d los Morales) es que
se accuse a si mesmo por el mal q hi
zo / o penso hazer: q como ya el pec
cador por final deliberacion suya
reprímio z piso la delectacion de la
carne, cō osada voz se muene en cō
fession de su accusaciō, diziendo lo
que Job dezia: Soltare contra mí
la mi habla: ca entōces la voluntad
fuerte z virtuosa suelta cōtra si las
palabras de su accusacion / quando
descubre lo q primero en gran ver
guença suya tenta ascondido. Y por
tanto confessando enteramente su
peccado / dezia: Yo no ascondi co
mo los otros hōbres mi peccado /
ni encubri mis maldades en mi se
no. Lo qual si Adam hiziera como
pecco, y no se ascondiera de la cara
de Dios, y abiertamente se accusa
ra y cōfessara su peccado / no le mal
dixera Dios / ni le cōdenara por su
sentencia en la forma que lo conde
no. Mas el pensando se descargar,
echo la culpa a la muger / y la mu
ger echo la culpa ala serpiente: en lo
qual queriēdo cada vno d los des
cargar su culpa / la acrescentaron.
La segunda cōdicion que sant Bre
gorio pone que ha de tener la con
fession, es que sea amarga: que dize
que son algunos que confiesan sus
culpas a altas voces: y en la confes
sion no gimen, y dētro de si no han
amar

amargura y desplacer / por que peccaron. Y por tanto Job quando desia a Dios que le dexasse / y soltaria contra si mesmo su habla, añadio: **H**ablare en amargura de mi anima. La tercera cõdicion que la confession ha de haue / segun que sant Gregorio dize en el. xxiij. libro dlos Morales, es que sea humilde, q dize q comienço de lūbre a cada vno de los peccadores / es la humildad de la confession: y q no perdona a si mesmo el q no ha verguença de confessar el mal q hizo. Y muchos hay (dize sant Gregorio) que cõfiesan sus culpas / y no sō humildes: como son aquellos q cõfiesan sus peccados / no acensando los alguno: y como alguno los quiere corregir d su culpa, por que no parezca peccadores, inquieren y buscan como se desfiendan. Y la señal de la humildosa confession es, que el peccador se acuse d la culpa que hizo: y si otro le redarguyere della q no la niegue: q scripto es: El justo en el comieço acusador es de si mesmo. La. iiii. cõdicion que la cõfession ha de tener, dize sant Gregorio, q ha de ser tan fuerte, que no dere el peccador por verguença del sacerdote abierta: mente de cõfiesar su peccado: y no tãto, dize sant Gregorio, q se marauilla en Job de la grandeza de sus virtudes / quanto de la humildosa confession de sus peccados. Y esta humildosa cõfession / es la que dize aqui vergonçosa: la qual hecha en la forma suso dicha, es cosa biẽ cercana de la innocencia: quiere dezir, que sera hauido ante Dios / quasi si fuesse innocente / y sin peccado. Y esto es lo que dezia Dios por boca de Ezechiel propheta: que aunque caso fuesse que vn hombre huiesse hecho muchos peccados delante Dios, si se cõuertia y humildosamē

te confessaua sus peccados / que no hauria Dios jamas memoria dlos: lo qual es tanto como si siẽpre fuera inocẽte y sin culpa. Pues bien dize el prouerbio: La vergonçosa confession del peccado, es cosa cercana de la innocencia.

Plerique cum stultis maledicunt, ipsi sibi conuitium faciunt.

Muchos maldiziendo a los locos / haze injuria a si mismos.

Estos pone Salomon en los prouerbios, q parecen contrarios vno a otro. El vno dize, Responde al loco en su locura / por que no se yguale contigo: y esto es, por que de la respuesta que el te dara / no podras tu haue honoz alguno: ca el loco por cosa q le digan, no recibe injuria alguna: y en ygualandose el contigo, el responder es a ti asy mēguaz y injuria. Y por esto dize el prouerbio: Que maldiziendo a los locos / hazen injuria a si mismos.

Pulcherrimum est omnia prestare nihil exigenti.

Hermosa cosa es dar a quien no demanda.

Y q recibe el beneficio / agradece q lo compra en demandarlo, y pierde se mucho de la gĩa en guardar a q otro se auerguence en la demandar: que como dize Cassiodoro: De ninguna cosa ha mas verguença el generoso coraçon / que demandar. Y Boecio dize en el segūdo de consolacion, contra los q ponen su bienauenturança en honores: Tu que cobdias pular a otros en honrra / guarda que te enuilescas en la demandar. Pues mucho ha de guardar el que quiere dar que a otro no demande: porq

porqueno parezca enuilescerse en demãdar. Pues biẽ dize el prouerbio: Hermosa cosa es dar a quien no demanda.

Principium discordiæ est, aliquid ex communi proprium facere.

Comienço es de discordia hazer dlo comun proprio.

Segun dize Seneca en vn prouerbio adelante: Resposadamente viuiran los hõbres, si de medio se quitasse mio y tuyo: que traxeron las discordias entre los hombres: que si Adam estuiera en su primera inocencia y no peccara, y cada vno de los hõbres se contentara con lo que le cõplia y auia menester, no se apropiaria cada vno a si las cosas, segun q se las apropiarian: lo qual viene del dordenado y corrupto appetito. Y el primero que quiso vsurpar señorio, como dicen los Theologos fue Rembror, segun se lee enel Genesi: y de alli ouieron causa y comienço las discordias y guerras: porq lo que era comun a todos, aquello quiso apropiarse a si. Segun lo qual bien dize el prouerbio. Comienço es de discordia hazer de lo comun proprio.

Plerique famam, pauci conscientiam verentur.

Muchos temen la fama: pocos la consciencia.

Dize Boecio enl. iij. libro de consolacion, y Aristoteles enel primero de las Ethicas: Los hombres se departieron en poner la bienauenturança en diuersas cosas: que vnos dixeron q la bienauenturança estaua en auer deleytes corporales: y otros dixeron q en tener muchos

dineros, otros dixeron que en tener grandes señorios: otros creyendo que hablaban mas honestamente, dixeron que la bienauenturança estaua enel buen renombre: y hablaron mejor que ninguno de los primeros: que como dize Salustio enl. Catilinario: Aquel me parece viuir y gozar de su anima, que ocupado en algun negocio busca fama de alguna buena arte que sepa. E muchos de aquestos segun dize Boecio enel. iij. libro de consolacion, vsurparon para si gran nombre con falsas opiniones del pueblo. Pues como los tales como aquestos pongan su bienauenturança enel buen nombre, y quierã mas parescer buenos q no serlo: dexan de hazer cosas torpes: y despues mas por no caer de la fama en que estan, que no por temor dela consciencia: que como el fin de aquesto sea auer fauor del pueblo, por alçar el buen nombre, muchas cosas haran en que offenderan la consciencia por cõplazer al pueblo: y muchas cosas malas dexaran de hazer como es dicho: mas por no amenguar su fama, que por no offender a Dios. Assi que bien dize el prouerbio: Muchos temen la fama, pocos la consciencia.

Quidam quosdam occidunt inimicos, non quia habeant, sed quia timuerunt.

Algunos matan a los enemigos, no porque los temian, mas porque temian.

Seneca eneste prouerbio no da doctrina alguna d lo que se deue hazer: mas pone lo que algunas vezes acaesce: y puede auer este prouerbio dos entendimientos. El vno, que si yo hize tales obras a alguno, por las quales

quales el con razon dene fer mi enemigo, caso que el no sepa el daño q le hizo: por recelo y temor que he, que si lo sabe y viene a su noticia, q me buscara la muerte como a enemigo. Dize el prouerbio, que acaesce que aunque el no tenga ami por enemigo, pues no sabe el daño que le hizo: que yo me disponne a lo matar, por el temor q yo espero auer del. E por tanto dize los Juristas, que sera suficiente excepcion para repeller y desechar algũ testigo assi como enemigo diziendo: Yo le hize obras de enemigo, caso que no aya venido a su noticia ni el me tenga por enemigo. Otro entendimiento puede auer, q aquel a quien yo busco la muerte, no ha hecho a mi, ni yo a el daño ni mal, porque el me d uia tener por enemigo / ni yo a el: mas he recelo y temor que adelante sera mi enemigo por algunas cosas q se podran mouer entre nos: puede acaescer que yo mate a este assi como a enemigo, puesto q no lo temia, mas porque lo temia. Y en ningũ dñtos casos sino dñchos yo puedo matar al tal que es mi enemigo / o esperar: sin incurrir en las penas en tal caso en derecho establecidas. E assi puedo yo matar a otro sin pena defendiẽdo mi persona y mi honor y hazienda, y auiedo sido dado por mi enemigo por juez competente, y dada licencia para lo poder matar sin pena, o en algunos otros casos que los derechos ponẽ. Y en la manera sobre dicha se entienda el prouerbio que dize: que algunos matan a los enemigos no porque los temian, mas porque temian.

Quam inimicum est nocuisse,
vel quia oderis lædere: Quam
iniquius est odisse quia læseris.

Como es mala cosa dañar por q quisieron mal: tanto es

peor cosa qrer mal por q dañaste.

Dada la ley euangelica, y
avn la verdadera philo
phia moral, esta fundadas
sobre q vnos hõbres quierã bien a
otros, y no aya entre ellos disensiõ
ni rencor alguno: si algũo te qsiere
mal, o hiziere mal, o daño, tu le
hagas biẽ. E assi como dize el sabio
por nas brasas sobre la cabeça de
tu enemigo, quiere dñr, q auras me
rito d Dios, y recõciliaras a ti por
buenas obras a tu enemigo: y cum
plir se halo q dñro el sabio: q quan
do plazen a Dios los caminos del
hõbre, todos sus enemigos cõuer
te en paz. De otra guisa haziendo
dize el prouerbio: Es mala y dañada
cosa dañar por q quisieron mal:
y es peor cosa querer mal porque
dañaste: ca de qñto no se puede se
guir sino daño y turbaciõ d los hõ
bres, por q no cessarã vnos de auer
discordias y disensiones con otros,
y turbarse ya el pacifico y sossega
do viuir d la ciudad. Pues por tan
to bien dize el prouerbio: Como es
mala cosa dañar porque quisieron
mal: tanto es peor cosa querer mal
porque dañaste.

Quam magnarum virium est
negligere lædentem.

De quan grandes fuer
cas es el que menosprecia al q
le injurio.

Ha dñs principales co
sas por q los philosophos
antiguos fueron auidos
por varones de grãdes coraçones,
segun pone Boecio en el tercero
libro de consolacion, fue por despre
ciar los que los injuriaron, y no cu
rar de injuria algũa q les hiziesen
segũ se escribe en el libro de los actos
d los philosophos: q Antipho philo
sopho a vno q lo injuriaba respon
dio mansamente. Piẽsas q no fere
señor

Prouerbios

señor d mis orçes para oyr, como tu eres señor de tu lengua para dezir y hablar: Y escríue e de assi mesmo: que Penoson philosopho respodio a vno que lo injuriava: Tu aprendiste injuriar y mal dezir, y yo aprendi despreciar lo mal dicho y las injurias. Y desto assi mesmo se preciauan los antiguos, segun dize Tullio loando a Cesar: que de todas las cosas se le acordaua y tenia memoria, salvo delas injurias. E dize sant Augustin en vna epistola: q el virtuoso no solamete no se acuerda de las injurias, mas niega que le ha seydo hecha injuria. Y Seneca escríue en vna epistola ola firmeza y cōstancia del sabio, y pregunta que para el sabio si lo abofetearē: dize que para lo que hizo Platon: que como vno lo ouiesse herido en su boca, ni demandando emienda dela injuria que le era hecha, ni la remission ni perdono, mas nego que no le auia seydo hecha injuria. Assi que bien dize el prouerbio: que d gran des fuerças es el que menosprecia al que le injurio.

Quis sis interest, non quis habearis.

De mirar es quien seae:
no por quien eres auído.

Segun dize Cato quando te loa alguno acuerdate d ser tu juez: y no quieras creer a los otros de ti mas que a ti mismo: que como dize Boecio en el tercero de consolacion, los que son loados y cō falso uombre nombrados, necessario es que ellos ayan verguença de sus loores: segun lo qual no es de curar por quien eres auído. Ca podra ser que seras peruerso y malo y tenido en possession de bueno: mas deues mirar quien eres. Assi que bien dize el prouer-

bio: que de mirar es quien seae, no por quien eres auído.

Quauis agas id, vt ne quis merito tuo te oderit, erunt tamen semper qui oderint.

Aun que tu bagas por:
q con razon ninguno te quiera mal: no faltara por esso quien te quiera mal.

Este prouerbio esta declarado en el prouerbio d suso que comiença assi. Caso q la injuria ningunos enemigos te haga: la embidia te hara muchos. Donde se dezia, que si abundas en bienes temporales, y no offendes ni injurias a alguno, tus vezinos y tus yguales te auran embidia del bien que tienes: y sin causa alguna te querrā mal. Y aun como se dezia ende, que dezia sant Gregorio en el pastoral: No solamente te querran mal, mas trabajar se han por te hazer mal. Assi que bien dize el prouerbio: Aunque tu bagas por que cō razō ninguno te quiera mal, no faltara por esso quiē te quiera mal.

Quam magnum est non laudari, & esse laudabilem.

Bran cosa es no ser loado,
y ser digno de ser loado.

Ha delas principales cosas q nuestro Saluador nos amonesta en el Eua-
gelio, es que quando oueremos d dar limosna, no hagamos lo que acostumbrarō hazer algunos dlos hypocritas, que hazian tocar con trompeta que viniessen recebir limosna. Mas el que ouiere de hazer bien y dar limosna, que la de en ascondido, y Dios que esta en los cielos lo descubrira: segun lo qual el que da limosna en ascondido, es digno de ser loado: aunque no es loado por que lo haze encubiertamente:

mente: y tanto ha mas merito cerca de Dios. E assi es en todas las otras virtudes y obras meritorias: en las quales mayor cosa es, como dize el prouerbio, ser digno de ser loado, q̃ no ser loado: que los otros que son loados, muchas vezes vsurpan los loores con falsas opiniones del pueblo: y no ser necessaria cosa, que el que es loado por virtuoso sea virtuoso: segun dize Boecio en el tercero de consolacion: q̃ muchos con falsas opiniones del pueblo vsurparon grandes titulos de honrras: lo qual cessa en el que es digno de ser loado y no es loado: y por esto bien dize el prouerbio: Buena cosa es no ser loado, y ser digno de ser loado.

Qui succurrere perituro potest,
cum non succurrit, occidit.

El que puede socorrer al que peresce, no socorriendolo, lo mata.

Eerca de lo contenido en este prouerbio fue grã dubda entre los doctores Juristas: si soy obligado a socorrer al que peresce, y a le ayudar y defender si otro lo quiere matar. E si yo se que vno quiere matar a otro, si soy obligado a le dezir q̃ se guarde, que andan por lo matar, aunque no bre la persona que lo quiere matar: y en esta postrimera q̃stion dize los doctores, q̃ no soy obligado de necesidad de lo auisar q̃ se guarde: mas de honestidad lo deuo hazer. Y cerca de la primera question, la comun opinion de los doctores es: que si yo puedo socorrer a alguno q̃ no perezca, y no le socorro, q̃ parezco matarle. Pone exemplo si alguno venia huyendo de otro q̃ lo queria matar, y se q̃so recorrer a mi casa: y asabiendos cierra la puerta por q̃ no entrasse: porque me vne malici-

ciosamente en no le escusar el daño q̃ podia padecer/ merezco pena: y en especial entiende se aquesto en los que son cercanos y vezinos del que peresce: por q̃ no socorriendo y ayudando, parecen fauorescer en el mal. Segun lo q̃ bien dize el prouerbio: El q̃ puede socorrer al q̃ peresce, no socorriendolo, lo mata.

Quid est homini inimicissimū:
alter homo.

Que cosa es enmiga mucho del hombre: otro hombre.

Segun dize los Juristas: la natura constituyo entre todos los hombres quasi viendo y parentesco. E por tanto es vna gran maldad maltratar y dañar vn hombre a otro, q̃ ante se deue vn hombre a otro beneficio de piedad y de socorro, q̃ no dañar vnos hombres a otros. E desta propinquidad y deudo q̃ vnos hombres tienen con otros, determinaron los Juristas, q̃ si yo veo que vn hombre quiere matar a otro: que puedo defender y ayudar al offendido. E aqueste deudo y propinquidad que vnos hombres han con otros, se torna en desamor y enemistança entre ellos algunas vezes, por querer los hombres apropiarse a si lo que no es suyo, como dezia en el prouerbio de suso q̃ comienza: Comienço es de discordia hazer de lo comun proprio. Algunas vezes la embidia causa su enemistança de vnos hombres a otros, como acaescio quando Cayn mato a Abel su hermano: de lo q̃ se escribe en el comienço del Genesi: y dize q̃ no ay cosa q̃ mas enemiga pueda ser del hombre, que otro hombre: porque el hombre mostrandose pariente y amigo, la enemistança escondida en el pecho mata y vela, y piensa por quantas maneras podrá

Proverbios

dra offender al otro: las bestias q̄ no tienen razon, aun que algunas vezes offendan a los hombres, no es así sobre asechāças ni auído así deliberado consejo como los hombres: ni nos vienen a buscar para nos offender, si nosotros las dexamos estar en su libertad natural: segun lo qual bien pregunta el proverbio: Que cosa es enemiga mucho del hombre: y respōde, q̄ otro hombre.

Quæ sunt maximæ diuitiæ: nō desiderare diuitias.

Quis plurimum habet: is qui minimum cupit.

Quales son grandes riquezas: no desear riquezas.

Quien es el que tiene mucho: el que cobdicia poco.

Segun dize Salustio en el Catilinario: La auaricia nunca se harta, siempre es infinita y no se mengua por abasto ni por mengua. Y el auarieto ha se como dize Cassiodoro en vna epistola, a manera d̄ hydropico: que el auariento mientras mas tiene mas desea. Segun lo qual no se deue d̄zir rico el que tiene mucho, mas el q̄ cobdicia poco: porque con aquello se tiene por rico y esta contento, y el hōbre en no desear mas riqueza de la que tiene es gran riqueza: pues la riqueza no es la que haze al hombre rico, sino el contentamiento, como dicho es. Las riquezas no se d̄sseā sino por hartar nuestra hambre, y suplir el defecto de nuestra humanidad. E segun dize Boecio: Si paras mientes alo que abasta ala natura, nunca nos ternemos por pobres: que con muy poca cosa podemos abastar alo que abasta para nuestro mantenimiento: y si acatamos al desordenado appe-

tito y cobdicia, nunca seremos ricos: que alcançada vna cosa que mucho d̄sseamos, luego la codicia mueue otra y despues otra, y así procede en infinito. Segun lo qual bien dizen los proverbios. Quales son grandes riquezas: no desear riquezas: Quien es el que tiene mucho: el que cobdicia poco.

Quid est dare beneficium: imitari Deum.

Que cosa es dar beneficio: semejar a Dios.

Principal que la sagrada escritura nos dize de Dios, es que tanta es la su misericordia y piedad y largueza, que haze nacer el sol sobre los buenos y sobre los malos: y haze llouer sobre los buenos y sobre los justos y peccadores, y da a comer a todo hombre en tiempo que lo ha menester: y apareja manjar a todas las bestias: y mas da de comer a los hijos de los cuervos. Segun lo qual no ay cosa en que mas los hombres semejen a Dios, que en distribuyr sus beneficios sin distincion de personas, agora la merezcan agora no. Y el Apostol a todos manda q̄ distribuyamos los beneficios: q̄r sean fieles quier infieles: aun que en especial manda que lo hagamos a los que son caseros en la fee q̄ son los catholicos. Así que bien dize el proverbio: Que cosa es dar beneficio: semejar a Dios.

Quis est pauper: qui sibi videtur diues.

Quien es pobre: el que le parece ser rico.

Segun de suso se dezia: El q̄ solamente acata lo que es necesario para el mantenimiento natural, y no cura d̄superfluidades

fluidades y demasiadas, de pocas cosas curara, y pocas riquezas procurar de allegar. Que grandes riquezas son, como dize Seneca en vna epistola, la pobreza alegre. Segun lo qual el que se tiene por rico quanto ala necesidad natural, no puede ser sino pobre y mengnado de bienes temporales: porque no procurara de auer mas de lo que le abasta. Segun lo qual bien dize el prouerbio: que quien es pobre el que le paresce ser rico.

Quidam inimici graues sunt,
amici leues.

Algunos amigos son pesados, y algunos enemigos son ligeros.

A amistança, como de suso es dicho, caso que sea de vna vniun y conformidad, y tengā los amigos vn querer: mas la familiaridad de contratar vnos amigos con otros, ha de ser cō templaça y no con importunidad: que segun dize Salomon en los prouerbios: *Retrae tu pie de casa d tu amigo, porque algunas vezes no se parte d ti, y te abhorrezca.* E tales como estos se dizen ser amigos pesados que son importunos. Y algunos enemigos ay que menos enojā q los tales amigos: porque la enemistança no sera assi raygada entre ellos, que quieran mucho enojār: y caso que aya grandes causas de enemistança, no enojan quanto pueden, q siempre dexan lugar para la paz. E por esso biē dize el prouerbio: que algunos amigos son pesados/ y algunos enemigos son ligeros.

Quietissimè viuerent homines,
si duo verba tollerentur, scilicet
meum & tuum.

Reposadamente viuir.

an los hombres en la tierra, si aquestas dos palabras se quitassen, mio y tuyo.

Este prouerbio esta declara do en el prouerbio de suso que comiença: Comienço de discordia es hazer de lo comun proprio. Y como ende se dezia, todas las guerras y dissensiones y contiendas que vnos hōbres han con otros, han comienço o principio sobre cada vno apropiiar asi lo del otro: q como se escribe en la chronica de los philosophos: que Bias vno de los siete sabios de Athenas, fue preguntado que qual cosa era mas dulce a los hōbres mortales. El qual respondio, que lo que cada vno tenia por suyo proprio: y sobre apropiiar cada vno pa si, y hazer de lo ageno proprio/ dexan de viuir los hombres reposadamente. El qual inconueniente cessara/ si todas las cosas fueran comunes/ y no ouiera estos nombres mio y tuyo. Por lo qual Socrates que fue vn gran philosopho/ y entendio mucho de la generaciō de la cosa publica/ introduxo/ que para que cessassen de entre los hombres discordias y guerras/ que se denia ordenar/ que todos los campos/ y cosas fuesen comunes: y que quien mas pudiesse labrar en ellos que labrase: y despues q se repartiessen el fruto entre los de la comunidad: lo q si se hiziesse/ dize Socrates y añ Platon / q no auria causa por q ouiesse en la ciudad dissensiones y discordias. Que qen seria el q oyese que la ciudad estava assi ordenada / q todas las cosas de la ciudad eron comunes/ que no creyese que tal ciudad como aquesta era bienauenturada: y que donde todas las cosas erā comunes/ no podian viuir los ciudadanos sin grande amor y quitos

quitos de todo trabajo en especial
 dezian estos philosophos, que era
 quitar grandes inconuenientes y
 guerras de la ciudad, si las muger
 res fuesen comunes / y cada vno
 pudiesse dormir con la muger que
 quisiere: que d aqui se seguiria que
 cada vno de los ciudadanos cre
 yesse, que el que nascia podria ser
 su hijo: y los que nascian que creyes
 sen que cada vno de los ciudadanos
 era su padre: y asitodos los hom
 bres amarian a todas las mugeres
 assi como proprias: y a los moços
 como a sus hijos: y los moços ser
 uirian y honrrarian a los viejos,
 assi como a padres. E la tal comu
 nidad siempre estaria en paz. Con
 tra la tal opiniõ arguye y defermi
 na Aristoteles en el comiẽco. del. ii.
 libro de la Politicas, donde prue
 ua por euidentes razones, que ma
 yores inconuenientes traerian en
 la ciudad, ser las mugeres y cosas
 comunes que no ser proprias: que
 quando cada vno sabe lo que le per
 tenesce, mejor lo procura que quan
 do es comun: y la comuniõ trae mu
 cha pereza y pare muchas discor
 dias, como dicen los Juristas. Y si
 fuera assi, como dicen los Theolo
 gos en el. iiii. de las sentencias, que
 si Adam no peccara y estuiera en
 su innocencia, las cosas fueran co
 munes, aun que no las mugeres: se
 gun dezia Socrates y Platon: por
 que de las cosas no tomarian los
 hombres sino quanto les bastaria,
 y con buena simplicidad de inno
 cencia trabasarian todos en ello.
 Mas como la innocencia se perdio/
 y crecio cobdicia, vno dixo: esto es
 mio: otro dixo, mas no es sino mio:
 y assi entre los hombres fue causa
 da la discordia. Segun lo qual biẽ
 dize el prouerio: que si los hom
 bres en el primero estado de la in

nocencia, fuesse posible que aque
 stas dos palabras mio y tuyo se
 quitassen, viuirian reposadamente
 en la tierra: porque entonces no to
 maria cada vno para si, sino lo que
 oniesse menester. Mas como el ap
 petito esta tan corrupto/la desorde
 nada cobdicia que los hombres tie
 nen, haze que cada vno appropria
 para si lo que mas podra: aun que
 desproprie al otro de lo suyo: sobre
 lo qual se acostumbra de leuantar
 las guerras, y se turba el reposo de
 las ciudades. Assi que bien dize el
 prouerio: si reposadamente viuri
 an los hombres en la tierra, si aqstas
 dos palabras se qstasse, mio y tuyo.

Qui paupertatem timet, timen
 dus est.

Teme es el que teme
 pobreza.

Dize Seneca en vna epi
 stola a Lucilio: que nin
 guno es accepto ni di
 gno de ser amado de Dios, si no
 menosprecia las riquezas: la po
 ssession de las quales, dize, y no te
 la entredigoni viedo, mas quiero
 que aquellas poseas sin temor. Lo
 qual podras alcanzar solo en vna
 manera: si tu crees que podras vi
 uir sin aquellas bienauenturada
 mente: y si siempre las fratares co
 mo cosas ajenas/ y ligeras de per
 der, y el que aquesto haze no teme
 ra de ser pobre: y siempre se terna
 por contento con las riquezas que
 el tiempo diere. Y el que teme de
 ser pobre, no ha cosa de mal q pue
 da ensayar, que no ensaye por no
 descaer de las riquezas que tiene,
 y por alcanzar mas/ segun dize Lu
 ciano. El hambre cobdiciosa/ y gloria
 de mesa abastada, aprende con qn
 poco mansar se pueda conseruar la
 vida: y quan poca cosa vos deman
 de

de la natura: mas después q̄ la cobdicia y el temor de perder las riquezas creció, la ciudad se perdió. Así que bien dize el proverbio: que de temer es el que teme pobreza.

Quod tacitum esse vis, nemini dixeris: Quia non poteris ab alio silentium exigere, si tibi ipse non praestas.

¶ Lo que quisieres que sea secreto, a ningún lo digas: ca no podrás pedir q̄ otro te tēga secreto, si tu no lo tuuiste a ti mismo.

¶ Dize Salomon en los proverbios: El que guarda su boca de hablar, guarda su anima: y el que es desordenado en hablar, sētra males y daños. Y en el Ecclesiastico dize: A tu boca haras puerta, y a tus orejas cerraduras: q̄ el loco que calla, por sabio es cōtado. Pues dize el proverbio: que aquello q̄ quisieres que sea secreto, que debes poner puerta y cerradura a tu boca, y a ninguno lo debes dize: que como tu a quien tātō yualo descubriste, el otro a quien nova peligro alguno, lo descubriramas deligero. E no debes esperar que otro sea mas fiel a ti, que tū fuesse a ti mismo. Así que bien dize el proverbio: lo que quisieres que sea secreto a ningún lo digas. Ca no podrás pedir que otro te tenga secreto, si tu no lo tuuiste a ti mismo.

Qui seruis crudelis est, ostendit in alios voluntatem non deesse, sed potestatem.

¶ El que en los siervos es cruel, muestra que para ser lo en los otros, no le falta el querer: mas el poder.

¶ Dize Seneca en vna epistola a Lucilio: Proverbialmente se dize, que tantos enemigos

tiene hōbre/ quātos siervos: no es así verdad que no son iñfos enemigos, mas nosotros los hazemos. Tene piadosamente con el siervo, y recite lo en tu habla, y en tu comida/ y en tu comer: honrrante y siruante tus siervos/ no te teman. Segun lo qual todo hōbre se ha de ha ver clementemente y piadoso cō los siervos, si quiera porq̄ son hombres como nos. Y caso q̄ los siervos seā comprados por iñfos propios dineros, y segun derecho lo podemos castigar templadamente: mas no los podemos matar sin p. na. E si nos hauemos cruel y desmesurada mēte en los castigar/ el juez nos puede forçar/ segun dize la ley civil, a que los vendamos a quien los tracte mas sa y benignamente: y con el precio que valieren, nos contentara, aun q̄ no queramos. Segun lo q̄ a todo hōbre denemos ser clemētes y misericordiosos: q̄ segun dize Tullio en la oració que hizo por Quinto Ligario: Ninguna cosa es por la q̄ los hōbres mas se acerquen a Dios. q̄ por dar salud y vida a los hōbres: pues como los siervos seā hōbres, si te has cruelmente contra ellos, y usas de crueldad, porq̄ los tēnes en poder/ muestras q̄ así haras a q̄quier otro si el poder tūtiesse o te bastasse. Así q̄ bien dize el proverbio: El que en los siervos es cruel/ muestra q̄ para serlo en los otros, no le falta el querer: mas el poder.

Qui ob hoc iniuriā facit, quia potest, cito desinet, quia fecit.

¶ El que por esso haze injuria porque puede/ presto dexara de hazer/ pues la haze.

¶ Como se dezia en el proverbio de suso: Espera q̄ algūo hara a ti/ lo q̄ tu hizieres a otro. A quien mata, Dios trahe q̄ lo ma

Proverbios

lo matenra quien roba, Dios traher quien lo robe: y por la medida que midiere, por esta misma sera medido: segun se pone en exeplo de Busiris el hostalero, que mataua los buespedes: y vino Hercules y lo mato. Y esto es lo que quiere dezir: q presto dexara d hazer, pues lo que haze / trahera Dios quien le impida que no lo haga, y le pene por lo hecho. Pues bien dize el proverbio: Que el que haze injuria porq pue de/presto dexara de hazer / pues la haze.

Quid dulcius quā habere amicū, cum quo omnia audeas, cui sic credes ut tibi, cui sic loquaris quasi tecum. Quam multi tales amicos habere voluerunt, & ipsi tales esse non possunt.

Que cosa es mas dulce / que tener amigo / con quien todas tus cosas comuniques, a quien creas assi como ati, y a quien hables / como contigo. Quantos quisieron hauer tales amigos, a quien ellos no lo fueron.

Epicuro (segun introduze Lullio enel primero que compuso del fin de los bienes y de los males) dezia: Que ninguna cosa mayor para bien viuir se pudo hallar, que la amistança, ninguna cosa mas abundosa, ni ninguna cosa mas alegre: que como la soledad y la vida sin amigos sean llenas de asiechanças / la razón mesma mostraro a buscar amigos. Por lo qual Aristoteles enel comienzo del octauo delas Ethicas dize: que sin amigos ningun hombre dessea viuir, caso que todos los otros bienes tenga. Y en el Ecclesiastico se escribe: Que el leal amigo es fuerte

defensa, y el que le halla / halla grā thesoro. Y Seneca en la tercera epistola a Lucilio, muestra la inquisicion y manera que deuemos tener en buscar amigo: y como deuemos deliberar ante mucho tiempo, si tomaremos a algūo por amigo / o no: y despues que lo huieremos deliberado de tomar por amigo, como nos hauiamos de cometer a el en todo hecho, y comunicar y tratar con el como con nosotros mesmos: y no nos reguardar del en cosa alguna: q viendo el amigo como se reguarda del / el otro su amigo, sospecha del, y da causa el otro a que le engañe. Que como dize Seneca en la dicha epistola: Muchos mostraron y enseñaron engañar, recelādo ser engañados. Y concluye: Si quieres ser amado, ama: y piensa que qual fueres tu atu amigo, tal sera el ati. Y pone Socrates enel libro delas exhortaciones, la platica que hauiamos de tener con nuestros amigos, que es en su ausencia tener siempre memoria dellos, tratarlos bien, hablar dellos algun bien / loar los en qualquier manera y lugar en que se acaesiere: que dize, que el comienzo dela amistāça es el loor: y el comienzo dela enemistāça es el dezir mal. Y delas principales cosas que hay en la ley de la amistança / es que aunque digan que tu amigo te falta / que no lo creas tan deligero. Onde Elalio escribe: que a Platon dixeron que Xenocrates su discipulo dezia mal del. Y Platon respondio: No es de creer / que a quien yo tanto amo / el no me ame. Y como el maldiziente su rase que era verdad / no lo creyo: mas Platon por no lo auergonçar ni porfiar con el / dixo: Tiertamēte nunca Xenocrates dixera esto q dizes cōtra mi / si el no entēdiera q amicum.

cumplia que se dixerse así aql mal de mí. Y así Platon guardo el amigo / y desecho al maldiziente. Pues bien dize el prouerbio: Que cosa es mas dulce / que tener con quien todas tus cosas comuniques. &c.

Repelli se homines facilius, quā decipi ferunt.

C Mas ligero sufrirá los hombres de ser desechados, q̄ de ser engañados.

Y engaño (segun dizen los Juristas) es vna simulación encubierta que los hōbres hazen so color de bien. Y segun dize Tullio: Ninguna es mayor injusticia / que de aquellos que engañan / mostrādo se ser buenos hombres. Pues dize el prouerbio: que caso q̄ vn hombre sea apartado y desechado de alguna cosa, no haura tanto enojo de quē lo desecho y aparto, como si fingiese y mostrasse que lo queria recibir a aquella cosa, y engañosamente lo apartasse della. Y David en el psalmo, vna d las principales cosas que dixo que Dios abhorrescia, es al varon de sangre y engañoso. Y en el Eclesiastico se escriue: que son algunos que falsamente se humilian, y sus entrañas son llenas de engaño. Y esto es lo q̄ es trabajoso de sufrir y comportar a los hombres. Así que bien dize el prouerbio: Mas de ligero sufrirá los hombres ser desechados / que ser engañados.

Respue crudelitatem, et matrē crudelitatis iram.

C Desecha la crueldad: y la ira que es madre de crueldad.

A crueldad es cōtra piedad y humanidad, y haze a los hombres muy abhorrescibles: en special a los principes. Don de el empador Nero en la habla q̄

hauia con Seneca, sobre la crueldad de q̄ queria vsar contra los de Roma, segun introduce Seneca en la .ix. tragedia, dixo: que era bien q̄ el vsasse d crueldad, por q̄ fuesse temido. Respōdio Seneca: q̄ mucho mejor era q̄ fuesse amado. Replio el Emperador: que el hieiro defendia al príncipe: replico Seneca, que mejor lo defendia la fee. Y por tanto Cilatro Lacedemonio (que fue vno de los siete sabios de Athenas) preguntado, que qual deuia ser hombre, cruel / o manso: respondio q̄ manso, por q̄ los proximos y los vezinos y amigos mas lo honrrē q̄ teman. Y esto es lo q̄ dize aqui Seneca: q̄ deuenos desechas la crueldad / q̄ es cōtraria de toda piedad y mansedūbre: q̄ la piedad (como dize el Apostol a Timotheo) para todos es prouechosa: ni tiene en si prometimiento de la vida por venir. E dize el prouerbio: q̄ desechē así mesmo la ira / q̄ es madre d la crueldad: que segun dize Salustio: Lo q̄ en las psonas priuadas se dize ira, en aqllos q̄ tienen señorio, q̄ se dize soberuia y crueldad. Y Tullio diffiniendo la ira / enl. iiii. d las Tusculanas questiones, dize: q̄ la ira es vn desseo desordenado d penar aquel que enoso y injurio: y el coraçō ayzado y turbado no se puede refrenar / ni puede reposar en el lugar q̄ quiere. Y por esto dize aq̄ Seneca: q̄ la ira es madre de crueldad: q̄ como dize Seneca enl libro. i. que cōpuso de ira: La ira esta presta de se boluer en locura: y los ayzados como locos han se desordenadamēte en tomar pena de quē tienē enojo: segun dize sant Augustin en el epitaphio que hizo d Prospero obispo: a ninguno su ira paresce injusta. Y por tanto presto todo hombre se deue apartar de indignacion y ira.

¶ ij amane

Prouerbios

a mansedumbre y templança. Pues bien dize el prouerbio: Desecha la crueldad y la ira, que es madre de crueldad.

Reuera memoria beneficiorum fragilis est, iniuriarum tenax.

Ciertamēte la memoria delos beneficios es flaca/delas injurias firme.

Aristoteles enel. viij. delas

Ethicas, mueue questión:

Que qual ama mas al otro,

el que haze beneficio/ o el que lo recibe. Y determina que el que haze el beneficio, porque el q lo recibe, si se se por deudor y por obligado al otro: y por no pagar la deuda/ ni satisfazer a la obligació a que es obligado, por el beneficio que recibió, no quiere hauer memoria de aquel de quien recibió beneficio. Y por tanto dize, que quando alguno que hizo beneficios/ o los recibió de otro, quiere impetrar o alcançar alguna gracia del: mejor le prouocara a hazer le gracia, trayendo le a la memoria los beneficios que recibió del, y d como le esta obligado por ellos/ y como es hechura suya: q no en traer a memoria los beneficios q hizo a aql d q en espera hauer la gracia, que en el primero caso/ como vee que conosce aquel que demanda gracia/ el beneficio que recibió, por cōseruar aquella obligacion a que le esta obligado, y suntar otra cō ella / mouer se ha a hazer la gracia que le piden. El que trae a memoria los beneficios que hizo, prouoca a indignación contra si/ y cosa que el otro tiene olvidada en su coraçon/ o querria tener. Y por tanto no se prouoca a aquel assi a hazer la gracia en el segundo grado/ como en el primero. Lo qual segun Aristoteles introduce fabulosamēte

te) dize que acaescio assi a la deessa Letis con el dios Jupiter: que queriendo le suplicar y alcançar del vn ruego que le hazia/ antes traxo ella ala memoria al dios Jupiter/ los beneficios que del hauiá recebido, que no los seruicios que el hauiá recibido della. E dize Seneca enel prouerbio: que la memoria delas injurias es tenaz y firme: porq los hombres no se reposan ni se tienen por contentos de las menguas que recibieron, hasta que venguen la injuria: lo qual es contra toda virtud: que segun dize Zullio en vn libro que compuso de los loozes de Cesar: Que tãta era su virtud y grãdeza de coraçon, que de todas las cosas hauiá memoria, saluo delas injurias. Y Aristoteles enel. viij. de las Ethicas, entre las otras propiedades que pone del hōbre magnanimo y de gran coraçon, es que dsprecie las injurias/ y no haya memoria dellas. Y Seneca aqui en este prouerbio no pone lo que todo hombre deue hazer: mas lo que de hecho se haze, por la poca virtud que en los hombres hay. Assi que bien dize el prouerbio: Que la memoria delos beneficios es flaca/delas injurias firme.

Ridiculum est odio nocentis, perdere innocentiam.

Berey es perder ningu no su innocēcia, por odio y malquerencia del culpado.

Este prouerbio esta declarado en el prouerbio de suso que comienza: Quando las maldades aprouechan/ pecca quien obra derechamente. Y quiere dezir: q tan fuerte y cōstante deue ser cada vno en su innocēcia y virtud, que ninguno por defecto y culpa de otro / puede hauer justa excu-

excusacion de dexar de vsar virtu
samete, y obrar fuera d virtud. *De*
de Valerio en el. iij. libro dize: que
Architas Tarentino era vn hōbre d
grā haziēda: y por se dar ala doctri
na d Pythagoras/ encomēdo su ha
ziēda a vno, y absentose dela tierra
pa y al estudio/ dōde se leya la do
ctrina d Pythagoras, y ende estuuo
largo tiēpo: y buuelto a su tierra/ vi
sitando su haziēda/ vido como vna
heredad suya estava pdida por ne
gligēcia y culpa de aql aquē la en
comendo: al qual dixo: Sino q soy
ayzado cōtra ti, y recelo q la yza me
haria, q te diessē mayor pena de la
q mereces: yo te penaria en conti
nēte por la negligēcia y culpa tuya.
En tal manera q Architas Tarēti
no mas qso d̄rar sin pena a su serui
doz culpado y negligente, q no por
la ira/ que contra el hania/ perder
su innocēcia, y penar lo demasiada
mente. Y Seneca dize en el. iij. libro
de beneficijs: Mas sancta cosa es
aprouechar a los malos por los
buenos/ que fallestes a los buenos
por los malos: lo qual no seria/ si
odio y malq̄rencia de culpado nos
hiziera perder nuestra innocēcia
z virtud. Donde Aristoteles en l. ij.
de los Rheticos dize: q querien
do los Riueros elegir y tomar por
regidor y capitan cōtra ciertos ve
zinos suyos, a vn tyzanno llamado
Faralides, Stesichoro philosopho
les dixo: Guardad no vos acaesca
a vosotros con este capitan, lo que
acaescio a vn cauallo, el qual tenia
vn prado en que pascia: y porq vn
cieruo vino a pascer al prado, el ca
uallo hūuo desplacer dello, y busco
contra el cieruo ayuda de vn hom
bze: al qual el cauallo dixo, si le que
ria ayudar cōtra el cieruo: y el hō
bze le respōdio, q le plazia: mas que
para biē le ayudar, q cōuenia q ca

ualgasse sobre el, y q le enfrenasse y
ensillasse. El cauallo le respondio q
le plazia. Y como el hōbre caualgo
en el/ y mato al cieruo, el cauallo di
xo al hōbre que descaualgasse del,
y le desenfrenasse y desensillasse/ y
lo dexasse en su libertad. Y el hom
bze le dixo, No te enfrenen ni te ensi
lle para esto: y assi el hombre tomo
el cauallo en perpetua seruidūbre.
Assi dixo Stesichoro: Guardad
vosotros/ queriendo hazer daño a
vuestros aduersarios, no vos aca
esca como acaescio al cauallo, que
perdio su libertad z innocēcia/ por
malquerencia del cieruo. Segun lo
qual bien dize el prouerbio: Que
de reyz es, perder ninguno su inno
cencia, por odio y malquerēcia del
culpado.

Res vera est, qui a multis time
tur, multos timet.

Ciertamente aquē mu
chos temen, muchos teme.

Atre las otras razones q
E Thvestes hijo del rey Pe
lope dezia a Philisthenes
su hijo: el qual induzia y rogaua q
dexasse el destierro en que estava,
z viniesse a reynar en vno cō Atreo
su hermano, segun introduze Gene
ca en la segunda tragedia: dando
causa y razon, porque a el era me
jor estar en baxo estado, que no ser
hombre poderoso, dixo: En tanto
que soy en estado y señorio, nunca
cesse de temer a aquellos que a mi
temian: y muchas vezes recele que
con la espada que tenia ceñida a mi
lado/ me havian de matar. E dize:
Que gran bien es no ser temido
de ninguno, y dormir en tierra, y co
mer en seguridad el manjar que ha
de comer: que el veneno en oro se
beue. Quiere dezir: que nūca se da
ponçōna ni veneno al labrador que
3 iij beue

Prouerbios

beue en tierra / o en madera, mas a los grandes hombres que beuen en oro, y dan gelo aquellos que a el temen y a quien el deue temer. **On** de Tullio en el libro d' Amicitia dize: q' en la vida de los tyranos, que aquellos q' señorean por fuerça y por temor mas que por amor, ninguna fee ay, ningun amor, ninguna estable amistança con el tyrãno: todas las cosas son sospechosas, todas las cosas traen solitud y cuy dado: ca dize, Quiē amara aquel a quien teme, ni aquel d' quien cree q' es temido: y Boecio en el tercero libro de consolaciō dize: que los q' se cercan de gente d' armas temē aq' llos a quien con las armas espantan. Assi q' bien dize el prouerbio: q' ciertamente a quien muchos temē, muchos teme.

Regibus est peius multo quam
seruientibus, reuera quia isti sin-
gulos, illi vniuersos timent.

A los reyes peor les va mucho que a los seruidores: ca los reyes temē a cada vno: los seruidores temen a ciertos.

Este prouerbio se entiē de de los reyes que quierē ser mas temidos de sus subditos q' amados: y por la crueldad y desorden su reyno se torna en tyrania: y tales como estos peor les va mucho que a los seruidores: Ca los reyes que quieren señorio por fuerça y por miedo y por tyrania, necessario es q' temā a cada vno d' los subditos: y los subditos no temen sino a ellos mismos, segū dize Seneca en el libro de elemēcia. Exēplo natural tenemos qual ha de ser el rey delas abejas, q' la natura le hizo sin aguijō. La natura no quiso q' fuesse cruel ni vëgador de injurias, ni yzador: q' tole las armas y su ira dexo la sin

cosa q' offendiesse, porque no ayan verguença los principes y los grandes hombres de tomar costumbre d' los pequeños animales. Y talrey como aq' ste no le va peor q' a los subditos: q' los subditos lo amaran y temerā: y el los hōrara y los d'fenderā. Y el q' no es assī amado mas temido, sera peor que sus subditos. Que segun dize Aristoteles en el. v. d' las Politicas: Por las injusticias que en el reyno hazen, y por el temor q' los subditos han al principe, y por el menosprecio que el principe haze a los subditos, ya acaescio q' muchos subditos se leuataron cōtra sus señores. E del señorio de aquellos señores que se señorean por temor y fuerça, no duran grant tiempo: los templados son los que duran. Assi que biē dize el prouerbio: que a los reyes peor les va mucho que a los seruidores: ca los seruidores solamente temen a vna persona que es el rey: los reyes temen a todos sus subditos.

Res ipsa vt ipsa re possimus efficiet, si polliceri properamus honesta.

La misma cosa hara que podamos obrar en ella.

De las cosas, segun dize el psalmo, son sujetas al hombre, y son hechas para seruicio del hombre. E segun dize Aristoteles en las Politicas: Dios y la natura no haze cosa d' balde: assī que todas las cosas son criadas para algun fin y para ministerio y seruicio del hombre. E caso que los hombres no sepan el fin para que las cosas son criadas, ellas mismas muestran como vsemos dellas y en ellas: segun se prouea por todas las cosas de que vñamos por sola experiencia que

que haüemos öllas: y no sabziamos dar razõ natural, porq̃ aquella cosa obra aquel effecto, sino sola aquella experiencia: segũ q̃ los medicos dize del Reubarbo/ q̃ purga la cholera: y no sabemos otra razõ öllo/ sino sola la experiencia. Asĩ q̃ bien dize el prouerbio: La mesma cosa hara que podamos obrar en ella.

Rem maximam promittit sapientia, vt te reducat tibi.

¶ Gran cosa promete la sabiduria, reducirte atĩ mesmo.

A sabiduria es verdadero conocimiento de las cosas por ella criadas, segun que pone Aristoteles en el sexto de las Ethicas. Y por esto dize Salomon en los prouerbios: Que mejor es la sabiduria q̃ armas para guerrear: mejor es q̃ piedras preciosas: mejor es que oro fino: porque esta nos haze conocer a Dios, y nos haze conocer a nos mesmos: q̃ conociendo como hõbre es ceniza / y se ha dõboluer en ceniza, y como todas las cosas son subiectas a vanidad, segũ dize Salomon en el Ecclesiastes: Ninguno sera soberbio, ninguno se emboluerá en vicios y peccados: y ya antes ala casa dellõro, porq̃ endese acuerde como ha dõ morir: segun dize Salomon en el Ecclesiastes, y Ynnocencio en el libro q̃ compuso de la vileza de la condiciõ humana: Que te aprouechã hermano los deleytes: que te aprouechã vana gloria: Y que te aprouechã los plazerres / que estas cosas no libran al hombre de muerte, ni le defiende del gusano: que el que antes estaua vn poco glorioso en el palacio / yaze agora muerto en el sepulchro. Y el que vsaua dõ deleytes en la camara / es comido agora de gusanos en la tumba. Porque te ensobernesces

gusano y ceniza: para que allegas las riquezas que se han de distribuyr a los pobres: Como dezia el propheta: Durmierõ su sueño, y los que tuuieron las riquezas, no hallaron cosa en sus manos: en conocimiento de aquesto nos haze viuir la sabiduria y dadera. Y conociendo aquesto / reduzimos a nosotros mesmos, que solo curamos de vsar bien y virtuosamente. Onde Elatorio en el quarto libro induze, que como veniesien los embaradores de los Sammites a Marco Curio, y lo hallassen asientado en vn escano dõ madero, a vn pequeño fuego, comiendo en vn rajador de madero / buuieron en si mesmos firme esperanza que le podrian corõper con dones y dadinas, viendo la pobreza en que estaua. Y luego le hizierõ traer presentada vna gran quantia de oro, la qual desprecio como si fuera lodo: y riendo dixo a los mensageros: Y d / y dezid a los Santes / que Marco Curio mas quiere ser señor de los ricos / que ser rico: lo qual cauõ hazer a Marco Curio la virtud y conocimiento de saber queremia / quanto seria mas loado despreciando las riquezas / que no tomando las. Escriuese asĩ mesmo en el libro de las cronicas dõ los philosophos: que Artaxolo rey de Sicilia era hijo de vn ollero, y la fortuna lo traxo a ser rey: y jamas quiso comer ni beuer sino en vasos de tierra. Y preguntado por que lo hazia / que aquello era contra su estado real / respondio: Yo soy rey dõ Sicilia / y mi padre fue ollero: la fortuna me traxo a ser Rey: mas por la fortuna no quiero yo negar mi naturalaleza. Gran biẽ prometio a este la sabiduria que el buio: que le reduxo a el a si mesmo, conociendo se quien era, y cuyo era / y lo que deua

Y ññ vsar

Proverbios

vsar segun toda buena costumbre
e virtud. Assi que biẽ dize el prouer
bio: Que gran cosa promete la sabi
duria, reducir te ati mismo.

Recta ingenia debilitat verecū
dia, praua confirmat audacia.

Ellos virtuosos ingenios
enflaquece la verguẽça, y a los
pequeños la osadía los confir
ma.

A verguẽça (segũ dize Ari
stoteles en el fin del quarto
d las Ethicas) es vntemor
y recelo de confusioñ. Y en el segũ
do de los Rhetoricos dize: Que la
verguença y turbacion cerca de a
quellas cosas que parescẽ/ traben
confusioñ del mal/ o presente/ o por
venir. Y por tanto dize Aristoteles:
Que la verguẽça no es virtud, mas
es vna passioñ, que en los moços es
vna buena señal que seran virtuo
sos, y no deue ser en los viejos: que
dize que a los moços vergonçosos
loamos, y a los viejos reprehende
mos: quiere dezir, que si el moço ha
ze cosa que sea digna de confusioñ
y pena / es mala señal en ellos q̃ no
hayan verguẽça de lo que hizie
ron: porque se presume/ que el mo
ço/ por la poca edad suya / no paro
mientos, ni supo el mal y daño q̃ ha
zia: y por no se ver otra vez en seme
jante verguẽça / que se retrahera
de peccar. El viejo, segũ la experiẽ
cia que ha hauido / y el largo tiem
po que ha viuido, no deue hazer co
sa que sea digna de reprehensioñ: z
si la haze / caso que haya verguẽça
della, por esso no hauremos mejor
esperança del que se emẽdara: que
pues no se emendo hasta en aquel
tiempo, presume se q̃ assi estara en
uejescido en su maldad / que jamas
se emendara. Al proposito, el vir
toso ingenio tanto querra hazer

de bien la cosa / que recela de no la
hazer tambien como deusa/ y es se
ñal de buena consciencia. Como di
ze sant Gregorio: Temer ende cul
pa donde no hay culpa. Y segun do
ctrina de nuestro Saluador: quan
do alguna cosa hizieremos, porque
no nos vanagloriemos que la haze
mos demasiadamẽte bien, dize que
deuemos cõfessar y dezir: Siervos
sin prouecho somos. Y en tales ca
sos como estos, la verguẽça no es
de vituperar, antes es de loar: por
que tanto querra bien hazer la co
sa que no piensa, que pudieron ellos
abastar a la hazer bien. E si mucha
verguença han demasiadamente /
no es dubda sino q̃ enflaquecera/
y hara aflorar la obra que se turba
ra en la hazer. Y esto no es de loar
en los virtuosos ingenios: y tanto
que no haya en ello presumpcioñ de
soberuia, mucho aproueche la osa
dia en obrar y hazer algũa cosa. Y
segun dize Quidio: A los osados
Dios les ayuda. Y caso que alguno
sea d pequeño ingenio, y no abasta
para entender y hazer algũa obra:
la osadía que terna en la hazer / es
bastante de hazer acabar la obra.
Pues bien dize el prouerio: Que
a los virtuosos ingenios enflaque
sca la verguẽça, a los pequeños la
osadía los confirma.

Res maxima est non sceleratos
extirpare, sed scelera.

Eran cosa es no desfray
gar los peccadores / mas los
peccados.

Dize el apostol Santiago en
la Canonica suya: Juzyio
sin misericordia sera hecho
a aquel que no huiere misericor
dia. Pues si el juez fuesse tan senero
y tan cruel, que su juzyio no tẽplase
se con misericordia en el caso don
de la

de la razón lo sufre: ser le ha fecho a aquel por el superior / o por Dios, suyo sin misericordia. Así que la intencion e fin del bueno e justo juez, mas ha de ser desfraygar los errores de los subditos, y traer los a que usen bien: que no desfraygar y matar del todo los que usan mal. Que segun dize Salustio en el Catilinario: Todas las cosas son de tentar primero que el hierro: e si se pudiere hazer que se desfraygue de la comunidad los peccados: y no los peccadores, seria gran industria del juez. Lo qual muestra bien la ley civil, que dize: Lo que deue hazer todo gouernador de comunidad, es hazer buenos ciudadanos, no solamente amenazando los con penas y males si erraren y peccaren, mas offresciendo les galardón y dones si fueren buenos: lo qual es gran practica para lo que dize el prouerbio: que no es de desfraygar los peccadores, mas los peccados.

Res magnæ clemenciæ est, indulgendo corrigere peccata magis quam vindicando.

C Cosa de gran clemencia es, antes perdonando corregir los peccados, q̄ no juzgar los.

Segun dize sant Ysidoro: **S** Mala justicia es no querer perdonar a la flaqueza humana, e si guese: No ames condenar / mas emendar / y corregir. Guarda el rigor en la discusion de la justicia / y ten la misericordia en la diffinicion de la sentencia. Pues juzgar los peccados / y dar pena por ellos / seria (segun dize sant Ysidoro) cruel justicia: y no dize Seneca en el prouerbio, que los diffinimos y consintamos en el peccado, mas que los corriamos y emedemos: y no desfraygado los pec-

cadores (como d'uso se dezia) mas perdonando los peccados. Onde sant Gregorio en el pastoral dize: La justicia mucho esta destemplada sin la misericordia, y la misericordia sin la justicia. Y la manera q̄ los gouernadores deuen tener cerca de los subditos / es tener misericordia e justicia con piedad: en especial cōtra aquellos que se presumen que se emendarā y al repentiran del mal que hā hecho. e a si fuesen pertinaces en mal obrar, mesor era desfraygar los / que no tolerar los. Para lo qual bien hazer / todo gouernador deue tomar el consejo q̄ Anchises dio a Eneas su hijo, segun introduce Etergilio en l. vi. de las Eneidas, quando le dize: Esta es la doctrina q̄ guardaras. Trahe todas las cosas a paz quanto mas pudieres: perdona a los que se humillan. Deso es (segun dize el prouerbio) perdonando corregir sus peccados / que no juzgar los.

Sunt quorū corpus innoxium est, & in mille facinorum furias mēs otiosa discurret.

Algunos son cuyo cuerpo es sin manzilla: y su voluntad esta embuelta en mill formas de peccados.

Para ser hōbre virtuoso, segun doctrina de Aristoteles en su philosophia moral, no solamente se requiere que no obre mal / ni haga cosas desaguisadas / mas que no tenga voluntad ni proposito de las hazer: que la virtud no esta sino en tener refrenadas las passiones y appetitos que podrian sojuzgar a hombre a obrar mal / y en tener la voluntad reglada segun razon: e inclinada a obrar bien e virtuosamente. La puesto que yo pago

Proverbios

hago algun mal por fuerza, o por ignorancia no soy de culpar por ello, sino do causa a ello: pues no di consentimiento al peccado, ni oue voluntad de peccar: segun dicen los doctores. E si yo vne voluntad de peccar y peccara si ouiera oportunidad y lugar de peccar / caso que actualmente no peque: assi pecco mortalmente quasi como si acabara el peccado. Y esto es lo que dize nuestro saluador en el Euangelio: que quien vio muger y cobdicio de peccar con ella, ya fornicó en su coracon, y assi pecco mortalmente. Segun lo qual para ser hombre inocente y limpio, no solo es necesario que no haga ni obre mal, mas q no aya voluntad ni piense de hazer mal: y no esta el peccado en el pensar mal: que el pensar mal no causa en nosotros peccado: porque segun dize los Theologos: los primeros mouimientos no son en el hombre: porque naturalmente quasi la natura nos inclina a pēsar mal: mas si no solamente pensamos mal, mas nos deleytamos en el pensar mal, y auemos placer en lo pensar, y concebimos en nuestra voluntad de lo acabar si pudiessimos: y tal pensamiento como este manzilla nuestra voluntad, y embuelue la en peccados: y de tales como estos que tienen su cuerpo sin manzilla, quiere dezir, que no peccaron actualmente, y pensaron adulterar y matar / y hurtar / y pensaron de cometer y hazer todos los otros peccados mortales, caso que por la obra no los hiziessem: no porque no los hizierā si pudieran, mas porque no pudieron. De tales como estos, dize el proverbio: que son algunos cuyo cuerpo es sin manzilla, y su voluntad esta embuelta en mil formas de peccados.

Si in clientelam felicis hominis potentisque peruenieris, aut veritas, aut amicitia perdenda est.

E Si en seruicio de bienauenturado y poderoso hombre v u eres: o se pdera la amistad, o la verdad.

A aqueste proverbio, toma se bienauenturado no por bienauenturança verdadera, de la qual se haze mencion en el primero proverbio / mas toma se bienauenturado segun la habla gruesa del pueblo / por el que dize rico y bien andante. E para entendimiento deste proverbio, es de presuponer lo que Aristoteles dize en el octauo de las Ethicas: que la amistad es en vna de tres maneras. Una amistad es por deleyte: otra por prouecho: otra por honesto. La amistad por deleyte dura solamente entre algunos, quanto dura entre ellos el placer y el deleyte que vno ha con otro: y esta amistad se ha solamente con algunos que se muestran donosos en hablar / y se precian dezir cosas que prouoque a los otros a placer y a risa: y esta no puede durar mucho: y mas es entre malos que no entre buenos. Y el q es amigo de otro en esta amistad, no le osara dezir verdad de lo que deue hazer / por no contristarle. Y si gela dize, perder se ha la amistad: y si no gela dize, perder se ha la amistad de la verdad. E de tales como aquestos se puede entender bien el proverbio. Ay otra amistad que es por prouecho: y esta dura quanto dura el prouecho: y qual quer q es amigo / o siervo / o otro solo por el prouecho que espera de, por no lo perder no le osara dezir verdad de lo que ha de hazer: y si gela dize / perder se ha la amistad:

ca: porque el tal bienaventurado o poderoso hombre no ha fin ni respecto alguno a bien y virtud, mas solamente a lo que su desordenado deseo lo inclina: Y de tales como aquestos se entiende lo que escribe Terencio en la primera comedia, q lo auayn siervo a vn moço d quien ende se haze mencion. Y desta tal amistança se entiende este prouerbio. Otra manera de amistança ay q es por honesto: y esta es solo por respecto de virtud, y esta es la que mucho dura: porque solamente es entre buenos: y ensta por dezir verdad, no se pierde la amistad: antes no seria amistad si no dixessẽ la verdad vno a otro: que ya fallesceria d la virtud que los junta en su amistança. Y por dezir verdad no se perdiera entre ellos la amistança: d los qles amigos por honesto no se entie de el prouerbio q dize: si en seruicio de bienaventurado y poderoso hombre viuieres: o se perdiera la amistança, o la verdad.

Si vis beatus esse, cogita hoc primum contemnere & contemni.

Si quisieres ser bienaventurado, piensa primero menospreciar, y ser menospreciado.

Este prouerbio esta declarado en el prouerbio de suso q comiença: Aun no eres bienaventurado, si el pueblo no ha burlado d ti. E como dize Seneca en la epistola a Lucilio: q si Lelio y Caton viuieran entre el pueblo, y tratarã y conuersarã cõ el pueblo que los mudaran de su bueno y virtuoso viuir: mas porque despreciaron el tracto con el pueblo, y menospreciarõ ser menospreciados, que solamente curaron de vsar virtuosamente, pudieron ser dichos bienaventurados. Asii que bien dize

el prouerbio: si quieres ser bienaventurado, piensa primero menospreciar y ser menospreciado.

Si multis placuerit vita tua, tibi placere non poterit.

Si a muchos agradares en tu tracto de viuir, a ti no puedes agradar.

A declaracion deste prouerbio depende de la declaracion del prouerbio de suso. E segun dize Aristoteles en el octauo de las Ethicas, Braue cosa es que los que quieren viuir virtuosamente agradẽ y hagan plazer a muchos. E a si lo hazen, necesario es que se conformen con la condiciõ de los muchos. E los muchos comunmente, como de suso se dize, son mas viciosos q virtuosos: y no puedes agradar a muchos, sino cõtratando con muchos, y quete des a noticia y conosciendo de muchos: lo qual haze perder a hombre todo reposo, y abreuia los dias, y le pone en todo trabajo. Viuiendo hombre conosciendo de muchos, no puede hombre conoser a si mismo. Onde Seneca en la segunda tragedia introduze al choro: que dezia, quien querra este poderoso en grandes palacios, a mi me hurte el dulce reposo: y puesto en baxo estado, goze yo de holgura sin ruydo, donde no vea yo gente de armas ni caualleros, y passẽ yo mi edad calladamente: y como mis dias passarẽ assi sin estrepito y ruydo, morire viejo arrugado: ca no muere ninguno peor muerte, q el que muere conosciendo a todos, y desconosciendo a si mismo. E la causa y razon de aqueste dicho de Seneca/ es porq el que muere conosciendo de todos/ es por fuerza que haga plazer/ y contente a muchos: Y agradando

a uiu

Prouerbios

a muchos / no puede agradar a si / porque no podra entender en lo q cumple a la salud de su anima, ni a viuir virtuosamente, por no desemejar a los muchos / ni se apartar de ellos. Assi que biẽ dize el prouerbio. Si a muchos agradares en tu tracto d viuir, a ti no puedes agradar.

Sollicitudinem quærit, qui vult cum innocentibus viuer e.

C Cuydado busca: quien quiere viuir con inocentes.

Egun dize el propheta Dauid en el psalmo. Con el malo seras malo, y con el inocente seras inocente: q no podras hazer buena compania con ninguno / sino te conformasses con el en sus costumbres. Pues si tu viues con hombres inocentes y sin culpa / buscas cuydado porque es por fuerça, q en todo tiempo te estudies como te cõformaras con ellos. E no dize aqui Seneca / que el que quiere ser virtuoso no busque y trabaje de viuir con inocentes y virtuosos / porque aprenda a ser inocente y virtuoso: mas dize lo q acaescera de hecho al q busca viuir cõ inocentes y virtuosos. Assi q biẽ dize el prouerbio. Cuydado busca / quien quiere viuir con inocentes.

Stultum est timere, quod vitari non potest.

C Loca cosa es temer lo q no se puede escusar.

Aristoteles en el. iij. de las Ethicas, pone q para ser el hombre: conuiene que tematempladamente los peligros que pueden venir en el caso que se deue temer, por que temiendo no se metera en los peligros locamente: y tomara consejo como se podra saluar de los peligros. E la razon

de aquesto es, porque no es necesaria cosa que hombre se meta en los peligros: mas si fuesse cosa que no se pudiesse escusar, y que era necesario que viniesse, loca cosa es temer la muerte, pues por fuerça ha de venir. Assi que bien dize el prouerbio: loca cosa es temer / lo que no se puede escusar.

Semper dissensio ab alio incipiat, a te reconciliatio.

C Siempre la renzilla se comienza de otro: de ti la reconciliacion.

Una de las principales cosas que el Apostol Santiago dio por doctrina en su canonica, fue ser tardio a ira: dize, que nunca se comience del, caso que otro le prouoque a ella, y si no se podra escusar honestamente y ouiere de reñir alguno con otro, no deue ser muy solcito en persistir en la ira: antes deue procurar luego la paz. Porq como dize el Apostol: quanto sera possible deuenos procurar de estar con todo hombre en paz. E sant Juan dize en su canonica: el q quere mal a su proximo y no se reconcilia con el, en tinieblas anda, y no sabe dõdevaya, por qnto las tinieblas escurecierõ sus ojos. Pues buẽ cõsejo da el prouerbio: q siempre la ira se comience d otro, de ti la reconciliacion.

Succurre paupertati amicorũ, imo potius occurre.

C Socorre ala pobreza de los amigos, antes lo deues preuenir.

Dize Seneca en vna epistola a Lucilio. Ningũno puede viuir bien auenturadaamente, que aya respecto solamente a si mesmo. Tambien dize, que quẽ todas las cosas quiere reducir a su pro-

prouecho, conuénese q̄ viua a prouecho d̄ otro, y assi viua a prouecho d̄ si mismo. Pues si esto ha d̄ hazer, generalmente a todos mas se deue hazer, y no aguardar que el amigo pobre le demande, que lo socorra a su necesidad y pobreza: antes se adelante el a le socorrer y dar d̄ lo q̄ tiene. Dize se dos vezes dar este, segun se dize en el prouerbio de su so que comiença: Dos vezes da el que offresce la cosa voluntariosamente, sin que gela demanden. Assi que bien dize el prouerbio. Socorre ala pobreza de los amigos, antes te deues adelantar.

Secretè amicos admone, lauda palā,

En secreto castiga los amigos, en publico loa los.

Segun de suso se dezia en el prouerbio que comiença.

Si en seruicio de hombre poderoso vinieres .zc. Entre los amigos q̄ son por honesto, la amistad no se ha d̄ perder por la verdad: ni la verdad por la amistad. quiere dezir, que el amigo verdadero es por honesto, si vee que su amigo haze lo que no deue, no oxara de lo corregir y castigar, y dezir la verdad d̄ lo q̄ le parescera: mas en esto ha de auer templança, segun dize aqui Seneca: que quando vn amigo no hiziere lo que deuiere contra el otro, o deue ser castigado, o reprehendido por alguna cosa deshonesta q̄ haga: que no le deue reprehender ni auergoçar en publico, mas entre si y el. Y esta fue la doctrina de nro Saluador en el Euangelio/ don e dize: Si tu hermano errare o peccare contra ti: y el quando por esto no se quisiere castigar ni corregir/ entonces corrígelo delante testigos. E si por esto no quisiere/ dize/ que lo digas ala

yglesia: q̄ere dezir/ al perlado/ o gouernador d̄ aq̄lla tierra: y por esto dize el prouerbio: q̄ en publico loemos los amigos. E segun dize Socrates en el libro q̄ compuso de las exortaciones: La platica q̄ auemos de tener con nros amigos, es esta/ q̄ quando fuerē absētes, tengamos memoria d̄ hablar algū biē dellos: porq̄ la mayor señal por dōde hombre se conolce q̄ es amigo d̄ otro, es q̄ le loe en absēcia suya y diga bien del. Assi que biē dize el prouerbio. En secreto castiga a los amigos, en publico loa los.

Si quis irascitur, poenas ab alio expetit, a se exigit.

Si alguno se ensaña y pide penas de otro: a ellas demanda de si mismo.

Este prouerbio esta declarado en muchos prouerbios de suso, dōde se habla d̄ la ira: en los quales se muestrā los daños y inconueniētes q̄ la ira haze al hōbre salir de sus sētidos. La ira haze al hōbre pder su inocencia, segun q̄ se dezia en especial en el prouerbio d̄ suso q̄ comieça. De re y es pder ningūo su inocencia por odio y malq̄rēcía d̄l culpado. Pues dize el prouerbio: q̄ si algūo se ensaña, y ha ira y malenconia contra otro algūo, es tãto ensañado y ayzado, pide pena d̄l otro, porq̄ la ira y la saña del otro le para exceder y traspassar la tēplāça d̄ la razō, y haradar mayor pena q̄ el caso lo demanda. En tal caso el q̄ se ensaña q̄ es ayzado a el, d̄māda pena d̄ si mismo, y assiaz pena le es a el que por la ira pierde su inocencia, y lo ayva por poco paciente: y que haga contra razon y virtud. Onde Seneca en el quarto libro de ira escribe, que Architas Tarentino como

vn siervo fuyo le ouiesse errado y se ensañasse contra el: que lo mando desnudar por quãto lo queria acotar: y como alcasse la mano para lo herir, y conosciessse ser ayzado / ceso de lo acotar. E como vn amigo fuyo le preguntasse / que porque no auia acotado al siervo: respondio: No pienso yo que es cosa segura a ningun hombre virtuoso / en tanto que tiene ira / tomar pena de hombre que aya errado. Pues bien dize el prouerbio: si alguno se ensaña y pide penas de otro: a el las demãda de si mismo.

Seuerissimè nos aduersum peccantes gerimus, & ipsi eadem committimus.

Cruelmète nos auemos contra los que peccan / y nos cometemos aquello mismo.

Este prouerbio esta declarado en el prouerbio de sufo que comiença: Todo doctor que pecca en la razon de la vida. &c. E como dezia Egipto a Elytemnestra muger de Agamemnon / segun introduce Seneca en la viii. tragedia: La costumbre de los reyes es: lo que cruelmente vengan en los subditos, en si mismos lo toleran y sufrẽ. Y esto que dize el prouerbio / es lo que hazen los tyrãnos y poco virtuosos: que los buenos reyes y los buenos juezes toman la misma penitencia que a los otros dan. Onde Valerio en el. vii. libro. escribe de Charonda Tyrto: el qual por escusar los auoluntamientos y debates y contenciones / que solia acaescer en la casa del consejo / entre aquellos que estauan en el consejo / ordenovna ley / que qualquier que entrasse en la casa del consejo con espada / que luego lo mataassen. E pasado algun interuallo de tiem

po / viniendo el d largo camino / no se acordo de la ley. y entro en la casa del consejo con su espada: y como vno le diresse que el auia quebrantado la ley, en entrar cõ espada en la casa del consejo, luego se leuanto y se metio la espada por el cuerpo: lo qual el hizo con gran virtud, por guardar la ley quel auia hecho, y q no se diresse que lo que cruelmente penaua, el cometia aquello mismo: segun dize el prouerbio: que algunos lo hazen no deuidamente.

Sicut formosa pictura est, cuius nulla pars errat: sic formosus homo, in quo nulla peccati macula est.

Assi como la pintura es hermosa: ninguna parte de la qual esta errada: assi el hombre es hermoso, en quien ninguna parte esta fea de peccado.

A imagen para que sea hermosa amète pintada: requiere se que todas las partes suyas sean bien proporcionadas y respondan a su todo: assi para que el hombre sea hermoso, requiere se que ninguna parte suya sea fea de peccados. Que assi como la gran cabeza o los grandes ojos o narizes harian fea la pintura, assi el desordenado mirar, y desordenado oler, y el desordenado gustar, haze que el hombre sea feo de peccado: Que segun dize sant Augustin en su regla: El no casto ojo es señal de no casto coraçon: Y assi es señal q la anima del hõbre esta fea de peccado, quando el ojo es desordenado en mirar: y assi es en todos los otros sentidos. Pues bien dize el prouerbio: Assi como la pintura, &c.

Si inuitus pares, seruus es: si volens, minister.

Si

¶ Si contra voluntad obedesces, siervo eres: si de voluntad, eres seruido.

Segun dize Aristoteles en el libro q̄ cōpuso del regimēto de la casa: y dizen comúnmente los Theologos: dos maneras son de temor: vno q̄ se llama seruil, y otro q̄ se llama filial. El temor seruil es del siervo al señor, el q̄l no haze cosa por amor, ni por hazer plazer al señor, mas por el temor q̄ le ha. El temor filial es del hijo al padre, y de la muger al marido. Y este es el amor mezclado cō temor: q̄ si el hijo haze lo q̄ el padre le manda, tanto y mas lo haze por hazer plazer al padre, q̄ por escusar la pena q̄ auria sino lo hiziesse. Y esto es en el seruicio q̄ la buena muger haze a su marido. Pues dize el prouerbio, si tu obedesces y hazes lo q̄ te mandan contra tu voluntad, eres siervo, q̄ bien se muestra q̄ hazes lo q̄ el siervo haze: el qual haze lo q̄ le mandan, cōtra voluntad suya, solo por escusar la pena q̄ le daran sino lo hiziesse. E dize q̄ si de voluntad obedesces, q̄ eres seruido: q̄ bien muestras q̄ mas lo hazes con amor o servir, y porq̄ te plaze o lo hazer, q̄ no por recelo de la pena q̄ auras, sino lo ouieses hecho: Asii q̄ bien dize el prouerbio. Si contra voluntad obedesces, eres siervo: si de voluntad, eres seruido.

Scias eum multis virtutibus abundare, qui alienas amat.

¶ Sabe aquel abundar de muchas virtudes, el que las ajenas ama.

Segun doctrina de Aristoteles en su philosophia moral, para ser hombre virtuoso, lo principal que ha hombre de tener, es que tenga bondad

reglada por razon/inclinada a todo bien y virtud. Y el que ama las virtudes ajenas/ por esto las ama/ porque siente que lo mejor que hombre puede auer/ es la virtud: de lo qual se sigue/ o este tal sera virtuoso del todo/ o estara dispuesto a ser virtuoso/ q̄ como la mas alegre cosa q̄ hombre puede auer/ es alcanzar lo que ama. La el q̄ ama las virtudes ajenas/ necesaria cosa es q̄ trabaje por las alcanzar. Asii que bien dize el prouerbio. Sabe aquel abundar de muchas virtudes/ el que las ajenas ama.

Scis quid inuidia est? dolor animi est ex alienis commodis.

Scito etenim illud, quia nulli inuidetur, nisi praedito bonitate.

¶ Sabes que es embidia? dolor de anima de ajenos provechos.

¶ Sabe asii mesmo que el varon que no ha embidia/ es lleno de bondad.

Estos dos prouerbios estā asaz declarados en los prouerbios de suso/ donde habla dela injuria. E como se dize/ la embidia es vn veneno que se coge la en el coraçon del mezquino o embidioso/ o los bienes que vee en los yguales del/ o quasi yguales: y tan feo y tã malo es el peccado o la imbidia/ q̄ la sagrada escritura dize/ q̄ por la imbidia o el diablo la muer te entro en el mūdo. La q̄l segun dize s̄t Gregorio en l. v. libro o los Morales/ tiene solamente vn principal remedio/ el qual es menospreciar el mūdo/ y todas las cosas q̄ en el s̄. Que como la imbidia sea por auer abundancia de bienes tēporales/ e desplacer o la gloria mūdana/ q̄ el otro tiene el: q̄ menosprecia los bienes tēporales/ y la gloria mūdana: necesaria cosa es q̄ no sea ebidioso.

E sino

Proverbios

E fino eres embidioso, necesaria cosa es q seas lleno d bondad, segun dize el proverbio: La embidia no te para enemigo de otro sin causa, ni te para cometer maldades ni hechos desaguizados, contra quē no te lo meresce, como haze el mesquino embidioso: segun dize sant Gregorio en el pastoral: que el embidioso como no puede apartar d su coraçon el veneno de la embidia, buelue se a cometer descubiertas maldades y males. Assi que bien dize en los proverbios: Sabes que cosa es embidia: dolor de anima de agenos prouechos. Sabe assi mismo que el varō que no ha embidia, es lleno de bondad.

Sunt multi, qui plurimum verbis, non re contemnunt, sed ipsa quæ spernunt, clam furantur.

Son muchos que mas contienden de palabras que no en hecho: y aquello que desprecian, hurtan lo secretamente.

A razon deste proverbio depende de lo que es dicho en los proverbios de suso, que hablan d el embidioso: que como el embidioso vee alguna cosa bien apuesta: la malicia le ciega, que no la loa en el grado que la deue loar: y trabaja se por la contradizir y impugnar quāto puede, caso que la tal contradicō no sea verdadera: y de aquello que contradize secretamente hurta lo que puede, para se aprouechar dello donde le cumplira. Y esto es lo que dize el proverbio. Son muchos que mas contienden en palabras que no en hecho: y aquello que desprecian, hurtan lo secretamente.

Timidus cautum se vocat, sordidus parcum.

El temeroso se llama canto y discreto: el suzio se llama templado.

Segundo de las Ethicas. Los extremos contiendē sobre el medio, quiere dezir: que el temeroso en no salir a los peligros osadamente dize q es fuerte: y por el fuerte en salir: q es loco y osado: y el osado en salir osadamente a los peligros dize q es fuerte: y por q el fuerte teme lo que se deue temer, y no se dispone a peligro que no deue, dize que es medroso: y assi es en cada vno de los extremos de las otras virtudes: Y esto es lo que dize el proverbio, que el temeroso se llama discreto: que como vee que el fuerte se dispone al peligro, que se deue disponer: si ende muere tiene se el por discreto y por cuerdo: por que no se dispuso al peligro a que el otro se dispuso: y juzga al fuerte por indiscreto. Y esto es lo que dize Seneca: morire viejo plebeo aū que d laxy estado, como yo acabare mis dias no conociendo guerra ni caualleros algunos. E por tanto el temeroso se llama discreto: por que de los temerosos mas mueren viejos q de los osados. E assi mismo dize el proverbio: que el suzio se llama templado, quiere dezir, q el q anda limpio, dize el suzio q es loco y destemplado. Y por escusar su suziedad, dize que el tiene el medio de la tēplança. E assi bien dize el proverbio: El temeroso se llama discreto, y el suzio se llama tēplado.

Tutissima res est nihil timere præter Deum.

Mucho es cosa segura no temer cosa alguna fuera de Dios.

Dize

Dize nuestro Saluador en el Euangelio, No querades temer a los q matan los cuerpos: mas temed a Dios que mata la anima. Cosas ay en las quales no puede ser hombre forçado, ni le sera justa excusacion q lo hizo por fuerza: como si le diressen que renegasse la fee sino que lo matara, que antes deue consentir dexar se matar/ que no renegar la fee, y en otra manera mas temeria a los hombres que no a Dios. Y esto incide en la question que muenen los Theologos: quando la verdad es de dexar por el escandalo. En la decisiõ dela qual, entre las otras cosas dize, que la verdad dela buena vida nunca es de dexar por el escandalo. E la razon de aquesto es lo que dize el prouerbio: por que mucho es cosa segura, no temer cosa ninguna fuera de Dios: lo qual no se haria, si la verdad se dexasse por el escandalo.

Tene semper vocis & silentii temperamentum. Tamen & in hoc incumbe, vt libentius audias, quam loquaris.

Ten siempre la templança del hablar y del callar. Y si a alguna destas partes te has de inclinar, mas de buena voluntad oyras que hablaras.

Dize Caton: Yo pñso que la primera virtud es refrenar la lengua: que aquel es cercano a Dios, que sabe callar cõ razón. E Socrates dezia. De auer hablado me arrepenti, de callar nunca me arrepenti. Y dize el prouerbio: q si a alguna destas dos partes del callar o del hablar nos onieremos de inclinar: que de mejor voluntad oyamos que hablemos. Y la razon de aquesto es, porque por tanto la natura se ouo con nos industriosa

mète/ que nos dio dos orejas y vna lengua: a dar a entēder, que dos tanto auemos de oyr que hablar. Pues biē dize el prouerbio. Ten siempre templança en el hablar y callar, y c.

Tacere qui nescit, nescit loqui.

Quien no sabe callar: no sabe hablar.

Dize Salomon en los prouerbios/ quien respõde antes que oya, es le contado a verguença y locura. E la causa de aquesto es: porque en no saber oyr, no sabra hablar ni respõder. E por tanto Salomon en los prouerbios dize: Quien guarda su boca de hablar/ guarda su anima: y el q fuere desacordado en hablar, sentira males y daños: y el loco si callare, sera auido por sabio. E Santiago apostol en su canonica dize. Sea todo hombre ligero para oyr, y tardio para hablar, y tardio para fra. Y Thimotheo Lacedemonio vno de los siete sabios de Athenas dezia, que deuiamos ser señores de nuestra lengua en los combites/ porque no passasse la medida en el hablar. E Salomon en los prouerbios dize: que el loco todo su seso habla luego/ y el sabio guarda lo para en su tiēpo, por q sabe callar, y quando cūple sabe hablar. Assi q biē dize el prouerbio: Quien no sabe callar, no sabe hablar.

Tristitia si potes, ne admiseris. Turpe præbet spectaculū animus æger.

Si puede ser no ayas tristeza. El coraçon flaco sea plaça muestra.

Dize Salomõ en los prouerbios. La tristeza en el coraçon del hombre, le haze mucho de caer, y el spiritu triste seca los huesos. En el Ecclesiastico se escriue: Aparta

R deti

de ti a lexos la tristeza/ q̄ a muchos mato la tristeza, z ningū prouecho ay en ella. **E** Aristoteles dize en el.ij. delas Ethicas. La tristeza haze pasmar y corromper la natura donde esta. **E** por t̄to Socrates en el lib. delas exhortaciones dize. Acostumbra te de no estar triste, mas cuerdo y discreto, que en acostumbarte a estar triste / seras auido por loco: por acostubrar te a estar cuerdo y discreto, seras auido por hōbre de buē seso. Assi que biē dize el prouerbio. Si puede ser no ay a tristeza: q̄ el coraçon flaco sea plaça muestra.

Turpia nedixeris, paulatim enim pudor rerū per verba discutitur.

No digas cosas torpes: ca poco a poco la verguēça de las cosas se descubre por las palabras.

Ize el Apostol: Las hablas malas y deshonestas corrompen las buenas costūbres.

E Salomō en los prouerbios: que en el mucho hablar siempre se halla locura. **E** David en el psalmo. El varō parlero no sea endereçado en la tierra. **E** la causa de aquesto es, por q̄ su verguēça se descubre por su hablar. Y en el Ecclesiastico se escribe. Aborrescible es el q̄ es desuergoçado en su hablar: y el q̄ mucho parla daña a su anima. Assi q̄ biē dize el prouerbio: No digas cosas torpes: ca poco a poco la verguēça de las cosas se descubre por las palabras.

Transibit sermo in effectum, si honesta loquamur.

Aura el hablar effecto: si hablaremos honestas cosas.

Salomō dize en los prouerbios, que la boca del justo siēpre habla buenas cosas: la boca del malo malas: porque el

justo tiene puesto freno a su boca/ y no habla sino lo q̄ entiēde hazer, y lo q̄ es razō q̄ ay a y cōsiga effecto: por t̄to no habla sino buenas y honestas cosas: el malo y deslenguado no habla cosa q̄ deua auer buē fin y effecto, por t̄to no habla sino malas cosas. **E** si el bueno promete y habla algūa cosa q̄ sea deshonestas: el no deue querer ut querra q̄ ay a ni cōsiga el effecto: segū dize sant Augustin: En los males q̄ se prometen hazer, rōpe la fee, y en el deshonesto voto muda el acuerdo. Quiere dezir, quādo prometieres de hazer algun mal, quebrata y rōpe la fee, y no lo cūplas. **E** quādo hizieres voto q̄ sea contra honestidad, muda el acuerdo y no hagas cosa de lo que acordaste: q̄ mas pecado aurias en cōplir el voto, q̄ en dexar de cōplirlo. **E** segū dize vna ley civil: Si algū hōbre toma juramēto de algūa muger/ q̄ estara a pecar publicamente por cierto tiēpo: dize q̄ la muger no deue cōplir el tal juramēto: q̄ el tras pasar de los tales juramētos mas plaze a Dios, q̄ el cōplimēto d̄llos. Assi q̄ biē dize el prouerbio: Aura el hablar effecto si hablaremos honestas cosas.

Tolerabilior est qui mori iubet, quam qui malè viuere.

Mas es d̄ sufrir el q̄ m̄da morir, q̄ el q̄ m̄da mal viuir.

Egū se dize en el prouerbio de suso que comiença. **D**urcho es cosa segura no temer cosa alguna fuera de Dios/ zc. Y dizelo el Euāgelio. No auemos de temer los que matan los cuerpos, mas solamente auemos de temer a Dios: que si por su seruicio sabemos morir/ antes q̄ sufrir mal viuir, nos dara perdurable vida para la anima: por lo q̄ todos los martyres

tyres antes quisieron morir, que no
biuir mal, ni hazer cosa en que ofen-
diessen a Dios: y por tãto bien dize
el prouerbio: Mas es de sufrir el q̃
manda morir/ que el que mada mal
viuir.

Tolerabilior poena non posse vi-
uere, quam nescire.

Mas tolerable pena es
no poder viuir, q̃ no saber viuir.

As cosas q̃ son segun dispo-
sicion de natura / no son ni
deuen ser malas de sufrir ni
de tolerar: porq̃ la necesidad nos
haze fuerça a que nos sofuzguemos
a ellas. Onde Aristoteles en el. iij.
delas Ethicas dize, que por las co-
sas naturales no somos de loar ni
de vituperar: La dize quien es el q̃
vitupera y maltrata a aquel que na-
scio ciego: mas denemos vituperar
y maltratar a aquel, q̃ por su negli-
gencia y desordenança de comer y be-
uer se hizo ciego: segun lo qual no po-
der viuir no es pena, mas es natu-
ra. Segun dize Seneca en los libros
de remedio dela fortuna: q̃ la muere
te natural es, q̃ no pena: y la muerte
no es otra cosa, sino poder viuir y
no saber viuir, en falta y defecto del
hombre: porq̃ en su mano esta de ser
bueno/ o de ser malo: segun que se de-
zia de suso en el prouerbio que co-
mienga. Todo pecado es action, &c.
Pues bien dize el prouerbio: q̃ me-
nos mal y menostacha es, y mas to-
lerable pena es morir, q̃ es no po-
der viuir/ q̃ no saber viuir: por que
esto es por grã mēguay negligencia
y pereza de no apredar bien viuir.

Talem diligētiā exhibe in ami-
citiis cōparandis, ne incipias ama-
re, quem deinceps possis odisse.

Tu primū exhibe te bonum, &
sic quæras alterum tui similem.

Tal diligēcia pon en ga-
nar amigos, que no comiences
a amar a quien despues puedes
abozrescer. Tu primeramente
haz a ti bueno/ y despues busca
otro semejante que tu.

Segun de suso dezia en el pro-
uerbio q̃ comieça: Que co-
sa es mas dulce q̃ tener ami-
go con quē todas tus cosas comu-
niques, &c. Gran diligēcia auemos
dponer para recebir a alguno por
amigo: que como dize Seneca en la
iij. epistola: Todas las cosas delibe-
ra de primero, quēre dezir: piensa
primero, si te conuerna tomarlo por
amigo/ o no. E q̃ no hagas, como di-
ze q̃ hazē algūos/ cōtra la doctrina
de Theophrasto: q̃ despues q̃ ama-
rō algūos/ deliberanā dellos si les
cōplia tenerlos por amigos o no: y
no amarō despues q̃ ouierō delibe-
rado. Y sigue se, piēsa por largo tiē-
po, si te conuerna recebir a alguno
por amigo: y como deliberarēs de
lo recebir/ comete te a el con todo
pecho: y tã osadamēte habla con el
como cōtigo: y haziendo aquesto q̃
dize Seneca en la dicha epistola:
por nas deuīda diligēcia en ganar
muchos amigos: por manera q̃ no
comiences a amar, a quien despues
puedas abozrescer. y dize el pro-
uerbio: que primeramēte deues ha-
zer a ti bueno/ y que despues busca-
ras otro semejante que tu. Segun de
suso se dezia en el dicho prouerbio:
Caso que seā tres maneras de ami-
stāça: por deleyte/ por prouecho/
por honesto: la verdadera amistāça
es solamēte aquella q̃ es por hone-
sto: por q̃ esta es por respecto de vir-
tud: y esta es la q̃ dura siēpre: y q̃ da
y perseuera en los trabajos y tribu-
laciones. y esto es lo q̃ dize Salo-
mō en los prouerbios: Elleal ami-
go es

go es defensa fuerte, y el q lo halla, halla grã tesoro. Pues pa auer esta amistãça, cūple q tu pmeramēte te bagas bueno y ytuoso, y despues buscaras otro semejãte q tu: que no podrás buscar tu hōbre virtuoso por honesto, si tu pmeramēte no eres virtuoso. Asĩ q biē dize el prouerbio: Tal diligēcia pō en ganar amigos/q no comiēces a amiar a quien despues puedes aborrescer. Tu pmeramēte haz a tĩ bueno, y despues busca otro semejante que tu.

Turpius nihil est, quā cū eo bellū gerere, cū quo familiariter vixeris.

No ay cosa mas fea: que hazer guerra a aquel, cō quien familiarmente ayas viuido.

Egū de suso se dezia: Nūgū
S crimē mas feo / ni hōbre de mas dñuesto se puede dezir, q nōbrar y dezir a algūo q es ingrato y dñagradescido. Pues si tu comiste pã de algūo / y fuesse su familiar, ninguna cosa sera mas fea ni se podrá dezir contra tĩ, q dezir te q hasias guerra / desconosciēdo el pã q auias comido cō aquel cō quien familiarmente auias viuido. E por tãto la ley ciuil dispuso, q en los crimenes publicos q puedē ser acusados por cada vno del pueblo / el liberto q es el q fue seruo de algūo, y despues lo hizo libre / no puede acusar a su patrō: ni el seruidor puede acusar a aquel cō quien biuió / saluo en crimē lese magestatis. E la razō por que en aqste crimē los puedē acusar mas q en otro, es porq como dize los doctores: Das obligados somos ala tierra dōde somos naturales, cōtra la q / y cōtra el rey q es señor dlla, se comete crimē lese magestatis, q no al padre q nos engēdro. Tãto q muenē los doctores qstion, que si el padre ha guerra contra la tierra dōde somos naturales, aquíē

ayudaremos pmero, ala tierra, o al padre: E determinā q ala tierra. Y por defender y librar nro rey y nra tierra podamos justamēte ofender y matar a nro padre. E por esto dize la ley ciuil: q en crimē lese magestatis el liberto puede acusar al patrō: y el seruidor al señor: en los otros no lo puede acusar / saluo profi guiēdo la injuria suya y de los suyos: y esto no es hazer guerra: mas defender su hōra y vida, lo q es permitido y licito cōtra todo hōbre: y en los otros casos, no puedē acusar las sobredichas personas: porq en acusando haria guerra ciuil: y seria auidos por ingratos y desagradescidos. Y delas mayores virtudes q se puedē dezir d algūier hōbre, es q diga del q es cōstāte y firme en seruicio de su señor / y q nūca se recōcilie con el enemigo del señor. Onde Valerio en el. iij. libro escribe, q vn capitā de Octauiano auia hecho guerra cruel a Antonio: el q fue vñ dñ pso dela gēte de Antonio / y lleuado a el. Y como Antonio le vido, preguntole q le parecia q deuia mādā y ordenar del. Respōdio el capitā: Dada me matar: q ni por beneficio dela vida / ni por tormēto d la muerte / tu me puedes traer q yo dexe de ser cauallero de Cesar, y comiēce de ser tuyo. E quāto fue este capitā firme en menospciar la vida por seruicio de su señor / y por no se juntar a enemigo de su señor, y por no auer de hazer guerra a aq̃l con quiē familiarmente auia viuido: tãto Antonio le dio mas la vida por ver su vtud. Asĩ q biē dize el prouerbio

No ay cosa mas fea, q hazer guerra
Vix quisquam in bonum, nisi ex malo transit.

Apenas passa ninguno en bien, sino por mal.

Como

Como dize el Apostol: Por muchas tribulaciones y angustias nos conuene pasar, para alcanzar el reyno de Dios. Y Dauid en el Psalmo dize a Dios: Pruena me señor e tiente me, q̄ma mis renes/ y sabe mi coraçon. Pues no puede a ninguno prouar Dios para quāto es, sino es (como dize el Apostol) passando por muchas tribulaciones y angustias. Y por esso dize Dauid en el Psalmo: Así como el oro en el horno me prouaste. Como no se podría mudificar ni alimpiar el oro, sino se pusiese en el fuego: así no puede ninguno pasar en bien, si primero no passa por el fuego d̄los males y trabajos: ca beuiendo hōbre y comiendo, y haviendo muchos placeres y gasajos, no se alcanza la gl̄ia de Dios. Como dize sant. Hieronymo en vna epistola. Braue cosa sería hartar aquí en la tierra el vientre, y en el cielo la voluntad. Pues conuene para hartar en el cielo la voluntad, que padezcamos aca hambre y trabasos y otros males: y así pasaremos en bien por mal. Y esto es lo q̄ dize el prouerbio: q̄ apenas ninguno passa en bien sino por mal.

Vis omnibus esse notus, prius effice vt neminem noueris.

Quieres que todos te conoscan, trabasa primero por q̄ a ninguno conoscas.

Entre las otras cosas q̄ Lucilio pregunto a Seneca, le preguntó q̄ qual era la cosa q̄ a el parecía, q̄ mas principalmente el deuia hazer para ser virtuoso: Seneca le respōdio por vna epistola: q̄ lo q̄ principalmente deuia hazer, era huyr y apartar se del pueblo, q̄ dize q̄ nūgūo se puede cometer a cōtratar cō el pueblo seguramēte, sin

lesion de su cōsciencia: y q̄ jamas le acaescio salir a la plaça, q̄ no pudiese alguna d̄las costūbres cō q̄ salia de casa d̄ algunos d̄ aq̄llos cō quē tratana, o le imprimia algū vicio d̄ q̄ se hania apartado, o le loaua algū vicio q̄ el no sabia, o le turbaua algunas virtudes q̄ tenía habituadas en su aia: e dize. Enemiga es la cōuersaciō delos muchos. E sigue se: Como vn día salio ala plaça, viendo el dinero q̄ los cambiadores temian, hūno cobdicia dello/ y así fue hecho auarieto. Viendo las mugeres hermosas/ y cobdiciado las, fue hecho luxurioso. Dize q̄ por acaescimiento vino a vn lugar dōde se cōbatian dos desarmados, con espadas en las manos/ por manera que dando vno a otro golpe, no pudiese salir sin herida y sangre: desseando en su volūtat q̄ndo el vno alcanza la mano para herir al otro/ q̄ el golpe no saliese vazio d̄ herida/ dize q̄ se hizo homicida/ inhūmano/ y cruel. Todos estos incōuenientes se siguen mas d̄ hauer cōuersaciō y trato cō muchos: nūgūo d̄los q̄les incōuenientes se seguirā/ si hūuiera estado en su casa/ y apartado dela gente. Pues bien dize el prouerbio: Quieres q̄ todos te conosca/ trabasa primero por q̄ a ninguno conoscas.

Vis habere magnum honorem, dabo tibi magnū imperium, impera tibi.

Quieres auer gran honrra, dar te he gr̄a señorio, Señorea ati mismo.

Segun dize Aristoteles en el primero d̄las Ethicas. Todos los hōbres son naturalmente inclinados a cobdiciar honrra/ y desseā ser acatados y hōrrados de los otros/ por q̄ la honrra es vna reuerēcia que se da en señal de

K iij vir

Proverbios

Vtud. E por effo dize el prouerbio: Quieres auer hōrra/la q̄ natural mēte los hōbres cobdicia, dar te he grā señorio/ el q̄ es/ q̄ señorees atí mismo. q̄ere dōzir, q̄ el appetito sēsi- tiuo tuyo y todas tus virtudes ani- males, seā sujetas ala razon, y ha- gan lo q̄ la razō mandare: lo qual si hazes/ de necessario seras virtuoso: y siēdo virtuoso/ mereceras verda- deramente la honrra. Y esto es lo q̄ dize el prouerbio: Quieres auer honrra, dar te he gran señorio: Se- ñorea atí mismo.

Vide si adhuc malus est, simili- bus parce: Verum si esse desisti, quare aliis locum emendationis abscidas?

Pareceras malo si per- donas a los malos: Y si ya de- xaste de ser malo, porque escu- sas que otros se emienden?

Este prouerbio parece cō- trariar a los prouerbios dē suso q̄ comiençan. Buena cosa es perdonar siēpre, assi como si tu peccas cada día. y c. E grā co- sa es desfraygar los peccados: en los quales se dize, que deuemos per- donar a quien pecco contra nos, y que deuemos antes desfraygar los peccados que no los peccadores: y que haziendo esto/ que vsaremos de virtud. Y este prouerbio dize, parecemos malos si perdonamos a los malos: y assi parece contrari- ar vnos a otros. La qual contrarie- dad se quita, entendiendo este pro- uerbio y los otros sanamente en esta manera: q̄ las personas priuadas q̄ son offēdidas, para tener limpia su consciēcia no puedē tener rēcor ni enojo contra la persona que los of- fendio, y no erraran: antes auran merito por ello, si no solamente no tienen rencor, mas perdonan la of-

fensa y la injuria, como ya se hallo de muchos sanctos q̄ lo hizierōn, y aun rogaron a Dios por aquellos q̄ los pseguiā y hazian mal: mas no sō obligados segū la buena cōsciē- cia a hazer aquesto: y sin incurrir en peccado mortal pueden perse- guir y demandar sus injurias en suyzio. E aun dize los Theologos, que deuen pseguir las injurias en suyzio, si los injuriadores perseue- rassien en su mal hazer, por el escan- dolo y daño q̄ de aquesto se segui- ría ala cosa publica: q̄ viēdo el ma- lo como no es penado por su mal- dad, cōtinuara el a hazer mas mal, y tomaran otros exemplo de lo ha- zer. Y eneste caso se puede bien en- tender el prouerbio. Puede se entē- der assi mesmo en los suezes y go- uernadores de las comunidades: q̄ tales como aquestos no pueden ni deuen perdonar los malos/ an- tes deuen executar enellos las co- sas que las leyes ponen, y lo que el suez puede hazer, no perdonar al q̄ erro: mas auēdo respecto y conli- deracion por lo q̄ no quiso hazer tātō mal q̄nto se hizo, o algūos mu- chos seruicios q̄ auia hecho al rey o ala republica: y q̄ se espera del q̄ se emēdara, puede mudar graue pe- na en menor pena. E si del todo el suez perdona el maleficio, no le pe- nando, haria dō pleyto ageno suyo: y assi como malo lo penaria. Y esto es lo q̄ dize el prouerbio. Parece- ras malo si perdonas a los malos, y assi como malo te penaran.

Vitium prius fuit obseruatio, nunc mors est.

El peccado que primero fue consentimēto, agora ya es muerte.

Segun de suso se dezia, natu- ralmēte somos inclinados a pensar mal, y hazer mal por

por la desobediencia de la carne al espíritu. Esta inclinación por ser natural nos causa en nos peccado. Y esto es lo que comunmente se desea: que los primeros mouimientos que auemos para peccar, no son en nro poderio: mas segun dicen los Theologos, sino solamente pensar peccar: mas si me tarde algun tanto en este pensamiento, esta tardanza causa peccado venial. E si me tarde mucho en el pensar y me dleyte pensando por manera que si ouiera oportunidad para acabar el peccado lo acabara/peque mortalmēte. Y esto dice el Euangelio: Quien vio muger para la cobdiciar/ ya fornicó en su corazón/ porq̃ la vio y pensó de peccar con ella/ y se tardó en este pensamiento/ y se deleyto en el pensar/ y lo acabara si pudiera: tanto pecco como si actualmente lo acabara. Esto es lo q̃ dice el proverbio: Que el peccado primero fue consentimiento que penso de peccar/ y se tardó en este pensamiento: y si despues se deleyto en el, ya este peccado es muerte, porque deleytandose pecco mortalmente, lo qual causa muerte.

Vtilis educatio & disciplina, moribus facit: unde et bona consuetudo excutere debet, quæ mala inculsit.

E La prouechosa doctrina haze buenas costumbres: Dō de la buena costumbre deue sacudir lo que la mala imprimio.

Ran questio fue entre los philosophos, segun escribe Aristoteles en l. ii. de las Ethicas: Si las virtudes y los vicios estauā en los hōbres por costumbre/ o por natura? Aristoteles determina por muchas razones q̃ ninguno nasce virtuoso: y que en nro poder esta d̃ acostubrar nos a ser virtu-

so/ o a ser viciosos. Verdad es (segun dize Aristot.) q̃ hauido respecto ala cōstellaciō d̃ los cuerpos d̃ arriba/ o ala disposiciō dela materia, algunos hōbres se inclinā mas a vna virtud q̃ otros: y algunos se inclinā mas a vn vicio q̃ otros: mas esta inclinaciō no nos puede forçar, ni necessitar a q̃ obremos y hagamos las cosas aq̃ nos inclinā: ni nos puede priuar d̃ nro libre aluedrio, para q̃ el q̃ es inclinado a virtud, no se acostumbra a vicios, y ṽse segun ellos/ y sea vicioso: y para q̃ el q̃ es inclinado a vicios no se acostumbra a virtudes/ y sea virtuoso. Y por esto dize Ptholomeo en el centiloquio: q̃ el hōbre sabio y discreto sera señoꝝ d̃ las estrellas, porq̃ aūq̃ las estrellas incline a algū hōbre a ser malo, el hōbre sabio vsando biē haziendo lo q̃ segun virtud due hazer. pdera la mala inclinaciō a q̃ las estrellas le inclinauā/ y se hara virtuoso. Y por esto dize q̃ sera señoꝝ d̃ las estrellas: y por tanto dize el proverbio: q̃ la prouechosa doctrina haze buenas costumbres: q̃ segun dize Aristoteles en l. ii. de las Ethicas: Para esto aprendemos la philosophia moral, no para que la sepamos/ mas para que hagamos y obremos virtuosamente, segun las doctrinas y reglas q̃ en ella se trahen. Y caso que vn hōbre se haya acostubrado a vicios y peccados/ tornādo a vsar biē la buena costumbre/ sacudira lo que la mala imprimio: que la costumbre todo puede hazer/ y tiene tantas fuerças como la natura. Onde Tullio en el segundo libro d̃ las Tusculanas questiones dize: La costumbre de los trabajos haze ligero el sufrir de los dolores: la costumbre nos muestra como hanemos d̃ sufrir el trabajo, como auemos d̃ menospreciar las llastas: gran fuerça es la d̃ la costumbre.

R. iiij. An

Proverbios

Así que bien dize el proverbio: La prouechosa doctrina haze buenas costumbres: Onde la buena costumbre due sacudir lo q la mala imprime.

Viriliter feras quæ necesse est. dolor enim patientia vincitur.

Varonilmente suffre lo que la necesidad trae: el dolor con paciencia se vence.

Entre las otras doctrinas q Seneca dio a Lucilio fue esta principalmente, que menospreciasse el dolor de la muerte, y lo suffriese con paciencia varonilmente: e dezia, Paramientes q algunas cosas ay, que mientra mas miedo traen/ menos son de temer: q ninguno es grãde mal si es postrimero. Y si guese: Viene a ti la muerte, seria de temer si contigo pudiese estar: necessaria cosa es o q no venga, o q luego como viene se passe: e dize: Miras tu: graue cosa es atraher a su coraçõ hõbre a menospreciar la muerte, y suffrir su dolor varonilmente. Responde: no paras mientes como el dolor de la muerte es menospreciado por peqñas causas: vno se eforço ante las puertas d su amiga: otro se despeño del tejado, porq no oyese su señor q reñia con el: otro huya: y porq no lo traxese metiose vn cuchillo por las entrañas: no piensas q podra hazer la virtud, lo q mucho temor hizo menospreciar el dolor d la muerte: la virtud de la paciẽcia lo due hazer suffrir varonilmente/ pues q la necesidad lo trae: segun se lee de los apostoles e de los Martyres q yuã alegres a recibir tormentos por la fee y así hazia de la necesidad virtud. Pues biẽ dize el proverbio: Varonilmente suffre lo q la necesidad trae: q el dolor cõ paciẽcia se vence.

Vires tuas amici beneficiis: inimici iniuriis sentiant.

Tus fuerças sientan tus amigos cõ beneficios: tus enemigos con injurias.

Dize Tullio en el libro de Amicicia: Confirma se el amor por el beneficio recibido. E sant Gregorio dize, q la prouea del amor es la honrra. Y estos es lo q dize, q tus fuerças deue sentir tus amigos cõ beneficios, haziendo les bien y gracia, y no fiendoles cargoso ni enosofo: y dize que los enemigos deuen sentir tus fuerças con injurias. Este proverbio no tiene de todo verdad, qn to a esta parte segun Theologia ni philosophia: q segun nuestro Saluador nos mada en el Euangelio, due mos amar a nros enemigos, y hazer biẽ a aquellos q nos qeren mal, y no injuriar los, como dize el proverbio: ni así mismo segun philosophia denemos injuriar nros enemigos: que segun dize Aristoteles en l. iij. de las Ethicas: El magnanimo q es el virtuoso y de gran coraçon, desprecia las injurias que le son hechas, y no ha memoria dellas, antes procura a sus enemigos reconciliar los así con beneficios, q no enosando los con injurias. Onde Valerio en l. iij. libro pone q Marco cicerõ auiedo sido desterrado de la ciudad por Aulio Bannion al tiẽpo q era cõsul, desẽdio al dicho Aulio gannio con gran studio y diligencia de ciertas acusaciones de q era acusado: y Apuleyo bacinero fue siempre cõtrario suyo, dize q lo defendio de dos grandes crimines de q era acusado. Y cõcluye el Valerio: Con mas loor se vecen las injurias por beneficios, q injuriado: De lo q se sigue, q esto q dize aqui Seneca

Seneca, q̄ tus enemigos deuen sentir tus fuerças con injuria / se entendera solo en el caso q̄ dize los Theologos, quando no te dexan viuir reposadamente: que en tal caso biẽ podemos hazer mal a nuestros enemigos: no por les hazer mal / mas por que nos dexen viuir quieta y reposadamente. En este caso dize el prouerbio: Tus fuerças sientan tus amigos con beneficios: tus enemigos con injurias / &c.

Vita hominis breuis est, ideo immortalitas est mors honesta.

¶ La vida del hombre es breue, por tanto es immortalidad la honesta muerte.

¶ Ize Job: El hōbre nascido es como la flor q̄ sale de mañana, y luego se seca: y fue assi como sombra / y nūca esta en vn estado. Y por esso dize q̄ la vida del hōbre es breue: y dize q̄ es immortalidad la honesta muerte. Onde Lullio en la oració q̄ hizo por Marco Marcello dize. No es de dezir aquesta vida, cuya vida se contiene en el cuerpo y en la anima: aquella se dize verdaderamente vida, que dura en memoria de todos los siglos / la q̄ los successores honraran / la qual la misma eternidad defendera para siẽpre. E Socrates dize en el libro de las exortaciones. El morir la fortuna lo publico por ley a todos los hōbres: el bueno y honesto morir la natura lo dio a los vtuosos. E la ley civil dize, q̄ aquellos que murierō por biẽ dela república, pa siẽpre se creen viuir en gloria: y assi su honesta muerte se torno en immortalidad. Assi q̄ biẽ dize el prouerbio: La vida del hōbre es breue, por tãto es immortalidad la honesta muerte.

Vir est bonus, qui in tantum perduxit animū suum, vt non modo nolit peccare, sed etiā non possit.

¶ Buen varon es el que su coraçō ha atraydo, no solo a no querer pecar / mas a no poder.

Egun de suso se dezia en el prouerbio: La prouechosa doctrina, &c. La bondad y las virtudes solamẽte las ganamos por costumbre y vso y exercicio en virtud. E fue gran questió entre los philosophos, Si vn hōbre se podia acostũbrar assi a vsar en virtud, q̄ no solo no quisiẽse pecar / mas que no pudiesse. E Socrates y Platō y otros philosophos llamados Stoicos, dela opinion de los quales fue Seneca, quisierō tener y afirmar / q̄ en tanta perfeccion de virtud podia viuir alguno, que aunque quisiẽse peccar no pudiesse. Lo qual repugna Aristoteles en el primero delas Ethicas, donde dize, q̄ alguno bien podra viuir en tanta perfeccion de virtud, que estara siẽpre inclinado a viuir y vsar virtuosamente: al qual la prosperidad no lo enloquesca mucho / ni la aduersidad y trabajos le hara de ligero caer de su estado: mas dize q̄ el tal como este sera tragono, que es cuerpo de seys pies hecho a manera de abroso, que como quier que se eche, siẽpre cae leuātado. E assi el virtuoso cō qual quier tiẽpo q̄ le venga, siẽpre caera de pies / y no descaera de su virtud. Pone exẽplo en el buen çapatero, q̄ de qualquier cuero q̄ le dieren hara mejores çapatos que otro / aun que mejores los haga del cuero del gado, que no del cuero gruessō. E assi el virtuoso de todo tiempo usara bien: assi del bueno como del malo, aunque mas sueltamente usara de virtud en buen tiempo que en el

Prouerbios

en el malo: mas en el malo también dize que usara d virtud. Y esto dize q es verdad: saluo si los males fueren tan grâdes, que del todo le hagan desechar de su estado z virtud: q dize, Que qual hombre ay virtuoso q padesciese los infortunios z trabajos q padescio el rey *Príamo*: z por mucho virtuoso que fuese, no le hiziesse malauenturado: ninguno seria q lo cōtrario osasse dezir: segun lo q si *Príamo* fuera tãto acostubrado a virtud, q ouiera atraydo su coraçõ a no qrer pecar, por mucho bueno q fuera, si viuiera despues de padescidos tãtos infortunios z daños z males, graue cosa fuera q no pecara: segun lo qual el prouerbio no se puede entēder, segun q dize *Aristoteles*, mas a un lugar segun la opinion de *Socrates* z *Platon*. Los quales tuuierõ que el buen varon podria en tal manera atraer su coraçõ, a que no solamente quiesse pecar, mas que no pudiesse: segun dize el prouerbio.

Vt aliquid auri extrahamus, terram peruertimus.

Vt summum bonũ occupemus, scrutari pectus piget.

Por sacar el oro / primero cauamos la tierra: z auemos pereza de escudriñar y alimpiar el pecho, por alcanzar el postrimero bien.

Decio dize en el. ij. libro de cōsolacion: El que quisiere sembrar el buen cãpo, alimpie lo primero de las espinas. Asii el q quiere tener limpio el pecho, para alcãçar el postrimero bien, conuiene que lo alimpie de los vicios z pecados primero: z lo mūdifique z alimpie / sufriendo tētaciones z trabajos por seruicio de *Dios*. E por tãto si se vee padescer trabajos z an-

gustias / no se deue turbar en su voluntad: mas loe la justicia de *Dios*, z crea que padescer cõ razõ / y espere en su misericordia, y abaxese de lãte *Dios* y de los hōbres / y no aya pereza d escudriñar su pecho / si cometio algunos errores cōtra *Dios*. Y caso que no los aya cometido / para alcançar el postrimero bien y tener limpio el pecho / cōuiene q no solo ayamos paciēcia cō las tētaciones y trabajos, mas q loemos a *Dios* / porque las quiere dar por nos alimpiar y hazer dignos del reyno de *Dios*: que como dize *san Gregorio* en el. ij. libro de los *Morales*: Quando en aquesta vida padescemos lo que no queremos, necessaria cosa es que pēsemos que *Dios* / acerca del qual ningūa cosa injusta puede estar / no permite ni da lugar que padescamos cōtra razõ, si sabemos q a *Dios* no plaze sino las cosas justas: y no podemos padescer sino lo q a *Dios* plaze: necessaria cosa es q los trabajos q padescemos / que los padescamos iustamente. Asii que como no podemos gozar del oro que esta debaxo de tierra / sino sudamos z trabajamos en lo cauar: asii no podemos alcãçar el postrimero biẽ / si cõ diligēcia y sin pereza alguna no escudriñamos nuestra consciencia, para apartar de nos todos vicios y pecados, para tener limpio nuestro pecho exercitãdo nos en todos los actos de virtud. Y esto es lo que preguntado el dios *Apollo* / porque *Socrates* fue auido por el mas sabio de los hōbres de su tiẽpo. *Respondio* / que solamente porque diro entre todas las otras cosas que hablo y escriui lo siguiente. Conuiene que los pechos de los hombres seã abiertos y fenestrados: porque no tengan encubiertos sesos: mas descubiertos / para contemplar y cōsiderar

siderar: teniendo hombre el pecho abierto y fenestrado, tiene lo limpio de toda manzilla y peccado: y podra sin impedimento ni embargo alguno cōtemplar en Dios: y alcançar el postrimero bien que es la bienauenturança. La qual segun Boecio, es vn estado donde estan juntos todos los bienes. Y el propheta Isayas dize, que ni el ojo vio ni la oreja oyó los bienes que Dios apareso a aquellos que lo aman y lo firuen: y aquestos son el postrimero bien. Al qual como dize Boecio en el tercero libro de consolacion: todos los hombres con natural desseo dessea. Assi que bien dize el prouerbio: Por sacar el oro primero cauamos la tierra: y auemos pereza de escudriñar y alimpiar el pecho, por alcançar el postrimero biẽ.

Virtutem cuius progressum videris, non exitum eius finemque desperes.

C De quien vieres que ha buen comienço en virtud: que no desesperes buena salida y fin.

¿Gños son q̄ comiença mal a viuir, y perseverar en ello, y al tiempo de la muerte cōmuerden se a Dios, y han buena salida y fin: como acaescio al ladron que fue puesto cerca d̄ nuestro Señor. Y estos son casos (segun dize sant Augustin) que acaesceran pocas vezes: y de las cosas que pocas vezes acaescen que comunmente dicen los doctores, no deuemos curar para traer doctrina y consequẽcia dello: principalmente auemos de curar de las cosas que comunmente acaescen. E por la mayor parte, y de las tales como aquestas son las que dize el prouerbio: que del que vieres que ha buen comienço

en virtud, y apronecha en ella, y se alegra en vsar d̄ virtud deues, esperar razonablemente que aura buena salida y fin: y no se diera comienço por vn solo acto virtuoso que haga: que segun dize Aristoteles en el i. de las Ethicas: Assi como vna golodrina no haze verano, ni vn acto virtuoso haze presumir que vn hombre es virtuoso. La mayor presumpcion por donde puede hombre conocer (segun dize Aristoteles en el ii. de las Ethicas) si vn hombre es virtuoso o no, es en la delectacion y tristeza q̄ toma en obzar virtuosamente. Y si las obras que haze de virtud se deleyta y alegra en ellas, auemos señal y presumimos que es osera virtuoso. Y si se contrista en las hazer, y no las haze alegremente, no auemos d̄ buena señal, ni presumimos razonablemente esperar que acabara y fenescera bien: mas no trae necesidad porque lo denamos creer: y puede ser que toda su vida v̄se bien, y despues muera infelice y desauenturadamente. E por tanto dize Aristoteles en el i. de las Ethicas: que Solon fue vno de los siete sabios de Athenas: y nunca quisó dezir en su vida a ningũo por mucho bien que el viesse vsar fieles ni bienauenturado, porque podia ser que muriesse infelice y desauenturadamente: assi como dize d̄ Priamo. Mas que despues de sus dias de aquel que auia viuido bien y virtuosamente, y auia acabado y fenecido en bien, auiamos d̄ dezir este fue virtuoso y bienauenturado: no se quita por esto lo que dize el prouerbio: que de quien vieres que ha buen comienço en virtud: q̄ no desesperes buena salida y fin.

Zelum de Deo tantum habeas, non contra homines: Zelari autem hominibus vitiosum est.

C Auras

Prouerbios

Curas zelo de Dios/ no
de los hombres: Ca zelar de los
hombres/ viciosa y mala cosa es.

Ha de las cosas porque
Melias se mostro enteramē
te seruidor de Dios, fue,
quando diro del zelo, con que zelo
la casa de Dios, por los altares que
los ydolatras auian destruydo, y
los prophetas que auian muerto:
segun se escriue en el .i. de los Re-
yes. Y Dauid dize en el psal. lxxviii.
que el zelo dela casa de Dios le co-
mio. Segun dize sant Gregorio en
los morales: assi inflama y encien-
de sus coraçones, que despreciado
todo rencor y miedo, se disponen
por seruicio de Dios quando veen
que cūple a qualesquier peligros.
En persona de los quales dezia el
sancto Job. Osadamēte se alegra
y sale en enuētro a los armados.
Dize sant Gregorio: No solamen-
te no han de temer los malos, mas
hā les de salir al encuentro. Y mu-
chas vezes los malos no dexaron
estar en paz y reposo, si por la iusti-
cia y por el seruicio de Dios no nos
ponemos a los contrastar en sus
malos desseos: mas si zelamos el ser-
uicio de Dios, somos obligados
por la defension dē la justicia de nos
ofrescer a los peligros. E caso que
no seamos buscados de los malos,
salir al encuentro a ellos, y los con-
trastar en sus malos y dañados pro-

positos. Y dize sant Gregorio: que
si la justicia que nos amamos vee-
mos que la violan y corrompen en
otros: aun que parezcan a noso-
hazer honrra: y no molestar nos ni
injuriar nuestras personas, en offen-
diendo a los otros injurian a nos.
Y este es el zelo que auemos de ha-
uer de Dios, no consentir que su ser-
uicio sea corrompido, ni su justicia
sea violada. Y si conuerna poner-
nos a peligros/ y muerte: que no lo
escusemos por seruicio de Dios. E
dize que no ayamos zelo de los ho-
bres. Segun dizen los Theologos,
Zelo es no querer auer compaña
en la cosa que se ama. E diro Dios
a Moysen, quando le aparecio.
Yo soy el señor zeloso. que no quie-
re Dios, ni consiente que adore-
mos ni amemos otra cosa sino a el.
E si otra cosa amamos, que sea por
el, y no a el por otra cosa. E dize q
no zelemos los hombres: ca jamas
estara en paz ni en amor con ningū
hombre el que es zeloso y sospecho-
so. E por esto diro Caton. Guarda
te no seas sospechoso ni mezquino
en todas las horas: que a los te-
merosos y sospechosos esta pre-
sta la muerte: y sin justa causa no
has de creer mal: y debes interpre-
tar las cosas mas a buena parte. Y
esto es lo que dize el prouerio:
Curas zelo de Dios, no de los ho-
bres: Ca zelar de los hombres, vi-
ciosa y mala cosa es.

Fin de los Prouerbios de Seneca.

Fue impressa la presente obra en Medina del Campo,
en casa de Buillermo de Millis.

Año. M. D. LIII.

